ICC-ASP/9/10

المحكمة الجنائية الدولية

Distr.: General
2 August 2010

ARABIC
Original: English

جمعية الدول الأطراف

الدورة التاسعة

نيويورك، ٦-١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠

الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١
للمحكمة الجنائية الدولية

10-A-270810

المحتويات

		الفقرات	الصفحة
أولا-	المقدمة	١-٧٠	١
ثانياً-	الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١	٧١-٤٦٨	١٧
ألف-	البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية	٧١-١٢٥	١٧
١-	البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة	٧٥-٨٥	١٩
٢-	البرنامج ١٢٠٠: الدوائر	٨٦-١٠٩	٢٤
٣-	البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال	١١٠- ١٢٥	٣٠
(أ)	البرنامج الفرعي ١٣١٠: مكتب الاتصال في نيويورك	١١٥-١١٩	٣٣
(ب)	البرنامج الفرعي ١٣٢٠: مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي	١٢٠-١٢٥	٣٥
باء-	البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام	١٢٦-٢٠٠	٣٧
١	البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام	١٣٨-١٦٣	٤٢
(أ)	البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	١٤٣-١٥١	٤٥
(ب)	البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات	١٥٢-١٦٣	٤٨
٢-	البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	١٦٤-١٦٩	٥٢
٣-	البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات	١٧٠-١٩٠	٥٦
(أ)	البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق	١٧٢-١٨٣	٥٨
(ب)	البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات	١٨٤-١٩٠	٦١
٤-	البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء	١٩١-٢٠٠	٦٤
جيم-	البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة	٢٠١-٤٢٢	٦٨
١-	البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجّل	٢١٣-٢٩٠	٧٢
(أ)	البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجّل	٢٢٥-٢٢٩	٧٦
(ب)	البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	٢٣٠-٢٣٢	٧٨
(ج)	البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم الخدمات الاستشارية القانونية	٢٣٣-٢٣٥	٨٠
(د)	البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة	٢٣٦-٢٥١	٨٢

		الفقرات	الصفحة
(هـ)	البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة.....	٢٥٢-٢٥٤	٨٦
(و)	البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية	٢٥٥-٢٧٦	٨٩
(ز)	البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين	٢٧٧-٢٧٩	٩٤
(ح)	البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب المحامي العام للدفاع.....	٢٨٠-٢٨٥	٩٦
(ط)	البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب المحامي العام للضحايا	٢٨٦-٢٩٠	٩٩
٢-	البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	٢٩١-٣٣٩	١٠١
(أ)	البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	٢٩٧-٢٩٩	١٠٤
(ب)	البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية	٣٠٠-٣٠٩	١٠٦
(ج)	البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية	٣١٠-٣١٤	١٠٩
(د)	البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة	٣١٥-٣٢٩	١١١
(هـ)	البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال....	٣٣٠-٣٣٩	١١٥
٣-	البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة	٣٤٠-٤٠٦	١١٩
(أ)	البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة	٣٤٦-٣٥٣	١٢٣
(ب)	البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة	٣٥٤-٣٦٨	١٢٦
(ج)	البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز	٣٦٩-٣٧٣	١٣٠
(د)	البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة	٣٧٤-٣٨٤	١٣٣
(هـ)	البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود	٣٨٥-٣٩٨	١٣٧
(و)	البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا	٣٩٩-٤٠٦	١٤١
٤-	البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق	٤٠٧-٤٢٢	١٤٤
دال-	البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف	٤٢٣-٤٣٦	١٤٩
هاء-	البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	٤٣٧-٤٥٧	١٥٥
واو-	البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)	٤٥٨-٤٦٥	١٦١
زاي-	البرنامج الرئيسي السابع-٢ مشروع المباني الدائمة (الفوائد)	٤٦٦-٤٦٧	١٦٤

		الفقرات	الصفحة
حاء	البرنامج الرئيسي السابع-٥ آلية المراقبة المستقلة	٤٦٨-٤٦٩	١٦٦
المرفقات			١٦٨
الأول-	مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١١، وصندوق الطوارئ		١٦٨
الثاني-	الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية		١٧١
الثالث-	الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١		١٧٢
الرابع-	قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية لفترة تتراوح من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات		١٧٣
الخامس-	معلومات بشأن ملاك الموظفين:		١٧٤
	(أ) الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي		١٧٤
	(ب) التغييرات في جدول ملاك الموظفين		١٧٥
	(ج) قائمة الوظائف من فئة الخدمات العامة المعاد تصنيفها في عام ٢٠١٠		١٧٦
	(د) الوظائف المحولة من المساعدة المؤقتة العامة		١٧٦
	(هـ) المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠١١ — القضاة		١٧٧
	(و) التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١١- موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقرّ)		١٧٨
السادس-	جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق		١٧٩
السابع-	الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٩-٢٠١١		١٨٠
الثامن-	بيانات الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١ — برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين/الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نموا		١٨١
التاسع-	مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية		١٨٢
العاشر	مسرد مصطلحات الميزانية		١٨٩

أولا- المقدمة

١- عملاً بالبند ٣-١ من النظام المالي والقاعدة ١٠٣-٢ من القواعد المالية، يقدم المسجِّل في ٨ تموز/يوليه ٢٠١٠ الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١ لإقرارها من قبل جمعية الدول الأطراف أثناء الدورة التاسعة.

٢- ويبلغ مجموع الميزانية المعروضة ١٠٧,٠٢ مليون يورو. ومن هذا المجموع:

(أ) ١٠٣,٩٣ مليون يورو (٩٧,١ في المائة) للمحكمة نفسها؛

(ب) ٣,١٥ مليون يورو (٢,٩ في المائة) لأمانة جمعية الدول الأطراف.

وتُوزَّع الميزانية، داخل المحكمة، على النحو التالي:

(أ) ١١,٤٦ مليون يورو (١٠,٧ في المائة) للهيئة القضائية (هيئة الرئاسة والدوائر)؛

(ب) ٢٦,٧٨ مليون يورو (٢٥,٠ في المائة) لمكتب المدعي العام؛

(ج) ٦٣,٥٤ مليون يورو (٥٩,٤ في المائة) لقلم المحكمة؛

(د) ١,٢٦ مليون يورو (١,٢في المائة) لأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا؛

(هـ) ٠,٥٥ مليون يورو (٠,٥ في المائة) لمكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)؛

(و) ٠,٠٤ مليون يورو (صفر في المائة) لمشروع المباني الدائمة —الفوائد؛

(ز) ٠,٣١ مليون يورو (٠,٣ في المائة) لآلية المراقبة المستقلة.

٣- ويمثل هذا زيادة تبلغ ٤,٧٧ مليون يورو أو ٤,٧ في المائة مقارنة بعام ٢٠١٠. وتعزى هذه الزيادة عموماً إلى إجراء محاكمات متزامنة، وتكاليف الاحتجاز المتزايدة، وبعض الاستثمارات في رؤوس الأموال وإعادة تصنيف الوظائف.

الجدول ١ – الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بحسب البنود

البند	*الأساسية (بآلاف اليورو)*	*المتصلة بالحالات (بآلاف اليورو)*	*المجموع (بآلاف اليورو)*
القضاة	٥ ٨٥٢,٢		٥ ٨٥٢,٢
التكاليف المتصلة بالموظفين	٣٤ ٣١٩,٩	٣٩ ٠٨٠,٠	٧٣ ٣٩٩,٩
التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢ ٠٧٠,٨	١٥ ٦٩٩,٨	٢٧ ٧٧٠,٠
المجموع	**٥٢ ٢٤٢,٩**	**٥٤ ٧٧٩,٨**	**١٠٧ ٠٢٢,٧**

المحكمة اليوم

٤- في ٣١ آذار/مارس ٢٠١٠ استجابت الدائرة التمهيدية الثانية لطلب المدعي العام بفتح باب التحقيق في الجرائم ضد الإنسانية المتصلة بالحالة في كينيا. وبالتالي، فإن المحكمة تواجه حاليا خمس حالات.

٥- وبإجراء محاكمتين في وقت واحد وتحديد الموعد الذي ستبدأ فيه محاكمة أخرى، أصبحت قاعة المحكمة مركزاً لأنشطة معظم أجزاء المحكمة. وقد تميزت بداية سنة ٢٠١٠ بأحداث قضائية هامة مما أثر في أعمال مختلف الأجهزة.

٦- وفي قضية *المدعي العام ضد توماس لوبنغا ديلو*، أنهى المدعي العام قضيته في ١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٩، وشرع الدفاع في أعماله في ٧ كانون الأول/يناير ٢٠١٠. وفي قضية *المدعي العام ضد* جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي، بدأت الدائرة التمهيدية الثانية محاكمتهما في ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. وفي القضية الثالثة، المتعلقة بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية، *المدعي العام ضد بوسكو نتاغندا*، لم يتم إيقاف المتهم بعد وهو ما يزال يتمتع بحريته. ويواصل المدعي العام أنشطته في جمهورية الكونغو الديمقراطية فيما يتعلق بهذه القضية الثالثة وغيرها من القضايا الممكنة الأخرى.

٧- وبالنسبة للحالة في دارفور، السودان، أصدرت المحكمة حتى الآن ثلاثة أوامر بالقبض على كل من أحمد هارون وعلي كوشيب وعمر حسن أحمد البشير. وفيما يتعلق بالسيد بحر إدريس أبو قردة الذي صدر أمر بمثوله أمام المحكمة، فقد سلّم نفسه طوعاً في شهر أيار/مايو ٢٠٠٩. وعقدت الدائرة التمهيدية الأولى جلسة اعتماد التهم في الفترة من ١٩ إلى ٢٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩. وأحجمت هذه الدائرة عن إعتماد التهم في الحكم الذي أصدرته في ٨ شباط/فبراير ٢٠١٠. وفي ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٠، قام شخصان كانا متهمين بارتكاب جرائم حرب في دارفور، وهما عبد الله باندا أبوبكر نورين وصالح محمد جيربو جاموس، بتسليم نفسيهما طوعا بعد إصدار أمر مختوم بالقبض عليهما في شهر آب/أغسطس ٢٠٠٩.

٨- وفي القضية المرفوعة ضد جان بيير بمبا غومبو، كان تاريخ بدء المحاكمة قد حُدّد في ٥ تموز/يوليه ٢٠١٠ وأُجّل إلى تاريخ ١٤ تموز/يوليه ٢٠١٠ في ٢٥ حزيران/يونيه لأسباب إدارية.

افتراضات عام ٢٠١١

٩- ومن المتوخى أن تواصل المحكمة محاكمات متزامنة لمدة ستة أشهر في ٢٠١١، وقد أدرجت الموارد لهذا الغرض في هذه الميزانية المقترحة. ولا يُستبعد الاضطلاع بمحاكمات بالتوازي لفترة أطول، كما لا يمكن تأكيد ذلك في هذه المرحلة.

١٠- ومن المتوخى أيضا تنظيم مراحل خاصة بالاستئناف والتعويض أثناء المحاكمات.

١١- وسيجرى المدعي العام ستة تحقيقات في أربع من الحالات المعروضة في الوقت الحالي على المحكمة بما في ذلك كينيا وسيظل باب التحقيق مفتوحاً في سبعة تحقيقات متعلقة أخرى. وسيتم رصد ثماني حالات أخرى ممكنة. وبذلت جهود كي تستوعب جميع البرامج الرئيسية للمحكمة تكاليف الحالة في كينيا في حدود الموارد الأساسية المحددة لعام ٢٠١٠. ولم تُقترح أي زيادة في الميزانية بسبب الحالة في كينيا، بالإضافة إلى مبلغ ٠,٥ مليون يورو الخاص بحماية الشهود.

أهداف عام ٢٠١١

١٢- ترتبط أهداف المحكمة لعام ٢٠١١ على النحو المبين أدناه ارتباطاً مباشراً بخطتها الإستراتيجية.

الهدف ١: نموذج للعدالة الجنائية الدولية	**الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم**	**الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة**
الاضطلاع بإجراءات علنية نزيهة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سمتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء ما بين ٤ و ٥ تحقيقات جديدة في القضايا المتعلقة بالحالات القائمة أو الجديدة، وإجراء ٤ محاكمات على الأقل، رهنا بما يُؤمِّن من التعاون الخارجي.	٤- إشاعة المزيد من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور بما يتناسب مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة.	٨- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٢- تعزيز ومواصلة تطوير نظام التصدي للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من الأمن لكافة المشاركين والموظفين بما يتماشى مع نظام روما الأساسي.	٥- استحداث آليات لتوفير سبل التعاون اللازم في جميع المجالات، لاسيما في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود، وتنفيذ الأحكام.	٩- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع الأطراف المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٦- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٠- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، وتوفير بيئة مواتية لرعايتهم وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم.
	٧- ضمان الدعاية لكافة الإجراءات الموجّهة إلى الجمهور المحلي والعالمي.	١١- مواصلة بناء ثقافة مشتركة للمحكمة الجنائية الدولية.

أهداف عام ٢٠١١
١- التحقيقات
٢- المحاكمات
٣- الإعلام والتوعية
٤- الدعم الخارجي والتعاون
٥- الموارد البشرية
٦- الفعالية
٧- الأمن
٨- إدارة المؤسسة

١٣- وقد اختارت المحكمة من بين أهدافها الإستراتيجية ثمانية أهداف ذات أولوية لسنة ٢٠١١. وتوفر أهداف عام ٢٠١١، الأساس اللازم لتحضير الميزانية الخاصة بكل برنامج رئيسي، وبكل برنامج وبرنامج فرعي من برامج المحكمة.

أنشطة عام ٢٠١١

المحاكمات والتحقيقات

١٤- كما في عام ٢٠١٠، سوف تعمل المحكمة بأقصى طاقتها في عام ٢٠١١ ، والإجراءات قائمة في حالتين على الأقل، إضافة إلى الإجراءات المتعلقة بالتعويض والاستئناف، العادية منها والتحفظية. وقد يكون هذا أمر صعبا في نطاق زيادات مقلّصة في الميزانية لا تتوخى زيادة كبيرة في الموارد. بالإضافة إلى ذلك، من المتوقع الزيادة في الأنشطة التمهيدية نتيجة لعمليات التحقيق الجديدة والنشطة التي يضطلع بها المدعي العام.

أوغندا

١٥- لا تزال المحكمة تشعر بالقلق إزاء عدم تنفيذ أوامر القبض الصادرة منذ خمس سنوات وعدم القبض على المشتبه فيهم حتى الآن. وتظل بالتالي الجهود المبذولة لضمان إلقاء القبض والتسليم مهمة كبيرة. وتواصل التحقيقات في الحالة في أوغندا، في جميع الجرائم التي تخل في نطاق اختصاص المحكمة، بغض النظر عمّن يُزعم أنهم الجانون.

١٦- وبالنسبة للقضايا المرفوعة ضدّ قادة جيش الرب، سيتوقف مستوى الأنشطة التمهيدية على تنفيذ أوامر القبض التي ما تزال معلّقة.

جمهورية الكونغو الديمقراطية

١٧- في قضية *المدعي العام ضد توماس لوبنغا ديلو*، من المتوقع أن تضطلع المحكمة بالإجراءات المتعلقة بالتعويضات والاستئناف فيما يخص الحكم الذي من المتوقع أن تصدره الدائرة الابتدائية خلال عام ٢٠١٠.

١٨- ويشارك حالياً ٩٣ من الضحايا في إجراءات المحاكمة. وبناء على القرار الذي ستتخذه الدائرة الابتدائية، قد تقترن المحاكمة بمرحلة للتعويضات في ٢٠١١، وستكون هذه المحاكمة هي المحاكمة الأولى على الإطلاق التي تنظر فيها إحدى المحاكم الجنائية الدولية في موضوع التعويضات الواجبة للضحايا والتي قد تحكم فيها بالتعويض المستحق لهم.

١٩- وقد يستأنف الحكم الصادر من المحكمة وتدخل الإجراءات في مرحلة جديدة أمام دائرة الاستئناف في عام ٢٠١١.

٢٠- في حالة ما تمت إدانة المدعى عليه وصدر في حقه حكم بالسجن، سوف يقضي مدة الحكم في بلد ثالث تحت إشراف الرئاسة.

٢١- قضية *المدعي العام ضد جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو* بدأت هذه المحاكمة في نهاية عام ٢٠٠٩، ومن المتوقع أن تنتهي خلال النصف الأول من عام ٢٠١١. ومن المتوقع أيضا الاضطلاع بالإجراءات المتعلقة بالتعويضات والاستئناف في هذه القضية في ٢٠١١. وقد تتواصل التحقيقات نتيجة لإجراءات المحاكمة.

٢٢- وفي قضية *المدعي العام ضد بوسكو نتاغندا*، سيتوقف مستوى الأنشطة التمهيدية على تنفيذ أمر القبض الذي كشفت عنه المحكمة في نيسان/أبريل ٢٠٠٨. وستواصل المحكمة جهودها لضمان التعاون في عملية القبض على المشتبه فيه وتسليمه.

٢٣- وقد تقدمت التحقيقات في قضية ثالثة في منطقة الكيفو في عام ٢٠١٠، وسوف تتواصل حتى مستهل ٢٠١١.

دارفور

٢٤- ولم تنفذ بعد أوامر القبض الصادرة ضد أحمد هارون وعلى كشيب وضد عمر حسن أحمد البشير. وستكثف المحكمة الجهود التي تبذلها لضمان التعاون في القبض على المشتبه فيهم وتسليمهم. سيتوقف مستوى الأنشطة التمهيدية على تنفيذ أوامر القبض.

٢٥- في قضية *المدعي العام ضد بحر إدريس أبو قردة*، أحجمت الدائرة التمهيدية الأولى عن اعتماد التهم الموجهة إلى بحر إدريس أبو قردة. في شهر نيسان/أبريل ٢٠١٠، أصدرت المحكمة قرارا برفض طلب المدعي العام باستئناف حكم رفض اعتماد التهم. ولا يُتوقع أي تطورات إضافية في هذه القضية، حتى يقدم المدعي العام أدلّة إضافية من أجل إجراءات جديدة لإثبات التهم.

٢٦- وسيواصل الادعاء العام تحقيقاته في قضيتي عبد الله باندا أبوبكر نورين وصالح محمد جيربو جاموس، المتهمين بارتكاب جرائم حرب في دارفور، واللذين سلما نفسهما طوعا للمحكمة في ١٧ حزيران/يونيه ٢٠١٠.

٢٧- ومن المتوقع مواصلة الإجراءات التمهيدية، بعد جلسات إثبات التهم المزمع انعقادها في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٠، أثناء ٢٠١١.

جمهورية أفريقيا الوسطى

٢٨- في قضية *المدعي العام ضد جان بيير بمبا غومبو*، ستبدأ المحاكمة أمام الدائرة الابتدائية الثالثة في شهر تموز/يوليه ٢٠١٠، وسوف تتواصل طوال عام ٢٠١١. وقد تستمر التحقيقات نتيجة إجراءات المحاكمة.

كينيا

٢٩- في شهر آذار/مارس ٢٠١٠، استجابت الدائرة التمهيدية الثانية طلب المدعي العام بفتح تحقيق في الجرائم ضد البشرية فيما يخص الحالة في جمهورية كينيا. وكانت هي المرة الأولى التي بدأ فيها المدعي العام تحقيقات من تلقاء نفسه. وسوف تتواصل أنشطة المدعي العام في عام ٢٠١١.

٣٠- وفي حالة إصدار الأوامر بالقبض وإيقاف المتهمين أو تسليمهم بنفسهم، قد تزيد الأنشطة التمهيدية زيادة كبيرة خلال ٢٠١١. ويُتوقع القيام بالأنشطة التمهيدية في حالتين على الأقل في السنة القادمة.

الحالات الأخرى

٣١- سيقوم المدعي العام بتحليل عدد من الحالات الممكنة الأخرى التي يصل عددها إلى ثماني حالات.

الإعلام والتوعية

٣٢- خلال عام ٢٠١١، واستنادا إلى إستراتيجية الاتصال التي ستُقدَّم إلى جمعية الدول الأطراف، ستركز المحكمة على زيادة التوعية العالمية بتطبيق نُهُج ابتكارية في الاتصال لإشراك المجموعات الرئيسية، مثل الأوساط القانونية، والأكاديميين، والصحفيين. وإضافة إلى وسائط الإعلام التقليدية، من أجل تعزيز التأثير، سوف تُستخدم مختلف الوسائل بما فيها الشبكات الاجتماعية الرقمية الجديدة، وتنظيم الحلقات الدراسية، والحملات المواضيعية، وفتح خدمات مكتبة المحكمة تدريجيا.

٣٣- وستزيد المحكمة في مواردها في البلدان المتعلقة بالحالات بهدف الزيادة من تأثيرها بطريقة فعّالة من حيث التكلفة بواسطة برنامج التوعية. وستنفذ نُهُجٌ جديدة لضمان مشاركة أوسع للأوساط المعنية وتحسين الاستجابات للعوامل الظرفية تماشيا مع استنتاجات التقييمات الداخلية والدراسات التي تضطلع بها أطراف ثالثة.

الدعم الخارجي والتعاون

٣٤- يظل تعزيز التعاون بين المحكمة والدول والمنظمات الحكومية الدولية من الأمور تتسم بالأولوية. وتتنوع هذه الأنشطة لتشمل طلب الدعم في عمليات التحقيق والمقاضاة، والطلب من الدول تنفيذ أحكام المحكمة ومشاركتها في ذلك، مثلا تنفيذ أوامر القبض، وتعقب وتجميد الأصول، وطلب التعاون الطوعي في مجال حماية الشهود وتنفيذ الأحكام. وتشمل الأنشطة الأخرى طلب الدعم اللوجستي والفني من أجل تيسير عمليات المحكمة.

٣٥- وأن المحكمة قد حددت أولوياتها في مجال التعاون في التقرير الذي قدمته إلى جمعية دول الأطراف في دورتها الثامنة (ICC-ASP/8/Res.2)، وكذلك في تقريرها المستكمل للجمعية (RC/2). وهي تتمثل في تنفيذ أوامر القبض، والدعم الدبلوماسي والعمومي بما في ذلك بواسطة تعميم المسائل المتعلقة

بالمحكمة على الصعيدين الوطني والدولي، واعتماد الدول لقوانين تخص التنفيذ، والتعاون لدعم إجراء الدراسات الأولية، والتحقيقات، والاتفاقات المبرمة مع المحكمة بشأن الإفراج المؤقت، وتنفيذ الأحكام، ونقل الشهود، ومواصلة التعاون مع المنظمات الدولية والإقليمية. لذا سوف تتعاون المحكمة مع جميع الجهات المعنية من أجل تعزيز هذه الأولويات.

٣٦- وتعتزم المحكمة إلى إتباع نُهُج جديدة واتخاذ ترتيبات جديدة من أجل تعزيز التعاون الطوعي، مثل الترتيبات الثلاثية في مجال حماية الشهود وتنفيذ الأحكام حيث تقوم الدول التي بإمكانها توفير هذا التعاون بتقديم الدعم لتلك الدول التي ترغب باستضافة هذه الأحكام. وستقوم المحكمة أيضا بتعزيز مشاركتها في شبكات تقاسم المعلومات، وستواصل التفاعل مع الشبكات الإقليمية للتعاون القضائي، والوحدات المعنية بجرائم الحرب، وجهات فاعلة أخرى، وستساهم في التحقيقات الوطنية بواسطة مشروع الأدوات القانونية الذي يتم تمويله من الاشتراكات الطوعية. وفي نطاق شبكة إنفاذ القانون التي أنشأها المدعي العام، يتعاون موظفون تابعون لتسعة قوانين وطنية في مشاريع مشتركة مع الموظفين التابعين للمدعي العام.

٣٧- وبالإضافة إلى ذلك، ستواصل المحكمة التماس التعاون من الدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي وتطوير علاقاتها مع المنظمات الدولية والإقليمية مثل منظمة الأمم المتحدة، والاتحاد الأوروبي، ومنظمة الدول الأمريكية، والجامعة العربية، والاتحاد الأفريقي، ومنظمة المؤتمر الإسلامي، ورابطة أمم جنوب شرق آسيا، والجماعة الكاريبية. وستواصل المحكمة أيضاً الاتصال بالمنظمات دون الإقليمية والمواضيعية مثل الجماعة الإنمائية للجنوب الأفريقي، والجماعة الاقتصادية لدول غرب أفريقيا، وأمانة الكومنولث، والمنظمة الدولية للبلدان الناطقة بالفرنسية. وسيتم ذلك عن طريق زيارات رفيعة المستوى، وحلقات دراسية إقليمية، ولقاءات إعلامية، وعند الاقتضاء، اتفاقات العلاقات. وستعمل المحكمة أيضاً مع المنظمات القطاعية مثل المنظمة الدولية للقانون والتنمية، والمنظمة الدولية للشرطة الجنائية (الإنتربول)، من أجل زيادة الفعالية.

٣٨- وينبغي التأكيد على أن الافتقار إلى التعاون لن يؤدي فقط إلى تأخير الإجراءات ولكن سيقوض أيضاً ممارسة المحكمة لاختصاصها وسيولد تكاليف إضافية للمحكمة وللدول الأطراف.

الموارد البشرية

٣٩- ستظل إدارة الموارد البشرية في المحكمة في ٢٠١١ تسترشد بالهدف من أهداف الخطة الإستراتيجية للمحكمة، الذي يدعو المؤسسات إلى ''اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، وتوفير بيئة مواتية لرعايتهم وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم''. ولهذه الغاية، سيكون تعيين الموظفين الجدد مدعوما بجهود للتوعية بشأن فرص العمل في المحكمة، خصوصاً في البلدان الممثلة في المحكمة وفي البلدان الممثلة فيها تمثيلا ناقصا. بالنسبة لشروط العمل، سوف يتمّ التركيز على وضع سياسات وأدلّة تتعلق بالموارد البشرية، تنطبق على جميع الموظفين في جميع الأجهزة. ويؤمل وضع إطار عمل جديد للترتيبات التعاقدية في عام ٢٠١١، بما في ذلك التعيينات لفترات

أطول. وسيتواصل رصد وتحسين تطبيق نظام التقييم في المحكمة. وسيتم وضع برنامج تطوير مهارات المسؤولية الإدارية في عام ٢٠١١ الذي كان من المقرر وضعه في عام ٢٠١٠. وسيتم توفير برامج التعليم والتدريب في نطاق الخطة الإستراتيجية للمحكمة، تشتمل على روابط بمشروع إدارة المخاطر. ولن تزيد الموارد اللازمة لإدارة الموارد البشرية في عام ٢٠١١.

الكفاءات

٤٠- يتمثل الهدف المقصود في ٢٠١١ في تحديد الوفورات في التكاليف المقترنة بمشروع الكفاءات. وسوف تشمل هذه الوفورات الكفاءات التي ستؤدي إلى نقصان في النفقات، وتلك التي سوف تؤدي عملا أكبر داخل نطاق الموارد الموجودة. وسوف تُقيَّم هذه الأخيرة بتحديد الزيادات التي تمّ تفاديها باتخاذ تدابير الكفاءة في جميع أرجاء المحكمة.

٤١- وسوف يتواصل مشروع عملية إعادة التصميم في عام ٢٠١١ بدراسة عشر عمليات أخرى وتخطيط المزيد من الكفاءة. وسيتم تنفيذ التغييرات التي أُدخلت على العمليات التي أُعيد تصميمها في ٢٠١٠.

٤٢- وسوف تواصل المحكمة دراسة هيكلتها من أجل حذف ازدواجية المهامّ، وتحديد سبل التآزر الأخرى التي يمكن إقامتها.

الأمن

٤٣- تعترف المحكمة بمسؤوليتها المتعلقة بأمن وسلامة الموظفين والشهود وغيرهم من الأشخاص الذين لهم علاقة بالمحكمة. وتلتزم المحكمة بإدارة المخاطر المتعلقة بأمن وسلامة الموظفين والشهود وغيرهم من الأشخاص في نطاق ولايتها والحدود التي تسمح بها مواردها، وبتعاون مع البلد المستضيف وغيره من الشركاء الخارجيين.

٤٤- وبالنسبة لعام ٢٠١١، وبالإضافة على توفير أمن وسلامة الشهود والموظفين وغيرهم من الأشخاص المعنيين، ستواصل المحكمة التركيز على الأمن والسلامة في الميدان، وخاصة على تطوير القدرة على جمع المعلومات وتحليلها، وأمن المعلومات. وينبغي للمحكمة أن تكون مستعدة لمواجهة مخاطر أمنية أخرى أنشأتها التغييرات التي وقعت في بيئة العمليات في تشاد وفي جمهورية الكونغو الديمقراطية، والشروع في حالة جديدة في كينيا.

إدارة المؤسسة

٤٥- في عام ٢٠١٠، قامت المحكمة بتوضيح وتوثيق مسؤوليات أجهزة المحكمة والعلاقات القائمة فيما بينها. وُضع هذا الإطار الإداري، وقد اطّلعت عليه لجنة الميزانية والمالية في دورتها الرابعة عشرة المعقودة في أيار/مايو ٢٠١٠، في سياق الهدف الذي ترمي إليه المحكمة وهو أن تصبح نموذجاً للإدارة

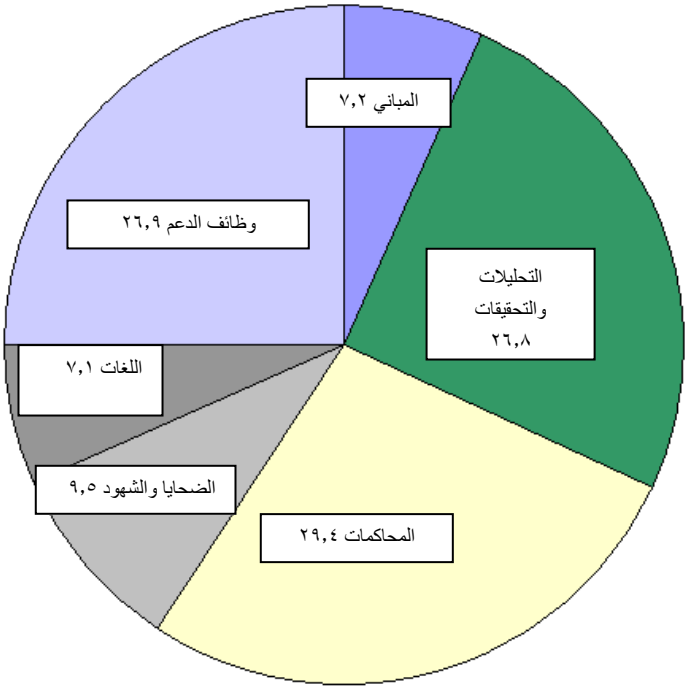
العامة وما يتبع ذلك من التزام بتحقيق النتائج المرجوة بأقل قدر ممكن من الموارد وعن طريق هياكل وعمليات رشيدة.[1]

٤٦- وستواصل المحكمة تطبيق التقرير المتعلق بالإدارة خلال عام ٢٠١١. وسوف يقدم تقرير حول تقدم جهود المحكمة إلى لجنة الميزانية والمالية في دورتها ١٦.

التحليل من منظور كلي

تحليل الأنشطة

الشكل ١- تقسيم ميزانية عام ٢٠١١ بحسب النشاط (بملايين اليورو)



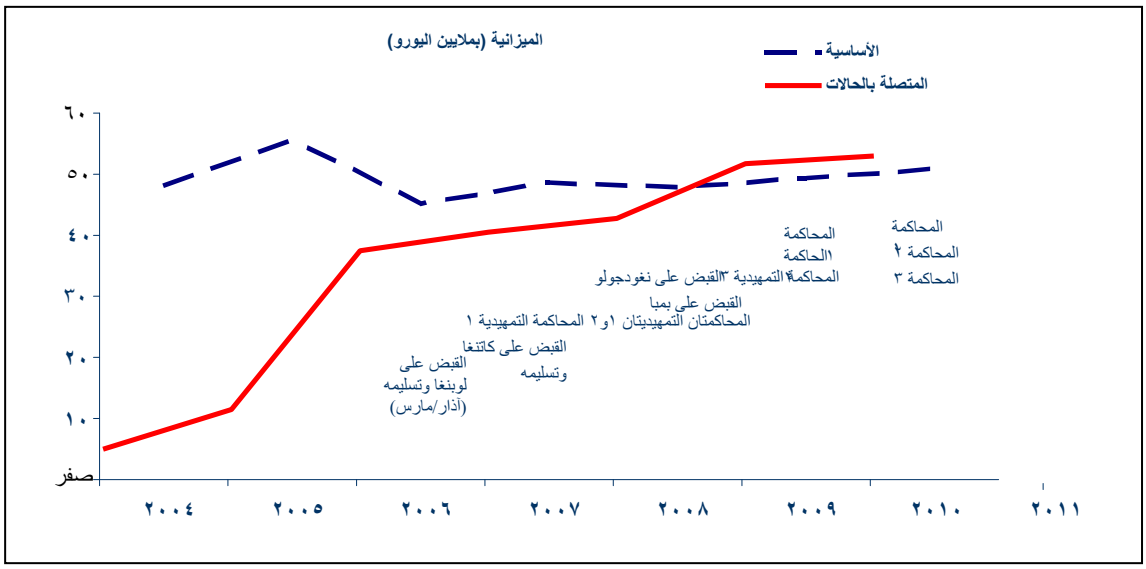
٤٧- يبلغ الاعتماد المخصص للتحليل والتحقيق ٢٦,٨ مليون يورو، وذلك لدعم تحليل الحالات التي يحتمل التحقيق فيها وإجراء التحقيقات وفقا لنظام روما الأساسي. وتبلغ التكاليف المتوخاة لدعم المحاكمات ٢٩,٤ مليون يورو. وتبلغ الأنشطة المتعلقة بحماية الضحايا والشهود ومشاركتهم في الأنشطة ٩,٥ مليون يورو.

[1] الهدف ٣ من الخطة الإستراتيجية للمحكمة ٢٠٠٩-٢٠١٨.

٤٨- ويبلغ مجموع التكاليف المطلوبة لاستخدام الموارد في المراحل المختلفة من الإجراءات القضائية نحو ٢٩,٤ مليون يورو، أو ٢٧ في المائة من الميزانية. ويبلغ الدعم اللازم للغات الذي يتمثل في توفير خدمات الترجمة الشفوية والترجمة التحريرية ٧,١ مليون يورو لعام ٢٠١١، يتعلق معظمها بدعم الإجراءات القضائية. وأدرج مبلغ ٢٦,٩ مليون يورو في الميزانية لأداء كافة مهام الدعم الإداري غير القضائي لمختلف الأجهزة. وتعتبر نسبة ٢٥ في المائة للتكاليف الإدارية نسبة معقولة من مجموع ميزانية المحكمة. وأخيراً، تمثل الميزانية المخصصة للمباني الاعتمادات المطلوبة للمباني المؤقتة فضلا عن الاعتمادات المطلوبة لمكتب مدير المشروع.

٤٩- ويقدم الشكل ٢ مقارنة بين التطور في النفقات الأساسية والتطور في النفقات المتصلة بالحالات، مع مراعاة الأحداث القضائية الواقعة. وكما يتبين بوضوح، تتسم النفقات الأساسية عموماً بالاستقرار بينما يتماشى التطور في تكاليف العمليات مع فتح باب التحقيق في قضايا جديدة، أو عمليات القبض والتسليم، أو البدء في محاكمات تمهيدية أو ابتدائية، أو عدد الضحايا المشاركين في الإجراءات. وفي هذا السياق، يعتبر عدد المحاكمات الناتج عن كل حالة حاسماً للميزانية الفعلية.

الشكل ٢-بنود الميزانية الأساسية والمتصلة بالحالات في الفترة ٢٠٠٤-٢٠١١



٥٠- وتشمل عناصر الميزانية المتصلة بالحالات العمليات الميدانية وجلسات المحاكم، على النحو الموجز في الجدول أدناه.

الجدول ٢–الميزانية المخصصة لجلسات المحكمة والعمليات الميدانية حسب الحالات

البند	*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ بملايين اليورو*
جلسات المحكمة	
دعم العمليات	٨,٩
المحاكمة ١ (لوبنغا)	٣,٩
المحاكمة ٢ (كتنغا/نغودجولو)	٣,٩
المحاكمة ٣ (بمبا)	٣,٧
المجموع الفرعي لجلسات المحكمة	***٢٠,٤***
العمليات الميدانية	
دعم العمليات	١٠,٧
الحالة ١– أوغندا	٢,٩
الحالة ٢ — جمهورية الكونغو الديمقراطية	٨,١
الحالة ٣ — دارفور	٥,٣
الحالة ٤ — جمهورية أفريقيا الوسطى	٣,٤
الحالة ٥ — كينيا	٤,٠
المجموع الفرعي للعمليات الميدانية	***٣٤,٤***
المجموع	**٥٤,٨**

تحليل النمو

٥١– تطلب المحكمة في ميزانيتها المقترحة لعام ٢٠١١ أموالاً إضافية تبلغ ٤,٨ مليون يورو، أو ٤,٧ في المائة من مجموع الميزانية. وتتعلق هذه الزيادة بجانبين رئيسيين: تكاليف النظام الموحد وتأثير المحاكمات المتزامنة.

الجدول ٣–الزيادة في ميزانية عام ٢٠١١– القوى المحركة الرئيسية للتكاليف

البند	*الزيادة بملايين اليورو*
تكاليف النظام الموحد	١,٠
كينيا	٠,٥
المحاكمات المتزامنة	٢,٣
الاستثمارات الرأسمالية	٠,٦
تكاليف متنوعة	٠,٣
المجموع	**٤,٧**

تكاليف النظام الموحد (حساب المرتبات)

٥٢- على النحو المتبع في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٠، أعد جدول المرتبات لعام ٢٠١١ على أساس المعدل الصافي للمرتبات الفعلية بحسب الرتبة في المحكمة في آذار/مارس ٢٠١٠. وأسفر هذا الحساب عن زيادة صافية تبلغ ١,٠ مليون يورو في تكاليف المرتبات، بما في ذلك زيادة طفيفة في مرتبات الموظفين من فئة الخدمات العامة، التي قامت لجنة الخدمة المدنية الدولية بتنفيذها في عام ٢٠٠٩.

صافي النمو في الموارد

معدلات الشواغر

٥٣- في ضوء التوظيف الحالي، تم الاحتفاظ بمعدل الشواغر بنسبة ٨ في المائة في مكتب المدعي العام و١٠ في المائة في باقي دوائر المحكمة.

التدابير المتعلقة بإعادة التشكيل

٥٤- أدّت إعادة التشكيل داخل قلم المحكمة إلى حلّ شعبة الضحايا والدفاع، وتمّ نقل مختلف الأقسام إما إلى مكتب المسجل أو إلى شعبة خدمات المحكمة، تماشيا مع أنشطتها.

حماية الشهود

٥٥- يرجع سبب الزيادة في حماية الشهود إلى فتح حالة جديدة، ألا وهي الحالة في كينيا.

عناصر الميزانية

تسويات الأسعار

٥٦ — تمّ الاحتفاظ بأسعار الغاز والكهرباء في نفس المستوى. وستظل الأسعار الحالية على ما هي عليه إلى نهاية عام ٢٠١١. فقد استُخدمت إستراتيجية الحد الأدنى من النمو في الموارد بالنسبة للزيادات الفعلية في الأسعار. وعوضت المحكمة هذه الزيادة بالوفورات التي حققتها في ميزانية عام ٢٠١٠. ولن تؤثر العقود المبرَمة في ميزانية المحكمة حتى عام ٢٠١٢.

٥٧- وبناء على المعلومات الواردة من الصناعة، ووفقاً للبيانات الإحصائية، ستزيد تكاليف السفر بنسبة ٣ في المائة في عام ٢٠١٠، وبنسبة ٤ في المائة أخرى تقريباً في عام ٢٠١١. لكن المحكمة قررت عدم تنفيذ هذه الزيادة الأخيرة.

الجهود المتعلقة بزيادة الكفاءة

٥٨- على الرغم من الجهود المبذولة لزيادة الكفاءة على النحو المبين أعلاه، لا تعكس هذه الميزانية انخفاضاً كبيراً وملموساً في النفقات. ويرجع ذلك أساساً إلى بنية التكاليف في المحكمة، التي يتبين منها أن ٨٦ في المائة تقريباً من ميزانيتها لعام ٢٠١١ يتكون من التزامات طويلة الأجل. ويتبين من الجدول ٤ أن ٧٣ في المائة من التكاليف يتعلق بمرتبات القضاة ومرتبات الموظفين وغير ذلك من النفقات التعاقدية المتعلقة بالموظفين. وتتصل ١٥ في المائة أخرى من ميزانية المحكمة بالتزامات مثل العقود السنوية أو المتعددة السنوات، أو بأنشطة متصلة بعمق بالإجراءات القضائية للمحكمة.

الجدول ٤- توزيع النفقات في ميزانية عام ٢٠١١ (بالنسبة المئوية)

توزيع النفقات في ميزانية عام ٢٠١١	*٪ من النفقات*
تكاليف الموظفين	٪٧٣
الالتزامات السنوية لغير الموظفين	٪٥
المساعدة القانونية	٪٣
حماية الشهود	٪٣
الاحتجاز	٪٢
المجموع	**٪٨٦**

٥٩- ونتيجة لهذه النسبة المئوية الكبيرة والاستمرار بالتالي في ارتفاع مستوى النفقات، سيكون العائد من أي زيادة في الكفاءات بطيئا. غير أنه ينبغي الإشارة إلى أن المحكمة قد بذلت ما في جهدها من أجل استيعاب الأنشطة الإضافية، بالنسبة للحالة في كينيا مثلاً، وذلك في حدود مواردها الموجودة. وقد أمكن ذلك بفضل مختلف تدابير الكفاءة المتخذة. كما أن المحكمة تواصل إيلاء الأولوية في عملية إعادة التنظيم للمجالات التي يتراكم فيها العمل كثيراً والتي تتطلب عادة مزيداً من الموارد، بينما لا تتضمن الميزانية المقترحة الحالية أية موارد إضافية للعمليات الإدارية.

الزيارات الأسرية

٦٠- بناء على القرار الصادر من هيئة الرئاسة في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩، أجرت المحكمة التعديلات اللازمة للميزانية المخصصة للزيارات الأسرية للمحتجزين. وأدرج في الميزانية الحالية اعتماد يبلغ ٥٠٠ ٨١ يورو لقيام الأسرة النووية لكل محتجز بزيارة واحدة سنوياً.

إعادة التصنيف

٦١- تقترح المحكمة في الميزانية الحالية إعادة تصنيف ١٨ وظيفة. ويقتضي تنفيذ مبدأ ”التعديلات الجوهرية والهامة“ حدوث تعديلات في الدور الذي تقوم به الوظيفة في المحكمة و/أو في سياق العمل، نتيجة مثلا لإعادة تشكيل المحكمة أو لإجراء تعديلات تنظيمية فيها. ويشمل هذا أيضاً أية إضافات جوهرية في مسؤوليات الموظف الذي يشغل الوظيفة. وقامت المحكمة أيضاً، منذ تقديم ميزانية عام

٢٠١٠، بإعادة تصنيف ٧ وظائف من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى. وترد معلومات إضافية في هذا الشأن في المرفقين الخامس (ب) والخامس (ج).

المساعدة المؤقتة العامة

٦٢ - بناء على توصية لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، تواصل المحكمة بصرامة استعراضها العامّ للمساعدة المؤقتة العامة، وتقترح في الميزانية المقدمة لعام ٢٠١١ تحويل ٧ وظائف من وظائف المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف دائمة. وترد التفاصيل المتعلقة باقتراح المحكمة في المرفق الخامس (د).

صندوق الطوارئ

٦٣- على النحو المتبع في ميزانية عام ٢٠١٠، لا تطلب المحكمة اعتمادات إلا إذا وجد ما يبررها من الناحية الواقعية. ففي حالة المحاكمات مثلا، يتمثل العامل الحاسم لطلب الاعتماد في إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم إلى مقر المحكمة في اليوم الذي يطلب فيه الاعتماد من جمعية الدول الأطراف. وسيؤدي القبض على أي شخص وتسليمه بعد هذا التاريخ إلى التوجه إلى صندوق الطوارئ.

٦٤- وخلال عام ٢٠١٠، طلبت المحكمة ثلاث مرات استخدام صندوق الطوارئ في حالة عجزها عن تخصيص الموارد في حدود الميزانية المعتمدة. وكانت هذه الطلبات تتعلق بالمحاكمات المتزامنة (النصف الأول والنصف الثاني من عام ٢٠١٠) وشروع المدعي العام في التحقيقات بشأن الحالة في كينيا.

٦٥- وإذا دعت الحاجة إلى استعمال موارد صندوق الطوارئ كلياً أو جزئياً خلال عام ٢٠١٠، سيلزم التفكير في تجديد موارد الصندوق بالنسبة للسنة القادمة.

صندوق رأس المال العامل

٦٦- عملاً بالقرار الصادر من الجمعية بشأن صندوق رأس المال العامل[٢] والمناقشة الجارية بشأن كل من صندوق الطوارئ وصندوق رأس المال العامل، قامت المحكمة بتجميد صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١ عند مستواه في عام ٢٠٠٧ إلى حين وضع سياسية ملائمة لهذا الصندوق.

---

[٢] *الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف في نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية، الدورة السادسة، نيويورك، ٣٠ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ١٤ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧* (ICC-ASP/6/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني- هاء- ٣.

المرفقات

٦٧- بما أنه قد احتُفظ بمعدلات الشواغر في نفس المستوى الذي كانت عليه في عام ٢٠١٠، لم يكن هناك إلا تأثيراً طفيفاً على تكاليف المرتبات لعام ٢٠١١. كما لم يكن هناك تأثيراً حقيقيا على ميزانية عام ٢٠١١، إذ لم يُطلب تحويل سبعة وظائف فقط من المساعدة المؤقتة العامة. لذلك، لم يُدرج المرفق ''تفصيل معدل الشواغر وتكاليف تسوية المرتبات من عام ٢٠١٠ إلى عام ٢٠١١'' ولا المرفق ''تأثير الوظائف الجديدة التقديري في ميزانية عام ٢٠١٢ (معدل الشغور)''.

٦٨- سوف توضع أنشطة المحكمة الخاصة لسيراليون خلال هذا العام. وليس هناك بياناً للإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١.

الالتزامات المقبلة

الآثار بالنسبة لعام ٢٠١٢

٦٩- في عام ٢٠١٢، سيتم التفاوض على عقود مختلفة، خصوصا منها فيما يتعلق بالمنافع والخدمات البريدية.

المشاريع الاستثمارية الأخرى

٧٠- في الدورة الثالثة عشرة للجنة الميزانية والمالية والدورة الثامنة لجمعية الدول الأطراف، قدمت المحكمة تقريرين بشأن التنفيذ المحدد للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وبشأن الآثار المترتبة على تجديد الاستثمارات الرأسمالية والإيجارات المؤقتة في الميزانية. بيد أن هذين التقريرين تضمنا معلومات محددة بشأن التكاليف البالغة التي سيلزم تغطيتها في السنوات القادمة، فقد قُرّر تأجيل العديد من مشاريع الاستثمارات الرأسمالية. ولم تُدرج بالخصوص تكلفة المشاريع المتعلقة بتكنولوجيا المعلومات البالغة ٢,٥ مليون يورو، في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١.

ثانيا–الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١

ألف– البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

مقدمة

٧١- مع دخول المحكمة في مرحلة التشغيل الكامل، شهدت الهيئة القضائية زيادة كبيرة في أنشطتها، على النحو الذي يتبين من الإجراءات أمام الدوائر التمهيدية والمحاكمات الجارية على مستوى الشعبة الابتدائية. ومن المتوقع أن تستمر الزيادة في عام ٢٠١١، وسيؤدي ذلك إلى تكثيف حجم العمل في كل من الدوائر وهيئة الرئاسة.

٧٢- ولمواصلة الوفاء بولايتها بكفاءة وضمان في نفس الوقت استخدام الأموال العامة بأفضل وجه ممكن وبصورة فعالة، ستُبقي الهيئة القضائية على قدر كاف من المرونة بداخلها لإمكان التكيف مع الظروف المتغيرة في الأنشطة القضائية للمحكمة.

٧٣- وتنقسم الميزانية المقترحة للهيئة القضائية لعام ٢٠١١ إلى ثلاثة برامج وبرنامجين فرعيين:

(أ) هيئة الرئاسة؛

(ب) الدوائر؛

(ج) مكاتب الاتصال

'١' مكتب الاتصال في نيويورك

'٢' مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي

٧٤- وبموجب المادة ٣٤ من نظام روما الأساسي، هيئة الرئاسة والدوائر جهازان من الأجهزة الثابتة للمحكمة.

٧٥- وتقوم مكاتب الاتصال المدرجة في البرنامج الرئيسي الأول بوظائف التمثيل المشتركة بين جميع أجهزة المحكمة.

الجدول ٥ – البرنامج الرئيسي الأول: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

الهيئة القضائية	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
القضاة	٥ ٥١٦,٦		٥ ٥١٦,٦	٥ ٦٣٤,٠		٥ ٦٣٤,٠		٥ ٦٣٤,٠	٥ ٨٥٢,٢		٥ ٨٥٢,٢	٢١٨,٢	٣,٩
موظفو الفئة الفنية				٢ ٨٨٣,٩	٤٥٤,٥	٣ ٣٣٨,٤		٣ ٣٣٨,٤	٣ ٠١٢,٤	٤٥٢,٠	٣ ٤٦٤,٤	١٢٦,٠	٣,٨
موظفو الخدمات العامة	**بدون تقسيم**			٨٥٧,٧	١٨٠,٠	١ ٠٣٧,٧		١ ٠٣٧,٧	٨٦٤,٩	١٨١,٨	١ ٠٤٦,٧	٩,٠	٠,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٥٤٩,٥	٣٩٥,٩	٢ ٩٤٥,٤	٣ ٧٤١,٦	٦٣٤,٥	٤ ٣٧٦,١		٤ ٣٧٦,١	٣ ٨٧٧,٣	٦٣٣,٨	٤ ٥١١,١	١٣٥,٠	٣,١
المساعدة المؤقتة العامة	٩٣٥,٣	١١١,٨	١ ٠٤٧,١	٢٥٨,٧		٢٥٨,٧		٢٥٨,٧	٣٢٠,٦	٢٧٠,٨	٥٩١,٤	٣٣٢,٧	١٢٨,٦
الخبراء الاستشاريون				١٦,٢		١٦,٢		١٦,٢	١٥,٤		١٥,٤	-٠,٨	-٤,٩
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٩٣٥,٣	١١١,٨	١ ٠٤٧,١	٢٧٤,٩		٢٧٤,٩		٢٧٤,٩	٣٣٦,٠	٢٧٠,٨	٦٠٦,٨	٣٣١,٩	١٢٠,٧
السفر	٢٣٤,٩		٢٣٤,٩	١٨٨,٨	٢٨,١	٢١٦,٩	٢٤,٥	٢٤١,٤	٢٤٤,٣	٢٩,٩	٢٧٤,٢	٥٧,٣	٢٦,٤
الضيافة	٥,٥		٥,٥	١٨,٠		١٨,٠		١٨,٠	١٨,٠		١٨,٠		
الخدمات التعاقدية	٤,١		٤,١	١٥,٦		١٥,٦		١٥,٦	١٥,٦		١٥,٦		
التدريب	٠,٥		٠,٥	٢٠,٥		٢٠,٥		٢٠,٥	٢١,٣		٢١,٣	٠,٨	٣,٩
نفقات التشغيل العامة	٣٣,٨		٣٣,٨	١٠٥,٥		١٠٥,٥		١٠٥,٥	١٠٥,٥		١٠٥,٥		
اللوازم والمواد	٦,٨		٦,٨	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الأثاث والمعدات				٤٧,٧		٤٧,٧		٤٧,٧	٤٧,٧		٤٧,٧		
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٨٥,٦		٢٨٥,٦	٤٠٦,١	٢٨,١	٤٣٤,٢	٢٤,٥	٤٥٨,٧	٤٦٢,٤	٢٩,٩	٤٩٢,٣	٥٨,١	١٣,٤
المجموع	**٩ ٢٨٧,٠**	**٥٠٧,٧**	**٩ ٧٩٤,٧**	**١٠ ٠٥٦,٦**	**٦٦٢,٦**	**١٠ ٧١٩,٢**	**٢٤,٥**	**١٠ ٧٤٣,٧**	**١٠ ٥٢٧,٩**	**٩٣٤,٥**	**١١ ٤٦٢,٤**	**٧٤٣,٢**	**٦,٩**
الصيانة الموزعة	١٤٣,٦	١٧,٦	١٦١,٢	١٠٨,٣	٣٠,٩	١٣٩,٢		١٣٩,٢	١٢٠,٠	٢٨,٤	١٤٨,٥	٩,١	٦,٦

الجدول ٦ – البرنامج الرئيسي الأول: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

الهيئة القضائية		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	*الأساسية*				١	٢	١	٢١	٤		٢٩	١	١٣	١٤	٤٣
	المتصلة بالحالات					١	٢		١		٤		٣	٣	٧
	المجموع الفرعي				١	٣	٣	٢١	٥		٣٣	١	١٦	١٧	٥٠
الوظائف الجديدة/المنقولة	*الأساسية*							١			١				١
	المجموع الفرعي							١			١				١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	*الأساسية*														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**٣**	**٣**	**٢٢**	**٥**		**٣٤**	**١**	**١٦**	**١٧**	**٥١**

١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

مقدمة

٧٦- في عام ٢٠١١، ستواصل هيئة الرئاسة ممارسة مهامها الرئيسية الثلاث.

٧٧- وتساهم هيئة الرئاسة بصفتها القانونية والقضائية في نوعية العدالة (الهدف الإستراتيجي ١) من خلال تقديم الدعم اللازم للدوائر لتمكينها من اتخاذ إجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة. وتقوم هيئة الرئاسة بتشكيل الدوائر وتوزيع الحالات عليها للنظر في القضايا المحددة. وتنظم هيئة الرئاسة أيضا الجلسات العامة للقضاة وتقدم الدعم القانوني لها وتمارس الرقابة على المهام الإدارية لقلم المحكمة وفقاً للمادة ٤٣ من نظام روما الأساسي. وعلاوة على ذلك، تؤدي هيئة الرئاسة المهام القانونية والقضائية الخاصة بها ومن بينها الإجراءات التأديبية، وإعفاء القضاة وتنحيتهم، والاستعراض القضائي لبعض قرارات المسجل، فضلا عن إبرام الاتفاقات الثنائية مع الدول والمنظمات الدولية، والإشراف بموجب الباب العاشر من نظام روما الأساسي على تنفيذ الأحكام الصادرة بالسجن والغرامة والمصادرة وأوضاع السجون.

٧٨- ولتكون المحكمة مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم (الهدف الإستراتيجي ٢)، تقوم هيئة الرئاسة، في نطاق اختصاصها بالعلاقات الخارجية، بإذكاء الوعي بدور المحكمة وعملها عن طريق تشجيع العلاقات مع الدول والمنظمات الدولية والمجتمع المدني.

٧٩- وتشرف هيئة الرئاسة، بوصفها الجهاز المسؤول عن الإدارة السليمة للمحكمة وفقا للمادة ٣٨ من نظام روما الأساسي، على الجهود التي يبذلها قلم المحكمة لتكون المحكمة نموذجا للإدارة العامة (الهدف الاستراتيجي٣)، وتنسق أيضا مع المدعي العام جميع المسائل الإدارية ذات الأهمية المشتركة. وهي مسؤولة أيضاً عن حسن سير الإدارة الداخلية لهيئة الرئاسة والدوائر، بما في ذلك عن المسائل المتعلقة بالموارد المالية والبشرية والمسائل المتعلقة بالميزانية.

الأهداف

١- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له. (الهدف الإستراتيجي ٢)

٣- التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سمتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية. (الهدف الإستراتيجي ٣)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١		
• نموذج للعدالة الجنائية الدولية.	• تقديم الدعم القانوني واللوجستي لجميع الجلسات العامة للقضاة. • إصدار قرارات ذات نوعية عالية ومناسبة من حيث التوقيت في الطعون والأحكام المتعلقة بهيئة الرئاسة. • التفاوض بشأن الإستراتيجيات الثنائية للتنفيذ.	١٠٠٪ إصدار جميع القرارات في حدود الفترة الزمنية المتفق عليها ٢
الهدف ٢		
• مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم.	• استضافة الزيارات الرسمية. • القيام بزيارات خارجية. • عقد جلسات إحاطة دبلوماسية. • المشاركة في جلسات إحاطة المنظمات غير الحكومية. • إجراء مقابلات ومؤتمرات صحفية.	٥٠ ١٠ ٣ ٢ ٣+١٢
الهدف ٣		
• نموذج للإدارة العامة.	• التدريب الجيد التصميم والمستهدف للموظفين. • اجتماعات سنوية مع موظفي المحكمة. • نشرات من الرئيس لجميع أجهزة المحكمة.	١ ١ ٣

الموارد من الموظفين

مرتبات وبدلات القضاة

٨٠- تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة لثلاثة من القضاة العاملين في هيئة الرئاسة. ويوفر هذا الاعتماد التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن الاستحقاقات والبدلات والمعاشات التقاعدية.

الملاك الحالي من الموظفين

٨١- أضيف في عام ٢٠١٠ منسق تخطيط استراتيجي برتبة ف-٣ إلى ملاك الموظفين. وعلى الرغم من إدراج الاعتماد اللازم لهذه الوظيفة في ميزانية هيئة الرئاسة فإن شاغل هذه الوظيفة يقوم بأعمال واسعة النطاق للمحكمة في مجال دفع التخطيط الاستراتيجي إلى الأمام وتنفيذه. وينعكس الوضع المستقل لوظيفة منسق التخطيط الاستراتيجي في اعتبارها رسميا منفصلة عن الملاك الوظيفي العام لهيئة الرئاسة.

الموارد الجديدة من الموظفين

٨٢- محولة من المساعدة المؤقتة العامة. واعتمدت وظيفة موظف قانوني برتبة ف-٣ في الميزانية السابقة بتمويل من المساعدة المؤقتة العامة. ودخلت هيئة الرئاسة في المرحلة التي سيطلب منها الاضطلاع بالمهام المنصوص عليها في الباب العاشر من نظام روما الأساسي والفصل ١٢ من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات من خلال وحدة التنفيذ التي أنشئت بها بناء على البند ١١٣ من لائحة المحكمة. وتختص هذه الوحدة بمراقبة تنفيذ الأحكام والأوضاع في السجون، وتنفيذ الغرامات وأوامر المصادرة والتعويض،كما أنها مسؤولة عن الرصد المتواصل للأوضاع المالية للأشخاص المحكوم عليهم. ونظرا لتزايد الأنشطة القضائية المتصلة بالمهام التنفيذية المذكورة، سيلزم أيضا أن يبذل الموظفون القانونيون والقضائيون التابعون لهيئة الرئاسة جهودا إضافية في التفاوض من أجل إبرام المزيد من اتفاقات التعاون مع الدول والمنظمات، بما في ذلك مع الدول التي تبدي استعدادها لقبول الأشخاص المحكوم عليهم والقادرة على المساعدة في تعقب أصول المتهمين أو المحكوم عليهم وتجميدها. ويتطلب حجم المهام التي سيلزم يتناولها من جانب الموظفين القانونيين والقضائيين التابعين لهيئة الرئاسة أن يواصل الموظف القانوني برتبة ف-٣ تقديم الدعم المادي للموظفين القانونيين والقضائيين التابعين لهيئة الرئاسة.

الخبراء الاستشاريون

٨٣- نفقات متكررة. نتيجة للتغير المستمر في حجم العمل بهيئة الرئاسة، سيستمر الاحتياج المؤقت إلى الخبرة الاستشارية في مواضيع تخصصية مختلفة في الميزانية المقترحة دون تغيير.

الموارد من غير الموظفين

السفر

٨٤- نفقات متكررة. أُدرج اعتماد يبلغ ٢٠٠ ١١٨ يورو في ميزانية هيئة الرئاسة لتغطية تكاليف سفر القضاة الثلاثة العاملين في هيئة الرئاسة. وتلزم الزيادة في هذا الاعتماد لتغطية نفقات حضور هؤلاء القضاة الدورة التي ستعقدها الجمعية في نيويورك. وتتعلق الزيادة أيضاً بالنفقات التقديرية للاجتماعات التي سيعقدها رئيس المحكمة في إطار مهامه المتصلة بالعلاقات الخارجية. وأدرج اعتماد أيضاً لتغطية تكاليف سفر الموظفين المرافقين لرئيس المحكمة لدى اضطلاعه بمهامه المتصلة بالعلاقات الخارجية.

التدريب

٨٥- نفقات متكررة. تسليماً بما يؤدي إليه التدريب الذي يرمي إلى تعزيز الخبرات المتخصصة لموظفي هيئة الرئاسة من الإسهام مباشرة في تحقيق الهدفين الاستراتيجيين الأول والثالث، تطلب هيئة الرئاسة التمويل اللازم لتوفير فرص التدريب المتخصص لموظفيها.

الجدول ٧- البرنامج ١١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

هيئة الرئاسة	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*				*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي*	*الأساسية للمؤتمر الاستعراضي*	*المجموع مع المؤتمر الاستعراضي*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي*	*٪ بدون المؤتمر الاستعراضي*
القضاة	٩٢٣,٤		٩٢٣,٤	١٠٣٧,٥		١٠٣٧,٥		١٠٣٧,٥	١٠٤٩,٩		١٠٤٩,٩	١٢,٤	١,٢
موظفو الفئة الفنية	**بديون تقسيم**			٧٠٧,٢		٧٠٧,٢		٧٠٧,٢	٨٠٤,٩		٨٠٤,٩	٩٧,٧	١٣,٨
موظفو الخدمات العامة				٢٥٧,٧		٢٥٧,٧		٢٥٧,٧	٢٥٨,٩		٢٥٨,٩	١,٢	٠,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	٧٢٠,٣		٧٢٠,٣	٩٦٤,٩		٩٦٤,٩		٩٦٤,٩	١٠٦٣,٨		١٠٦٣,٨	٩٨,٩	١٠,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٢٩٩,٥		٢٩٩,٥	١٦١,٣		١٦١,٣		١٦١,٣	٦٧,٥		٦٧,٥	-٩٣,٨	-٥٨,٢
الخبراء الاستشاريون				١٦,٢		١٦,٢		١٦,٢	١٥,٤		١٥,٤	-٠,٨	-٤,٩
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٩٩,٥		٢٩٩,٥	١٧٧,٥		١٧٧,٥		١٧٧,٥	٨٢,٩		٨٢,٩	-٩٤,٦	-٥٣,٣
السفر	١٦٧,١	١٦٧,١		٩٣,٢		٩٣,٢	٢٤,٥	١١٧,٧	١٢٤,٣		١٢٤,٣	٣١,١	٣٣,٤
الضيافة	٣,٣	٣,٣		١٥,٠		١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠		
الخدمات التعاقدية	١,٦	١,٦											
التدريب	٠,٥	٠,٥		٥,٣		٥,٣		٥,٣	٥,٥		٥,٥	٠,٢	٣,٨
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٧٢,٥	١٧٢,٥		١١٣,٥		١١٣,٥	٢٤,٥	١٣٨,٥	١٤٤,٨		١٤٤,٨	٣١,٣	٢٧,٦
المجموع	**٢ ١١٥,٧**	**٢ ١١٥,٧**		**٢ ٢٩٣,٤**		**٢ ٢٩٣,٤**	**٢٤,٥**	**٢ ٣١٧,٩**	**٢ ٣٤١,٤**		**٢ ٣٤١,٤**	**٤٨,٠**	**٢,١**
الصيانة الموزعة	٤٢,٧	٤٢,٧		٢٧,٧		٢٧,٧		٢٧,٧	٣٢,٧	صفر	٣٢,٧	٥,٠	١٨,٠

الجدول ٨- البرنامج ١١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

هيئة الرئاسة		*وكيل أمين عام*	*مساعد أمين عام*	*مد-٢*	*مد-١*	*ف-٥*	*ف-٤*	*ف-٣*	*ف-٢*	*ف-١*	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	*الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية*	*الخدمات العامة-الرتب الأخرى*	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	*الأساسية المتصلة بالحالات*					١	١	٣	٢		٧	١	٣	٤	١١
	المجموع الفرعي					١	١	٣	٢		٧	١	٣	٤	١١
الوظائف الجديدة/المنقولة	*الأساسية المتصلة بالحالات*							١			١				١
	المجموع الفرعي							١			١			١	١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	*الأساسية المتصلة بالحالات*														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**١**	**٤**	**٢**		**٨**	**١**	**٣**	**٤**	**١٢**

٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

مقدمة

٨٦- تنقسم الدوائر إلى ثلاث شعب، وهي الشعبة التمهيدية والشعبة الابتدائية وشعبة الاستئناف، على النحو الوارد في المادة ٣٤(ب) من نظام روما الأساسي. وتقوم هيئة الرئاسة بتوزيع القضايا على الشعبتين التمهيدية والابتدائية بينما تنظر شعبة الاستئناف في الطعون المقدمة في القرارات والأحكام الصادرة من المحاكم التمهيدية والابتدائية.

٨٧- ومن المتوقع أن تظل الأنشطة القضائية في الشعبة التمهيدية على مستوى مماثل لمستواها في السنوات السابقة. ومن المتوقع أن تستمر أنشطة الشعبة الابتدائية على مستوى مماثل للمستوى الذي وصلت إليه في نهاية عام ٢٠١٠. وقد تنظر شعبة الاستئناف في استئنافين مقدمين ضد أحكام نهائية للمحكمة.

الشعبة التمهيدية

٨٨- يلزم وجود ستة قضاة على الأقل في جميع الأوقات بالشعبة التمهيدية.

٨٩- ويعمل بالشعبة التمهيدية حاليا ١٢ موظفاً على أساس التفرغ وهم موظف قانوني رئيسي واحد برتبة ف-٥، وستة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى، وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى.

٩٠- وكان معروضا على الدوائر التمهيدية عند إعداد هذا التقرير خمس حالات هي أوغندا، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، ودارفور/السودان، وجمهورية أفريقيا الوسطي، وكينيا.

٩١- ونظرا لطبيعة النشاط القضائي في الشعبة التمهيدية، يصعب التنبؤ بدقة بمستوى هذا النشاط في عام ٢٠١١. وفي آذار/مارس ٢٠١٠، أذنت الدائرة التمهيدية الثانية للمدعي العام بفتح باب التحقيق في الحالة في كينيا، بناء على الطلب المقدم منه وفقا للمادة ١٥ من نظام روما الأساسي. ونتيجة لهذا الإذن، قد تعرض على الشعبة التمهيدية عدة طلبات لإصدار أوامر بالقبض أو بالمثول أمام المحكمة. ولا يستبعد مثول المشتبه بهم لأول مرة أمام المحكمة في غضون عام ٢٠١١. وسيؤدي ذلك إلى زيادة حجم العمل في الشعبة التمهيدية. وسيلزم أيضا أن تتناول الدائرة التمهيدية في هذه الحالة المسائل المتعلقة بتمثيل الضحايا.

٩٢- كذلك، لا يزال التحقيق جاريا في حالات جمهورية الكونغو الديمقراطية وجمهورية أفريقيا الوسطي ودارفور، وقد تقدم الطلبات المتعلقة بإصدار أوامر القبض في أي وقت. وستؤدي الإجراءات التمهيدية التالية لقرار اعتماد التهم الذي صدر في قضية *المدعي العام ضد بحر إدريس أبو قردة* على الأرجح إلى قرار جديد لاعتماد التهم في منتصف عام ٢٠١١. ومن المتوقع أن تؤدي طلبات أخرى

للإذن بفتح باب التحقيق عملا بالمادة ١٥ من نظام روما الأساسي في عدة بلدان أخرى إلى زيادة كبيرة في حجم العمل بالشعبة. وعلاوة على ذلك لم يتم بعد القبض على عدد من المشتبه بهم في الحالات الجارية وقد يتم تسليمهم للمحكمة في أي وقت.

٩٣- وفي حين أن من المتوخى أن يظل حجم العمل في الدوائر التمهيدية مكافئا على الأقل للحجم الذي كان عليه في عام ٢٠١٠، فإن طبيعة العمل في الشعبة التمهيدية تحول دون إمكان التنبؤ بالحجم المحدد للعمل بالتحديد. ولقد ساعد استخدام الموارد المتاحة للشعبة في السنوات السابقة بمرونة في تلبية هذه الطلبات الإضافية، بيد أنه بات واضحا أن هناك حاجة عامة متكررة للموارد الإضافية في أوقات الذروة.

الشعبة الابتدائية

٩٤- تتألف الشعبة الابتدائية حاليا من ثمانية قضاة يعملون على أساس التفرغ، من بينهم قاض مددت فترة ولايته وفقاً للفقرة ١٠ من المادة ٣٦ من نظام روما الأساسي لإتمام قضية *المدعي العام ضد توماس لوبنغا ديلو* (المسماة فيما بعد بقضية ''لوبنغا'').

٩٥- ويعمل بالشعبة الابتدائية حاليا مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤، وسبعة موظفين قانونيين مخصصين للقضاة برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى، وثلاثة مساعدين إداريين من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى.

٩٦- وشكلت في الشعبة الابتدائية ثلاث دوائر ابتدائية للنظر في قضايا *لوبنغا*، *والمدعي العام ضد* جرمان كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي (المسماة فيما بعد بقضية ''*كاتنغا/نغودجولو*'')، *والمدعي العام ضد جان بيير بمبا غومبو* (المسماة فيما بعد بقضية ''بمبا''). ومن المتوقع أن يصدر حكم نهائي في قضية *لوبنغا* في عام ٢٠١٠. ومن المتوقع أيضا أن تصدر الدائرة الابتدائية الثانية، التي تنظر في قضية *كاتنغا/نغودجولو*، حكما في عام ٢٠١١. وانتهت جلسات الاستماع في قضية *بمبا* في عام ٢٠١١، ولكن ليس من المتوقع أن تتوصل الدائرة الابتدائية الثالثة إلى حكم نهائي في نفس العام. وعلاوة على ذلك، قد تؤدي الأحكام الصادرة في قضية *لوبنغا* وقضية *كاتنغا/نغودجولو* إلى أوامر بالتعويض وفقا للمادة ٧٥ من نظام روما الأساسي. وفي هذه الحالة، ستتخذ على الأرجح الإجراءات المتعلقة بالتعويض في قضية *لوبنغا* في عام ٢٠١١. ولما كان من الواجب على المحكمة أن تنظر في الإجراءات المتعلقة بالتعويض، فإنه لا يمكن التنبؤ في هذه المرحلة بالوقت الذي ستستغرقه هذه الإجراءات.

٩٧- ونظرا لأن العديد من المسائل المطروحة على المحكمة جديدة في حد ذاتها ولا توجد سوابق قضائية لها فإنه يلزم تكريس وقت كبير لحلها، في مرحلة المحاكمة أو المرحلة التحضيرية لها. ولذلك لا يمكن للدوائر أن تتنبأ بمدى القدرة على الالتزام بالجدول الزمني المحدد في بداية الأمر لإدارة الدعوى. وقد تؤثر الطلبات الموضوعية المقدمة من الأطراف، والطعون المحتملة ذات الأثر التوقيفي والأحداث الأخرى الخارجة عن نطاق الدائرة على التقدم في الدعوى. وقد تبين ذلك، ليس في قضية *لوبنغا* وقضية

كاتنغا/نغودجولو اللتين انتهى الأمر بالنظر فيهما في وقت واحد فحسب، ولكن في قضية *بمبا* أيضا التي أدت فيها المسائل الموضوعية، على خلاف المتوقع، إلى إعادة النظر في الموعد المحدد لبدء المحاكمة.

٩٨- ولعدم إتمام النظر في قضية *لوبنغا* حسبما كما متوقعا قبل بدء جلسات الاستماع في قضية *كاتنغا/نغودجولو*، واجهت الشعبة الابتدائية طفرة غير متوقعة في حجم عمل دوائرها عندما أحيلت قضية *بمبا* إليها. وقدم في بداية عام ٢٠١٠ طلب إلى صندوق الطوارئ لتعيين موظفين قانونيين برتبة ف-٣ وموظفين برتبة ف-١/ف-٢ لمواجهة هذا الوضع.

شعبة الاستئناف

٩٩- تتألف شعبة الاستئناف من خمسة قضاة، أحدهم رئيس المحكمة. والمهمة النظامية الأساسية لشعبة الاستئناف هي النظر في الطعون التي يقدمها المشاركون في القرارات والأحكام الصادرة من الدوائر التمهيدية والابتدائية. وعملا بالمادة ٨١ من نظام روما الأساسي، يجوز لدائرة الاستئناف أن تنظر في الطعون المقدمة ضد الأحكام الصادرة بالبراءة أو بالإدانة أو ضد العقوبة المحددة في هذه الأحكام. وستؤدي الطعون المقدمة ضد الأحكام النهائية إلى زيادة كبيرة في حجم العمل بالمقارنة بالطعون المقدمة ضد القرارات التمهيدية لضرورة النظر في إجراءات المحاكمة بأكملها وربما الاستماع إلى أدلة جديدة.

١٠٠- ويعمل بالشعبة حاليا مستشار قانوني واحد برتبة ف-٤، وخمسة موظفين قانونيين برتبة ف-٣، وموظف قانوني معاون واحد برتبة ف-٢، ومساعد واحد لشؤون البحث من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى، ومساعدان إداريان من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى.

١٠١- وفي عام ٢٠٠٩، قدمت إلى دائرة الاستئناف سبعة طعون تمهيدية. وفي هذه المرحلة، يصعب التنبؤ بعدد الطعون التمهيدية التي ستقدم إلى دائرة الاستئناف في عام ٢٠١١ لتوقف عددها على عدد الحالات والقضايا المعروضة على الدوائر التمهيدية والدوائر الابتدائية وكذلك على عدد الأطراف في القضايا التمهيدية والابتدائية الجارية. ومن المتوقع مع ذلك أن يظل عدد الطعون التمهيدية تقريبا على نفس المستوى الذي كان عليه في السنوات السابقة.

١٠٢- ومن المتوقع أن تنظر دائرة الاستئناف في عام ٢٠١١ في الطعون المقدمة ضد الأحكام الصادرة بالبراءة أو بالإدانة أو ضد العقوبة في كل من قضية *لوبنغا* وقضية *كاتنغا/نغودجولو*. وقد تصدر الدوائر الابتدائية أحكاما بالتعويض. ومن المتوقع في هذه الحالة أن يقدم في القضايا المعروضة على الدوائر الابتدائية من طعنين نهائيين إلى ستة طعون نهائية. وبناء على التقدم المحرز في هاتين القضيتين، من المتوقع أن تقدم هذه الطعون إلى دائرة الاستئناف تباعا. ولا يمكن مع ذلك استبعاد تقديمها معا أو على الأقل في وقت متداخل جزئيا لعدم إمكان التنبؤ بالنشاط القضائي في الشعبة الابتدائية.

الأهداف

١- الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة. (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة، ورعايتهم، وتوفير فرص التطوير الوظيفي والترقي لهم. (الهدف الاستراتيجي ١٠)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١ ● نموذج للعدالة الجنائية الدولية.	● تعيين الموظفين في الدوائر. ● التدريب المتخصص للموظفين القانونيين في الهيئة القضائية.	١٠٠٪ ١

الموارد من الموظفين

القضاة

١٠٣- تخصص الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ أموالاً لتغطية الأجور المدفوعة إلى خمسة عشر قاضياً من القضاة الثمانية عشر الذين يعملون بالدوائر. ويوفر هذا الاعتماد التغطية لمرتبات القضاة فضلاً عن الاستحقاقات والبدلات والمعاشات التقاعدية.

الملاك الحالي من الموظفين

١٠٤- في أعقاب الدراسة التي أجريت للحاجة إلى وجود هيكل وظيفي يكون مرنا بما فيه الكفاية للتصدي للسيناريوهات المتغيرة لعبء العمل في الشعب القضائية، قامت المحكمة بتنقيح الهيكل الوظيفي للدعم القانوني لتلك الشعب على النحو المبين في *تقرير هيئة الرئاسة بشأن الهيكل الوظيفي المنقح للدوائر* (ICC-ASP/8/29). وللوفاء بالحاجة إلى الاستمرارية المتأصلة في كل مؤسسة قضائية، تقوم المحكمة في الوقت الحالي بإجراء عدة تغييرات هيكلية عن طريق التنفيذ المرحلي لتجميع الموارد بين الشعب. وفي عام ٢٠١١، سيستمر تنفيذ هذه التغييرات الهيكلية، مع كفالة الاستخدام الأمثل للموارد وضمان الحفاظ على الدعم القانوني الرفيع المستوى اللازم للقضاة. وسيكفل استخدام الموارد المتاحة بصورة فعّالة الاستجابة مباشرة للموارد الإضافية المطلوبة داخل الهياكل القائمة.

المساعدة المؤقتة العامة

١٠٥- هناك حاجة عامة متكررة في الدوائر التمهيدية إلى موارد إضافية في أوقات الذروة. ونتيجة لذلك، تطلب الشعبة التمهيدية الموارد اللازمة لتمويل المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-١ لمدة عشرة أشهر لتغطية الاحتياجات الفورية القصيرة الأجل.

١٠٦- ونظرا لإجراء عدة محاكمات في وقت واحد وعدم إمكان توقع الوقت الذي ستستغرقه الإجراءات المتعلقة بالتعويضات المحتملة في قضية *لوبنغا*، تطلب المحكمة تمويل الوظيفتين برتبة ف-٣ وكذلك الوظائف برتبة ف-٢ وف-١، الجاري تمويلها في عام ٢٠١٠ من صندوق الطوارئ، لمدة ستة أشهر على الأقل في عام ٢٠١١ من المساعدة المؤقتة العامة.

١٠٧- وفي حالة ظهور احتياجات أخرى غير متوقعة، ستبذل كافة الجهود لتغطيتها من ميزانية عام ٢٠١١، قبل اللجوء إلى مصادر بديلة للتمويل.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٠٨- نفقات متكررة. يؤدي القضاة دوراً هاماً في تثقيف الجمهور بأعمال المحكمة. ويطلب إدراج مبلغ ٨٢٧ ١١٠ يورو في الميزانية المقترحة لتغطية تكاليف السفر المتعلقة بالقضاة، بما في ذلك رحلة واحدة للقضاة وأقل عدد ممكن موظفي الدوائر بالموقع.

التدريب

١٠٩- نفقات متكررة. تسليماً بما يؤدي إليه التدريب الذي يرمي إلى تعزيز الخبرات المتخصصة لموظفي الدوائر من الإسهام مباشرة في تحقيق الهدفين الاستراتيجيين الأول والعاشر، تطلب الدوائر التمويل اللازم لتوفير فرص التدريب المتخصص لموظفيها.

الجدول ٩- البرنامج ١٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

الدوائر	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
القضاة	٤ ٥٩٣,٢		٤ ٥٩٣,٢	٤ ٥٩٦,٥		٤ ٥٩٦,٥	٤ ٨٠٢,٣		٤ ٨٠٢,٣	٢٠٥,٨	٤,٥
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			١ ٩٠٢,٢	٤٥٤,٥	٢ ٣٥٦,٧	١ ٩٠٨,٤	٤٥٢,٠	٢ ٣٦٠,٤	٣,٧	٠,٢
موظفو الخدمات العامة				٤٨٠,٠	١٨٠,٠	٦٦٠,٠	٤٨٤,٨	١٨١,٨	٦٦٦,٦	٦,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٦٢٧,٧	٣٩٥,٩	٢ ٠٢٣,٦	٢ ٣٨٢,٢	٦٣٤,٥	٣ ٠١٦,٧	٢ ٣٩٣,٢	٦٣٣,٨	٣ ٠٢٧,٠	١٠,٣	٠,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٦٣٥,٨	١١١,٨	٧٤٧,٦	٥٣,٨		٥٣,٨	٦٧,٥	٢٧٠,٨	٣٣٨,٣	٢٨٤,٥	٥٢٨,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٣٥,٨	١١١,٨	٧٤٧,٦	٥٣,٨		٥٣,٨	٦٧,٥	٢٧٠,٨	٣٣٨,٣	٢٨٤,٥	٥٢٨,٨
السفر	٥٢,٦		٥٢,٦	٧١,٣	٢٨,١	٩٩,٤	٩٦,٠	٢٩,٩	١٢٥,٩	٢٦,٥	٢٦,٧
الضيافة	٢,٢		٢,٢	١,٠		١,٠	١,٠		١,٠		
الخدمات التعاقدية	٢,٥		٢,٥								
التدريب				١٥,٢		١٥,٢	١٥,٨		١٥,٨	٠,٦	٣,٩
الأثاث والمعدات	٤,٦		٤,٦								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦١,٩		٦١,٩	٨٧,٥	٢٨,١	١١٥,٦	١١٢,٨	٢٩,٩	١٤٢,٧	٢٧,١	٢٣,٤
المجموع	**٦ ٩١٨,٦**	**٥٠٧,٧**	**٧ ٤٢٦,٣**	**٧ ١٢٠,٠**	**٦٦٢,٦**	**٧ ٧٨٢,٦**	**٧ ٣٧٥,٨**	**٩٣٤,٥**	**٨ ٣١٠,٣**	**٥٢٧,٧**	**٦,٨**
الصيانة الموزعة	٩٣,١	١٧,٦	١١٠,٧	٧٠,٦	٣٠,٩	١٠١,٥	٧٦,٤	٢٨,٤	١٠٤,٨	٣,٣	٣,٣

الجدول ١٠- البرنامج ١٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

الدوائر		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية							١٨	٢		٢٠		٨	٨	٢٨
	المتصلة بالحالات					١	٢		١		٤		٣	٣	٧
	المجموع الفرعي					١	٢	١٨	٣		٢٤		١١	١١	٣٥
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٢**	**١٨**	**٣**		**٢٤**		**١١**	**١١**	**٣٥**

٣- البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال

مقدمة

١١٠- تقوم مكاتب الاتصال بمهام التمثيل المشترك لجميع أجهزة المحكمة. وهي مدرجة في البرنامج الرئيسي الأول وتابعة لهيئة الرئاسة. وقد أنشئت من أجل تيسير تفاعل المحكمة مع الأمم المتحدة، في حالة مكتب الاتصال في نيويورك، والتعاون الإقليمي مع الدول الأفريقية، في حالة مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي. وأنشئت مكاتب الاتصال أيضا لتعزيز مكانة المحكمة وتقديم تقارير إلى المحكمة عن التطورات اليومية التي تهم المحكمة في السياقات ذات الصلة.

١١١- وبلغ مكتب الاتصال في نيويورك مرحلة التشغيل الكامل في مهامه المتعلقة بالتمثيل والاتصال. وعلاوة على خدمة المحكمة بوصفه الهيئة الممثلة لها، يمارس هذا المكتب أيضا مهام الأمانة لجمعية الدول الأطراف، ومكتبها، والفريق العامل التابع للمكتب في نيويورك. وهو يعمل في إطار اتفاق لتنظيم العلاقة بين المحكمة والأمم المتحدة، ويكرس قدراً كبيراً من أنشطته للتعاون التشغيلي بين المؤسستين.

١١٢- وعلاقة المحكمة مع الدول والمنظمات الدولية حاسمة لنجاحها. وأنشأت الجمعية مكتب الاتصال في نيويورك لتوفير الدعم بصورة فعّالة ومباشرة للتحقيقات والعمليات الميدانية والأعمال العامة التي تقوم بها المحكمة عن طريق تعزيز التفاعل بين المحكمة والأمم المتحدة وتيسير التعاون معها. ويقوم مكتب الاتصال في نيويورك فعليا بتمثيل المحكمة في مقر الأمم المتحدة. ويؤدي المكتب دوراً حيوياً في معالجة المسائل المتعلقة بالتعاون التشغيلي. ويراقب المكتب أيضا التطورات ذات الصلة بالمحكمة، ويتدخل عند الاقتضاء، ويقدم تقارير عنها. واكتسبت المحكمة الجنائية الدولية مكانة عالية في برامج الأمم المتحدة. وتناقش الجمعية العامة أو مجلس الأمن أو الهيئات الأخرى التابعة للأمم المتحدة أعمالها في سياقات مختلفة على أساس يومي تقريباً. ويرتبط مكتب الاتصال في نيويورك رسميا بهيئة الرئاسة ولكنه يقدم الخدمات لجميع الأجهزة الأخرى التابعة للمحكمة. وعلاوة على مهمته الأساسية المتعلقة بتمثيل المحكمة، يقدم المكتب أيضاً قدراً كبيراً من الدعم اللوجستي والموضوعي للاجتماعات التي تعقدها جمعية الدول الأطراف ومكتب الجمعية والفريق العامل التابع له في نيويورك.

١١٣- ولم يدخل مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي بعد مرحلة التشغيل الكامل، ولكن من المتوقع أن يتم ذلك في غضون عام ٢٠١١. وخلافا لمكتب الاتصال في نيويورك، لا يقدم مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي خدمات الأمانة للجمعية. ولا يزال الاتفاق بشأن العلاقة بين المحكمة والاتحاد الأفريقي معلقا. وعلى النقيض من المكاتب الميدانية للمحكمة في بلدان الحالات، لن يشارك مكتب الاتصال في الأنشطة التنفيذية للمحكمة.

١١٤- وتتسم علاقة المحكمة بالدول الأفريقية، التي تشكل أكبر مجموعة إقليمية للدول الأطراف في نظام روما الأساسي، بأهمية خاصة في تعزيز الحوار والفهم الدقيق للمحكمة لدى مقر الاتحاد الأفريقي. بناء على توصية الجمعية، أنشئ مكتب الاتصال لدى مقر الاتحاد الأفريقي من أجل بناء علاقات

إستراتيجية مستدامة مع الدول الأفريقية. ويؤدي المكتب بالتالي دورا هاما في تمثيل المحكمة لدى الاتحاد الأفريقي الذي يقع مقره في أديس أبابا. وسيحيط المكتب المحكمة علما بالمسائل ذات الصلة بأنشطة المحكمة المعروضة على الاتحاد الأفريقي، مثل المسائل المتصلة بالسلام ومجلس الأمن، ويقدم تقارير عنها. وعلاوة على مهمته الأساسية المتعلقة بالاتصال وبتمثيل المحكمة من أجل رفع مكانتها بالمنطقة، يقدم المكتب الدعم اللوجستي والموضوعي لزيارات المسؤولين في لاهاي.

الأهداف

١- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)

٢- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الاستراتيجي ٦)

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
الهدفان ١ و٢ • مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم.	• متابعة جميع طلبات التعاون مع الجهات المعنية بالمقر الرئيسي للأمم المتحدة إلى حين استيفاء تلك الطلبات.	١٠٠٪
	• تنظيم جلسات إحاطة للدول في نيويورك.	٣
	• توفير الدعم لزيارات المسؤولين بالمحكمة.	٦-١٠ زيارات
	• رصد الاجتماعات ذات الصلة بالأمم المتحدة والمشاركة فيها، ومتابعة البنود بطريقة ثنائية، وتقديم تقارير أسبوعية إلى المحكمة.	١٠٠٪
	• تقديم مدخلات لتقارير وقرارات الأمم المتحدة بشأن المواضيع المتصلة بالمحكمة.	١٠٠٪
	• تقديم الدعم اللوجستي للجمعية ومكتبها والفريق العامل في نيويورك.	استيفاء ١٠٠٪ من الطلبات المقدمة في الإطار الزمني المحدد

الجدول ١١- البرنامج ١٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكاتب الاتصال	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٢٧٤,٥		٢٧٤,٥	٢٩٩,١		٢٩٩,١	٢٤,٦	٪٩,٠
موظفو الخدمات العامة				١٢٠,٠		١٢٠,٠	١٢١,٢		١٢١,٢	١,٢	٪١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠١,٥		٢٠١,٥	٣٩٤,٥		٣٩٤,٥	٤٢٠,٣		٤٢٠,٣	٢٥,٨	٪٦,٥
المساعدة المؤقتة العامة				٤٣,٦		٤٣,٦	١٨٥,٦		١٨٥,٦	١٤٢,٠	٪٣٢٥,٧
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى				٤٣,٦		٤٣,٦	١٨٥,٦		١٨٥,٦	١٤٢,٠	٪٣٢٥,٧
السفر	١٥,٢		١٥,٢	٢٤,٣		٢٤,٣	٢٤,٠		٢٤,٠	-٠,٣	-٪١,٢
الضيافة				٢,٠		٢,٠	٢,٠		٢,٠		
الخدمات التعاقدية بما فيها التدريب				١٥,٦		١٥,٦	١٥,٦		١٥,٦		
نفقات التشغيل العامة	٣٣,٨		٣٣,٨	١٠٥,٥		١٠٥,٥	١٠٥,٥		١٠٥,٥		
اللوازم والمواد	٢,٢		٢,٢	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الأثاث والمعدات				٤٧,٧		٤٧,٧	٤٧,٧		٤٧,٧		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥١,٢		٥١,٢	٢٠٥,١		٢٠٥,١	٢٠٤,٨		٢٠٤,٨	-٠,٣	-٪٠,١
المجموع	**٢٥٢,٧**		**٢٥٢,٧**	**٦٤٣,٢**		**٦٤٣,٢**	**٨١٠,٧**		**٨١٠,٧**	**١٦٧,٥**	**٪٢٦,٠**
الصيانة الموزعة	٧,٨		٧,٨	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٩	صفر	١٠,٩	٠,٨	٨,٢

الجدول ١٢- البرنامج ١٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكاتب الاتصال		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات				١	١					٢		٢	٢	٤
	المجموع الفرعي				١	١					٢		٢	٢	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**١**					**٢**		**٢**	**٢**	**٤**

(أ) البرنامج الفرعي ١٣١٠: مكتب الاتصال في نيويورك

الموارد من الموظفين

الملاك الحالي من الموظفين

١١٥- يقوم رئيس مكتب الاتصال في نيويورك (ف-٥) بجميع الأنشطة التي يضطلع بها المكتب ويقوم مساعد إداري من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى بجميع المسائل الإدارية واللوجستية المتعلقة بالمكتب. ويركز مكتب الاتصال، نظراً لحجمه المحدود، على عدد قليل من الأولويات التي تحددها الجمعية[٣]. ويستغرق رئيس المكتب معظم الوقت المتاح له في أداء المهام الرئيسية للمكتب مثل إقامة اتصالات رسمية وشبكات غير رسمية مع الأمانة العامة للأمم المتحدة والبعثات الدائمة والمحافظة عليها، ومتابعة الاجتماعات والتقارير اليومية المتصلة بالمحكمة وتقديم تقارير عنها، وترتيب زيارات المسؤولين بالمحكمة إلى الأمم المتحدة، وتقديم الخدمات للجمعية والأجهزة التابعة لها. ولا يتدخل المكتب بالتالي إلا في المناقشات التي تؤثر جديا على أعمال المحكمة، ويتابع فقط الطلبات العاجلة للتعاون مع الأمم المتحدة. ولا يوجد عند قيام رئيس المكتب بأجازة من يمثل المحكمة في نيويورك.

المساعدة المؤقتة العامة

١١٦-ويطلب التمويل اللازم لموظف قانوني مساعد برتبة ف-٢ (جديدة، ١٢ شهراً). ولما كانت معظم الأعمال التي يقوم بها رئيس المكتب من الأعمال التشغيلية التي تتم بالتعاون مع أمانة الأمم المتحدة، فإن توفير مساعد له لأداء الأعمال الموضوعية سيوفر له المزيد من الوقت لمواصلة التعاون التشغيلي بشكل استباقي في أمانة الأمم المتحدة. ولذلك يلزم موظف برتبة ف-٢ لإعداد المواد الأساسية، والمساعدة في تجميع التقارير وتقديم موجز لها لرئيس المكتب، ورصد التطورات في الأمم المتحدة على أساس يومي. وسيساهم الموظف القانوني المساعد أيضا في استمرار العمل بصورة فعّالة بالمكتب من خلال وجود موظف مسؤول عند غياب رئيس المكتب.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١١٧- نفقات متكررة. لاتصال رئيس المكتب بالمقر الرئيسي في لاهاي.

نفقات التشغيل العامة

١١٨- نفقات متكررة. أدرج اعتماد للإيجار والمصاريف الجارية للمكتب في نيويورك.

اللوازم والمعدات

١١٩- نفقات ٣٣متكررة. اللوازم الأساسية والمواد الاستهلاكية الأخرى اللازمة للمكتب.

---

[٣] انظر الوثيقة ICC-ASP/4/6، ورقة خيارات مقدمة من المكتب بشأن إنشاء مكتب اتّصال في نيويورك.

الجدول ١٣- البرنامج الفرعي ١٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال في نيويورك	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١٣٩,٤		١٣٩,٤	١٤٠,١		١٤٠,١	٠,٧	٠,٥
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠١,٥		٢٠١,٥	١٩٩,٤		١٩٩,٤	٢٠٠,٧		٢٠٠,٧	١,٣	٠,٧
المساعدة المؤقتة العامة				٢٦,٩		٢٦,٩	١١٨,٤		١١٨,٤	٩١,٥	٣٤٠,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى				٢٦,٩		٢٦,٩	١١٨,٤		١١٨,٤	٩١,٥	٣٤٠,١
السفر	١٥,٢		١٥,٢	٨,٤		٨,٤	٨,٨		٨,٨	٠,٤	٤,٨
الضيافة				١,٠		١,٠	١,٠		١,٠		
التدريب											
نفقات التشغيل العامة	٣٣,٨		٣٣,٨	٥٥,٩		٥٥,٩	٥٥,٩		٥٥,٩		
اللوازم والمواد	٢,٢		٢,٢	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥١,٢		٥١,٢	٧٠,٣		٧٠,٣	٧٠,٧		٧٠,٧	٠,٤	٠,٦
المجموع	**٢٥٢,٧**		**٢٥٢,٧**	**٢٩٦,٦**		**٢٩٦,٦**	**٣٨٩,٨**		**٣٨٩,٨**	**٩٣,٢**	**٣١,٤**
الصيانة الموزعة	٧,٨		٧,٨	٥,٠		٥,٠	٥,٥		٥,٥	٠,٤	٨,٢

الجدول ١٤- البرنامج الفرعي ١٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال في نيويورك		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات					١					١		١	١	٢
	المجموع الفرعي					١					١		١	١	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**					**١**		**١**	**١**	**٢**

(ب) البرنامج الفرعي ١٣٢٠: مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي

الموارد من الموظفين

١٢٠- ستظل الموارد بمستواها الحالي إلى حين بلوغ المكتب مرحلة التشغيل الكامل وإمكان القيام في المقر الرئيسي بتقييم الهياكل القائمة.

الملاك الحالي من الموظفين

١٢١- رئيس المكتب (مد-١)[٤] مسؤول عن إدارة المكتب في أديس أبابا وهو المسؤول بصفة عامة عن جميع الأعمال المتعلقة بالمكتب. وتظل مهامه التمثيلية قائمة طوال العام وتبلغ ذروتها في الاجتماعات التحضيرية لمؤتمرات القمة، ولدى انعقاد هذه المؤتمرات، وأثناء المناقشات المتعلقة بالسلام ومجلس الأمن، وأثناء الزيارات التي يقوم بها المسؤولون بالمحكمة.

١٢٢- ويقدم المساعد الإداري والفني من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى الدعم الإداري واللوجستي للمكتب وزيارات المسؤولين من لاهاي. ويوفر المساعد أيضا الدعم العام ويرتب المواعيد وينظم الاجتماعات.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٢٣- نفقات متكررة. من أجل أداء مهامه التمثيلية، يلزم حضور رئيس المكتب الاجتماعات المتعلقة بوضع السياسات مع مختلف الهيئات التابعة للاتحاد الأفريقي. وتُعقد هذه الاجتماعات في عدد من العواصم الواقعة في أجزاء مختلفة من القارة الأفريقية. ويتطلب تمثيل المحكمة على نحو فعّال لدى الاتحاد الأفريقي أن يكون رئيس المكتب على اتصال وثيق وفعّال مع المحكمة. وهذا بدوره يتطلب سفره مرتين في السنة إلى لاهاي من أجل تقديم تقرير إلى المحكمة، والتنسيق مع جميع أجهزة المحكمة.

نفقات التشغيل العامة

١٢٤- لم تتوافر لدى إعداد مشروع الميزانية معلومات عن نفقات التشغيل العامة المتعلقة بالمكتب ولذلك لم تطلب موارد جديدة.

اللوازم والمعدات

١٢٥- نفقات متكررة. اللوازم الأساسية والمواد الاستهلاكية الأخرى اللازمة للمكتب.

---

[٤] على النحو الذي أكدته جهات التخاطب مع المحكمة في أديس أبابا، سيقتصر الاتصال بالسفراء والمفوضين التابعين للاتحاد الأفريقي على كبار المسؤولين فقط. انظر الوثيقة ICC-ASP/8/CBF.2/12، تقرير أعدته المحكمة بشأن إنشاء مكتب للمحكمة الجنائية الدولية لدى مقر الاتحاد الأفريقي في أديس أبابا.

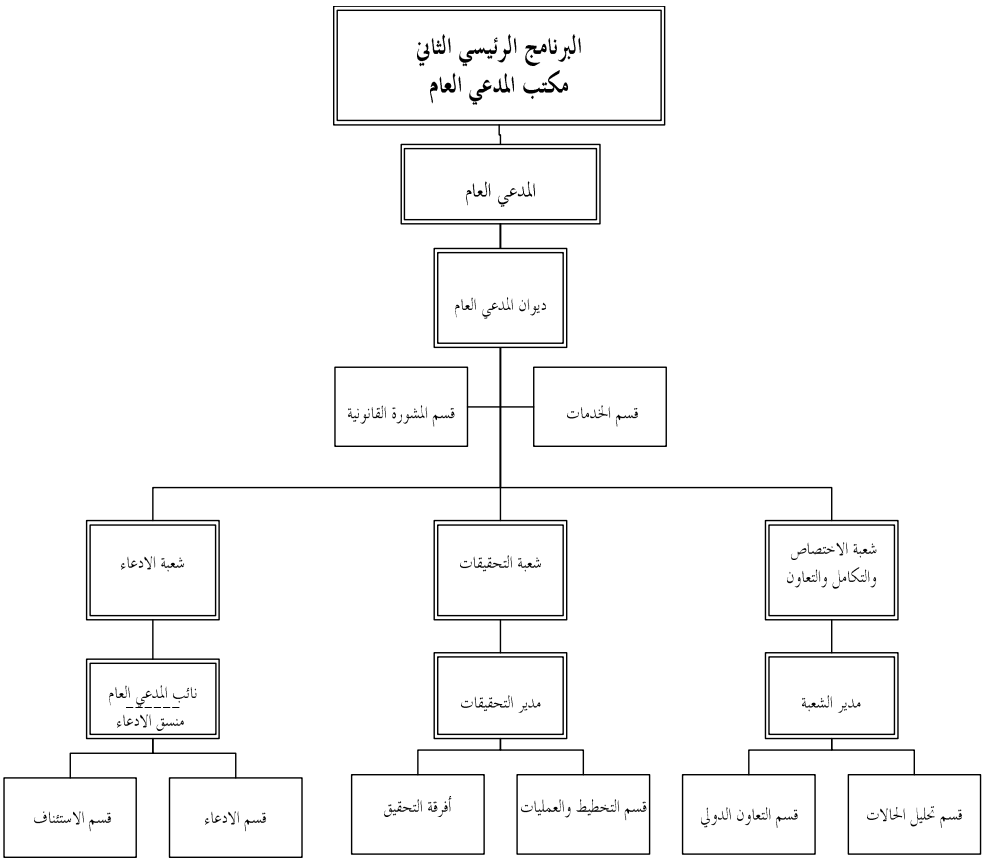
الجدول ١٥– البرنامج الفرعي ١٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			١٣٥,١		١٣٥,١	١٥٩,٠		١٥٩,٠	٢٣,٩	١٧,٧
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون				١٩٥,١		١٩٥,١	٢١٩,٦		٢١٩,٦	٢٤,٥	١٢,٦
المساعدة المؤقتة العامة				١٦,٧		١٦,٧	٦٧,٢		٦٧,٢	٥٠,٥	٣٠٢,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى				١٦,٧		١٦,٧	٦٧,٢		٦٧,٢	٥٠,٥	٣٠٢,٤
السفر				١٥,٩		١٥,٩	١٥,٢		١٥,٢	−٠,٧	−٤,٤
الضيافة				١,٠		١,٠	١,٠		١,٠		
الخدمات التعاقدية				١٥,٦		١٥,٦	١٥,٦		١٥,٦		
نفقات التشغيل العامة				٤٩,٦		٤٩,٦	٤٩,٦		٤٩,٦		
اللوازم والمواد				٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
الأثاث والمعدات				٤٧,٧		٤٧,٧	٤٧,٧		٤٧,٧		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين				١٣٤,٨		١٣٤,٨	١٣٤,١		١٣٤,١	−٠,٧	−٠,٥
المجموع				**٣٤٦,٦**		**٣٤٦,٦**	**٤٢٠,٩**		**٤٢٠,٩**	**٧٤,٣**	**٢١,٤**
الصيانة الموزعة				٥,٠		٥,٠	٥,٥		٥,٥	٠,٤	٨,٢

الجدول ١٦– البرنامج الفرعي ١٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب الاتصال لدى الاتحاد الأفريقي		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد–٢	مد–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة–الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة–الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات				١						١		١	١	٢
	المجموع الفرعي				١						١		١	١	٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**						**١**		**١**	**١**	**٢**

باء- البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام



مقدمة

١٢٦- لا يطلب في ميزانية مكتب المدعي العام ("المكتب") لعام ٢٠١١ موارد تزيد على الموارد المحددة في عام ٢٠١٠. ويقل المجموع النهائي بنسبة ٠,٢ في المائة عن الميزانية المعتمدة في العام الماضي. وسيواصل المكتب السعي إلى زيادة الإنتاجية لمواجهة التحديات التي تطرحها التحقيقات والمحاكمات الجديدة بهدف زيادة الإنتاج دون زيادة في الموارد.

١٢٧- وتعرض الميزانية المقترحة للمكتب لعام ٢٠١١ بانخفاض مطلق يبلغ ٣٠٠ ٥٠ يورو عن الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠. وبالمقارنة بالنفقات الفعلية في عام ٢٠٠٩، زادت الميزانية الإجمالية بنسبة ١٢ في المائة بينما زاد عدد القضايا قيد البحث والقضايا المعلقة من عام ٢٠٠٩ إلى ٢٠١١ بنسبة ٤٤ في المائة (من ٩ قضايا إلى ١٣ قضية، انظر الجدول ١٧ أدناه). وتغطي الميزانية أيضا جميع الأنشطة الإضافية وغير المتوقعة في عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٠ (أبو قردة،كينيا). ولم يقدم المكتب طلبا للاستعانة بصندوق الطوارئ سواء عند مثول السيد أبو قردة غير المتوقع أمام المحكمة لأول مرة للاستماع إلى اعتماد التهم في قضية *المدعي العام ضد أبو قردة* في عام ٢٠٠٩ (قضية دارفور الثالثة) أو عند التحقيق في القضايا المتعلقة بالحالة في كينيا في عام ٢٠١٠.

١٢٨- وتعزى الزيادة في النفقات في مجال الوظائف الثابتة، التي تمثل الجزء الأكبر من ميزانية المكتب، بالمقارنة بعام ٢٠٠٩ إلى التسويات التي جرت في العام الماضي في جدول المرتبات وكذلك إلى تحويل خمس وظائف للمساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف دائمة متصلة بالحالات (عوضت هذه الزيادة بتخفيض مقابل في الاعتماد المخصص للمساعدة المؤقتة العامة في عام ٢٠١١). وعلاوة على ذلك فإن متوسط معدل الشواغر المتوقعة لعام ٢٠١١ سيكون أقل من المعدل الفعلي في عام ٢٠٠٩، وسيؤدي ذلك إلى معدل أعلى بكثير للتنفيذ بالمقارنة بعام ٢٠٠٩.

١٢٩- وأعيد تقييم احتياجات السفر بعناية وخفضت مدة البعثات في ضوء الخبرة المكتسبة حتى الآن. وأدى ذلك، ليس إلى انخفاض ميزانية السفر المتعلقة بالمكتب بمقدار ٣٠٠ ١٠٦ يورو (بالمقارنة بالميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠) رغم تعويض الزيادة في تكاليف السفر بوجه عام فحسب، ولكن أيضا إلى تمكين المكتب من زيادة العدد الإجمالي للبعثات بنسبة ٢٥ في المائة، مما يسمح بتغطية جميع التحقيقات والقضايا الجديدة في عام ٢٠١١، فضلا عن احتياجات السفر الإضافية المتصلة بالتعاون.

١٣٠- ووفقا للفقرة ٩ من المادة ٤٢ من نظام روما الأساسي، قام المدعي العام بتعيين مستشارين قانونيين للجرائم المتعلقة بالجنس وجرائم أخرى محددة، ولا تنجم عن ذلك أية تكاليف إضافية لأنهم يقدمون خدماتهم للمدعي العام بدون مقابل.

١٣١- ويواصل المكتب الاعتماد في أنشطته وإستراتيجيته على ثلاث دعائم. والعامل الرئيسي الأول لنهج الكفاءة من حيث التكلفة هو سياسة تركز على التحقيقات والمحاكمات بعناية، وفقا لنظام روما الأساسي. ويوفر المكتب الحماية لنحو ١,٨ مليون من الضحايا المشردين في شمال أوغندا، وثلاثة ملايين من الضحايا المشردين في دارفور، وأكثر من مليونين من الضحايا المشردين في جمهورية الكونغو الديمقراطية، و٠٠٠ ٣٥٠ من الضحايا المشردين أو المعرضين للتشرد في كينيا، وعدة آلاف من الضحايا الذين يتعرضون للنهب في جمهورية أفريقيا الوسطى، بينما يقاضي فقط الأشخاص الذين يتحملون القدر الأكبر من المسؤولية عن الجرائم قيد التحقيق. ويؤدي تركيز الإجراءات على هذا النحو (على الأشخاص الذين يتحملون القدر الأكبر من المسؤولية) إلى توسيع نطاق تأثيرها وامتداد الأثر الوقائي لأعمالها إلى سكان الدول الأطراف الـ ١١١ — الذين يبلغ عددهم نحو ١,٧٦ مليار نسمة- وما وراء ذلك، على الأقل. وينبغي لأي تقييم للاحتياجات من التكاليف أن يأخذ هذه الجوانب في الاعتبار.

١٣٢- والعامل الرئيسي الثاني هو زيادة التعاون من خلال شبكة من التعاون مع الدول والكيانات الحكومية الدولية وغير الحكومية، مع الاحترام الواجب لمبدأ التكامل. وفي عامي ٢٠٠٩ و٢٠١٠ عمل المكتب بالتعاون الوثيق مع عدة دول في مناطق مختلفة وتبادل المعلومات معها للمساعدة في التحقيق في الجرائم المرتكبة في إقليم الكيفو.

١٣٣- والعامل الرئيسي الثالث هو الاستخدام المرن للموارد من خلال توسيع أو تضييق نطاق الأفرقة المشتركة طبقا للاحتياجات. وقد تيسر هذا التناوب والاستخدام الفعال للموارد بتوحيد الإجراءات في المكتب عن طريق دليل العمل الذي أصبح نافذا رسميا اعتبارا من عام ٢٠١٠. ويمكن الآن تناوب الموظفين من فريق إلى آخر حسب الاقتضاء دون مواجهة مشاكل التكيف.

١٣٤- ولم تدخل تعديلات على هيكل المكتب. واتخذت بعض الخطوات لزيادة الكفاءة دون التوسع في الموارد. فأولا، ألغيت وظيفة نائب المدعي العام للتحقيقات التي ظلت شاغرة مدة تزيد على ثلاث سنوات. وتؤكد التجربة العملية منذ عام ٢٠٠٦ ملاءمة الطريقة التي يدير بها المكتب تحقيقاته ومحاكماته والهيكل الحالي لشعبة التحقيقات. ونتيجة لذلك، أصبحت رئاسة شعبة التحقيقات الآن من مسؤولية المدير.

١٣٥- وثانيا، تم تحويل خمس وظائف للمترجمين من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف متصلة بالحالات. ففي بداية العمل بالمكتب، لم يكن من الواضح الوقت الذي سيستمر فيه الاحتياج إلى هذه الموارد. وأثبتت التجربة أن الاحتياج إلى معظم الأعمال التي يقوم بها المترجمون من المساعدة المؤقتة العامة سيظل مستمراً مدة طويلة. وسيؤدي تحويل هذه الوظائف الخمس، التي شغلت مدة تزيد على ثلاث سنوات والتي سيظل الاحتياج إليها مستمراً طوال سنتين أخريين على الأقل إلى مزيد من الاستقرار في هذا المجال الحيوي، وتجنب النقص في الكفاءة بسبب زيادة التناوب بين الموظفين وفقدان الذاكرة المؤسسية. ونتيجة لهذا التحويل، انخفضت ميزانية المساعدة المؤقتة العامة لعام ٢٠١١ بنحو ٥٠٠ ٥٣٧ يورو. وتمثل الزيادة المقابلة في ميزانية الوظائف المتصلة بالحالات وفورات صافية تبلغ ٠٠٠ ٤٣ يورو لأن الوظائف الثابتة ينطبق عليها (خلافا للمساعدة المؤقتة العامة) معدل شغور يبلغ ٨ في المائة.

١٣٦- ويقترح المكتب إعادة تصنيف وظيفتين في ميزانية عام ٢٠١١: وظيفة منسق الإدعاء (البرنامج ٢٤٠٠) من الرتبة ف-٥ إلى الرتبة مد-١ بسبب زيادة المهام الإدارية والرقابية المعهود بها إليه لتمكين النائب الباقي للمدعي العام من أداء المزيد من المهام المتصلة بالمحكمة، فضلا عن وظائف تمثيلية أخرى، ووظيفة منسق الطب الشرعي في شعبة التحقيقات (البرنامج ٢٣٠٠) من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥.

الجدول ١٧: التغيرات في ميزانية مكتب المدعي العام وتوزيع الموظفين بحسب الحالات

الميزانية باليورو (عدد الموظفين) وعدد القضايا)*	*الدعم التشغيلي*	*أوغندا*	*جمهورية الكونغو الديمقراطية*	*دارفور*	*جمهورية أفريقيا الوسطى*	*كينيا*
٢٠٠٦ المعتمدة	٣ ٤٢٨ ١٠٠ (٢٩) (٣ قضايا)	٣ ٥٤٩ ٧٠٠ (٢٧) (قضية واحدة)	٤ ٧٧٠ ٩٠٠ (٢٨) (قضية واحدة)	٤ ٠٥٥ ٥٠٠ (١٥) (قضية واحدة)	غير وارد	غير وارد
٢٠٠٧ المعتمدة	٣ ٧٨٨ ٤٠٠ (٤١) (٥ قضايا)	١ ١٠٩ ٥٠٠ (٤) (قضية واحدة)	٥ ٨٥١ ٤٠٠ (٥١) (قضيتان)	٤ ٥٣٢ ٥٠٠ (٣٥) (قضية واحدة)	٢ ٥٥٣ ٨٠٠ (٢١) (قضية واحدة)	غير وارد
٢٠٠٨ المعتمدة	٤ ٧٠٩ ١٠٠ (٥١) (٨ قضايا)	١ ٠٣٣ ٧٠٠ (٤) (قضية واحدة)	٥ ٨٣٥ ٢٠٠ (٤٨) (٣ قضايا)	٤ ٤١٧ ٨٠٠ (٣١) (٣ قضايا)	٣ ٣٩٣ ٤٠٠ (٢٤) (قضية واحدة)	غير وارد
٢٠٠٩ المعتمدة	٥ ٠١٢ ٧٠٠ (٥٩) (٩ قضايا)	٨٩٨ ٩٠٠ (٣) (قضية واحدة)	٦ ١٢٤ ٣٠٠ (٥٣) (٤ قضايا)	٤ ٥٩٠ ٥٠٠ (٣٢) (٣ قضايا)	٤ ٢٠٦ ٣٠٠ (٢٤) (قضية واحدة)	غير وارد
٢٠١٠ المعتمدة	٥ ٥٣٩ ٢٠٠ (٦١) (١١ قضية)	٩٠٣ ٨٠٠ (٣) (قضية واحدة)	٦ ٦٥٥ ٤٠٠ (٥٤) (٥-٦ قضايا)	٤ ١٢١ ٤٠٠ (٢٤) (٣ قضايا)	٤ ٧٩٤ ٧٠٠ (قضية واحدة- قضيتان)	غير وارد
٢٠١١ المقترحة	٦ ٣٤٩ ٩٠٠ (٦٩) (١٣ قضية)	٣٤٥ ٨٠٠ (١) (قضية واحدة)	٥ ٤١٤ ٨٠٠ (٤٣) (٥ قضايا)	٢ ٢٠١ ٢٠٠ (١٦) (٤ قضايا)	٢ ١٣٨ ٣٠٠ (١٠) (قضية واحدة)	٥ ١٩٤ ٦٠٠ (٣٦) (قضيتان)

* يشمل عدد الموظفين الوارد في هذا الجدول الوظائف الثابتة والوظائف المتصلة بالحالات فقط ولا يشمل المساعدة المؤقتة العامة.

١٣٧- وبتطبيق نموذج التناوب، تظل الموارد المعتمدة في سياق طلب الميزانية التكميلية في عام ٢٠٠٩ (للقضية المرفوعة ضد جان-بيير بمبا) مدرجة في ميزانية عام ٢٠١١ بوصفها من الموارد المطلوبة للمساعدة المؤقتة العامة لتغطية الأعمال المتعلقة بقضية بمبا. وسيسمح ذلك بتحويل الموارد المتاحة من الوظائف الثابتة في قضية لوبنغا إلى الحالة في كينيا دون حاجة إلى طلب موارد إضافية.

الجدول ١٨– البرنامج الرئيسي الثاني: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المدعي العام	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٣ ٧٠٤,٢	١١ ٨٠٦,٤	١٥ ٥١٠,٦	٣ ٧٢٧,٤	١٢ ٣٠٠,٩	١٦ ٠٢٨,٣	٥١٧,٧	٣,٣
موظفو الخدمات العامة				١ ٠٠٠,٤	٢ ٩٤٧,٢	٣ ٩٤٧,٦	١ ٠٠٠,٤	٢ ٩٤٠,٢	٣ ٩٤٧,٦		
المجموع الفرعي، الموظفون	٤ ٢٤٦,٣	١٣ ١٣٧,٤	١٧ ٣٨٣,٧	٤ ٧٠٤,٦	١٤ ٧٥٣,٦	١٩ ٤٥٨,٢	٤ ٧٢٧,٨	١٥ ٢٦٧,٢	١٩ ٩٧٥,٦	٥١٧,٧	٢,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٢٥٩,٦	٣ ٦١٤,٣	٣ ٨٧٣,٩	٣٧,٠	٤ ١٨٥,٧	٤ ٢٢٢,٧	٣٧,٠	٣ ٦٤٨,٢	٣ ٦٨٥,٢	−٥٣٧,٥	−١٢,٧
المساعدة المؤقتة للإجتماعات		٦,٧	٦,٧								
العمل الإضافي	٠,٥		٠,٥	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠		
الخبراء الاستشاريون		٦٥,٠	٦٥,٠		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٠٦,٠	١٠٦,٠	٠,٨	٠,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٦٠,١	٣ ٦٨٦,٠	٣ ٩٤٦,١	٥٢,٠	٤ ٢٩٠,٩	٤ ٣٤٢,٩	٥٢,٠	٣ ٧٥٤,٢	٣ ٨٠٦,٢	−٥٣٦,٧	−١٢,٤
السفر	١٧١,٤	١ ٧٧٧,٤	١ ٩٤٨,٨	١٨٢,٢	٢ ٠٧٢,٥	٢ ٢٥٤,٧	٢٤١,٨	١ ٩٠٦,٦	٢ ١٤٨,٤	−١٠٦,٣	−٤,٧
الضيافة	٧,١		٧,١	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	١٦,١	٨٥,٩	١٠٢,٠	٢٥,٠	٢٥٢,٥	٢٧٧,٥	٢٥,٠	٢٥٢,٥	٢٧٧,٥		
التدريب	١٣,٥	١٤١,٤	١٥٤,٩	٢٣,٦	٥٥,٨	٧٩,٤	٢٣,٩	٥٥,٥	٧٩,٤		
نفقات التشغيل العامة		٢٦٣,٩	٢٦٣,٩		٢٧٤,٦	٢٧٤,٦		٣٤٩,٦	٣٤٩,٦	٧٥,٠	٢٧,٣
اللوازم والمواد	١٣,٨	٢٠,٨	٣٤,٦	٥٣,٠	٤٨,٠	١٠١,٠	٥٣,٠	٤٨,٠	١٠١,٠		
الأثاث والمعدات		٦٨,١	٦٨,١		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٢١,٩	٢ ٣٥٧,٥	٢ ٥٧٩,٤	٢٩٣,٨	٢ ٧٣٣,٤	٣ ٠٢٧,٢	٣٥٣,٧	٢ ٦٤٢,٢	٢ ٩٩٥,٩	−٣١,٣	−١,٠
المجموع	**٤ ٧٢٨,٣**	**١٩ ١٨٠,٩**	**٢٣ ٩٠٩,٢**	**٥ ٠٥٠,٤**	**٢١ ٧٧٧,٩**	**٢٦ ٨٢٨,٣**	**٥ ١٣٣,٥**	**٢١ ٦٤٤,٥**	**٢٦ ٧٧٨,٠**	**−٥٠,٣**	**−٠,٢**
الصيانة الموزعة	١٨٦,٣	٤٩٨,٦	٦٨٤,٩	١١٣,٤	٧٦٤,٦	٨٧٨,٠	١٢٨,٢	٧١٠,٨	٨٣٩,٠	−٣٩,٠	−٤,٤

الجدول ١٩ – البرنامج الرئيسي الثاني: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المدعي العام		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد–٢	مد–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة–الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة–الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية	١	٢		٢	٥	٩	٤	٧	٢	٣٢	١	١٥	١٦	٤٨
	المتصلة بالحالات					٥	٢١	٤٠	٤٠	١٥	١٢٢		٤٨	٤٨	١٧٠
	المجموع الفرعي	١	٢		٢	١١	٣٠	٤٤	٤٧	١٧	١٥٤	١	٦٣	٦٤	٢١٨
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات							٥			٥				٥
	المجموع الفرعي							٥			٥				٥
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية		−١		١		−١				−١				−١
	المجموع الفرعي		−١		١		−١				−١				−١
	المجموع	**١**	**١**		**٣**	**١١**	**٢٩**	**٤٩**	**٤٧**	**١٧**	**١٥٨**	**١**	**٦٣**	**٦٤**	**٢٢٢**

١-البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

مقدمة

١٣٨- يتكون مكتب المدعي العام من ديوان المدعي العام، وقسم المشورة القانونية، وقسم الخدمات، ويساعد جميعها المدعي العام على تقديم الخدمات إلى الشعب التنفيذية والأفرقة المشتركة وتنسيقها. ويتم في مكتب المدعي العام تقييم السياسات الخاصة بالمكتب وتعزيزها. وتقدم اللجنة التنفيذية (المادة ٤-٢ من اللائحة التنظيمية لمكتب المدعي العام) المشورة للمدعي العام بشأن الجوانب الإستراتيجية لجميع العمليات والأنشطة التي يقوم بها المكتب، ويقوم ديوان المدعي العام بأعمال الأمانة لهذه اللجنة.

١٣٩- ويقوم المدعي العام، من خلال اللجنة التنفيذية، بتوجيه الأنشطة الرئيسية المحددة لتحقيق الأهداف الإستراتيجية للإدعاء بأقل قدر ممكن من الموارد وأكبر قدر ممكن من المساءلة.

١٤٠- وفي هذا الصدد، ينسق ديوان المدعي العام الأنشطة الداخلية والأنشطة المشتركة بين الأجهزة لضمان وجود موظفين مؤهلين وذوي همة عالية، وتقاسم المعلومات بصورة فعالة، وبناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

١٤١- ويقدم قسم المشورة القانونية الردود على طلبات المشورة القانونية المقدمة من المدعي العام وجميع الشعب التنفيذية.

١٤٢- ويقدم قسم الخدمات ما يلزم من الخدمات الإدارية واللغوية والتقنية العالية الجودة وفي التوقيت المناسب بإتباع نهج مرن في الاستجابة لاحتياجات العملاء بأقل قدر ممكن من الموارد وعن طريق الاتصال بقلم المحكمة لتنسيق الخدمات المشتركة الموحدة.

الأهداف

١- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخصّ جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسّهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوّع. (الهدف الإستراتيجي ٣)

٢- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق وتقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١ • التنفيذ الكامل لخطة التدريب السنوية الداعمة لتنفيذ دليل العمليات.	• النسبة المئوية من خطة التدريب السنوية التي تم تحقيقها. • النسبة المئوية من المجموعات المستهدفة التي تم تدريبها.	≤ ٩٥ ٪ ١٠٠ ٪ من عناصر التدريب الإلزامية؛ ٦٠٪ من عناصر التدريب الاختيارية.
الهدف ٢ • تحقيق جميع الأهداف المتعلقة بتطوير/تحسين الجوانب اللغوية والإدارية والمالية والتقنية التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠١١.	• النسبة المئوية الفعلية من التحسينات/التطوير التي تم تحقيقها.	>٩٠٪

الجدول ٢٠–البرنامج ٢١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

المدعي العام	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٢ ٠٦٣,٤	٤٢٥,٧	٢ ٤٨٩,١	٢ ٠٦٣,٤	٩٢٠,٢	٢ ٩٨٣,٦	٤٩٤,٥	١٩,٩
موظفو الخدمات العامة				٦٣٢,٠	٦٧٥,٤	١ ٣٠٧,٤	٦٣٢,٠	٦٧٥,٤	١ ٣٠٧,٤		
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٤٢٧,٣	٩٠٩,٩	٣ ٣٣٧,٢	٢ ٦٩٥,٤	١ ١٠١,١	٣ ٧٩٦,٥	٢ ٦٩٥,٤	١ ٥٩٥,٦	٤ ٢٩١,٠	٤٩٤,٥	١٣,٠
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٩,٤	١ ١٦٣,١	١ ٣١٢,٥	٣٧,٠	١ ٥٣٣,٨	١ ٥٧٠,٨	٣٧,٠	٩٩٦,١	١ ٠٣٣,٤	−٥٣٧,٥	−٣٤,٢
المساعدة المؤقتة للاجتماعات		٦,٧	٦,٧								
العمل الإضافي	٠,٥		٠,٥	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠		
الخبراء الاستشاريون		٦٥,٠	٦٥,٠		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٠٦,٠	١٠٦,٠	٠,٨	٠,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٩,٩	١ ٢٣٤,٨	١ ٣٨٤,٧	٥٢,٠	١ ٦٣٩,٠	١ ٦٩١,٠	٥٢,٠	١ ١٠٢,٤	١ ١٥٤,٤	−٥٣٦,٧	−٣١,٧
السفر	٩٧,٩	٣٠٢,٤	٤٠٠,٣	٩٦,٩	٤٠٢,٠	٤٩٨,٩	٧٦,٦	٤٦٧,١	٥٤٣,٧	٤٤,٨	٩,٠
الضيافة	٧,١		٧,١	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	١٦,١	٥٤,٠	٧٠,١	٢٥,٠	١٩٢,٥	٢١٧,٥	٢٥,٠	١٩٢,٥	٢١٧,٥		
التدريب	١٣,٥	١٠٠,١	١١٣,٦	٢٣,٦	٥٥,٨	٧٩,٤	٢٣,٩	٥٥,٥	٧٩,٤		
نفقات التشغيل العامة		٣,٦	٣,٦		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		
اللوازم والمواد	١٣,٨	١٧,٦	٣١,٤	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠		
الأثاث والمعدات		٦٦,٣	٦٦,٣		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٤٨,٤	٥٤٤,٠	٦٩٢,٤	٢٠٨,٥	٧١٨,٣	٩٢٦,٨	١٨٨,٥	٧٨٣,١	٩٧١,٦	٤٤,٨	٤,٨
المجموع	**٢ ٧٢٥,٦**	**٢ ٦٨٨,٧**	**٥ ٤١٤,٣**	**٢ ٩٥٥,٩**	**٣ ٤٥٨,٤**	**٦ ٤١٤,٣**	**٢ ٩٣٥,٩**	**٣ ٤٨١,٠**	**٦ ٤١٦,٩**	**٢,٥**	**صفر**
الصيانة الموزعة	١١٦,٤	٤٦,٩	١٦٣,٣	٧٣,١	٧٠,٧	١٤٣,٨	٧٩,١	٨٥,٣	١٦٤,٤	٢٠,٦	١٤,٣

الجدول ٢١ البرنامج ٢١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

المدعي العام		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد–٢	مد–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة–الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة–الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية	١				٢	٥	٣	٦	٢	١٩	١	٩	١٠	٢٩
	المتصلة بالحالات							١	١	٣	٥		١١	١١	١٦
	المجموع الفرعي	١				٢	٥	٤	٧	٥	٢٤	١	٢٠	٢١	٤٥
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات							٥			٥				٥
	المجموع الفرعي							٥			٥				٥
الوظائف المعاد توزيعها /تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع	**١**				**٢**	**٥**	**٩**	**٧**	**٥**	**٢٩**	**١**	**٢٠**	**٢١**	**٥٠**

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية

الموارد من الموظفين

١٤٣- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي.

المساعدة المؤقتة العامة

١٤٤- لا يزال طلب المساعدة المؤقتة العامة لمدة خمسة أشهر برتبة ف-٢ مستمراً لدعم المشاريع المخصصة أو الذروة المتوقعة لحجم العمل بالنسبة لطاقة المشورة القانونية في المكتب.

العمل الإضافي

١٤٥- لا يزال المبلغ المطلوب هو ٠٠٠ ١٥ يورو للوفاء بالاحتياجات القانونية اللازمة لتعويض العمل الإضافي في فئة الخدمات العامة.

الخبراء الاستشاريون

١٤٦- سيواصل المكتب في عام ٢٠١١ تعيين خبراء استشاريين وشهود من أهل الخبرة لدعم التحقيقات والمحاكمات. ولتحقيق ذلك، يطلب المكتب مبلغ ٠٠٠ ١٠٦ يورو، الذي يمثل ما يقرب من ثمانية أشهر ونصف شهر من خدمات الخبراء الاستشاريين برتبة ف-٥، وإن كان سيتم تحديد المستوى الفعلي للخبراء الاستشاريين على أساس العمل المطلوب وخبرتهم. ولا يزال تركيز الميزانية في الديوان.

١٤٧- ووفقا للفقرة ٩ من المادة ٤٢ من نظام روما الأساسي، قام المدعي العام بتعيين مستشارين قانونيين للجرائم المتعلقة بالجنس وجرائم أخرى محددة، ولا يطلب المكتب زيادة لهذا البند من بنود الميزانية لأنهم يقدمون خدماتهم للمدعي العام بدون مقابل.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٤٨- يعتبر سفر المدعي العام ضروريا لتعزيز الدعم المقدم له والتعاون الملموس معه في التحقيقات التي يقوم بها المكتب وإلقاء القبض على الأشخاص الذين يطلب مثولهم أمام المحكمة على أعلى المستويات، وللإسهام في تأثير نظام روما الأساسي بأقصى قدر ممكن. ويتضمن الاعتماد المدرج لديوان المدعي العام دائما إسقاطات لسفر المدعي العام وموظفي الإعلام وأصحاب المصلحة الرئيسيين الذين يدعون لمقابلة المدعي العام، وبوجه خاص لأصحاب المصلحة غير القادرين على تحمل تكاليف السفر.

١٤٩- وتجمع ميزانية عام ٢٠١١ بين الانخفاض في عدد البعثات (٥١ بعثة مقابل ٥٧ في عام ٢٠١٠) وانخفاض يبلغ ٣٠ في المائة في عدد أيام البعثات مقارنة بعام ٢٠١٠. وسمح هذا التدبير من تدابير الكفاءة بتعويض جميع الزيادات التضخمية وتحقيق انخفاض صاف في ميزانية السفر يبلغ ٤٠٠ ١٠ يورو بالمقارنة بعام ٢٠١٠.

الخدمات التعاقدية

١٥٠- يطلب مبلغ ٠٠٠ ٢٥ يورو، كما في العام الماضي، لدعم تكاليف الإعلام للبعثات المستقلة وبعثات التوعية المشتركة في بلدان العمليات. وتتعلق التكاليف النموذجية المتكبدة بالإذاعة وإيجار المرافق المناسبة للمؤتمرات الصحفية وتكاليف إنتاج وتوزيع المواد في بلدان العمليات.

التدريب

١٥١- لا تزال ميزانية التدريب مدرجة بأكملها في البند المخصص للديوان. ويطلب ما يبلغ قدره ٤٠٠ ٧٩ يورو لدعم التطوير الوظيفي المتواصل لجميع الموظفين في المكتب. وستنظم بالتحديد دورات للتدريب العملي في مجالات التحليل والدفاع والاستئناف والسلامة وحماية الشهود في الميدان بما يتماشى مع دليل العمل.

الجدول ٢٢- البرنامج الفرعي ٢١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٩٩٧,٢		٩٩٧,٢	٩٩٣,٠		٩٩٣,٠	-٤,٢	-٠,٤
موظفو الخدمات العامة				٣٢٥,٠		٣٢٥,٠	٣٢٦,٥		٣٢٦,٥	١,٥	٠,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ١٥٢,٦		١ ١٥٢,٦	١ ٣٢٢,٢		١ ٣٢٢,٢	١ ٣١٩,٥		١ ٣١٩,٥	*-٢,٧*	-٠,٢
المساعدة المؤقتة العامة	١٤٩,٤	٢٠,١	١٤٠,٨	٣٧,٠		٣٧,٠	٣٧,٠		٣٧,٠		
العمل الإضافي	٠,٥		٧,١	١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠		
الخبراء الاستشاريون		٦٥,٠	٠,٣		١٠٥,٢	١٠٥,٢		١٠٦,٠	١٠٦,٠	٠,٨	٠,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٤٩,٩	٨٥,١	٩٣,٦	٥٢,٠	١٠٥,٢	*١٥٧,٢*	٥٢,٠	١٠٦,٠	*١٥٨,٠*	*٠,٨*	٠,٥
السفر	٨٤,٥	٥٦,٣	١٤٠,٨	٨٣,٠	٨٢,٣	١٦٥,٣	٥٨,٠	٩٦,٩	١٥٤,٩	-١٠,٤	٦,٣
الضيافة	٧,١		٧,١	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	٠,٣		٠,٣		٢٥,٠	٢٥,٠		٢٥,٠	٢٥,٠		
التدريب	١٣,٥	٨٠,١	٩٣,٦	٢٣,٦	٥٥,٨	٧٩,٤	٢٣,٩	٥٥,٥	٧٩,٤		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٠٥,٤	١٣٦,٤	٢٤١,٨	١١٦,٦	١٦٣,١	*٢٧٩,٧*	٩١,٩	*١٧٧,٤*	٢٦٩,٣	*-١٠,٤*	*-٣,٧*
المجموع	**١ ٤٠٧,٩**	**٢٢١,٥**	**١ ٦٢٩,٤**	**١ ٤٩٠,٨**	**٢٦٨,٣**	**١ ٧٥٩,١**	**١ ٤٦٣,٤**	**٢٨٣,٤**	**١ ٧٤٦,٨**	**-١٢,٣**	**-٠,٧**
الصيانة الموزعة	٥٨,٢		٥٨,٢	٣٥,٣		٣٥,٣	٣٨,٢		٣٨,٢	٢,٩	٨,٢

الجدول ٢٣- البرنامج الفرعي ٢١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

ديوان المدعي العام/قسم المشورة القانونية		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة -الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات	١				١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤
	المجموع الفرعي	١				١	١	١	٤	١	٩	١	٤	٥	١٤
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع	**١**				**١**	**١**	**١**	**٤**	**١**	**٩**	**١**	**٤**	**٥**	**١٤**

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

الموارد من الموظفين

١٥٢- يطلب في عام ٢٠١١ تحويل خمس وظائف للمساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة. وكما ذُكر في المقدمة، حوّلت خمس وظائف من المساعدة المؤقتة العامة إلى وظائف ثابتة متصلة بالحالات. فقد تبين بعد تقييم موارد المساعدة المؤقتة العامة اللازمة للترجمة في المكتب بدقة أن الحاجة مستمرة سنة بعد أخرى لعدد معين من الوظائف وأن الأشخاص الذين يشغلون هذه الوظائف متعاقدين فعلا مع المحكمة منذ أكثر من ثلاث سنوات. وتدعو الحاجة المستمرة إلى هذه الوظائف إلى المساواة بينها وبين الوظائف المتصلة بالحالات الأخرى في المحكمة. وسيؤدي تطبيق معدل الشغور الذي يبلغ ٨ في المائة على الوظائف المتصلة بالحالات إلى انخفاض صاف في التكاليف المتصلة بالموظفين في هذا البرنامج الفرعي (حيث تتجاوز التكاليف المتعلقة بالمساعدة المؤقتة العامة التكاليف المتعلقة بالوظائف المتصلة بالحالات يبلغ ٠٠٠ ٤٣ يورو: ٥٠٠ ٥٣٧ يورو مقابل ٥٠٠ ٤٩٤ يورو).

١٥٣- وستلزم، في حالة عدم الموافقة على التحويل، العودة إلى المساعدة المؤقتة العامة.

المساعدة المؤقتة العامة

١٥٤- علاوة على التحويل أعلاه، لا تزال وحدة خدمات اللغات في حاجة إلى المساعدة المؤقتة العامة (عدا الوظائف الخمس المكافئة للعمل على أساس التفرغ المحولة أعلاه) كما في السنوات السابقة. وتلزم هذه المساعدة لمواجهة حجم العمل في الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية التي تقدم الدعم لبعثات التحقيق.

١٥٥- ويظل حجم قوة العمل دون تغيير أي ١٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ لجميع خدمات الترجمة التحريرية والمراجعة والترجمة الشفوية التي تقدم الدعم لولاية المكتب. وتوفر ٨ من هذه الوظائف المكافئة للعمل من الوظائف الثابتة (المتصلة بالحالات) (بما في ذلك الوظائف الخمس المكافئة للعمل على أساس التفرغ المحولة أعلاه) وتوفر الوظائف السبع الباقية من المساعدة المؤقتة العامة الشهرية المرنة.

١٥٦- ولا تزال وحدة خدمات اللغات ملتزمة بتعويض النقص في الموارد، الذي يبلغ قدره ٢٫٦٥ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ (٠٤١ ٢ صفحة، أو ٧٧٠ صفحة لكل وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ) بالوفورات التي تحققها في الموارد والاستعانة بالمصادر الخارجية عندما تسمح السرية بذلك.

الجدول ٢٤:التوزيع الوظيفي للمترجمين التحريريين (المساعدة المؤقتة العامة والوظائف القائمة) والطاقة الترجمية الناتجة عن ذلك على أساس أعباء العمل المتوقعة لعام ٢٠١١

اللغة	توزيع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ													الطاقة مقابل الطلب		
	الترجمة	الخدمات اللغوية الأخرى														
	الترجمة التحريرية	إدارة الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية	اختبار الترجمة الفورية والتدريب عليها ودعمها	بعثات الترجمة الفورية	الترجمة الفورية الهاتفية	فرز الوثائق	دعم الاستنساخ (مراقبة الجودة)	الترجمة التحريرية بالموقع	المراجعة والتدقيق (الترجمات التحريرية الخارجية)	**المجموع**	حجم العمل لمتوقع في عام ٢٠١١ (صفحة) بالاستناد إلى أرقام عام ٢٠١٠	طاقة الموارد في عام ٢٠١١ (صفحة)	الفائض/العجز (صفحة)
الإنكليزية- الفرنسية	٣,٠		٠,١	٠,١					٠,٨	**٤**	٣ ١٩٩	٢ ٣١٠	٨٨٩ -
الفرنسية – الإنكليزية	١,٩	٠,٨		٠,٥					٠,٨	**٤**	١ ٩٢٨	١ ٤٦٣	٤٦٥ -
الإنكليزية – العربية	٠,٢			٠,٤	٠,٣				٠,١	**١**	١ ١٥٩	١٥٤	١ ٠٠٥ -
العربية – الإنكليزية	٠,٣			٠,٢						**٠,٥**	٧٠	٢٣١	١٦١
الكنياروانداالسواحيلي/ اللنغوالا-الفرنسية	١,٤		٠,٢	٠,٨	٠,٣		٠,٢		٠,١	**٣**	١ ٠٠٥	١ ٠٧٨	٧٣
السواحيلي/الإنكليزية	٠,١	٠,١		٠,٥		٠,١		٠,١		**١**	٢٥	٧٧	٥٢
السانغو			٠,١	٠,٤	٠,٢	٠,٢		٠,٢		**١**	-	-	-
الأشولي	٠,٤			٠,١						**٠,٥**	٢٧٦	٣٠٨	٣٢
مجموع الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ	**٧,٣**	**٠,٩**	**٠,٤**	**٣**	**٠,٨**	**٠,٣**	**٠,٢**	**٠,٣**	**١,٨**	**١٥**	**٧ ٦٦٢**	**٥ ٦٢١**	**٢ ٠٤١ -**

السفر

١٥٧- تسمح ميزانية السفر فقط بالبعثات المتصلة بالتحقيق للموظفين التقنيين، والمترجمين الفوريين الميدانيين (المحليين والدوليين)، وبعثات توظيف المترجمين الفوريين. ونظرا لطبيعة البعثات واتصالها بالدعم، انعكس النهج الذي اتبعه القسم لتحقيق الوفورات في التكاليف في زيادة عدد البعثات التي تقوم بها أفرقة التحقيق مع تقليل مدتها وزيادة تركيزها. وعوض القسم بالتالي الزيادة في عدد البعثات البالغ ٤٥ بعثة بتخفيض عدد أيام البعثات إلى ١٠٢ يوما (أي بنسبة تقل بمقدار ١٣ في المائة بالمقارنة بعام ٢٠١٠). ويبلغ الانخفاض الناتج عن ذلك في تكاليف السفر بالمقارنة بميزانية عام ٢٠١٠ نحو ٢٠٠ ٥٥ يورو، ويستوعب الاعتماد المطلوب الزيادة في تكاليف السفر وبدل الإعاشة اليومي.

١٥٨- وتوفر الميزانية الأساسية للسفر الاعتمادات اللازمة للبعثات الأوروبية المعتادة للموظفين التقنيين واللغويين والإداريين للمشاركة في المؤتمرات الفنية وعرض الميزانية (٣ اجتماعات).

الخدمات التعاقدية

١٥٩- تتعلق التكاليف الرئيسية لمشاريع تكنولوجيا المعلومات التي تخص مكتب المدعي العام في عام ٢٠١١ بتحقيق أقصى قدر ممكن من الكفاءة في العمل باستخدام برمجيات SharePoint وتحديث المواقع الداخلية (٠٠٠ ٣٥ يورو)؛ ومراجعة الأدوات الالكترونية لجمع الوقائع ذات الصلة المحتملة (٠٠٠ ٥٠ يورو)؛ والخدمات التعاقدية لتحديث البرمجيات المتعلقة بإدارة نظم الاتصال بالحالات (٠٠٠ ٥٥ يورو).

١٦٠- ويطلب اعتماد للاستعانة بمصادر خارجية للترجمة التحريرية لدعم القدرة الترجمية للمكتب في أوقات الذروة وعند ضيق الوقت وأعباء العمل المتصلة بقضايا معينة وكذلك للبلاغات الواردة بلغات خلاف لغات العمل بالمحكمة. ويظل المبلغ المطلوب هو ٠٠٠ ٤٠ يورو دون تغيير.

نفقات التشغيل العامة

١٦١- يظل الاعتماد المطلوب هو ٠٠٠ ١٠ يورو للوفاء بجزء من تكاليف المشاريع المبينة أعلاه.

اللوازم والمواد/المعدات

١٦٢- يظل المبلغ المطلوب هو ٠٠٠ ٣٥ يورو دون تغيير لتجديد قواعد البيانات/الاشتراكات الخاصة بمكتب المدعي العام في المجلات والهيئات الفنية، وشراء الكتب المرجعية الرئيسية اللازمة لدعم الأنشطة الرئيسية للمكتب.

١٦٣- يلزم مبلغ ٠٠٠ ٢٠ يورو لتجديد التراخيص اللازمة لاستخدام البرمجيات المتعلقة بإدارة نظم الاتصال بالحالات والبرمجيات المتعلقة بإدارة طلبات المساعدة. ويلزم مبلغ ٠٠٠ ١٠ يورو المتكرر لصيانة واستبدال ورفع مستوى أجهزة المكتب المستخدمة في البعثات (الدعم السمعي والبصري للتحقيقات).

الجدول ٢٥- البرنامج الفرعي ٢١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الخدمات	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١ ٠٦٦,٢	٤٢٥,٧	١ ٤٩١,٩	١ ٠٦١,٥	٩٢٣,٦	١ ٩٨٥,١	٤٩٣,٢	٣٣,١
موظفو الخدمات العامة				٣٠٧,٠	٦٧٥,٤	٩٨٢,٤	٣٠٩,٥	٦٨٠,٩	٩٩٠,٤	٨,٠	٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٢٧٤,٧	٩٠٩,٩	٢ ١٨٤,٦	١ ٣٧٣,٢	١ ١٠١,١	٢ ٤٧٤,٣	١ ٣٧١,٠	١ ٦٠٤,٥	٢ ٩٧٥,٥	٥٠١,٢	٢٠,٣
المساعدة المؤقتة العامة		١ ١٤٣,٠	١ ١٤٣,٠		١ ٥٣٣,٨	١ ٥٣٣,٨		٩٧٣,١	٩٧٣,١	-٥٦٠,٧	-٣٦,٦
المساعدة المؤقتة للاجتماعات		٦,٧	٦,٧								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١ ١٤٩,٧	١ ١٤٩,٧		١ ٥٣٣,٨	١ ٥٣٣,٨		٩٧٣,١	٩٧٣,١	-٥٦٠,٧	-٣٦,٦
السفر	١٣,٤	٢٤٦,١	٢٥٩,٥	١٣,٩	٣١٩,٧	٣٣٣,٦	١٨,٦	٣٧٠,٢	٣٨٨,٨	٥٥,٢	١٦,٥
الخدمات التعاقدية	١٥,٨	٥٤,٠	٦٩,٨	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥	٢٥,٠	١٦٧,٥	١٩٢,٥		
التدريب		٢٠,٠	٢٠,٠								
نفقات التشغيل العامة		٣,٦	٣,٦		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		
اللوازم والمواد	١٣,٨	١٧,٦	٣١,٤	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠	٥٣,٠	٢٨,٠	٨١,٠		
الأثاث والمعدات		٦٦,٣	٦٦,٣		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٣,٠	٤٠٧,٦	٤٥٠,٦	٩١,٩	٥٥٥,٢	٦٤٧,١	٩٦,٦	٦٠٥,٧	٧٠٢,٣	٥٥,٢	٨,٥
المجموع	**١ ٣١٧,٧**	**٢ ٤٦٧,٢**	**٣ ٧٨٤,٩**	**١ ٤٦٥,١**	**٣ ١٩٠,١**	**٤ ٦٥٥,٢**	**١ ٤٦٧,٦**	**٣ ١٨٣,٣**	**٤ ٦٥٠,٩**	**-٤,٣**	**-٠,١**
الصيانة الموزعة	٥٨,٢	٤٦,٩	١٠٥,١	٣٧,٨	٧٠,٧	١٠٨,٥	٤٠,٩	٨٥,٣	١٢٦,٢	١٧,٧	١٦,٣

الجدول ٢٦- البرنامج الفرعي ٢١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الخدمات		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٤	٢	٢	١	١٠		٥	٥	١٥
	المتصلة بالحالات							١	١	٣	٥		١١	١١	١٦
	المجموع الفرعي					١	٤	٣	٣	٤	١٥		١٦	١٦	٣١
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي							٥			٥				٥
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	*الأساسية*						٢	٥			٥				٥
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٤**	**٨**	**٣**	**٤**	**٢٠**		**١٦**	**١٦**	**٣٦**

٢- البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

مقدمة

١٦٤- تساهم شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون أساساً في إقامة شبكة قوية وواسعة النطاق للدعم والتعاون مع الدول والمنظمات الدولية وأصحاب المصلحة الآخرين لتمكين المكتب من الاضطلاع بولايته القضائية بصورة فعّالة وتدير في إطار المكتب جميع المسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية ومصالح الضحايا والتعاون. وتتناول الشعبة جميع الطلبات المقدمة للمساعدة وتنسيق بينها، وتجري المفاوضات اللازمة لاتفاقات التعاون حسب الاقتضاء، وتقيم شبكات تبادل المعلومات، وتقوم بدور حفاز في عمليات القبض. وتنسق الشعبة جميع المسائل المتعلقة بالعلاقات الخارجية وتقوم بالفحص التمهيدي للمعلومات المتعلقة بالجرائم الداخلة في اختصاص المحكمة.

١٦٥- وفي إطار الشعبة، وفي سياق تعزيز الاضطلاع بإجراءات منصفة وفعالة وسريعة، يقدم القسم المشورة بشأن المسائل المعقدة المتصلة بالوقائع والقانون والتكامل والاختصاص والتعاون وتقييم مصالح العدالة، ولاسيما مصالح الضحايا.

الأهداف

١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات جديدة في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربع محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمّن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- استحداث آليات خاصة تتيح جميع التعاون اللازم وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الإستراتيجي ٥)

٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الإستراتيجي ٦)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١		
• موافاة اللجنة التنفيذية بتقارير تحليلية دورية عن البلاغات الواردة والمسائل المتعلقة بالاختصاص والمقبولية و/أو مصالح العدالة بالنسبة للحالات رهن الفحص التمهيدي أو التحقيق.	• النسبة المئوية من التقارير المقدمة في الموعد المحدد والمؤيدة بالأدلة المقدمة من اللجنة التنفيذية.	١٠٠٪
• الامتثال بصورة فعالة وفي الوقت المناسب للإجراءات الداخلية المتعلقة بطلبات المساعدة.	• النسبة المئوية من الطلبات المجهزة وفقا للشروط المطلوبة من حيث الشكل والموضوع والتوقيت:معدل الامتثال.	٩٥٪
• مواصلة توفير مجموعة موسعة من الجهات التي تزوّد المحكمة بالمعلومات وأشكال أخرى من الدعم والتي تتعاون معها لأغراض التحقيق/المحاكمة وإبرام اتفاقات/ترتيبات التعاون المطلوبة عند الاقتضاء.	• النسبة المتوقعة من ترتيبات التعاون والدعم المتوقعة وترتيبات التعاون المعقودة حسب الاقتضاء.	١٠٠٪
الهدف ٢		
• إحراز تقدم مناسب في تنفيذ استراتيجيات التعاون والقبض التي توضع لكل حالة.	• التنفيذ الفعلي مقارنة بالتنفيذ المخطط له.	١٠٠٪
الهدف ٣		
• تنفيذ الأهداف السنوية التي تتضمنها استراتيجيات التعاون والعلاقات الخارجية والمتصلة مباشرة بمكتب المدعي العام.	• معدل التنفيذ الفعلي للأهداف السنوية.	١٠٠٪

الموارد من الموظفين

المساعدة المؤقتة العامة

١٦٦- ستواصل الشعبة المطالبة بموارد المساعدة المؤقتة العامة المعتمدة في عام ٢٠١٠ لعشرة أشهر من العمل لمستشار/محلل لشؤون التعاون برتبة ف-٢ لاستمرار الحاجة إليه.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٦٧- على النحو المحدد في عام ٢٠١٠، يلزم زيادة عدد البعثات لأغراض الفحص التمهيدي والتعاون ولكن مع تقليل عدد أيام هذه البعثات. ويغطي بالتالي البند المتعلق بالسفر في عام ٢٠١١ عددا أقل من أيام البعثات (انخفاض يبلغ ١٥١ يوما أو ٢٥ في المائة) ويسمح مع ذلك بقيام ١٦ بعثة إضافية دون زيادة كبيرة في الميزانية بالمقارنة بعام ٢٠١٠. وستستوعب الزيادة الطفيفة البالغة٧٠٠ ١٦ يورو والتي تشمل الزيادة في أسعار الطيران إلى أماكن العمليات من الانخفاض في ميزانيات السفر المطلوبة لبرامج فرعية أخرى تابعة لمكتب المدعي العام.

١٦٨- وتطلب البعثات المتصلة بالحالات لتأمين التعاون في جميع الحالات ومواصلة التحليل في الحالات قيد التحقيق. وانخُفض عدد البعثات بنسبة ١٢ في المائة ليبلغ ٩٩ بعثة للمحللين المعنيين بحالات معينة والخبراء الاستشاريين المعنيين بالتعاون الذين يسافرون قبل بعثات التحقيق أو الذين يقدمون الدعم لها.

١٦٩- وتشمل الميزانية الأساسية بعثات لأغراض الفحص التمهيدي الذي يقوم به قسم تحليل الحالات في ثماني حالات على الأكثر. وتشمل أيضا سفر مدير الشعبة لحضور الاجتماعات الرفيعة المستوى وضمان تعاون الدول والمنظمات الدولية مع المدعي العام أو نيابة عنه وكذلك لسفر الخبراء الاستشاريين في مجال التعاون. وتوفر الميزانية الأساسية الآن أربع بعثات ونصف في المتوسط شهريا مقابل بعثتين ونصف في عام ٢٠١٠ دون زيادة كبيرة في التكاليف.

الجدول ٢٧- البرنامج ٢٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم			٧٢٩,٢ ١٢٢,٨	٩٠٢,٤	١ ٦٣١,٦ ١٢٢,٨	٧٢٣,٨ ١٢٣,٨	٨٩٩,١	١ ٦٢٢,٩ ١٢٣,٨		
المجموع الفرعي، الموظفون	*٧٨٨,٤*	*٧٨٣,٠*	*١ ٥٧١,٤*	*٨٥٢,٠*	*٩٠٢,٤*	*١ ٧٥٤,٤*	*٨٤٧,٦*	*٨٩٩,١*	*١ ٧٤٦,٧*		
المساعدة المؤقتة العامة		١٤٣,٠	١٤٣,٠		٧٠,٣	٧٠,٣		٧٤,٠	٧٤,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		*١٤٣,٠*	*١٤٣,٠*		*٧٠,٣*	*٧٠,٣*		*٧٤,٠*	*٧٤,٠*		
السفر	٣٩,٦	٣٤٨,٣	٣٨٧,٩	٥٠,٧	٣٣٨,٨	٣٨٩,٥	١٣٤,٦	٢٧١,٦	٤٠٦,٢	١٦,٧	٤,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٣٩,٦*	*٣٤٨,٣*	*٣٨٧,٩*	*٥٠,٧*	*٣٣٨,٨*	*٣٨٩,٥*	*١٣٤,٦*	*٢٧١,٦*	*٤٠٦,٢*	*١٦,٧*	*٤,٣*
المجموع	**٨٢٨,٠**	**١ ٢٧٤,٣**	**٢ ١٠٢,٣**	***٩٠٢,٧***	**١ ٣١١,٥**	**٢ ٢١٤,٢**	**٩٨٢,٢**	**١ ٢٤٤,٣**	**٢ ٢٣٠,٩**	**١٢,٧**	**٠,٨**
الصيانة الموزعة	٣١,٠	٢٦,٤		٢٠,٢	٣٩,٨	٥٩,٩	٢١,٨	٣٦,٦	٥٨,٤	-١,٦	-٢,٦

الجدول ٢٨- البرنامج ٢٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية				١	١	٢	١	١		٦		٢	٢	٨
	المتصلة بالحالات						٣	٣	٣		٩				٩
	المجموع الفرعي				*١*	*١*	*٥*	*٤*	*٤*		*١٥*		*٢*	*٢*	*١٧*
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				***١***	***١***	***٥***	***٤***	***٤***		***١٥***		***٢***	***٢***	***١٧***

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

مقدمة

١٧٠- تساهم الشعبة في نوعية العدالة بدعم الاضطلاع بتحقيقات منصفة وسريعة وفقا لنظام روما الأساسي. وهي مسؤولة عن إعداد الخطط الأمنية وسياسات الحماية اللازمة لكل حالة من أجل ضمان سلامة ورفاه الضحايا والشهود، والموظفين التابعين للمكتب، والأشخاص المعرضين للخطر بسبب تفاعلهم مع المحكمة، مع الالتزام بالممارسات الجيدة، وعند الاقتضاء بالتعاون والتنسيق مع قلم المحكمة في المسائل المتعلقة بالحماية والدعم. وتقدم الشعبة الخبرة والدعم للتحقيقات، وتساعد على إعداد وتنسيق الانتشار الميداني للموظفين التابعين للمكتب.

١٧١- وتقوم الشعبة أيضا بتحليل المعلومات والأدلة المتعلقة بالوقائع الجنائية، وذلك دعما للفحوص والتقييمات الأولية، والتحقيقات والمحاكمات.

الأهداف

١-إجراء ما يصل إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، ومواصلة التحقيقات المعلقة السبعة الباقية (بما في ذلك تقديم الدعم لثلاث محاكمات، رهنا بما يؤمّن من التعاون الخارجي). (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- إرساء نظام يتصدّى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمشيا مع نظام روما الأساسي. (الهدف الاستراتيجي ٢)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١٠*
الهدف ١		
• تجميع الأهداف الواردة في خطة أفرقة التحقيق المشتركة التي تم الوصول إليها بشأن التحقيقات الخمسة والفحوص الأولية وتحليلها.	• التجميع حسب الخطة مقارنة بالتجميع الفعلي.	الانحراف صفر ٪ على أساس عدم وجود ظروف طارئة
	• استقصاءات نصف سنوية لمدى الارتياح للنواتج التحليلية (الفريق المشترك والفريق المعني بالمحاكمات واللجنة التنفيذية).	> ٩٠٪ من الارتياح
• تنفيذ إستراتيجية الضحايا المتعلقة بالتحقيقات.	• مستوى تنفيذ الإستراتيجية وفقاً للخطة.	الانحراف صفر ٪ على أساس عدم وجود ظروف طارئة
الهدف ٢		
• عدم وقوع حوادث أمنية للشهود أو للموظفين نتيجة للتعرض بغير مقتض أو عدم اتخاذ جراء من جانب مكتب المدعي العام.	• عدد الحوادث الأمنية الناتجة عن التعرض بغير مقتض أو عدم اتخاذ إجراء من جانب مكتب المدعي العام.	صفر

الجدول ٢٩- البرنامج ٢٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة التحقيقات	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٢٨٥,٩	٧ ٥١٥,٤	٧ ٨٠١,٣	٢٨٠,٩	٧ ٥٤٧,١	٧ ٨٢٨,٠	٢٦,٧	٠,٣
موظفو الخدمات العامة				١٢٢,٨	١ ٨٤٢,٠	١ ٩٦٤,٨	١٢٣,٨	١ ٨٢٦,٠	١ ٩٤٩,٨	-١٥,٠	-٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٤٢٧,٧	٨ ٢٨٥,٨	٨ ٧١٣,٥	٤٠٨,٧	٩ ٣٥٧,٤	٩ ٧٦٦,١	٤٠٤,٧	٩ ٣٧٣,١	٩ ٧٧٧,٨	١١,٧	٠,١
المساعدة المؤقتة العامة		١ ٣٢١,٧	١ ٣٢١,٧		١ ٨٢٢,٧	١ ٨٢٢,٧		١ ٨٤٢,٢	١ ٨٤٢,٢	١٩,٥	١,١
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١ ٣٢١,٧	١ ٣٢١,٧		١ ٨٢٢,٧	١ ٨٢٢,٧		١ ٨٤٢,٢	١ ٨٤٢,٢	١٩,٥	١,١
السفر	٠,٩	٩٥٣,١	٩٥٤,٠	١,٣	١ ١٥١,٠	١ ١٥٢,٣		٩٩١,٦	٩٩١,٦	-١٦٠,٧	-١٣,٩
الخدمات التعاقدية		٣١,٩	٣١,٩		٦٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠		
التدريب		٤١,٣	٤١,٣								
نفقات التشغيل العامة		٢٦٠,٣	٢٦٠,٣		٢٦٤,٦	٢٦٤,٦		٣٣٩,٦	٣٣٩,٦	٧٥,٠	٢٨,٣
اللوازم والمواد		٣,٢	٣,٢		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		
الأثاث والمعدات		١,٨	١,٨								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٠,٩	١ ٢٩١,٦	١ ٢٩٢,٥	١,٣	١ ٤٩٥,٦	١ ٤٩٦,٩		١ ٤١١,٢	١ ٤١١,٢	-٨٥,٧	-٥,٧
المجموع	**٤٢٨,٦**	**١٠ ٨٩٩,١**	**١١ ٣٢٧,٧**	**٤١٠,٠**	**١٢ ٦٧٥,٧**	**١٣ ٠٨٥,٧**	**٤٠٤,٧**	**١٢ ٦٢٦,٥**	**١٣ ٠٣١,٢**	**٥٤,٥**	**-٠٧**
الصيانة الموزعة	١٩,٤	٣١٩,٧	٣٣٩,١	٥,٠	٤٩٥,٠	٥٠٠,٠	١٠,٩	٤٤٢,٧	٤٥٣,٦	-٤٦,٤	-٩,٣

الجدول ٣٠- البرنامج ٢٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة التحقيقات		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية		١		١	-١	٢				٣		٢	٢	٥
	المتصلة بالحالات					٣	١٠	٣٠	٣٠	٦	٧٩		٣٠	٣٠	١٠٩
	المجموع الفرعي		١		١	٢	١٢	٣٠	٣٠	٦	٨٢		٣٢	٣٢	١١٤
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية		-١			١	-١				-١				-١
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي		-١			-١	-١				-١				-١
	المجموع				**١**	**٣**	**١١**	**٣٠**	**٣٠**	**٦**	**٨٢**		**٣٢**	**٣٢**	**١١٣**

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق

الموارد من الموظفين

١٧٢- لا تطلب وظائف جديدة لهذا البرنامج الفرعي. وتستوفي جميع الموارد المطلوبة للحالات الجديدة بالتناوب مع المحققين العاملين بالقضايا الأخرى التي دخلت مرحلة المحاكمة؛ وعلى سبيل المثال، أعبد توزيع أعضاء من فريق التحقيق المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى على التحقيقات المتعلقة بكينيا والتحقيقات الجديدة المتعلقة بجمهورية الكونغو الديمقراطية.

١٧٣- وهناك زيادة في التكاليف المتصلة بالموظفين في هذا البرنامج الفرعي يستوعبها الانخفاض في البرنامج الفرعي٢٣٢٠ الناشئ عن إعادة توزيع أربع وظائف داخل الشعبة. والنتيجة هي تقديم ميزانية محايدة للبرنامج ٢٣٠٠.

١٧٤- وفيما يتعلق بوظائف المحققين الماليين الثلاث، فإن نقلهم من البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ إلى البرنامج الفرعي ٢٣١٠ يرجع بالأحرى إلى أسباب فنية لتبعيتهم في التنظيم الداخلي الجديد لوحدة التحقيقات المالية وبالتحديد لمنسق التحقيقات.

١٧٥- والهدف من النقل المقابل لوظيفة من أفرقة التحقيق إلى قسم التخطيط والعمليات (٢٣٢٠) هو توفير المزيد من الدعم لوحدة الاستجابة العلمية بتزويدها بموظف للطب الشرعي.

١٧٦- ولم يبت حتى الآن في إعادة تصنيف وظيفة منسق الطب الشرعي من الرتبة ف-٤ إلى الرتبة ف-٥.

١٧٧- وقد أعيد تصنيف وظيفة منسق الطب الشرعي إلى الرتبة ف-٥ فعلا في عام ٢٠٠٦. واعتمد هذا التصنيف على دراسة استقصائية للمهام المتصلة بهذه الوظيفة، بما في ذلك على جميع الأعمال المتوقعة من شاغل الوظيفة. ولكن نظرا لانخفاض أنشطة الطب الشرعي في ذلك الحين، تقرر إرجاء النظر في رفع مستوى الوظيفة إلى الرتبة ف-٥ إلى حين الاحتياج إلى جميع الأعمال المتصلة بها على أساس دائم.

١٧٨- وقد تم الوصول إلى هذه المرحلة الآن. وتنفذ حاليا المجموعة الكاملة من أعمال الطب الشرعي، بما في ذلك عمليات استخراج الجثث في الموقع، والتحليل بالحمض النووي والأشعة السينية لتحديد العمر والهوية، وفحص الأدوات المضبوطة، والمعاينة والتصوير بالموقع. وفي جميع القضايا تقريبا، تقدم الأدلة التي يتم التوصل إليها إلى المحكمة.

المساعدة المؤقتة العامة

١٧٩- لا يزال البرنامج الفرعي في حاجة إلى أموال للمساعدة المؤقتة العامة بما يكافئ خمسة أشهر من العمل لمحقق برتبة ف-٣، وأربعة أشهر من العمل لمحقق معاون برتبة ف-٢، بدلا من المحققين العاملين في المحاكمات الجارية. ويطلب أيضا مبلغ لمواصلة مشروع تبادل المعلومات التابع للوحدة المعنية بجرائم الحرب.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٨٠- نتيجة للجهود التي يبذلها المكتب لتحقيق مكاسب في الكفاءة في البند المتعلق بالسفر، يقل المبلغ المطلوب للسفر في عام ٢٠١١ بمقدار ٥٠٠ ٢١٦ يورو عن المبلغ المعتمد في ميزانية عام ٢٠١٠. وزاد المجموع الإجمالي للبعثات نتيجة للتحقيقات الجديدة ولكن انخفض عدد أيام البعثات بنسبة ٥٠ في المائة تقريبا، من ٣٣٥ ٢ يوما إلى ٢١٠ ١ يوم.

١٨١- وأدرج اعتماد لجميع الأعمال المتعلقة بالتحقيق وجمع الأدلة في التحقيقات والمحاكمات الجارية، فضلا عن إدارة الشهود في القضايا المعلقة (لعدم تنفيذ أوامر القبض)، للحفاظ على الاستثمارات وسلامة الإجراءات في حالة القبض أو التسليم في مرحلة لاحقة.

نفقات التشغيل العامة

١٨٢- يتعلق هذا البند من الميزانية بالتكاليف التي يلزم تكبدها لتمكين الشهود من حضور المقابلات وتوفير الرعاية للشهود الذين يحضرون المحاكمات. ونظرا للزيادة في التحقيقات الجارية والقضايا المعلقة، ارتفع هذا البند في عام ٢٠١١ من ٠٠٠ ٧٥ يورو إلى ٤٠٠ ٣٣٩ يورو، بما يتماشى مع العمليات الميدانية المتوقعة في هذا العام. وتستوعب هذه الزيادة بالكامل بالانخفاض في ميزانية السفر المطلوبة لهذا البرنامج الفرعي.

اللوازم والمعدات

١٨٣- كما في عام ٢٠١٠، يطلب مبلغ ٠٠٠ ٢٠ يورو لاستبدال وتغيير اللوازم الميدانية، وشراء أجهزة الاتصال المتعلقة بإدارة الشهود في الحالات الخمس.

الجدول ٣١- البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

أفرقة التحقيق	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**				٤ ٢٣٤,٧	٤ ٢٣٤,٧		٤ ٤٣٦,٦	٤ ٤٣٦,٦	٢٠١,٩	٤,٨
موظفو الخدمات العامة					٣٦٨,٤	٣٦٨,٤		٣٦٨,٤	٣٦٨,٤		
المجموع الفرعي، الموظفون	*٤ ٠٢٢,٧*	*٤ ٠٢٢,٧*			*٤ ٦٠٣,١*	*٤ ٦٠٣,١*		*٤ ٨٠٥,٠*	*٤ ٨٠٥,٠*	*٢٠١,٩*	*٤,٤*
المساعدة المؤقتة العامة		٦٩,٦	٦٩,٦		١٧٠,٦	١٧٠,٦		١٧٠,٦	١٧٠,٦		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		*٦٩,٦*	*٦٩,٦*		*١٧٠,٦*	*١٧٠,٦*		*١٧٠,٦*	*١٧٠,٦*		
السفر		٦٥١,٢	٦٥١,٢		٨٦١,٦	٨٦١,٦		٦٤٥,٢	٦٤٥,٢	-٢١٦,٤	-٢٥,١
نفقات التشغيل العامة		٢٦٠,٣	٢٦٠,٣		٢٦٤,٦	٢٦٤,٦		٣٣٩,٦	٣٣٩,٦	٧٥,٠	٢٨,٣
اللوازم والمواد		٣,٢	٣,٢		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		
الأثاث والمعدات		١,٨	١,٨								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين		٩١٦,٥	٩١٦,٥		١ ١٤٦,٢	١ ١٤٦,٢		١ ٠٠٤,٨	١ ٠٠٤,٨	-١٤١,٤	-١٢,٣
المجموع		**٥ ٠٠٨,٨**	**٥ ٠٠٨,٨**		**٥ ٩١٩,٩**	**٥ ٩١٩,٩**		**٥ ٩٨٠,٤**	**٥ ٩٨٠,٤**	**-٦٠,٤**	**-١,٠**
الصيانة الموزعة	٣,٩	١٣٧,٨	١٤١,٧	٢,٥	٢٢١,٠	٢٢٣,٥		٢١١,٢	٢١١,٢	-١٢,٣	-٥,٥

الجدول ٣٢- البرنامج الفرعي ٢٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

أفرقة التحقيق		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية		١			-١					١				١
	المتصلة بالحالات					١	٧	١٨	١٢	٦	٤٤	٦		٦	٥٠
	المجموع الفرعي		١				*٧*	*١٨*	*١٢*	٦	٤٥	٦		٦	٥١
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية		-١								-١				-١
	المتصلة بالحالات						١		١		٢				٢
	المجموع الفرعي		-١				١		١		١				١
	المجموع					**١**	**٨**	**١٨**	**١٣**	**٦**	**٤٦**	**٦**		**٦**	**٥٢**

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

الموارد من الموظفين

١٨٤- لا تطلب وظائف جديدة لعام ٢٠١١، وسيظل مستوى الوظائف على النحو المعتمد في عام ٢٠١٠.

١٨٥- وعلى النحو الوارد في الفقرات ١٧٣ إلى ١٧٥ أعلاه، هناك انخفاض بسيط في التكاليف المتصلة بالموظفين لهذا البرنامج الفرعي نتيجة لإعادة توزيع ثلاث وظائف من البرنامج الفرعي ٢٣٢٠ إلى البرنامج الفرعي ٢٣١٠ مقابل نقل وظيفة واحدة إلى البرنامج الفرعي ٢٣٢٠. وانخفض بالتالي العدد الصافي للوظائف المتصلة بهذا البرنامج الفرعي بمقدار وظيفتين.

المساعدة المؤقتة العامة

١٨٦- لا تزال الاحتياجات من المساعدة المؤقتة المطلوبة مماثلة لاحتياجات السنة الماضية وهي ما يقابل ٢١ وظيفة مكافئة للعمل على أساس التفرغ للاستنساخ بلغات العمل وغير لغات العمل وكذلك لتجهيز البيانات الوصفية للحالات قيد التحقيق. كما لا يزال الاعتماد لما يقابل شهرين من المساعدة المؤقتة العامة برتبة ف-٢ لتمكين الأخصائيين في الطب النفسي من أداء التقييمات السابقة للاستجوابات والمساعدة في مقابلات المحققين مع الأطفال والشهود الذين يتعرضون لإصابات مؤلمة في الميدان قائما.

١٨٧- ويطلب أيضا العمل لمدة خمسة أشهر لمحلل معاون برتبة ف-٢ مثل العام الماضي لتعويض النقص في موارد أفرقة التحقيق الناشئ عن تعيين محللين لدعم المحاكمات.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٨٨- هناك زيادة طفيفة في الاعتماد المطلوب للسفر تبلغ ٦٠٠ ٥٥ يورو لقسم التخطيط والعمليات بسبب الحاجة إلى زيادة عدد البعثات المتعلقة بالأغراض التالية وعدم القدرة على تخفيض مدتها:

(أ) البعثات المتعلقة بالتحليل المتعمق والجاري للحالات من أجل دعم التحقيقات؛

(ب) البعثات التي يقوم بها خبير مساعد لشؤون الضحايا أو أخصائي في الطب النفسي من المدرجين بالقائمة لأداء التقييمات السابقة للاستجوابات و/أو للمساعدة في مقابلات المحققين مع الضحايا/الشهود المصابين بصدمات شديدة؛

(ج) بعثات وحدة دعم العمليات من أجل تقييم المخاطر، وضمان الامتثال للنظم القائمة وفعالية التشغيل، وكفالة الأمن للموظفين الميدانيين، ومعالجة الحالات الطارئة؛

(د) بعثات الموظفين الميدانيين لدعم التحقيقات وإدارة المهام المتعلقة بالشهود في القضايا قيد البحث والقضايا المعلقة؛

(هـ) بعثات الطب الشرعي الداعمة للحالات قيد التحقيق أو المحاكمة.

١٨٩- وتعوض الزيادة في تكاليف السفر في هذا البرنامج الفرعي بالانخفاض في ميزانية السفر للبرنامج الفرعي ٢٣١٠ مما يؤدي إلى انخفاض ميزانية السفر لشعبة التحقيقات، بعد استيعاب التضخم، بمقدار ١٦٠ ٨٠٠ يورو.

الخدمات التعاقدية

١٩٠- تم الإبقاء على مبلغ ٦٠ ٠٠٠ يورو لمواصلة الاستعانة بمصادر خارجية للاستنساخ بلغات العمل وغير لغات العمل في أوقات الذروة ودعم الأعمال التحضيرية وجمع وتحليل الأدلة اللازمة للمحاكمات.

الجدول ٣٣- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم التخطيط والعمليات	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٢٨٥,٩	٣ ٢٨٠,٧	٣ ٥٦٦,٦	٢٨٥,٩	٣ ٠٧٨,٨	٣ ٣٦٤,٧	-٢٠١,٩	-٥,٧
موظفو الخدمات العامة				١٢٢,٨	١ ٤٧٣,٦	١ ٥٩٦,٤	١٢٢,٨	١ ٤٧٣,٦	١ ٥٩٦,٤		
المجموع الفرعي، الموظفون	*٤٢٧,٧*	*٤ ٢٦٣,١*	*٤ ٦٩٠,٨*	*٤٠٨,٧*	*٤ ٧٥٤,٣*	*٥ ١٦٣,٤*	*٤٠٨,٧*	*٤ ٥٥٢,٤*	*٤ ٩٦١,١*	*٢٠١,٩*	*-٣,٩*
المساعدة المؤقتة العامة		١ ٢٥٢,١	١ ٢٥٢,١		١ ٦٥٢,١	١ ٦٥٢,١		١ ٦٥٢,١	١ ٦٥٢,١		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١ ٢٥٢,١	١ ٢٥٢,١		١ ٦٥٢,١	١ ٦٥٢,١		١ ٦٥٢,١	١ ٦٥٢,١		
السفر	٠,٩	٣٠١,٩	٣٠٢,٨	١,٣	٢٨٩,٤	٢٩٠,٧		٣٤٦,٤	٣٤٦,٤	٥٥,٧	١٩,١
الخدمات التعاقدية		٣١,٩	٣١,٩		٦٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠		
التدريب		٤١,٣	٤١,٣								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٠,٩*	*٣٧٥,١*	*٣٧٦,٠*	*١,٣*	*٣٤٩,٤*	*٣٥٠,٧*		*٤٠٦,٤*	*٤٠٦,٤*	*٥٥,٧*	*١٥,٩*
المجموع	**٤٢٨,٦**	**٥ ٨٩٠,٣**	**٦ ٣١٨,٩**	**٤١٠,٠**	**٦ ٧٥٥,٨**	**٧ ١٦٥,٨**	**٤٠٨,٧**	**٦ ٦١٠,٩**	**٧ ٠١٩,٦**	**-١٤٦,٣**	**-٢,٠**
الصيانة الموزعة	١٥,٥	١٨١,٨	١٩٧,٤	٢,٥	٢٧٤,٠	٢٧٦,٥	١٠,٩	٢٣١,٥	٢٤٢,٤	-٣٤,١	-١٢,٣

الجدول ٣٤- البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم التخطيط والعمليات		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية				١	-١	٢				٢		٢	٢	٤
	المتصلة بالحالات					٢	٣	١٢	١٨		٣٥		٢٤	٢٤	٥٩
	المجموع الفرعي				١	١	٥	١٢	١٨		٣٧		٢٦	٢٦	٦٣
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية					١	-١								
	المتصلة بالحالات						-١		-١		-٢				-٢
	المجموع الفرعي					١	-٢		-١		-٢				-٢
	المجموع				**١**	**٢**	**٣**	**١٢**	**١٧**		**٣٥**		**٢٦**	**٢٦**	**٦١**

٤-البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء

مقدمة

١٩١- شعبة الإدعاء هي المحور في العمل الرئيسي الذي تقوم به المحكمة ألا وهو الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعّالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي، وهي المسؤولة عن الدعاوى القضائية المعروضة على الدوائر التابعة للشعب القضائية الثلاث وإعداد كافة المذكرات الخطية التي تُعرض على الدوائر والمشاركة في أنشطة التحقيق والعمل التمهيدي المتصل بالقضايا ضمن أفرقة مشتركة.

الأهداف

١٩٢- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمّن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١		
• جودة عالية وإيجاز في الطلبات التي تُعدّ في الإطار الزمني المحدَّد.	• معدل قبول العرائض والموافقة على الطلبات المقدمة إلى الدوائر.	• ≥٨٠ ٪
• عرض الأدلة بشكل يتصف بالكفاءة على دائرة المحاكمة التمهيدية والدائرة الابتدائية.	• الوقت الذي تستغرقه الدعوى المقدمة من المدعي (أيام المحاكمة الفعلية) لكل قضية. • أقل عدد ممكن من الشهود في القضية الواحدة لتقليل التعرض.	• ≥ ٦ أشهر • أقل ما يمكن- يعادل على الأقل المستوى في المحاكمات الجارية (٣٠-٣٥)

الموارد من الموظفين

إعادة التوزيع

١٩٢- لا تطلب وظائف جديدة لشعبة الادعاء في عام ٢٠١١.

١٩٣- وعلى النحو الوارد في المقدمة المتعلقة بمكتب المدعي العام، تنتظر إحدى عمليات إعادة التصنيف من الرتبة ف-٥ إلى الرتبة مد-١ الموافقة على وظيفة منسق الادعاء التي أعيد توزيعها من ديوان المدعي العام في ميزانية عام ٢٠١٠. وترجع الزيادة في المهام إلى إعادة تنظيم الوظائف التمثيلية لنائب المدعي العام المتبقي وواجباته في المحكمة بشكل دائم.

١٩٤- وتشمل المهام الرئيسية لهذه الوظيفة المؤيدة لإعادة التصنيف ما يلي:

فيما يتعلق بنائب المدعي العام لشؤون الإدعاء:

(أ) الإشراف على رؤساء أفرقة الادعاء والأعضاء الآخرين في الأفرقة المشتركة وأفرقة المحاكمات من خلال وضع مبادئ/ترتيبات توجيهية وتنسيقها لضمان الاتساق في المسائل القانونية والإنجاز والتطوير الأمثل للإستراتيجية القانونية، ومن خلال مراجعة الملفات الخاصة بهم؛

(ب) تقديم المشورة القانونية للمدعي العام ونائب المدعي العام في القضايا والمسائل القانونية وسياسة المكتب وغيرها من المسائل الإستراتيجية والقانونية؛

(ج) إعداد و/أو مراجعة المذكرات القانونية لضمان جودتها العالية واتساقها وتمثيلها بأفضل وجه ممكن للمصالح الإستراتيجية للمكتب؛

(د) تمثيل شعبة الادعاء في المحكمة والاتصالات الخارجية مع المنظمات الدولية، وزيارات القضاة والممثلين عن الحكومات والمنظمات غير الحكومية والأكاديميين والمجموعات الخارجية الأخرى.

١٩٥- ويقوم المنسق المؤقت من المساعدة المؤقتة العامة بدور هام في تنسيق فرق الادعاء وتحسين صياغة المذكرات وتعزيز الاتساق بين الملفات. ويشرف المنسق على إدارة جميع الأفرقة ويعمل على تنفيذ دليل العمليات الجديد بشكل موحد في جميع أنحاء الشعبة. وهو حلقة الاتصال أيضاً بين أفرقة المحاكمات واللجنة التنفيذية، ويعمل على توحيد وتبسيط الأنشطة.

المساعدة المؤقتة العامة

١٩٦- لا تزال الحاجة إلى المساعدة المؤقتة العامة قائمة بنفس المستوى المعتمد في عام ٢٠١٠ من أجل مواصلة الدعم المقدم لقضية *المدعي العام ضد جان بيير بمبا* واستكمال قدرات فريق الإدعاء التمهيدي (الذي يتكون إجمالا من أعضاء فريق المحاكمة المعني بقضية *المدعي العام ضد لوبنغا* السابقين الذين انتهت أعمالهم بهذا الفريق في أواخر عام ٢٠١٠) في القضيتين المتعلقتين بالحالة في كينيا.

١٩٧- ولا تزال هذه الموارد مطلوبة للمساعدة المؤقتة العامة وليس للوظائف الثابتة لعدم وضوح دوران الموارد المتعلقة بالمحاكمات (الوظائف الثابتة) بعد انتهاء الإجراءات في قضية *المدعي العام ضد جيرمين كاتنغا وماثيو نغودجولو شوي* (نهاية عام ٢٠١١) في الوقت الحالي. ولا يمكن بالتالي تحديد مدى الاحتياج إلى الموارد المطلوبة للمساعدة المؤقتة العامة بعد عام ٢٠١١.

١٩٨- وباختصار، تشمل الموارد المطلوبة من المساعدة المؤقتة العامة ما يلي:

الفريق المعني بالحالة في كينيا

(أ) وكيل مدعي عام (ف-٤) لمدة ١٠ أشهر؛

(ب) موظفان قانونيان (ف-٣) لمدة ١٢ شهراً لكل منهما؛

(ج) وكيل معاون للمدعي العام (ف-٢) لمدة ٩ أشهر؛

الفريق المعني بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى؛

(أ) وكيلان للمدعي العام (ف-٣) لمدة ١٠ أشهر لكل منهما؛

(ب) وكيل معاون للمدعي العام (ف-٢) لمدة ٩ أشهر؛

(ج) وكيلان مساعدان للمدعي العام (ف-١) لمدة ٨ أشهر لكل منهما.

الموارد من غير الموظفين

السفر

١٩٩- السفر مطلوب ليس لبعثات الفريق المشترك المتعلقة بدعم التحقيقات فحسب ولكن للمهام التمثيلية التي يقوم بها نائب المدعي العام والرامية إلى توسيع المعرفة بأنشطة المحكمة والتعاون معها أيضاً.

٢٠٠- ونتيجة للإجراءات التي اتخذت لفعالية السفر على النحو المبين أعلاه، انخفض عدد البعثات المطلوبة لشعبة الادعاء قليلا وبلغ ٥٧ بعثة مقابل ٦١ في عام ٢٠١٠. وانخفض العدد الإجمالي لأيام البعثات بنسبة كبيرة بلغت ٢٣ في المائة، مما أدى إلى تعويض جميع الزيادات التضخمية وانخفاض صاف ضئيل في نفقات السفر بلغ ١٠٠ ٧ يورو.

الجدول ٣٥- البرنامج ٢٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة الإدعاء	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	بدون تقسيم			٦٢٥,٧ ١٢٢,٨	٢ ٩٦٢,٩ ٤٢٩,٨	٣ ٥٨٨,٦ ٥٥٢,٦	٦٤٨,٩ ١٢٢,٨	٢ ٩٦٢,٩ ٤٢٩,٨	٣ ٦١١,٨ ٥٥٢,٦	٢٣,٢	٠,٦
المجموع الفرعي، الموظفون	٦٠٢,٩	٣ ١٥٨,٧	٣ ٧٦١,٦	*٧٤٨,٥*	*٣ ٣٩٢,٧*	*٤ ١٤١,٢*	*٧٧١,٧*	*٣ ٣٩٢,٧*	*٤ ١٦٤,٤*	٢٣,٢	٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١١٠,٢	٩٨٦,٥	١ ٠٩٦,٧		٧٥٨,٩	٧٥٨,٩		٧٥٨,٩	٧٥٨,٩		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١٠,٢	٩٨٦,٥	١ ٠٩٦,٧		٧٥٨,٩	٧٥٨,٩		٧٥٨,٩	٧٥٨,٩		
السفر	٣٣,٠	١٧٣,٦	٢٠٦,٦	*٣٣,٣*	*١٨٠,٧*	٢١٤,٠	*٣٠,٦*	*١٧٦,٣*	٢٠٦,٩	*-٧,١*	-٣,٣
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٣,٠	١٧٣,٦	٢٠٦,٦	*٣٣,٣*	*١٨٠,٧*	٢١٤,٠	*٣٠,٦*	*١٧٦,٣*	٢٠٦,٩	*-٧,١*	-٣,٣
المجموع	**٧٤٦,١**	**٤ ٣١٨,٨**	**٥ ٠٦٤,٩**	**٧٨١,٨**	**٤ ٣٣٢,٣**	**٥ ١١٤,١**	**٨٠٢,٣**	**٤ ٣٢٧,٩**	**٥ ١٣٠,٣**	**١٦,١**	**٠,٣**
الصيانة الموزعة	١٩,٤	١٠٥,٦	١٢٥,٠	١٥,١	١٥٩,١	١٧٤,٢	١٦,٤	١٤٦,٢	١٦٢,٦	-١١,٦	-٦,٧

الجدول ٣٦- البرنامج ٢٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة الإدعاء		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية		١			٣					٤		٢	٢	٦
	المتصلة بالحالات					٣	٨	٦	٦	٦	٢٩		٧	٧	٣٦
	المجموع الفرعي		١			٦	٨	٦	٦	٦	٣٣		٩	٩	٤٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية				١	-١									١
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي				١	-١									
	المجموع		**١**		**١**	**٥**	**٨**	**٦**	**٦**	**٦**	**٣٣**		**٩**	**٩**	**٤٢**

جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

٢٠١- قلم المحكمة مسؤول عن الجوانب غير القضائية لإدارة المحكمة وتقديم الخدمات إليها. ولقلم المحكمة أيضاً، علاوة على وظائف الدعم، مسؤوليات أخرى مثل الاحتجاز، وتقديم المساعدة للدفاع والضحايا، ودعم وحماية الضحايا والشهود. ويضطلع قلم المحكمة أيضا بأنشطة أخرى أساسية لتنفيذ نظام روما الأساسي، مثل تقديم المساعدة للضحايا المشاركين في الإجراءات، وتوعية المجتمعات المتأثرة.

٢٠٢- ولتحقيق هذه المجموعة الواسعة من المهام، يتكون قلم المحكمة من شعبتين: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة وشعبة خدمات المحكمة، علاوة على عدد من الأقسام والمكاتب التابعة مباشرة إلى المسجّل. وتشمل هذه الأقسام والمكاتب قسم الخدمات الاستشارية القانونية، وقسم العمليات الميدانية، ومكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة، وقسم الأمن والسلامة، وقسم الدعم الاستشاري، وقسم الإعلام والوثائق. ويتكون ديوان المسجّل من عدد قليل من الموظفين الذين يقدمون الدعم له في أداء مهامه، بما في ذلك العلاقات الخارجية والتعاون. وللأغراض الإدارية، يتبع قلم المحكمة أيضا مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا (كلاهما من خلال قسم الدعم الاستشاري)، ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وآلية الرقابة المستقلة، وأمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا.

٢٠٣- وتعتمد ميزانية قلم المحكمة أساسا على مستوى الدعم المطلوب للمشاركين المختلفين في الإجراءات القضائية وهم القضاة والمدعي العام والمتهمين والضحايا، وكذلك على الافتراضات التي تقوم عليها الميزانية، والخدمات والمسؤوليات المذكورة أعلاه. ويستأثر قلم المحكمة، باعتباره الجهاز الرئيسي المسؤول عن توفير الخدمات لجميع أجهزة المحكمة والهيئات المختلفة المرتبطة بها على النحو المشار إليه أعلاه، بجزء كبير نسبيا من الميزانية الإجمالية للمحكمة.

٢٠٤- ويطبق قلم المحكمة إستراتيجية تركز على العملاء وتهدف إلى تحقيق أقصى قدر ممكن من الكفاءة بتوفير قاعدة مشتركة من الخدمات للمنظمة بأكملها في كل من المقر والميدان. وبوصفه المحور الرئيسي لتوفير الخدمات، يقدم قلم المحكمة الدعم لمجالات العمل المختلفة بالمحكمة ويعمل على التآزر بينها عن طريق تشجيع التفاعل والتعاون بين وحداتها. ولتحقيق ذلك، يحدد قلم المحكمة الأهداف المشتركة ويتبع نهجا مرنا موحدا لتجميعها وإعادة توزيعها، ويؤدي هذا بدوره إلى وفورات قائمة على الكفاءة.

٢٠٥- وطوال عام ٢٠١١، سيواصل قلم المحكمة تقديم الدعم والمساعدة اللازمين للسرعة في الإجراءات المتعلقة بالمحاكمات وبوجه خاص لتيسير إجراء محاكمات متزامنة. وستؤثر الزيادة الحالية في النشاط القضائي على حجم العمل في قلم المحكمة، وسيؤثر ذلك مباشرة على مستوى الخدمات المطلوبة للمحكمة.

٢٠٦- ونتيجة لبدء النظر في الحالة المتعلقة بكينيا، يتوقع الاحتياج إلى مزيد من الخدمات لتمكين الضحايا والشهود من المشاركة في الإجراءات وتوفير الحماية والدعم لهم. ولإمكان ممارسة مهامه

النظامية المتصلة بالحالة الجديدة في كينيا، أجرى قلم المحكمة تحليلا للاحتياجات العملية للأقسام التابعة له ولأكفأ وسيلة لتحقيقها. وعلاوة على ذلك، ينظر قلم المحكمة في الحاجة إلى وجود ميداني له في هذا البلد. وهناك مباحثات مع مكتب الأمم المتحدة بنيروبي لتقييم مستوى الدعم اللازم لهذا الوجود من أجل تنفيذه فعليا. وإذا رأي المسجّل أن هذا الوجود ضروريا، سيلزم موافقة رئيس المحكمة على ذلك وفقا للمادة ٨ من النظام الداخلي للقلم.

٢٠٧- وفيما يتعلق بالموارد اللازمة لتنفيذ العمليات، يولى قلم المحكمة الأولوية لتغطية احتياجات الحالة الجديدة من خلال الموارد المتاحة، بما في ذلك، في جملة أمور، من خلال إعادة توزيع الموارد من المكتب الميداني في كمبالا. وعلى سبيل المثال، سينقل منسق التوعية إلى كينيا بينما سيغطي مدير المكتب الميداني والمساعد الطبي الأعمال المتعلقة بكلتا الوظيفتين. وسيعاد توزيع وظيفة الموظف اللوجستي المعاون بقسم الخدمات العامة بالمقر، التي أصبحت شاغرة مؤخراً نتيجة لاستقالة شاغل الوظيفة، إلى قسم مشاركة وتعويض الضحايا لدعم العمليات في الميدان. ومع ذلك، وعلى الرغم من استخدام الموارد المتاحة لتغطية أعمال قلم المحكمة في الحالة المتعلقة بكينيا وزيادة الميزانية بالتالي بأقل قدر ممكن، فإنه لا يستبعد ظهور حالات جديدة في المستقبل أو زيادة النشاط في الحالات القائمة حاليا والحاجة إلى مزيد من الأموال.

٢٠٨- وستركز العمليات الميدانية في عام ٢٠١١ على ضمان التنسيق الفعّال لجميع الأنشطة الميدانية لقلم المحكمة في بلدان الحالات الخمس مع السعي إلى تحقيق المزيد من الكفاءة على مستوى المكاتب الميدانية. وسيعاد توزيع عدد من الوظائف بعد إغلاق المكتب الميداني في أبيشي في عام ٢٠١١ وسيعاد تخصيص عدد من الموارد لكل من المكتب الميداني في كينيا والقاعدة الأمامية في انجامينا لدعم الأنشطة الباقية المتعلقة بمشاركة وحماية بالشهود والضحايا والتوعية. وهناك أيضا عدد من عمليات إعادة التوزيع في مجال حماية الشهود لتوفير الدعم للإجراءات القضائية في قضية *المدعي العام ضد جان بيير بمبا غومبو*.

٢٠٩- وبما يتماشى مع التطور في الإجراءات القضائية، يواصل قلم المحكمة تحليله للأنشطة في كل مكتب ميداني من أجل إعداد الاستراتيجيات الخاصة بكل حالة، وعند الاقتضاء، من أجل إعداد جدول زمني تنازلي و/أو إستراتيجية للخروج، بما في ذلك لمعالجة المهام والأعمال المتبقية.

٢١٠- وسيواصل قلم المحكمة نهج التركيز المتبع في عام ٢٠١٠ للتوصل إلى أدنى قدر ممكن من الزيادة في الميزانية. وسيلجأ قلم المحكمة إلى إعادة التوزيع والتآزر لاستيعاب أكبر قدر ممكن من الزيادات المطلوبة بالموارد الأساسية المعتمدة في ميزانية عام ٢٠١٠. ولا بد مع ذلك من بعض الزيادات.

٢١١- وتبلغ الميزانية الإجمالية لقلم المحكمة ٤,٠ ملاين يورو، ويمثل هذا المبلغ زيادة تبلغ ٦,٧ في المائة. وتعزي الزيادة عموما إلى عاملين: استمرار المحاكمات المتزامنة لمدة ستة أشهر في عام ٢٠١١ التي ستستأثر بنحو ٢,١ مليون يورو لمواجهة تكاليف المساعدة المؤقتة العامة اللازمة لمثول الشهود في المحاكمات والدعم المباشر لخدمات المحكمة، بما في ذلك الترجمة التحريرية والترجمة الفورية والأمن؛

وستبلغ الزيادة في التكاليف المتصلة بالموظفين نحو ٠,٧ مليون يورو. وسيخصص قلم المحكمة في عام ٢٠١١ أيضاً مبلغ ٠,٣ مليون يورو لاستبدال التجهيزات في جميع العمليات الميدانية. وستزيد تكاليف استخدام مركز الاحتجاز في شيفينينغن بمقدار ٠,٤ مليون يورو في عام ٢٠١١. ويطلب قلم المحكمة إعادة تصنيف ١٦ وظيفة، وسيعاد توزيع ٣ وظائف ميدانية، وستزيد تكاليف بدل الإعاشة اليومي للبعثات بمقدار ١٦٢ ٠٠٠ يورو لتغطية تكاليف المهام المؤقتة للموظفين الأمنيين في الميدان.

الجدول ٣٧- البيان التفصيلي للميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الثالث

الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الثالث لعام ٢٠١١	*المجموع*
خط الأساس في عام ٢٠١٠ (باستثناء المؤتمر الاستعراضي)	٥٩ ٥٤١
التكاليف المتصلة بالموظفين — أساسا التحويلات وإعادة التصنيف	٧٢٥
المساعدة المؤقتة العامة للاجتماعات والعمل الإضافي (عدا المحاكمات المتزامنة)	٢٧٩
المساعدة المؤقتة العامة لمدة ستة أشهر للاجتماعات المتعلقة بالمحاكمات المتزامنة	٢ ١٣٤
المساعدة المؤقتة العامة لكينيا	٢٧٠
الخبراء الاستشاريون	٩٠
السفر	- ٣٥
الخدمات التعاقدية	- ١٥٤
التدريب	- ١٢
الخبرة التشغيلية العامة	٢٩٨
اللوازم والمواد	١٢٣
استبدال التجهيزات	٢٧٨
المجموع	**٦٣ ٥٣٧**
مجموع النمو باليورو	**٣ ٩٩٥**
النسبة المئوية للنمو	**٦,٧**

٢١٢- وبما يتماشى مع رغبات جمعية الدول الأطراف[٥] ولجنة الميزانية والمالية[٦]، سيواصل قلم المحكمة في عام ٢٠١١ الالتزام بالكفاءة في عمله وفي الخدمات التي يقدمها للمحكمة كما سيواصل إدارته للعمليات الجارية في المحكمة بأكملها من أجل تحسين العمل في المحكمة. وسيؤدى إعادة تنظيم العمليات الإدارية للمحكمة إلى وفورات من حيث التكلفة وسيساهم في تحقيق هدفها الاستراتيجي لأن تكون نموذجا للإدارة العامة.

---

[٥] *الوثائق الرسمية...الدورة السابعة...٢٠٠٨* (*ICC-ASP/7/20*) ، المجلد الأول، الجزء الثالث، الوثيقة ICC-ASP/7/20/Res.4.

[٦] *الوثائق الرسمية...الدورة الثامنة...٢٠٠٩* (*ICC-ASP/8/20*) ، المجلد الثاني، الجزء باء-١، الفقرة ٤٨.

الجدول ٣٨- البرنامج الرئيسي الثالث: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قلم المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١١ ١٠٧,٨	٨ ٤٣٢,١	١٩ ٥٣٩,٩		١٩ ٥٣٩,٩	١١ ٥٧١,٢	٨ ٤٦٤,٠	٢٠ ٠٣٥,٢	٤٩٥,٣	٢,٥
موظفو الخدمات العامة				٨ ٣٦١,٦	٦ ٢٣٦,٦	١٤ ٥٩٨,٢		١٤ ٥٩٨,٢	٨ ٤٩٤,٨	٦ ٣٣٣,١	١٤ ٨٢٧,٩	٢٢٩,٧	١,٦
المجموع الفرعي، الموظفون	*١٧ ٠٩٢,١*	*١١ ٨٦٩,٨*	*٢٨ ٩٦١,٩*	*١٩ ٤٦٩,٤*	*١٤ ٦٦٨,٧*	*٣٤ ١٣٨,١*		*٣٤ ١٣٨,١*	*٢٠ ٠٦٦,٠*	*١٤ ٧٩٧,١*	*٣٤ ٨٦٣,١*	*٧٢٥,٠*	*٢,١*
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٩٥٧,٥	١ ٥٥٤,٧	٣ ٥١٢,٢	١ ٥٦٨,٧	١ ٢٣٧,٦	٢ ٨٠٦,٣		٢ ٨٠٦,٣	١ ٦٢٩,٩	٣ ١٥٤,٣	٤ ٧٨٤,٢	١ ٩٧٧,٩	٧٠,٥
المساعدة المؤقتة للجتماعات	٦٣٧,٣	٢٨٤,٩	٩٢٢,٢	٣٠٥,٧	٧١,١	٣٧٦,٨		٣٧٦,٨	٤٣٥,٧	٢٩٢,٥	٧٢٨,٢	٣٥١,٤	٩٣,٣
العمل الإضافي	٢٤٢,٣	٧٤,٤	٣١٦,٧	٢١٧,٤	*١٣٧,٢*	٣٥٤,٦	١٦,٦	٣٧١,٢	٢٣٥,٩	*١٥٥,٣*	٣٩١,٢	٣٦,٦	١٠,٣
الخبراء الاستشاريون	٦٦,٩	١٣٤,٩	٢٠١,٨	٣٩,٠	*٢٠٣,٦*	٢٤٢,٦		٢٤٢,٦	*١٤٢,٩*	*١٨٩,٧*	٣٣٢,٦	٩٠,٠	*٣٧,١*
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢ ٩٠٤,٠	٢ ٠٤٨,٩	٤ ٩٥٢,٩	٢ ١٣٠,٨	١ ٦٤٩,٥	٣ ٧٨٠,٣	١٦,٦	٣ ٧٩٦,٩	٢ ٤٤٤,٤	٣ ٧٩١,٨	٦ ٢٣٦,٢	٢ ٤٥٥,٩	٦٥,٠
السفر	٢١٢,٣	*١ ١٧٦,٨*	١ ٣٨٩,١	*٢٩٦,٨*	١ ٨٠٢,٦	٢ ٠٩٩,٤	٧٣,٣	٢ ١٧٢,٧	٢٧٧,٤	١ ٧٨٧,٣	٢ ٠٦٤,٧	-٣٤,٧	-١,٧
الضيافة	٨,٦		٨,٦	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	١ ١٦١,٧	١ ٦٦٤,١	٢ ٨٢٥,٨	١ ٥٣٧,٨	١ ١٨٦,٥	٢ ٧٢٤,٣		٢ ٧٢٤,٣	١ ٢٩٢,٧	١ ٢٧٧,٣	٢ ٥٧٠,٠	-١٥٤,٣	-٥,٧
التدريب	٥١٢,٧	٣١١,٩	٨٢٤,٦	٤٢٣,٣	٣٩٥,٦	٨١٨,٩		٨١٨,٩	٤٠٣,٥	٤٠٣,٤	٨٠٦,٩	-١٢,٠	-١,٥
الدفاع		٣ ١٣٠,٨	٣ ١٣٠,٨		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		
نفقات التشغيل العامة	٥ ٦٦٠,٢	٤ ٥٨٧,٦	١٠ ٢٤٧,٨	٥ ٩٢٥,٣	٥ ٦٢١,٧	١١ ٥٤٧,٠		١١ ٥٤٧,٠	٦ ٣١٠,٨	٥ ٨٥١,٢	١٢ ١٦٢,٠	٦١٥,٠	٥,٣
اللوازم والمواد	٧٣٢,١	٣٧٣,٨	١ ١٠٥,٩	٦٦٥,٥	٤٠٣,٨	١ ٠٦٩,٣		١ ٠٦٩,٣	٧٩٧,٤	٣٩٤,٦	١ ١٩٢,٠	١٢٢,٧	١١,٥
الأثاث والمعدات	٩١٢,٢	٧٥٥,٥	١ ٦٦٧,٧	٤٠٦,٥	٢٣٦,٢	٦٤٢,٧		٦٤٢,٧	٥٤٧,٥	٣٧٢,٩	٩٢٠,٤	٢٧٧,٧	٤٣,٢
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٩ ١٩٩,٩	١٢ ٠٠٠,٥	٢١ ٢٠٠,٤	٩ ٢٦٥,٢	١٢ ٣٥٧,٦	٢١ ٦٢٢,٨	*٧٣,٣*	٢١ ٦٩٦,١	٩ ٦٣٩,٣	١٢ ٧٩٧,٩	٢٢ ٤٣٧,٢	٨١٤,٤	٣,٨
المجموع	**٢٩ ١٩٦,٠**	**٢٥ ٩١٩,٢**	**٥٥ ١١٥,٢**	**٣٠ ٨٦٥,٤**	**٢٨ ٦٧٥,٨**	**٥٩ ٥٤١,٢**	**٨٩,٩**	**٥٩ ٦٣١,١**	**٣٢ ١٤٩,٧**	**٣١ ٣٨٦,٨**	**٦٣ ٥٣٦,٥**	**٣ ٩٩٥,٣**	**٦,٧**
الصيانة الموزعة	-٣٩٩,٧	٥٢٢,٠	-٩٢١,٧	-٢٥٩,٦	-٨١٧,٦	-١ ٠٧٧,٢		-١ ٠٧٧,٢	-٢٩٤,٦	-٧٥٩,٦	-١٠٥٤,١	٢٣,٠	٢,١

الجدول ٣٩- البرنامج الرئيسي الثالث: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قلم المحكمة		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية		١		٤	١٦	٢٥	٣٣	٢٤	١	١٠٤	٨	١٢٩	١٣٧	٢٤١
	المتصلة بالحالات					١	١٣	٣٤	٣٤	٨	٩٠	٨	١٤٠	١٤٨	٢٣٨
	المجموع الفرعي		*١*		*٤*	*١٧*	*٣٨*	*٦٧*	*٥٨*	*٩*	*١٩٤*	*١٦*	*٢٦٩*	*٢٨٥*	*٤٧٩*
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية							١			١				١
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي							١			١				١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية					١		١	١	١	٤		١	١	٥
	المتصلة بالحالات						٥	-٤	١	-٤	-٢		-٣	-٣	-٥
	المجموع الفرعي					١	٥	-٣	٢	-٣	٢		-٢	-٢	
	المجموع		**١**		**٤**	**١٨**	**٤٣**	**٦٥**	**٦٠**	**٦**	***١٩٧***	**١٦**	**٢٦٧**	**٢٨٣**	**٤٨٠**

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجّل

مقدمة

٢١٣- في عام ٢٠١٠، قام المسجّل بعملية إعادة تنظيم داخلية لقلم المحكمة من أجل توفير الدعم الأمثل للإجراءات القضائية وتحسين الكفاءة. وشملت عملية إعادة التنظيم شعبة الضحايا والدفاع السابقة (٣٥٠٠) التي كانت تتكون من مكتب رئيس الشعبة (٣٥١٠)، وقسم دعم الدفاع (٣٥٢٠)، وقسم مشاركة وتعويض الضحايا (٣٥٣٠)، ومكتب المحامي العام للدفاع (٣٥٤٠)، ومكتب المحامي العام للضحايا.

٢١٤- وبالنظر إلى أهمية ولاية قلم المحكمة فيما يتعلق بالضحايا، والحاجة إلى ضمان نهج شامل ومتكامل في هذا الصدد، قرر المسجّل خضوع جميع الأقسام المتصلة بالضحايا وبالتحديد قسم مشاركة وتعويض الضحايا ووحدة الضحايا والشهود لرئيس واحد. ولذلك نقل قسم مشاركة وتعويض الضحايا من شعبة الضحايا والدفاع إلى شعبة خدمات المحكمة.

٢١٥- وأدمج قسم دعم الدفاع ومكتب رئيس الشعبة معا بوصفهما البرنامج الفرعي ٣١٩٠، قسم دعم المحامين. ويختص القسم الجديد بإدارة المساعدة المقدمة للدفاع، بما في ذلك التدريب، وبرنامج المساعدة القانونية لكل من الضحايا والدفاع، ويتبع مباشرة رئيس قلم المحكمة.

٢١٦- ونقل بالمثل مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا إلى مكتب المسجل بوصفهما البرنامج الفرعي ٣١٩١ والبرنامج الفرعي ٣١٩٢. وألغيت شعبة الضحايا والدفاع.

٢١٧- ويتضمن مكتب المسجّل الآن سبعة برامج فرعية هي: ديوان المسجّل، ومكتب المراجعة الداخلية للحسابات، وقسم الخدمات الاستشارية القانونية، وقسم الأمن والسلامة، ومكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة، وقسم العمليات الميدانية، وقسم دعم المحامين.

٢١٨- ويوفر ديوان المسجّل التوجيه اللازم لإدارة ومراقبة قلم المحكمة بصورة فعّالة.

٢١٩- ويكفل مكتب المراجعة الداخلية للحسابات احترام كافة وحدات المنظمة لمبادئ المساءلة والاستخدام الكفء للموارد.

٢٢٠- ويؤدي قسم الخدمات الاستشارية القانونية دورا مهماً في ضمان الإطار القانوني السليم للمحكمة حتى تتمكن من العمل بشكل كفء والتفاعل مع مختلف أصحاب المصلحة.

٢٢١- ويوفر قسم الأمن والسلامة الدعم الأساسي للعمليات في المقر الرئيسي وفي الميدان على حد سواء.

٢٢٢- ويساهم مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة في الإدارة السليمة لمشروع المباني الدائمة.

٢٢٣- ويقدم قسم العمليات الميدانية الدعم لجميع أجهزة المحكمة والأطراف والمشاركين في أعمال المحكمة عند قيامهم ببعثات ميدانية.

٢٢٤- ويقدم قسم دعم المحامين الدعم والمساعدة للمحامين عن الضحايا والدفاع ويدير برامج المساعدة القانونية للمحكمة. ويخضع مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا في جميع المسائل الإدارية المتعلقة بهما من خلال هذا القسم للمسجّل.

الأهداف

١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات في القضايا المتصلة بالحالات القائمة أو الجديدة، وأربعة محاكمات على الأقل، رهنا بما يؤمّن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)

٢- إرساء نظام يتصدى لكافة المخاطر الأمنية، وينشط في سبيل توفير أقصى قدر من الأمن لكافة المشاركين بما يتمشى مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)

٣- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)

٤- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء. (الهدف الإستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١		
• توفير الدعم للتحقيقات وللمحاكمات التي تجري تمشياً مع الإطار القانوني.	• إجراء تقييمات منتظمة مع أصحاب المصلحة وتتم على النحو المتوقع في خطة السنتين.	(*)
• ضمان التنسيق الفعّال للدعم والمساعدة المقدمان في الميدان لجميع الأطراف والمشاركين في الإجراءات.	• عدد المبادرات التي تم تنسيقها على نحو مرض.	٨٠٪
الهدف ٢		
• الحفاظ على بيئة آمنة وسالمة بمقر المحكمة.	• التدقيق في هوية ما يفد من الأشخاص والبنود على مباني المحكمة.	١٠٠٪
	• قيام الموظف الأمني بالتصدي لكافة حالات الطوارئ في غضون دقيقتين اثنتين.	١٠٠٪
• نظام إدارة الأمن الميداني وفقاً لمعايير الأمم المتحدة/المعايير الدولية.	• التقيد بمحتوى برامج التدريب الأمني الميداني للأمم المتحدة (أساسيات الأمن والأمن المتطور).	١٠٠٪
	• التقيد بمعايير العمل الأمنية الدنيا وبمعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن الإقامة.	٩٥٪
• عملية إدارة المعلومات الأمنية المتسمة بالانضباط والتوافق.	• إجراء اختبار للنفاذ إلى الشبكة والتقليل من مواطن الضعف فيها.	(*)
•	• علامة نضج أعلى أثناء التقييم الدوري المستند إلى معيار المنظمة الدولية لتوحيد القياسي ٢٧٠٠١.	
الهدفان ١ و٣		
• حماية المصالح القانونية للمحكمة.	• عدد الاتفاقات الإطارية المبرمة دعماً لعمليات المحكمة.	١٠
	• عدد الحالات التي سويت على نحو مرض.	٥٠
• نظام فعال للمساعدة القانونية على حساب المحكمة.	• عدد طلبات المساعدة القانونية التي تمت على حساب المحكمة.	
	• عدد المحامين الذين يتمتعون بسمعة طيبة في أنظمتهم الوطنية.	٣٠٠
الهدف ٤		
• الحد من المخاطر المالية والإدارية.	• النسبة المئوية للقضايا التي حددتها المراجعة الداخلية للحسابات والتي عولجت في خطط العمل.	١٠٠٪
	• القيام بمراجعة مستقلة للحسابات لتأكيد الأداء وتوفير معلومات ومشورة موضوعية.	(*)
	• توفير الطلبات المتصلة بمكتب مدير مشروع المباني الدائمة في التوقيت المناسب.	١٠٠٪

(*) *تواصل المحكمة عملها من أجل وضع خطوط أساس واقعية لهذه الأهداف.*

الجدول ٤٠–البرنامج ٣١٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المسجّل	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٣ ٣٠٢,٣	٢ ٥١٥,٧	٥ ٨١٨,٠		٥ ٨١٨,٠	٣ ٣٧٠,٢	٢ ٧٢٥,٤	٦ ٠٩٥,٦	٢٧٧,٦	٤,٨
موظفو الخدمات العامة				٢ ٦٧٥,٤	١ ٩٣٤,٦	٤ ٦١٠,٠		٤ ٦١٠,٠	٢ ٦٩٩,٤	٢ ٠٨٣,١	٤ ٧٨٢,٥	١٧٢,٥	٣,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	٥ ١٥٠,٤	٣ ٢٥٦,٩	٨ ٤٠٧,٣	٥ ٩٧٧,٧	٤ ٤٥٠,٣	١٠ ٤٢٨,٠		١٠ ٤٢٨,٠	٦ ٠٦٩,٦	٤ ٨٠٨,٥	١٠ ٨٧٨,١	٤٥٠,١	٤,٣
المساعدة المؤقتة العامة	١ ٢١٥,٠	٥٢٥,٥	١ ٧٤٠,٥	١ ١٢٩,٧	٥٦,٢	١ ١٨٥,٩		١ ١٨٥,٩	١ ١٨٥,٩	٤٠٥,٦	١ ٥٩١,٥	٤٠٥,٦	٣٤,٢
العمل الإضافي	١١٠,٤	٦٦,٢	١٧٦,٦	١٢٤,٤	٥٧,٦	١٨٢,٠	١٦,٦	١٩٨,٦	١٢٤,٤	٨٦,٤	٢١٠,٨	٢٨,٨	١٥,٨
الخبراء الاستشاريون	١٣,١	٨,٩	٢٢,٠						٩٠,٠		٩٠,٠	٩٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٣٣٨,٥	٦٠٠,٦	١ ٩٣٩,١	١ ٢٥٤,١	١١٣,٨	١ ٣٦٧,٩	١٦,٦	١ ٣٨٤,٥	١ ٤٠٠,٣	٤٩٢,٠	١ ٨٩٢,٣	٥٢٤,٤	٣٨,٣
السفر	١٠٢,٤	٣٧٦,٣	٤٧٨,٧	١٦٠,٦	٥١٣,٣	٦٧٣,٩	٦٥,٩	٧٣٩,٨	٨٣,٣	٥٣٠,٠	٦١٣,٣	−٦٠,٦	−٩,٠
الضيافة	٨,٦		٨,٦	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	١٥٢,٢	٢٨٨,٠	٤٤٠,٢	٢٦٥,٦	٣٠٧,٩	٥٧٣,٥		٥٧٣,٥	٢٨٠,٣	٣١٥,١	٥٩٥,٤	٢١,٩	٣,٨
التدريب	١١٢,٥	١٥٥,٠	٢٦٧,٥	١٣٤,١	١٣٢,١	٢٦٦,٢		٢٦٦,٢	١٥٤,٨	١٣٦,٩	٢٩١,٧	٢٥,٥	٩,٦
الدفاع		٣ ١٣٠,٨	٣ ١٣٠,٨		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		
نفقات التشغيل العامة	١٤٢,٠	٦٨٣,٢	٨٢٥,٢	١٢١,٥	٦٧٤,٢	٧٩٥,٧		٧٩٥,٧	١٩٨,٠	٦٤٧,٣	٨٤٥,٣	٤٩,٦	٦,٢
اللوازم والمواد	٧٠,١	٢٦٨,٨	٣٣٨,٩	٧٠,٥	٢٧٢,٨	٣٤٣,٣		٣٤٣,٣	٨٤,٠	٢٦٨,٨	٣٥٢,٨	٩,٥	٢,٨
الأثاث والمعدات	١٥,٩	١٣٢,٢	١٤٨,١	١٠,٠	٢٧,١	٣٧,١		٣٧,١	١١,٠	١٦٣,٨	١٧٤,٨	١٣٧,٧	٣٧١,٢
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦٠٣,٧	٥ ٠٣٤,٣	٥ ٦٣٨,٠	*٧٧٢,٣*	*٤ ٦٣٨,٦*	*٥ ٤١٠,٩*	*٦٥,٩*	*٥ ٤٧٦,٨*	*٨٢١,٤*	*٤ ٧٧٣,١*	*٥ ٥٩٤,٥*	*١٨٣,٦*	*٣,٤*
المجموع	**٧ ٠٩٢,٦**	**٨ ٨٩١,٨**	**١٥ ٩٨٤,٤**	**٨ ٠٠٤,١**	**٩ ٢٠٢,٧**	**١٧ ٢٠٦,٨**	**٨٢,٥**	**١٧ ٢٨٩,٣**	**٨ ٢٩١,٣**	**١٠ ٠٧٣,٦**	**١٨ ٣٦٤,٩**	**١ ١٥٨,١**	**٦,٧**
الصيانة الموزعة	٢٨٧,٢	١٩٦,٥	٤٨٣,٧	١٨٢,٠	٣٣٧,٨	٥١٩,٨		٥١٩,٨	٢٠١,٩	٣٠٨,٧	٥١٠,٥	٩,٢	١,٨

الجدول ٤١–البرنامج ٣١٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

	مكتب المسجّل	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد–٢	مد–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة–الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة–الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية		١	٢	٨	٦	٦	٦			٢٩	٢	٤٢	٤٤	٧٣
	المتصلة بالحالات				١	٧	٩	٥	٦	٣	٢٥	١	٥٠	٥١	٧٦
	المجموع الفرعي		١	٢	٩	١٣	١٥	١١	٥	٣	٥٤	٣	٩٢	٩٥	١٤٩
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية									١	١				١
	المتصلة بالحالات						٤	−٣			١	−١		−١	
	المجموع الفرعي						٤	−٣		١	٢	−١		−١	١
	المجموع		**١**	**٢**	**٩**	**١٧**	**١٢**	**١١**	**٥**	**٤**	**٥٦**	**٢**	**٩٢**	**٩٤**	**١٥٠**

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجّل

٢٢٥- يقوم المسجّل بمجموعة واسعة من الأعمال التي تتراوح بين إدارة الخدمات بالمحكمة، والتمثيل القانوني للمتهمين والضحايا، والحماية والأمن، والإعلام، والتوعية.

٢٢٦- وتنفذ هذه المجموعة الواسعة من الأعمال عن طريق الشعب والأقسام والمكاتب والوحدات المختلفة التابعة لقلم المحكمة. بيد أن من الضروري أن يتمتع المسجل بهيكل قوي وفعال للدعم في ديوانه لتنسيق هذه المهام المختلفة بصورة جيدة داخل قلم المحكمة ومع الأجهزة الأخرى. ويكفل ديوان المسجل أيضاً حصول قلم المحكمة على الدعم والتعاون اللازمين من أصحاب المصلحة الخارجيين مثل الدول الأطراف وأجهزتها الفرعية، والمنظمات الدولية والإقليمية، والمجتمع المدني والأكاديمي.

٢٢٧- وعلاوة على ذلك، أنشأت جمعية الدول الأطراف مكاتب مختلفة تابعة لقلم المحكمة للأغراض الإدارية مثل أمانة جمعية الدول الأطراف، وأمانة الصندوق الاستئماني للضحايا، ومكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)، وآلية الرقابة المستقلة. ويعمل ديوان المسجّل على انتظام واتساق العمل مع هذه المكاتب.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٢٢٨- نفقات متكررة. اعتماد عام تحت البند المتعلق بديوان المسجِّل للدعم الخاص حسب الاقتضاء.

الموارد غير المتصلة بالموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٢٩- نفقات متكررة. سفر المسجل في مساعيه لتعزيز مهامه، أي لعقد الاجتماعات في الأمم المتحدة ومع الموظفين الحكوميين والجهات المانحة والمنظمات غير الحكومية والمنظمات ذات العلاقة بالموضوع من أجل التعاون مع المحكمة.

الجدول ٤٢- البرنامج الفرعي ٣١١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

ديوان المسجّل	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٩٠٨,٣		٩٠٨,٣		٩٠٨,٣	٩٠٢,٧		٩٠٢,٧	-٥,٦	-٠,٦
موظفو الخدمات العامة				١٣٧,٧		١٣٧,٧		١٣٧,٧	١٩٨,٣		١٩٨,٣	٦٠,٦	٤٤,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	*٧٧٦,٤*	٢١,٣	*٧٩٧,٧*	١٠٤٦,٠		١٠٤٦,٠		١٠٤٦,٠	١١٠١,٠		١١٠١,٠	٥٥,٠	٥,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٠,١		٠,١	٩٨,٢		٩٨,٢		٩٨,٢	٩٥,٢		٩٥,٢	-٣,٠	-٣,١
العمل الإضافي	٠,٩		٠,٩										
الخبراء الاستشاريون	٦,٣		٦,٣										
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧,٣		٧,٣	٩٨,٢		٩٨,٢		٩٨,٢	٩٥,٢		٩٥,٢	-٣,٠	-٣,١
السفر	٤٠,٢	٢٩,٦	٦٩,٨	٢٤,٢	٢٤,٩	٤٩,١	١٨,٥	٦٧,٦	٢٨,٠	١٨,٦	٤٦,٦	-٢,٥	-٥,١
الضيافة	٨,٦		٨,٦	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	٢٥,٤		٢٥,٤										
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٧٤,٢*	٢٩,٦	١٠٣,٨	٣٤,٢	٢٤,٩	٥٩,١	١٨,٥	٧٧,٦	٣٨,٠	١٨,٦	٥٦,٦	-٢,٥	-٥,١
المجموع	**٨٥٧,٩**	**٥٠,٩**	**٩٠٨,٨**	**١ ١٧٨,٤**	**٢٤,٩**	**١ ٢٠٣,٣**	**١٨,٥**	**١ ٢٢١,٨**	**١ ٢٣٤,٢**	**١٨,٦**	**١ ٢٥٢,٨**	**٤٩,٥**	**٤,١**
الصيانة الموزعة	٣١,٠		٣١,٠	٢٥,٢		٢٥,٢		٢٥,٢	٣٠,٠		٣٠,٠	٤,٨	١٩,٠

الجدول ٤٣- البرنامج الفرعي ٣١١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

ديوان المسجّل		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات		١		١	٢		٣	١		٨	١	١	٢	١٠
	المجموع الفرعي		١		١	٢		٣	١		٨	١	١	٢	١٠
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات												١	١	١
	المجموع الفرعي												١	١	١
	المجموع		**١**		**١**	**٢**		**٣**	**١**		**٨**	**١**	**٢**	**٣**	**١١**

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات الاستشارية

٢٣٠- نفقات متكررة. لتوفير الأعضاء الخارجيين للجنة مراجعة الحسابات. تشمل التكاليف مبلغا إجماليا للأتعاب والسفر.

الموارد غير المتصلة بالموظفين

السفر

٢٣١- نفقات متكررة. يرجع التخفيض إلى نقل التكاليف المتعلقة بلجنة مراجعة الحسابات إلى "الخدمات الاستشارية".

التدريب

٢٣٢- نفقات متكررة. للوفاء بالمتطلبات التدريبية المهنية الدنيا التي أوصى بها تقرير استعراض النظراء الخارجيين الذي أمرت به المحكمة. وتشمل الموارد برنامجا واحدا للتدريب الفني لكل موظف.

.

الجدول ٤٤- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المراجعة الداخلية للحسابات	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٣٧٦,٥		٣٧٦,٥	٣٧١,٩		٣٧١,٩	-٤,٦	-١,٢
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٩٧,٤		٣٩٧,٤	٤٣٦,٥		٤٣٦,٥	٤٣٢,٥		٤٣٢,٥	-٤,٠	-٠,٩
المساعدة المؤقتة العامة	٢٣,٤		٢٣,٤								
الخبراء الاستشاريون	٦,٨		٦,٨				٩٠,٠		٩٠,٠	٩٠,٠	
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٠,٢		٣٠,٢				٩٠,٠		٩٠,٠	٩٠,٠	
السفر		٣,٥	٣,٥	٩٢,٨	٢٥,٥	١١٨,٣	٩,١	٢٢,٢	٣١,٣	-٨٧,٠	-٧٣,٥
الخدمات التعاقدية	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
التدريب	٠,٧		٠,٧	٢٠,٧		٢٠,٧	٢٠,٦		٢٠,٦	-٠,١	-٠,٥
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٢٠,٧*	*٣,٥*	*٢٤,٢*	*١٣٣,٥*	*٢٥,٥*	*١٥٩,٠*	*٤٩,٧*	*٢٢,٢*	*٧١,٩*	*-٨٧,١*	*-٥٤,٨*
المجموع	**٤٤٨,٣**	**٣,٥**	**٤٥١,٨**	**٥٧٠,٠**	**٢٥,٥**	**٥٩٥,٥**	*٥٧٢,٢*	**٢٢,٢**	**٥٩٤,٤**	**-١,١**	**-٠,٢**
الصيانة الموزعة	١٥,٥		١٥,٥	١٠,١		١٠,١	١٠,٩		١٠,٩	٠,٨	٨,٢

الجدول ٤٥- البرنامج الفرعي ٣١٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المراجعة الداخلية للحسابات		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات				١	١		١			٣		١	١	٤
	المجموع الفرعي				١	١		١			٣		١	١	٤
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**١**		**١**			**٣**		**١**	**١**	٤

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٣٠: قسم الخدمات الاستشارية القانونية

الموارد غير المتصلة بالموظفين

السفر

٢٣٣- نفقات متكررة. للدعم القانوني المقدم للمكاتب الميدانية والمسائل ذات الصلة.

الخدمات التعاقدية

٢٣٤- نفقات متكررة. تبقى الخدمات التعاقدية الأخرى لتغطية نفقات الخدمات الاستشارية والمشورة المتعلقة بالقوانين الوطنية والقواعد الواجبة التطبيق، والمساعدة في الإجراءات القانونية.

التدريب

٢٣٥- نفقات جديدة. للوفاء بالمتطلبات التدريبية المهنية الدنيا لأداء واجبات القسم.

الجدول ٤٦- البرنامج الفرعي ٣١٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الخدمات الاستشارية القانونية	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٥٥١,٣		٥٥١,٣	٥٤٩,١		٥٤٩,١	-٢,٢	-٠,٤
موظفو الخدمات العامة				١٢٠,٠		١٢٠,٠	١٢١,٢		١٢١,٢	١,٢	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٦١٥,١		٦١٥,١	٦٧١,٣		٦٧١,٣	٦٧٠,٣		٦٧٠,٣	-١,٠	-٠,١
المساعدة المؤقتة العامة	١٧,٦		١٧,٦								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٧,٦		١٧,٦								
السفر	١١,٠	٢,٧	١١,٠		١٥,٦	١٥,٦	١,٧	١٥,٤	١٧,١	١,٥	٩,٦
الخدمات التعاقدية				١٥,٠		١٥,٠	١٥,٠		١٥,٠		
التدريب							١٠,٩		١٠,٩	١٠,٩	
اللوازم والمواد	٠,٤		٠,٤								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١١,٤	٢,٧	١٤,١	١٥,٠	١٥,٦	٣٠,٦	٢٧,٦	١٥,٤	٤٣,٠	١٢,٤	٤٠,٥
المجموع	**٦٤٤,١**	**٢,٧**	**٦٤٦,٨**	**٦٨٦,٣**	**١٥,٦**	**٧٠١,٩**	**٦٩٧,٩**	**١٥,٤**	**٧١٣,٣**	**١١,٤**	**١,٦**
الصيانة الموزعة	٢٧,٢		٢٧,٢	١٧,٦		١٧,٦	١٩,١		١٩,١	١,٥	٨,٢

الجدول ٤٧- البرنامج الفرعي ٣١٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الخدمات الاستشارية القانونية		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات					١	٢	١	١		٥		٢	٢	٧
	المجموع الفرعي					١	٢	١	١		٥		٢	٢	٧
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٢**	**١**	**١**		**٥**		**٢**	**٢**	**٧**

(د) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٢٣٦- يلزم ٢٢ مساعداً للدعم الأمني من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة) للقيام بعمليات التدقيق الأمني، والدوريات العامة بالمباني، والاستقبال في مبنى الآرك، والاستجابة الأولية في حالات الطوارئ.

العمل الإضافي، بما في ذلك بدل العمل الليلي

٢٣٧- نفقات متكررة. يتطلب الوجود الأمني على مدار الساعة تزويد عدد من المراكز بشكل دائم ببعض الموظفين. ويُدفع أجر العمل الليلي وفقاً لما ينص عليه النظام الإداري للموظفين. والعمل الإضافي يحدث بانتظام بسبب العطلات الرسمية والنقص في عدد الموظفين. وقد خفضت التكاليف لتعويض الزيادة في تكاليف العمل الإضافي المتصل بالحالات.

الموارد المتصلة بالحالات

إعادة التصنيف

٢٣٨- عند الموافقة في ميزانية عام ٢٠٠٨ على ثلاث وظائف جديدة لموظفي تنسيق الأمن الميدانيين برتبة ف-٣، لم يتم بسبب السهو إعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني الموجود بالمكتب الميداني بأوغندا. ولما كانت جميع الوظائف تؤدي نفس الواجبات وتتحمل نفس القدر من المسؤولية، فإنه يطلب مرة أخرى إعادة تصنيف وظيفة منسق الأمن الميداني برتبة ف-٢ إلى الرتبة ف-٣ لتصحيح هذا السهو.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٣٩- عشرة مساعدين للدعم الأمني من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (٦ أشهر لكل منهم، بناء على الطلب المقدم إلى صندوق الطوارئ)، لأداء الخدمات الأمنية المطلوبة لدعم المحاكمات المتزامنة.

العمل الإضافي

٢٤٠- نفقات متكررة. لمواصلة الخدمات الأمنية بالمقر، يلزم أجر عمل إضافي لتغطية ساعات العمل المتطاولة لجلسات المحكمة.

الموارد من غير الموظفين

٢٤١- فيما يتعلق بالأمن بوجه خاص، يؤدي إجراء محاكمات متزامنة إلى أنشطة إضافية.

الموارد الأساسية

السفر

٢٤٢- نفقات متكررة. لحضور اجتماعات الإحاطة الإعلامية والتنسيق التي تعقد مع الشركاء في المنظمات الدولية الأخرى مثل إدارة السلامة والأمن التابعة للأمم المتحدة، والشبكة المشتركة بين الوكالات لإدارة المسائل الأمنية، والانتربول، وما إلى ذلك. ويمثل الانخفاض التكاليف المتصلة بالمؤتمر الاستعراضي في كمبالا في عام ٢٠١٠.

الخدمات التعاقدية

٢٤٣- نفقات متكررة. تشمل الخدمات التعاقدية خدمات الحجز والاستجابة الرئيسية لأماكن إقامة كبار المسؤولين والعضوية في الرابطة الأوروبية للشركات الأمنية والتدقيق الأمني. وزادت تكاليف التدقيق الأمني بسبب الزيادة في أنشطة المحكمة.

التدريب

٢٤٤- نفقات متكررة. جميع الموظفين الأمنيين التابعين للمحكمة يحتاجون إلى التدريب الأساسي والتدريب المستمر على تقديم الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية بغية الحفاظ على المؤهلات والتصاريح. وتشمل التكاليف أيضاً التدريب على إدارة المعلومات والإدارة الأمنية، والتدريب على الحماية المباشرة.

نفقات التشغيل العامة

٢٤٥- نفقات متكررة. لصيانة الأسلحة النارية ومعدات التدقيق الأمني والتدريب واختبار نظم أمن المعلومات والمرافق الأساسية لأمن المعلومات. ويتضمن هذا البند أيضاً تكاليف العضوية في نظام الأمم المتحدة للإدارة الأمنية التي زادت بدرجة كبيرة.

اللوازم والمواد

٢٤٦- نفقات متكررة. تشمل اللوازم والمواد اللوازم المكتبية لتوفير تصاريح المرور وبطاقات الهوية والأزياء الرسمية للموظفين الأمنيين والبنود اللازمة للتدريب على الأسلحة النارية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٤٧- نفقات متكررة. تشمل السفر لحضور الاجتماعات وحلقات التدريب التي تعقدها الأمم المتحدة لتنسيق الأمن الميداني، وتوفير الحماية المباشرة لكبار المسؤولين بالمحكمة في الميدان، وغير ذلك من بعثات الدعم الأمني. ومن المتوقع أن يقوم كل موظف دائم من موظفي الأمن الميداني بالسفر إلى المقر لحضور حلقات الإحاطة الإعلامية والتدريب ومواصلة التأهيل.

الخدمات التعاقدية

٢٤٨- نفقات متكررة. تتعلق بتكاليف الاستعانة بالموارد الخارجية لأعمال الحراسة في الميدان وتكاليف موردي خدمات الأمن المحليين.

التدريب

٢٤٩- نفقات متكررة. يلزم حصول الموظفين الأمنيين الميدانيين على نفس مستوى التدريب الذي يحصل عليه الموظفون الأمنيون بالمقر من حيث التدريب على الإسعافات الأولية ومكافحة الحرائق واستخدام الأسلحة النارية، فضلاً عن التدريب التخصصي في المسائل ذات الصلة بالأمن الميداني مثل قيادة العربات ذات الدفع الرباعي والتدريب على الحماية المباشرة.

نفقات *التشغيل العامة*

٢٥٠- نفقات متكررة. لتقاسم تكاليف الترتيبات المحلية مع نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن ومعايير العمل الأمنية الدنيا لأماكن إقامة موظفي المحكمة في الميدان المدرجة في الميزانية منذ عام ٢٠١٠.

اللوازم والمواد

٢٥١- نفقات متكررة. تشمل توفير الأزياء الرسمية وأدوات الحماية المباشرة واللوازم والمواد الأخرى لأداء المهام الأمنية في الميدان.

الجدول ٤٨- البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الأمن والسلامة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٥٥١,٣	٤٨٧,٩	١ ٠٣٩,٢		١ ٠٣٩,٢	٥٤٩,١	٥٣٣,٧	١ ٠٨٢,٨	٤٣,٦	٤,٢
موظفو الخدمات العامة				٢ ٠٥٧,٧	١ ٣٦٣,٧	٣ ٤٢١,٤		٣ ٤٢١,٤	٢ ٠٧٦,٩	١ ٥٣٤,١	٣ ٦١١,٠	١٨٩,٦	٥,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٣١٤,٧	١ ٣٦١,٧	٣ ٦٧٦,٤	٢ ٦٠٩,٠	١ ٨٥١,٦	٤ ٤٦٠,٦		٤ ٤٦٠,٦	٢ ٦٢٦,٠	٢ ٠٦٧,٨	٤ ٦٩٣,٨	٢٣٣,٢	٥,٢
المساعدة المؤقتة العامة	١ ١٣٤,٧	-١,٣	١ ١٣٣,٤	١ ٠٣١,٥		١ ٠٣١,٥		١ ٠٣١,٥	١ ٠٩٠,٧	٣٣٦,٠	١ ٤٢٦,٧	٣٩٥,٢	٣٨,٣
العمل الإضافي	١٠٩,٥	٦٦,٢	١٧٥,٧	١٢٤,٤	٥٧,٦	١٨٢,٠	١٦,٦	١٩٨,٦	١٢٤,٤	٨٦,٤	٢١٠,٨	٢٨,٨	١٥,٨
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٢٤٤,٢	٦٤,٩	١ ٣٠٩,١	١ ١٥٥,٩	٥٧,٦	١ ٢١٣,٥		١ ٢١٣,٥	١ ٢١٥,١	٤٢٢,٤	١ ٦٣٧,٥	٤٢٤,٠	٣٤,٩
السفر	٢٨,٩	١٦٦,٦	١٩٥,٥	١٤,٥	٢٤٩,١	٢٦٣,٦	٤٧,٤	٣١١,٠	١٥,١	٢٧٦,٩	٢٩٢,٠	٢٨,٤	١٠,٨
الخدمات التعاقدية	٥٥,٢	٢١٤,٨	٢٧٠,٠	٥٨,٨	٢٤٢,٠	٣٠٠,٨		٣٠٠,٨	٧٣,٥	٢٥٥,٠	٣٢٨,٥	٢٧,٧	٩,٢
التدريب	١١٠,٧	٦٤,٧	١٧٥,٤	١٠٨,٦	٧٠,٧	١٧٩,٣		١٧٩,٣	١١٨,٥	٧٨,٧	١٩٧,٢	١٧,٩	١٠,٠
نفقات التشغيل العامة	١٤١,٨	٤٤,٦	١٨٦,٤	١١٦,٥	٦٩,٥	١٨٦,٠		١٨٦,٠	١٩٣,٠	٦٩,٥	٢٦٢,٥	٧٦,٥	٤١,١
اللوازم والمواد	٦٧,٣	٢٧,٨	٩٥,١	٧٠,٥	٢٧,٠	٩٧,٥		٩٧,٥	٨٤,٠	٥٠,٥	١٣٤,٥	٣٧,٠	٣٧,٩
الأثاث والمعدات	٣,٨	١٠,٧	١٤,٥	١,٠		١,٠		١,٠	١,٠		١,٠		
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٤٠٧,٧	٥٢٩,٢	٩٣٦,٩	٣٦٩,٩	٦٥٨,٣	١ ٠٢٨,٢	٤٧,٤	١ ٠٧٥,٦	٤٨٥,١	٧٣٠,٦	١ ٢١٥,٧	١٨٧,٥	١٨,٢
المجموع	**٣ ٩٦٦,٦**	**١ ٩٥٥,٨**	**٥ ٩٢٢,٤**	**٤ ١٣٤,٨**	**٢ ٥٦٧,٥**	**٦ ٧٠٢,٣**	**٤٧,٤**	**٦ ٧٤٩,٧**	**٤ ٣٢٦,٢**	**٣ ٢٢٠,٨**	**٧ ٥٤٧,٠**	**٨٤٤,٧**	**١٢,٦**
الصيانة الموزعة	١٦٣,٠	٥٨,٧	٢٢١,٦	٩٨,٣	١٠٦,١	٢٠٤,٤		٢٠٤,٤	١٠٦,٤	٩٧,٥	٢٠٣,٩	-٠,٥	-٠,٢

الجدول ٤٩- البرنامج الفرعي ٣١٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

	قسم الأمن والسلامة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٢	١	١		٥	١	٣٣	٣٤	٣٩
	المتصلة بالحالات						١	٣	١		٥		١٩	١٩	٢٤
	المجموع الفرعي					١	٣	٤	٢		١٠	١	٥٢	٥٣	٦٣
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية							١	-١						
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي							١	-١						
	المجموع					**١**	**٣**	**٥**	**١**		**١٠**	**١**	**٥٢**	**٥٣**	**٦٣**

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٥٢- نفقات متكررة. يشمل السفر لقاءات العمل مع المهندسين المعماريين في الدانمرك، والمؤتمر الخاص بتصميم المحكمة، والتبادل الشبكي للمعلومات مع المنظمات الدولية الأخرى التي تقوم بعمليات بناء مماثلة. واحتفظت الميزانية المقدمة لمكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة بنفس مستواها في عام ٢٠١٠.

الخدمات التعاقدية

٢٥٣-نفقات متكررة. دون الإخلال بالخدمات التي يقدمها الفريق الرئيسي المعني بإدارة المشروع (التابع لمكتب مدير المشروع بجمعية الدول الأطراف) أو تحديدها، يلزم الخدمات الاستشارية/خدمات الدعم التالية فيما يتعلق بدور المستخدم:

(أ) الرصد المستمر لاحتياجات المستخدم وضمان تنفيذها بوجه ملائم؛

(ب) مواصلة تحديث الاحتياجات عند الاقتضاء وتحديد الناقص منها في جلسات الإحاطة المعقودة حاليا، لا سيما الاحتياجات المتعلقة (على سبيل المثال لا الحصر) بالتجهيزات الداخلية، والحدائق، والأجهزة، وإستراتيجية تكنولوجيا المعلومات والاتصال، والأمن، وأدوات المقصف، واللوازم الأخرى حسب الاقتضاء؛

(ج) إعداد/توجيه اجتماعات المحكمة بوصفها المستخدم النهائي في الاجتماعات المتعلقة بالمشروع؛

(د) تقديم المشورة بشأن الجوانب المتعلقة بإدرة المرافق في المباني الجديدة؛

(هـ) تحليل التصميمات المقترحة (بالإضافة إلى الخدمات المقدمة من الفريق المشار إليه أعلاه)؛

(و) تقديم المشورة بشأن استراتيجيات الانتقال؛

(ز) تقديم المشورة والدعم بشأن مرحلة التسليم والاختبار والقبول؛

(ح) تقديم المشورة الفنية عند الحاجة بشأن (على سبيل المثال لا الحصر) إدارة المرافق، وتكنولوجيا المعلومات والاتصال، والأمن، والاستدامة، والتكاليف (رأي ثان عند الاقتضاء)، واستراتيجة العطاءات، و(استراتيجية) المقصف، والصيانة؛

(ط) تقديم رأي ثان عام عند الحاجة بشأن القرارات المتعلقة بالمشروع؛

(ي) تقديم المشورة المستمرة بشأن استراتيجية وتكاليف صيانة المباني الجديدة؛

(ك) تقديم المشورة بشأن تنظيم وإدارة المرافق والخدمات العامة بأكبر قدر ممكن من الكفاءة في المباني الجديدة.

٢٥٤- وينبغي أن تقدم لمحكمة (المستخدم) هذه الخدمات وليس مكتب مدير المشروع التابع لجمعية الدول الأطراف، ولو جزئيا فقط.

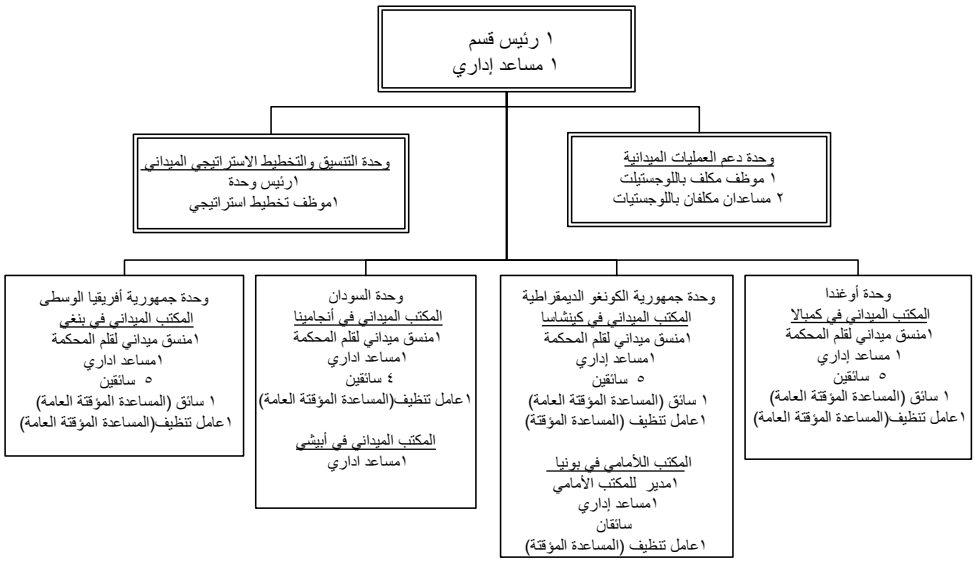
الجدول ٥٠- البرنامج الفرعي ٣١٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	**بدون تقسيم**			٢١٩,٣		٢١٩,٣	٢٢٠,٤		٢٢٠,٤	١,١	٠,٥
المجموع الفرعي، الموظفون	١٩١,٨		١٩١,٨	٢١٩,٣		٢١٩,٣	٢٢٠,٤		٢٢٠,٤	١,١	٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	٢,٥		٢,٥								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢,٥		٢,٥								
السفر	٢,٣		٢,٣	١٣,٥		١٣,٥	١٣,٥		١٣,٥		
الخدمات التعاقدية	٥١,٦		٥١,٦	١٧١,٨		١٧١,٨	١٧١,٨		١٧١,٨		
نفقات التشغيل العامة	٠,٢		٠,٢	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
اللوازم والمواد	٠,٤		٠,٤								
الأثاث والمعدات	١٢,١		١٢,١	٩,٠		٩,٠	١٠,٠		١٠,٠	١,٠	١١,١
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٦٦,٦		٦٦,٦	١٩٩,٣		١٩٩,٣	٢٠٠,٣		٢٠٠,٣	١,٠	٠,٥
المجموع	**٢٦٠,٩**		**٢٦٠,٩**	**٤١٨,٦**		**٤١٨,٦**	**٤٢٠,٧**		**٤٢٠,٧**	**٢,١**	**٠,٥**
الصيانة الموزعة	٧,٨		٧,٨	٥,٠		٥,٠	٥,٥		٥,٥	٠,٤	-٨,٢

الجدول ٥١- البرنامج الفرعي ٣١٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المباني الدائمة بقلم المحكمة		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات					١			١		٢				٢
	المجموع الفرعي					١			١		٢				٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**			**١**		**٢**				**٢**

(و) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية



٢٥٥- في عام ٢٠١٠، اتخذ قسم العمليات الميدانية الخطوات الأولى لتنفيذ الإجراءات المحددة لتعزيز قدرات القسم في المقر ومن بينها تعيين رئيس قسم العمليات الميدانية، ورئيس وحدة دعم العمليات الميدانية، وإنشاء وحدة التنسيق والتخطيط الاستراتيجي الميداني. وسيتم في عام ٢٠١١ تعزيز القدرات المتعلقة بالتنسيق والتخطيط في المقر.

٢٥٦- وفيما يتعلق بالعمليات الميدانية، ستزيد في عام ٢٠١١ النفقات غير المتصلة بالموظفين المتعلقة بالحالة في جمهورية الكونغو الديمقراطية بنسبة ٨ في المائة نتيجة للتضخم والدعم المتصل بحماية الشهود وتمكينهم من المشاركة في المحاكمات الجارية. وستقع زيادة بسيطة في النفقات غير المتصلة بالموظفين المتعلقة بالحالة في جمهورية أفريقيا الوسطى تبلغ ١٠ في المائة نتيجة للإجراءات الجارية في قضية *المدعي العام ضد جان بيير بمبا غومبو*. وسيواصل المكتب الميداني في كمبالا الدعم المقدم للأنشطة الجارية في البلد بينما ستستخدم موارده أيضا في دعم العمليات الجارية في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية والحالة في كينيا. وبلغ مجموع التخفيضات في التكاليف غير المتصلة بالموظفين في الحالات الخمس (الأربع السابقة والحالة الجديدة) في عام ٢٠١١ (فيما عدا المبلغ المحدد للاستثمارات والذي يبلغ قدره ١٥٠ ٠٠٠ يورو) و٦٨ ٠٠٠ يورو.

٢٥٧- وفي نهاية النصف الأول من عام ٢٠١١، ستنتهي الإجراءت المتعلقة بإغلاق المكتب الميداني في أبيشي، وهو أحد أعلى مكتبين ميدانيين تكلفة من حيث النفقات الجارية، بصورة نهائية. وستتحقق نتيجة لذلك وفورات في النفقات المتعلقة بغير الموظفين تبلغ ٤٥ في المائة. وستستخدم الوفورات لتعزيز العمليات الجارية في جمهورية الكونغو الديمقراطية والمتصلة بالتحقيقات التي يقوم بها مكتب المدعي العام في مقاطعتي الكيفو، والأنشطة المتعلقة بالحالة الجديدة في كينيا، وضمان التدريب اللازم للموظفين نتيجة لإعادة تنظيم قسم العمليات الميدانية.

٢٥٨- وسيبقى حد أدنى من الوجود الميداني في أبيشي بينما ستصبح انجامينا المركز الرئيسي للدعم الميداني وستقدم المساعدة والدعم التشغيليين لعدد محدود جداً من البعثات المتعلقة بالحالة في دارفور/السودان.

٢٥٩- وسيواصل قسم العمليات الميدانية الدعم الميداني لجميع العمليات المتصلة بالحالة في كينيا، بما في ذلك توفير الخدمات لجميع العملاء (مكتب المدعي العام، والصندوق الاستئماني للضحايا، وأفرقة الدفاع عند الاقتضاء)، عن طريق إعادة توزيع معظم موارده من الموظفين من المكتبين الميدانيين في أبيشي وكمبالا. وستستوعب التكاليف المتعلقة بدعم هذه الأنشطة بالموارد الحالية نتيجة لتدابير الكفاءة التي اتخذت في عام ٢٠١٠ وإغلاق المكتب الميداني في أبيشي.

الجدول ٥٢- الأقسام التي يستخدم بمثلها في الميدان الدعم المقدم من قسم العمليات الميدانية

الأقسام	*أوغندا*	*جمهورية الكونغو الديمقراطية كينشاسا*	*جمهورية الكونغو الديمقراطية بونيا*	*تشاد أبيشي*	*تشاد انجامينا*	*جمهورية أفريقيا الوسطى*
مكتب المدعي العام	✓	✓	✓			✓
قسم العمليات الميدانية	✓	✓	✓	✓	✓	✓
تكنولوجيا المعلومات والاتصال	✓	✓				
القسم الطبي	✓				✓	✓
القسم الأمني	✓	✓	✓		✓	✓
وحدة الضحايا و الشهود	✓	✓	✓		✓	✓
قسم الإعلام و الوثائق	✓	✓	✓		✓	✓
قسم مشاركة وتعويض الضحايا	✓	✓			✓	✓
الصندوق ألاستئماني للضحايا	✓		✓			✓
المجموع	**٩**	**٧**	**٦**	**١**	**٦**	**٨**

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

إعادة التصنيف

٢٦٠- في عام ٢٠٠٩، أُجري استعراض للوظائف في قسم العمليات الميدانية. وأدى ذلك إلى إعادة تصنيف عدة وظائف في المقر على أساس أنه سيعاد النظر في الوظائف الميدانية في الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١. ويُطلب الآن إعادة تصنيف الوظائف التالية: أربعة وظائف لمديري المكاتب الميدانية من الرتبة ف-٣ إلى منسقين ميدانيين لقلم المحكمة برتبة ف-٤، ومدير مكتب أمامي واحد من الخدمات العامة- الرتب الأخرى إلى الرتبة ف-٢ (مستوى الرتبة المهنية الوطنية).

٢٦١- وبناء على تحليل دقيق للمخاطر المتصلة بإدارة الوجود الميداني لقلم المحكمة، سيتم التركيز في عام ٢٠١١ على ضمان الرقابة والإدارة المجدية والفعالة لجميع الوحدات التشغيلية والموارد المادية التابعة لقلم المحكمة في الميدان عن طريق إنشاء وظيفة جديدة هي وظيفة المنسق الميداني لقلم المحكمة بدلا من وظيفة مدير المكتب الميداني. وسيمثل المنسقون الميدانيون لقلم المحكمة مجموعة قيّمة من الخبراء الذين يمكن الاستفادة منهم في السنوات القادمة. ويمكن توزيعهم من الآن لمساعدة المحكمة على تنفيذ ولايتها

خارج المقر، بما في ذلك في إغلاق المكاتب الميدانية، والدعم والمساعدة للحالات الجديدة، وغير ذلك من الأعمال الميدانية التي ستقوم بها المحكمة في عام ٢٠١١. وترد المزايا المتصلة بإنشاء المنسقين الميدانيين لقلم المحكمة في الوثيقة المعنونة ''تقرير بشأن استعراض العمليات الميدانية'' (ICC-ASP/9/CBF.1/15).

٢٦٢-وتبلغ التكاليف للوظائف الأربع جميعها ٠٠٠ ١٥ يورو، أي ٧٥٠ ٣ يورو لكل وظيفية ولكل حالة. وستستوعب هذه التكاليف بتدابير الكفاءة المبينة أعلاه ومن بينها إغلاق أحد أشد المكاتب الميدانية تكلفة وهو المكتب الميداني في أبيشي، وإدارة الاستثمارات الميدانية في السنوات القادمة بصورة فعّالة. ومن الجدير بالذكر أن الوظائف المشار إليها أعلاه ستوفر للمحكمة القدرة على تناول الحالات الخمس قيد البحث بصورة فعالة.

٢٦٣- وسيتناول مدير المكتب الميداني الأمامي للمكتب الميداني في بونيا الزيادة في حجم الأنشطة الميدانية وتعقيداتها في الجزء الشرقي من جمهورية الكونغو الديمقراطية وسيكفل خدمات الأمن الرفيعة المستوى والمناسبة من حيث التوقيت للأفرقة التابعة لمكتب المدعي العام والدفاع ووحدات قلم المحكمة المختلفة العاملة في المنطقة.

٢٦٤- وعموما، سيحتفظ قسم العمليات الميدانية بنفس العدد من الوظائف في عام ٢٠١١.

إعادة التوزيع

٢٦٥- سيؤدي إغلاق المكتب الميداني في أبيشي إلى إعادة توزيع الوظائف وتغيير مواقع العمل للموظفين، ولاسيما السائقين. ولما كانت المحكمة ستتناول الحالات الخمس جميعها بنشاط في عام ٢٠١١، فإن المجموعة الحالية من السائقين تمثل الحد الأدنى من الطاقة اللازمة لدعم الأنشطة في بلدان الحالات، دون احتساب الأجازات والمتطلبات الأخرى.

٢٦٦- وسيعاد توزيع ٤ موظفين محليين من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى من تشاد لدعم الأنشطة المتعلقة بالحالة في كينيا. ولن تترتب على ذلك آثار مالية.

٢٦٧- وسينقل موظفان محليان من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى من أبيشي إلى انجامينا.

٢٦٨- وسيتغير مقر العمل الخاص بالمنسق ميداني لقلم المحكمة برتبة ف-٤ في كمبالا/أوغندا لدعم الأنشطة المتعلقة بالحالة في كينيا.

المساعدة المؤقتة العامة

٢٦٩- ثلاثة سائقين من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً لكل منهم، متواصلة). للامتثال لقواعد الأمن في القيادة (الراحات) واستكمال الطاقة من السائقين أثناء الأجازات.

٢٧٠- خمسة عمال نظافة من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (أربعة لمدة ١٢ شهراً لكل منهم وواحد لمدة ٦ أشهر، متواصلة). وسيستمر طلب عمال النظافة للمكاتب الميدانية في إطار المساعدة المؤقتة العامة. ويُطلب عامل النظافة في أبيشي لمدة ستة أشهر فقط، وسيستخدم لتوفير الدعم للأنشطة المتعلقة بالحالة في كينيا أيضاً.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٧١- نفقات متكررة. تشمل تكاليف السفر اللازمة للقسم لحضور الاجتماعات مع المنظمات الدولية الأخرى، بما في ذلك اجتماعات الترابط الشبكي، واجتماعات التنسيق والرقابة مع المكاتب الميدانية، كما تشمل الحجز للرحلات الجوية الخاصة لبعثة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية لقلم المحكمة.

الخدمات التعاقدية

٢٧٢- نفقات متكررة. انخفض الاعتماد المطلوب كثيرا حيث اقتصر هذا البند الآن على النفقات المتعلقة بمكافحة ناقلات الملاريا.

التدريب

٢٧٣- نفقات متكررة. في عام ٢٠١١، ونظرا للولاية الجديدة للقسم، ستركز الدورات التدريبية على بناء الكفاءات والمهارات اللازمة لتحديد العمليات والقدرات المطلوبة للحالات، التي تعتبر أداة أساسية لتنمية قدرات القسم اللازمة لوضع نهج استراتيجي للسياسات الواجبة للعمليات الميدانية التي يقوم بها قلم المحكمة وضمان التنسيق بينها بصورة فعّالة، بما في ذلك مواجهة الأزمات. وبالإضافة إلى ذلك، سينفذ القسم نماذج تدريبية للتركيز على إدارة المخاطر الميدانية بصورة فعّالة. ويلزم التدريب على القيادة المهنية، والقيادة العنيفة لحالات الطوارئ، والصيانة. وانخفض الاعتماد المطلوب لهذا البند نتيجة للتوصل إلى مصادر محلية لتدريب السائقين.

النفقات التشغيلية العامة

٢٧٤- نفقات متكررة. تشمل الاعتماد المطلوب لاستئجار وصيانة المباني وتكاليف المنافع للمكاتب الميدانية، فضلا عن تكاليف التأمين على المرافق والمركبات، ورسوم العبور اللازمة لأربعة مكاتب ميدانية. واستوعبت التكاليف المتعلقة بإغلاق مكتب أبيشي بالانخفاض في الاعتماد المطلوب لاستئجار هذا المبنى حيث بلغت مدة الاستئجار ستة أشهر فقط.

اللوازم والمواد

٢٧٥- نفقات متكررة. للوقود والمواد الاستهلاكية. ويرجع الانخفاض في النفقات إلى إغلاق مكتب أبيشي.

الأثاث والمعدات

٢٧٦- لضمان استمرارية العمل، يلزم استبدال ثلاث عربات. ومن بين الاستخدامات المتعلقة بهذه العربات الرحلات الطويلة المدى إلى كينيا ورواندا وجمهورية تنزانيا المتحدة (١٠٠٠ كم للذهاب فقط). وتعمل هذه العربات منذ عام ٢٠٠٤، ولم تعد آمنة أو اقتصادية في صيانتها.

الجدول ٥٣- البرنامج الفرعي ٣١٨٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم العمليات الميدانية	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**				٨٨٤,٤	٨٨٤,٤		١ ١٦٨,٦	١ ١٦٨,٦	٢٨٤,٢	٣٢,١
موظفو الخدمات العامة					٥١٠,٩	٥١٠,٩		٥٠٤,٧	٥,٤,٧	-٦,٢	-١,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٦٨,٨	١ ١٠٣,٦	١ ١٧٢,٩		١ ٣٩٥,٣	١ ٣٩٥,٣		١ ٦٧٣,٣	١ ٦٧٣,٣	٢٧٨,٠	١٩,٩
المساعدة المؤقتة العامة		٢٤٣,٥	٢٤٣,٥		٥٦,٢	٥٦,٢		٦٩,٦	٦٩,٦	١٣,٤	٢٣,٨
المساعدة المؤقتة للإجتماعات											
العمل الإضافي											
الخبراء الاستشاريون		٨,٩	٨,٩								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		٢٥٢,٤	٢٥٢,٤		٥٦,٢	٥٦,٢		٦٩,٦	٦٩,٦	١٣,٤	٢٣,٨
السفر		١٤٦,٤	١٤٦,٤		١٣٧,٩	١٣٧,٩		١٣٢,٠	١٣٢,٠	-٥,٩	-٤,٣
الضيافة											
الخدمات التعاقدية		٣٣,٥	٣٣,٥		١٥,٩	١٥,٩		٨,١	٨,١	-٧,٨	-٤٩,١
التدريب		٨٢,٢	٨٢,٢		٦١,٤	٦١,٤		٥٨,٢	٥٨,٢	-٣,٢	-٥,٢
نفقات التشغيل العامة		٦٣٨,٦	٦٣٨,٦		٥٧٧,٧	٥٧٧,٧		٥٦٧,٨	٥٦٧,٨	-٩,٩	-١,٧
اللوازم والمواد		٢٣٩,٨	٢٣٩,٨		٢٤٥,٨	٢٤٥,٨		٢١٨,٣	٢١٨,٣	-٢٧,٥	-١١,٢
الأثاث والمعدات		١٢١,٥	١٢١,٥		٢٧,١	٢٧,١		١٦٣,٨	١٦٣,٨	١٣٦,٧	٥٠٤,٤
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين		١ ٢٦٢,٠	١ ٢٦٢,٠		١ ٠٦٥,٨	١ ٠٦٥,٨		١ ١٤٨,٢	١ ١٤٨,٢	٨٢,٤	٧,٧
المجموع	**٦٨,٨**	**٢ ٦١٨,٠**	**٢ ٦٨٦,٨**		**٢ ٥١٧,٣**	**٢ ٥١٧,٣**		**٢ ٨٩١,١**	**٢ ٨٩١,١**	**٣٧٣,٨**	**١٤,٨**
الصيانة الموزعة		١٠٥,٦	١٠٥,٦		١٧٢,٣	١٧٢,٣		١٥٨,٤	١٥٨,٤	-١٣,٩	-٨,١

الجدول ٥٤- البرنامج الفرعي ٣١٨٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم العمليات الميدانية		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٢	٤	١		٨	١	٣٠	٣١	٣٩
	المتصلة بالحالات					١	٢	٤	١		٨	١	٣٠	٣١	٣٩
	المجموع الفرعي														
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية						٤	-٤	١		١	-١		-١	
	المتصلة بالحالات						٤	-٤	١		١	-١		-١	
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٦**	**صفر**	**٢**		**٩**		**٣٠**	**٣٠**	**٣٩**

(ز) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

٢٧٧- في عام ٢٠١٠، ألغيت شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠) في أعقاب عملية إعادة التنظيم. ويتكون قسم دعم المحامين (٣١٩٠) من مكتب رئيس الشعبة (٣٥١٠) وقسم دعم الدفاع (٣٥٢٠) السابقين. ويخضع القسم مباشرة، مثل شعبة الضحايا والدفاع السابقة، للمسجّل. ويتواصل مع مكتب المحامي العام للدفاع ومكتب المحامي العام للضحايا. وقد نقل القسم، لأغراض الميزانية، إلى مكتب المسجّل.

٢٧٨- وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للقسم أعلاه في السنوات السابقة، بما في ذلك النفقات المتعلقة بالمحامين (في إطار قسم مشاركة وتعويض الضحايا ٣٥٣٠ السابق) في البيانات المتعلقة بمكتب المسجّل.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٧٩- نفقات متكررة. لحضور اجتماعات رابطات المحامين. وتم الحفاظ على التكاليف عند نفس المستوى.

الجدول ٥٥- البرنامج الفرعي ٣١٩٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم دعم المحامين	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٣٣٦,٩	١٩٧,٥	٥٣٤,٤	٤١٦,٥	١٩٦,١	٦١٢,٦	٧٨,٢	١٤,٦
موظفو الخدمات العامة				١٨٠,٠	٦٠,٠	٢٤٠,٠	١٢١,٢	٦٠,٦	١٨١,٨	-٥٨,٢	-٢٤,٣
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٥٠,٠	٨٧,٧	٤٣٧,٧	٥١٦,٩	٢٥٧,٥	٧٧٤,٤	٥٣٧,٧	٢٥٦,٧	٧٩٤,٤	٢٠,٠	٢,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٣٦,٧	١٢٠,١	١٥٦,٨								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٦,٧	١٢٠,١	١٥٦,٨								
السفر	١٨,٩		١٨,٩	٨,٨		٨,٨	٨,٨		٨,٨		
الخدمات التعاقدية	صفر	٢,٥	٢,٥					٢,٠	٢,٠	٢,٠	
التدريب	٠,٢		٠,٢								
الدفاع		٣ ١٣٠,٨	٣ ١٣٠,٨		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		
نفقات التشغيل العامة					١٧,٠	١٧,٠				-١٧,٠	-١٠٠,٠
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٩,١	٣ ١٣٣,٣	٣ ١٥٢,٤	٨,٨	٢ ٧٢٨,٢	٢ ٧٣٧,٠	٨,٨	٧١٣,٢	٢ ٧٢٢,٠	-١٥,٠	-٠,٥
المجموع	**٤٠٥,٨**	**٣,٣٤١,١**	**٣ ٧٤٦,٩**	**٥٢٥,٧**	**٢ ٩٨٥,٧**	**٣ ٥١١,٤**	**٥٤٦,٥**	**٢ ٩٦٩,٩**	**٣ ٥١٦,٤**	**٥,٠**	**٠,١**
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	٥,٩	٢٩,٢	١٣,١	١٥,٢	٢٨,٣	١٦,٤	١٢,٢	٢٨,٦	-٠,٣	-٠,٩

الجدول ٥٦- البرنامج الفرعي ٣١٩٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم دعم المحامين		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية					١	١		١		٣		٣	٣	٦
	المتصلة بالحالات						١		١		٢		١	١	٣
	المجموع الفرعي					١	٢		٢		٥		٤	٤	٩
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية									١	١		-١	-١	
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي									١	١		-١	-١	
	المجموع					**١**	**٢**		**٢**	**١**	**٦**		**٣**	**٣**	**٩**

(ح) البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب المحامي العام للدفاع

٢٨٠- بعد إعادة تشكيل شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠) ، نقل مكتب المحامي العام للدفاع (٣٥٤٠ سابقا)، لأغراض الميزانية، إلى مكتب المسجّل. وأُدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للقسم في السنوات السابقة في البيانات المتعلقة بمكتب المسجّل.

٢٨١- ولم تطلب موارد إضافية في عام ٢٠١١. وسيستفاد من الخبرة المكتسبة في عامي ٢٠١٠ و٢٠١١ عند القيام بأي مراجعة للميزانية في المستقبل لتلبية الطلبات المقدمة للحصول على موارد إضافية.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٨٢- نفقات متكررة. يلزم هذا البند لضمان مشاركة مكتب المحامي العام للدفاع في الاجتماعات الخارجية الرئيسية التي تتعلق بحقوق الدفاع أمام المحكمة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٨٣- نفقات متكررة. ويلزم أيضا السفر في إطار الموارد المتصلة بالحالات لتمكين مكتب المحامي العام للدفاع من العمل بصفته محاميا منتدبا بتمثيل المشتبه بهم في الميدان أو بتمثيل حقوق الدفاع في مناسبة معينة من مناسبات التحقيق في الميدان.

الخدمات التعاقدية

٢٨٤- نفقات متكررة. يلزم التدريب لضمان استخدام الموارد المحدودة لمكتب المحامي العام للدفاع بصورة فعّالة وتزويد الموظفين التابعين للمكتب بالكفاءات المطلوبة في كافة الجوانب المتصلة بالإجراءات القضائية المحتمل اتصالها بالأعمال التحضيرية للدفاع وولاية المكتب. وسيستخدم المكتب هذا التدريب كشكل من أشكال ”تدريب المدربين“ بمعنى أن المكتب سيقدم الدعم للتدريب في هذه المجالات لأفرقة الدفاع في المستقبل. ويوفر المكتب أيضا التدريب للمحامين المدرجين بالقائمة في الحلقة الدراسية التي تنظمها المحكمة للمحامين. وسيؤدي الاخفاق في الحصول على الموارد المطلوبة إلى تحميل المحكمة نفقات إضافية حيث ستضطر الى الاعتماد على مدربين خارجيين لتوفير مستوى مماثل من الخبرة الفنية لأفرقة الدفاع وفي الحلقة الدراسية.

٢٨٥- نفقات متكررة. سيجري المكتب أيضا حلقات تدريبية في الميدان للمحامين والمحامين المنتدبين المحتملين المدرجين بالقائمة وغيرهم في حالتين، من أجل إذكاء الوعي بإجراءات المحكمة ذات الصلة وضمان قدرة المحامين المحتملين على القيام بمسؤولياتهم فورا من أجل حماية مصالح المدعي عليه في حالة تعيينهم لتمثيل أشخاص مشتبه بهم في الميدان.

الجدول ٥٧- البرنامج الفرعي ٣١٩١: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المحامي العام للدفاع	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١٣٩,٤	٢٧٧,٤	٤١٦,٨	١٤٠,١	٢٧٦,٤	٤١٦,٥	-٠,٣	-٠,١
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٠٤,٢	١٣٢,٧	٣٣٦,٩	١٩٩,٤	٢٧٧,٤	٤٧٦,٨	٢٠٠,٧	٢٧٦,٤	٤٧٧,١	٠,٣	٠,١
المساعدة المؤقتة العامة		١٥١,١	١٥١,١								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١٥١,١	١٥١,١								
السفر	١,١		١,١	٢,٣	١٦,٠	١٨,٣	٢,٣	١٦,٠	١٨,٣		
الخدمات التعاقدية					٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		
التدريب	٠,٩		٠,٩	٤,٨		٤,٨	٤,٨		٤,٨		
نفقات التشغيل العامة					٤,٠	٤,٠		٤,٠	٤,٠		
الأثاث والمعدات		١,٢	١,٢								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢,٠	١,٢	٣,٢	٧,١	٤٠,٠	٤٧,١	٧,١	٤٠,٠	٤٧,١		
المجموع	**٢٠٦,٢**	**٢٨٥,٠**	**٤٩١,٢**	**٢٠٦,٥**	**٣١٧,٤**	**٥٢٣,٩**	**٢٠٧,٨**	**٣١٦,٤**	**٥٢٤,٢**	**٠,٣**	**٠,١**
الصيانة الموزعة	٧,٨	٥,٩	١٣,٦	٥,٠	١٣,٣	١٨,٣	٥,٥	١٢,٢	١٧,٦	-٠,٧	-٣,٦

الجدول ٥٨- البرنامج الفرعي ٣١٩١: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المحامي العام للدفاع		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية					١					١		١	١	٢
	المتصلة بالحالات						١	١	١		٣				٣
	المجموع الفرعي					١	١	١	١		٤		١	١	٥
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**١**	**١**	**١**	**١**	**٤**		**١**	**١**	**٥**

(ط) البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب المحامي العام للضحايا

٢٨٦- بعد إعادة تشكيل شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠) ، نقل مكتب المحامي العام للدفاع (٣٥٥٠ سابقا)، لأغراض الميزانية، إلى مكتب المسجّل. وأدرجت جميع النفقات والميزانيات المعتمدة للقسم في السنوات السابقة في البيانات المتعلقة بمكتب المسجّل.

٢٨٧- ولم تطلب موارد إضافية في عام ٢٠١١. وسيستفاد من الخبرة المكتسبة في عامي ٢٠١٠ و٢٠١١ عند القيام بأي مراجعة للميزانية في حالة الاحتياج إلى أي موارد إضافية في المستقبل.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٨٨- نفقات متكررة. يلزم السفر للقيام ببعثات ميدانية من أجل الوفاء بولاية المكتب.

الخدمات التعاقدية

٢٨٩- لإستكمال المرحلة الثانية من التصميم الذي وضعته المحكمة لقاعدة البيانات المتعلقة بالضحايا من أجل إدارة المساعدة القانونية المقدمة لهم ولممثليهم القانونيين وتمثيلهم. وسيتمكن المكتب من خلال قاعدة البيانات من جمع وتبويب وتنظيم ومراجعة وتحليل وحفظ الوثائق القانونية والبحوث والمحاضر والأدلة والمستندات المتعلقة بالضحايا كما سيتمكن من النفاذ إلى المواد المرجعية والوصول إلى البرامج الأخرى للمحكمة (Ringtail وTranscend وTrim) من خلال واجهة واحدة، وسيتمكن أيضاً من تعقب المعلومات المتعلقة بكل ضحية على حدة، وتجميع وتبسيط الأعمال الرئيسية للمكتب، ومتابعة الأعمال المعهود بها إلى الأفرقة والحدود الزمنية المحددة لها، وإعداد الإحصاءات وتقديم التقارير.

نفقات التشغيل العامة

٢٩٠- نفقات متكررة. لاستئجار المباني اللازمة في الميدان لإجراء مقابلات مع الضحايا. وتم الحفاظ على التكاليف عند نفس المستوى.

الجدول ٥٩- البرنامج الفرع ٣١٩٢: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المحامي العام للضحايا	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٢١٩,٣	٦٦٨,٥	٨٨٧,٨	٢٢٠,٤	٦٦٦,٧	٨٨٧,١	-٠,٧	-٠,١
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	*٢٣٢,٠*	*٥٤٩,٤*	*٧٨١,٤*	*٢٧٩,٣*	*٦٦٨,٥*	*٩٤٧,٨*	*٢٨١,٠*	*٦٦٦,٧*	*٩٤٧,٧*	*-٠,١*	*صفر*
المساعدة المؤقتة العامة		١٢,١	١٢,١								
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		١٢,١	١٢,١								
السفر		٢٧,٥	٢٧,٥	٤,٥	٤٤,٣	٤٨,٨	٤,٨	٤٨,٩	٥٣,٧	٤,٩	١٠,٠
الخدمات التعاقدية		٣٧,٢	٣٧,٢		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		
التدريب		٨,١	٨,١								
نفقات التشغيل العامة					٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
الأثاث والمعدات	٢,٠	٢,٠									
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٢,٠*	*٧٢,٨*	*٧٤,٨*	*٤,٥*	*٨٠,٣*	*٨٤,٨*	*٤,٨*	*٨٤,٩*	*٨٩,٧*	*٤,٩*	*٥,٨*
المجموع	**٢٣٤,٠**	**٦٣٤,٣**	**٨٦٨,٣**	**٢٨٣,٨**	**٧٤٨,٨**	**١٠٣٢,٦**	**٢٨٥,٨**	**٧٥١,٦**	**١٠٣٧,٤**	**٤,٨**	**٠,٥**
الصيانة الموزعة	١١,٦	٢٠,٥	٣٢,٢	٧,٦	٣٠,٩	٣٨,٥	٨,٢	٢٨,٤	٣٦,٦	-١,٩	-٤,٩

الجدول ٦٠- البرنامج الفرعي ٣١٩٢: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المحامي العام للضحايا		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية					١		١			٢		١	١	٣
	المتصلة بالحالات						٢	٢	١	٢	*٧*				*٧*
	المجموع الفرعي					١	٢	٢	٢	٢	٩		١	١	١٠
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٢**	**٢**	**٢**	**٢**	**٩**		**١**	**١**	**١٠**

٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

مقدمة

٢٩١- تقدم شعبة الخدمات الإدارية المشتركة جميع الخدمات غير القضائية للمحكمة بأكملها. ولا يزال هدفها الاستراتيجي هو توفير ''إدارة غير بيروقراطية'' لأنشطة المحكمة بتقديم الخدمات التشغيلية والإدارية بنوعية عالية وعلى نحو موثوق وفعّال في الوقت المناسب للوفاء باحتياجات العملاء. وتشمل هذه الاحتياجات اللوجستيات المكرسة فضلا عن المرافق الإدارية والإعلامية المسخرة للأنشطة الميدانية وأنشطة المقر. وتركز الشعبة على تحقيق الأهداف الإستراتيجية للمحكمة وتهدف إلى الامتياز في تحقيق النتائج المتوقعة بأقل قدر ممكن من الموارد عن طريق تبسيط الهياكل والعمليات، والاحتفاظ في نفس الوقت بالمرونة، واستخدام موظفين أكفاء ومجتهدين مع توفير بيئة مؤاتية وفرص التطوير الوظيفي والترقي لهم.

٢٩٢- وبدأت في عام ٢٠١٠ المحاكمات المتزامنة وستستمر على الأرجح في عام ٢٠١١. وسيلزم دعم إضافي لتلك المحاكمات، لاسيما لقسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال. ومن المتوقع أن يستمر الاحتياج إلى هذا الدعم، مع استمرار الزيادة في الأنشطة القضائية.

٢٩٣- وعلاوة على ذلك، نتيجة للقرار الذي اتخذته الدائرة التمهيدية الثانية بفتح باب التحقيق في الجرائم المرتكبة ضد الإنسانية في كينيا في عام ٢٠١٠، سيلزم أن تقدم الشعبة خدمات إضافية فيما يتعلق خاصة بالسفر، وتأشيرات السفر، والاتصالات، واللوجستيات.

٢٩٤- وفي إطار المساعي التي تبذلها المحكمة لتحقيق وفورات من خلال زيادة الكفاءة، قامت الشعبة بدور هام في إدارة وتنفيذ مشروع إعادة هندسة العمليات. وأجرت الشعبة تجربة رائدة في عام ٢٠٠٩ بعد تشكيل أفرقة عاملة متعددة المهام مشتركة بين الأجهزة المختلفة للمحكمة، وقدمت في عام ٢٠١٠ عدة مقترحات لإعادة هندسة العمليات القائمة وقامت بتنفيذها. وتتوقع الشعبة الاستفادة من الخبرة المكتسبة من هذه الأفرقة العاملة وإجراء تجارب مماثلة لعمليات جديدة في عام ٢٠١١، مع التركيز على أكثر العمليات كثافة من حيث التكلفة.

٢٩٥- ومن التحديات التي تواجه الشعبة، التي بدأت في عام ٢٠١٠ والتي ستظل قائمة في عام ٢٠١١، تحسين المساءلة التحليلية للمحكمة. وشرعت الشعبة في عام ٢٠١٠ في البحث عن طرق لوضع مجموعة من أدوات وتقنيات المحاسبة الإدارية لمساعدة المحكمة في التخطيط واتخاذ القرارات بناء على معلومات مستنيرة. وستواصل الشعبة تقييم وتحليل الوقت والمواد والموارد اللازمة لتنفيذ أفضل نظام ملائم لمحاسبة التكاليف في إطار نظام ساب التابع للمحكمة.

٢٩٦- وتعمل المحكمة أيضاً على تنفيذ المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام في الأجل المتوسط. ويتصل هذا الالتزام اتصالا وثيقا بالهدف الاستراتيجي للمحكمة بأن تكون نموذجا للإدارة العامة. وقد أعدت شعبة الخدمات الإدارية المشتركة خطة تفصيلية للمشروع وميزانية تقديرية للتنفيذ. وستواصل

الشعبة في عام ٢٠١١ تقييم نتيجة تطبيق المعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام وستشرع في اتخاذ الإجراءات اللازمة لتنفيذها عند موافقة جمعية الدول الأطراف عليها.

الأهداف

١- أن تصبح إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر. (الهدف الإستراتيجي ٨)

٢- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها. (الهدف الإستراتيجي ٩)

٣- اجتذاب فئات متنوعة من الموظفين الذين يتمتعون بأعلى مستويات الكفاءة. (الهدف الإستراتيجي ١٠)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١ ● مواصلة عملية إعادة هندسة المشروع وتوسيع نطاقها.	● عدد العمليات الإدارية التي عيدت هندستها في المحكمة.	١٠
الهدف ٢ ● تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية.	● ضبط المبلغ المقترح وتوزيع الموارد.	التخفيض أو إعادة التوزيع بحد أقصى يبلغ ٥ ٪.
الهدف ٣ ● اجتذاب الموظفين المختلفين ورعايتهم وتوفير فرص التطوير الوظيفي لهم.	● عدد الموظفين الحاصلين على رتب أعلى عن طريق المنافسة.	٥

الجدول ٦١- البرنامج ٣٢٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٣ ٤٧٨,٨	٥٢٥,٦	٤ ٠٠٤,٤	٣ ٤٩٤,٤	٥٢٢,٩	٤ ٠١٧,٣	١٢,٩	٠,٣
موظفو الخدمات العامة				٤ ٦٦٦,٢	١ ٧٤٤,٦	٦ ٤١٠,٨	٤ ٧٠٤,٦	١ ٧٦٠,٢	٦ ٤٦٤,٨	٥٤,٠	٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	*٧ ٣٦٧,٦*	*٢ ١٤٦,٢*	*٩ ٥١٣,٨*	*٨ ١٤٥,٠*	*٢ ٢٧٠,٢*	*١٠ ٤١٥,٢*	*٨ ١٩٩,٠*	*٢ ٢٨٣,١*	*١٠ ٤٨٢,١*	*٦٦,٩*	*٠,٦*
المساعدة المؤقتة العامة	٥٢٤,٣		٥٢٤,٣	٣٥٠,٢	١٣٣,٤	٤٨٣,٦	٣٣٦,٠	٢٦٨,٨	٦٠٤,٨	١٢١,٢	٢٥,١
المساعدة المؤقتة للاجتماعات				٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
العمل الإضافي	١٢٣,٩	٢,٠	١٢٥,٩	٩٣,٠		٩٣,٠	١١١,٥		١١١,٥	١٨,٥	١٩,٩
الخبراء الاستشاريون	٣٢,٥	٢,٥	٣٥,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	*٦٨٠,٧*	*٤,٥*	*٦٨٥,٢*	*٤٨٣,٢*	*١٣٣,٤*	*٦١٦,٦*	*٤٨٧,٥*	*٢٦٨,٨*	*٧٥٦,٣*	*١٣٩,٧*	*٢٢,٧*
السفر	٥٩,٢	٤٦,٧	١٠٥,٩	٧٤,٣	٧١,٩	١٤٦,٢	٩٩,٩	٨٥,٦	١٨٥,٥	٣٩,٣	٢٦,٩
الخدمات التعاقدية	٧١٨,٠	٢٨٥,٤	١ ٠٠٣,٤	٧٨٨,٠	٨٠,٠	٨٦٨,٠	٤٠٥,٥	٦٠,٠	٤٦٥,٥	-٤٠٢,٥	-٤٦,٤
التدريب	٣٤٣,٠	٩٥,٢	٤٣٨,٢	٢٦٢,٨	١٧٧,٣	٤٤٠,١	٢٢٥,٠	١٦٢,٤	٣٨٧,٤	-٥٢,٧	-١٢,٠
نفقات التشغيل العامة	٤ ٤٨١,٠	٢ ٣٨٢,٠	٦ ٨٦٣,٠	٤ ٣٩٣,٣	٢ ٩١٤,٢	٧ ٣٠٧,٥	٤ ٢٢١,١	٢ ٩٢٧,٥	٧ ١٤٨,٦	-١٥٨,٩	-٢,٢
اللوازم والمواد	٤١٩,٦	٧,٦	٤٢٧,٢	٤٣٤,٥	١٠,٠	٤٤٤,٥	٥٥٢,٩	١٠,٠	٥٦٢,٩	١١٨,٤	٢٦,٦
الأثاث والمعدات	٨٦٩,٥	٥٩٤,٤	١ ٤٦٣,٩	٣٦٥,٠	١٨١,١	٥٤٦,١	٥٠٥,٠	١٨١,١	٦٨٦,١	١٤٠,٠	٢٥,٦
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٦ ٨٩٠,٣*	*٣ ٤١١,٣*	*١٠ ٣٠١,٦*	*٦ ٣١٧,٩*	*٣ ٤٣٤,٥*	*٩ ٧٥٢,٤*	*٦ ٠٠٩,٤*	*٣ ٤٢٦,٦*	*٩ ٤٣٦,٠*	*-٣١٦,٤*	*-٣,٢*
المجموع	**١٤ ٩٣٨,٦**	**٥ ٥٦٢,٠**	**٢٠ ٥٠٠,٦**	**١٤ ٩٤٦,١**	**٥ ٨٣٨,١**	**٢٠ ٧٨٤,٢**	**١٤ ٦٩٥,٩**	**٥ ٩٧٨,٥**	**٢٠ ٦٧٤,٤**	**-١٠٩,٨**	**-٠,٥**
الصيانة الموزعة	-٩٠٤,٢	-١ ٠٧٣,٤	-١ ٩٧٧,٦	-٦٨٣,٦	-١ ٥٤٤,٣	-٢ ٢٢٧,٨	-٦٦٨,٣	-١ ٥٥٩,٧	-٢ ٢٢٨,٠	-٠,٢	صفر

الجدول ٦٢- البرنامج ٣٢٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

شعبة الخدمات الإدارية المشتركة		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية				١	٤	٥	١٥	٩		٣٤	٦	٧٠	٧٦	١١٠
	المتصلة بالحالات						٢	٣			٥	١	٣٠	٣١	٣٦
	المجموع الفرعي				*١*	*٤*	*٧*	*١٨*	*٩*		*٣٩*	*٧*	*١٠٠*	*١٠٧*	*١٤٦*
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية							١	-١						
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي							١	-١						
	المجموع				**١**	**٤**	**٧**	**١٩**	**٨**		**٣٩**	**٧**	**١٠٠**	**١٠٧**	**١٤٦**

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب مدير شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٢٩٧- نفقات متكررة. للاجتماعات مع ممثلي الدول الأطراف وأصحاب المصلحة الخارجيين الآخرين من أجل الحصول على الدعم والتعاون اللازمين.

الخدمات التعاقدية

٢٩٨- التكاليف التقديرية للخبراء الاستشاريين في مشروع إدارة المخاطر وتحقيق الوفورات عن طريق زيادة الكفاءة الذي بدأ في عام ٢٠٠٩ والمقرر أن يستمر في عام ٢٠١١. وخفضت التكالف بما يتفق مع مرحلة المشروع.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٢٩٩- نفقات متكررة. لتغطية سفر المدير المتعلق بالعمليات الميدانية.

الجدول ٦٣- البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المدير (شعبة الخدمات الإدارية المشتركة)	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٣٥٥,٧		٣٥٥,٧	٣٥٣,٢		٣٥٣,٢	-٢,٥	٠,٧
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٣٦,٥		٣٣٦,٥	*٤١٥,٧*		*٤١٥,٧*	*٤١٣,٨*		*٤١٣,٨*	*-١,٩*	*٠,٥*
السفر	١٠,١	١,٥	١١,٦	١٦,١	٧,٣	٢٣,٤	١٥,٣	٨,١	٢٣,٤		
الخدمات التعاقدية	٧٢,١		٧٢,١	٥٠,٠		٥٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	-٣٠,٠	-٦٠,٠
نفقات التشغيل العامة	-١,٤		-١,٤								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٨٠,٨*	*١,٥*	*٨٢,٣*	*٦٦,١*	*٧,٣*	*٧٣,٤*	*٣٥,٣*	*٨,١*	*٤٣,٤*	*٣٠,٠*	*-٤٠,٩*
المجموع	**٤١٧,٣**	**١,٥**	**٤١٨,٨**	**٤٨١,٨**	**٧,٣**	**٤٨٩,١**	**٤٤٩,١**	**٨,١**	**٤٥٧,٢**	**-٣١,٩**	**-٦,٥**
الصيانة الموزعة	١٥,٥		١٥,٥	١٠,١		١٠,١	١٠,٩		١٠,٩	٠,٨	٨,٢

الجدول ٦٤- البرنامج الفرعي ٣٢١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المدير (شعبة الخدمات الإدارية المشتركة)		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	*الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية*	*الخدمات العامة- الرتب الأخرى*	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات				١			٢			٣		١	١	٤
	المجموع الفرعي				١			٢			٣		١	١	٤
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**			**٢**			**٣**		**١**	**١**	**٤**

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

إعادة التصنيف

٣٠٠- تغيرت مهام أخصائي التوظيف برتبة ف-٢ كثيرا منذ تحديد رتبته في عام ٢٠٠٧. ويرجع ذلك إلى توسيع مهام وحدة التوظيف ككل وقيامها الآن بأعمال كثيرة مختلفة خلاف أعمالها الأصلية المتعلقة بتعيين الموظفين. وفي عام ٢٠٠٩، وافق الخبير الخارجي على الرتبة ف-٣ للمهام المتعلقة بهذه الوظيفة. ولم توافق لجنة الميزانية والمالية على ذلك. ويعاد الآن الطلب المقدم لإعادة تصنيف هذه الوظيفة.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٠١- مساعد معني بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة). أثبتت التجربة في السنوات القليلة السابقة الاحتياج إلى هذه الوظيفة من المساعدة المؤقتة العامة لمواجهة الزيادة في حجم العمل الإداري الناتجة عن الزيادة في عملية التوظيف بالمحكمة.

٣٠٢- كاتب دعم معلوماتي للموارد البشرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة). بالنظر إلى الطلب المتزايد على وحدة الخدمات المعلوماتية للموارد البشرية لتوفير الدعم، ليس لنظام ساب فحسب ولكن لإدارة المعلومات وتقديم تقارير بشأن الموارد البشرية أيضاً، فإن هذا المورد سيظل مطلوباً في عام ٢٠١١.

٣٠٣- مساعد معني بالموارد البشرية من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة). لتعزيز الجهود المبذولة في سبيل تعيين الموظفين وخاصة في مجال الانتقال إلى التعيين الإلكتروني. واستناداً إلى الخبرة المكتسبة وحالما يصبح التوظيف الإلكتروني عاملاً بصورة تامة، سيُعاد النظر في هذا المورد.

الخبراء الاستشاريون

٣٠٤- لا تزال المحكمة في حاجة إلى مشورة الخبراء للمشاريع المتعلقة بالموارد البشرية الجاري تنفيذها في إطار إستراتيجية الموارد البشرية مثل المشاريع المتعلقة برسم السياسات والتطوير الوظيفي.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٠٥- نفقات متكررة. لتمكين المديرين المعنيين بالموارد البشرية من المشاركة في الاجتماعات المتخصصة ذات الصلة بالموضوع، بما في ذلك شبكات الموارد البشرية، والمائدة المستديرة السنوية المكرسة للتطوير الوظيفي، والمنتدى السنوي الخاص بتثقيف المديرين.

التدريب

٣٠٦- نفقات متكررة. لتغطية التدريب في مجال اللغات والمهارات الأساسية فضلاً عن التدريب التخصصي للموظفين الطبيين وموظفي الرعاية الاجتماعية لمواصلة تسجيل العاملين الفنيين.

اللوازم والمواد

٣٠٧- نفقات متكررة. لتغطية الإمدادات الطبية والصيدلانية اللازمة للوحدة الطبية.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٠٨- نفقات متكررة. وهي لازمة لسفر الموظف الطبي وموظف الرعاية الاجتماعية إلى المكاتب الميدانية.

التدريب

٣٠٩- نفقات متكررة. لتغطية التدريب على المهارات الأساسية، بما في ذلك للمكاتب الميدانية. أما التدريب اللغوي، فتغطيته واردة في إطار الميزانية الأساسية.

الجدول ٦٥- البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الموارد البشرية	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٧٤٤,٩		٧٤٤,٩	٧٦٠,١		٧٦٠,١	١٥,٢	٢,٠
موظفو الخدمات العامة				٧٥٥,٤	١٨٠,٠	٩٣٥,٤	٧٦٠,٢	١٨١,٨	٩٤٢,٠	٦,٦	٠,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٤٨٠,١	٢٧٩,٣	١ ٧٥٩,٤	١ ٥٠٠,٣	١٨٠,٠	١ ٦٨٠,٣	١ ٥٢٠,٣	١٨١,٨	١ ٧٠٢,١	٢١,٨	١,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٢٣١,٥		٢٣١,٥	٢٠٠,١		٢٠٠,١	٢٠١,٦		٢٠١,٦	١,٥	٠,٧
الخبراء الاستشاريون	٣٢,٥	٢,٥	٣٥,٠	٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٢٦٤,٠	٢,٥	٢٦٦,٥	٢٢٠,١		٢٢٠,١	٢٢١,٦		٢٢١,٦	١,٥	٠,٧
السفر	١٦,٩	١١,٦	٢٨,٥	١٣,٦	١٠,٨	٢٤,٤	١٥,٢	١٦,٧	٣١,٩	٧,٥	٣٠,٧
الخدمات التعاقدية	٧٠,٤	٩٩,٦	١٧٠,٠	٥٠,٠	٢٠,٠	٧٠,٠	١١,٥		١١,٥	-٥٨,٥	-٨٣,٦
التدريب	٢٤٨,٦	٨٦,٦	٣٣٥,٢	١٤٧,٦	١٦٢,٤	٣١٠,٠	١٤٧,٦	١٦٢,٤	٣١٠,٠		
اللوازم والمواد	٤,٩		٤,٩	٥٢,٠		٥٢,٠	٥٢,٠		٥٢,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٤٠,٨	١٩٧,٨	٥٣٨,٦	٢٦٣,٢	١٩٣,٢	٤٥٦,٤	٢٢٦,٣	١٧٩,١	٤٠٥,٤	-٥١,٠	-١١,٢
المجموع	**٢ ٠٨٤,٩**	**٤٧٩,٦**	**٢ ٥٦٤,٥**	**١ ٩٨٣,٦**	**٣٧٣,٢**	**٢ ٣٥٦,٨**	**١ ٩٦٨,٢**	**٣٦٠,٩**	**٢ ٣٢٩,١**	**-٢٧,٧**	**-١,٢**
الصيانة الموزعة	٦٩,٩	٨,٨	٧٨,٧	٤٧,٩	١٣,٣	٦١,١	٥١,٨	١٢,٢	٦٤,٠	٢,٩	٤,٧

الجدول ٦٦- البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الموارد البشرية		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	*الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية*	*الخدمات العامة- الرتب الأخرى*	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٢	٣	١		*٧*	٢	١٠	١٢	١٩
	المتصلة بالحالات												٣	٣	٣
	المجموع الفرعي					١	٢	٣	١		*٧*	٢	١٣	١٥	٢٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية							١	-١						
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي							١	-١						
	المجموع					**١**	**٢**	**٤**			**٧**	**٢**	**١٣**	**١٥**	**٢٢**

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣١٠- يطلب مساعد مالي من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) لدعم القسم عند إعداد الحسابات الختامية، والمراجعة الخارجية للحسابات، وإعداد الميزانية، وتجهيز حسابات نهاية العام المتعلقة بالسفر في وحدة المدفوعات. وستستخدم المساعدة المؤقتة لتوفير خدمات الدعم الكافية لمواجهة الأنشطة المتزايدة للمحاكمات.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣١١- للسفر إلى المكاتب الميدانية لتدريب الموظفين على استخدام نموذج السفر في نظام ساب وتنفيذ نموذج كشوف المرتبات.

الخدمات التعاقدية

٣١٢- نفقات متكررة. تعلق باتكاليف المراجع الخارجي للحسابات.

التدريب

٣١٣- نفقات متكررة. لتغطية تكاليف التدريب المتخصص في القسم لمواصلة التأهيل.

نفقات التشغيل العامة

٣١٤- نفقات متكررة. زادت التكاليف المصرفية نتيجة للزيادة الحالية في النفقات.

الجدول ٦٧– البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الميزانية والمالية	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٧٠٧,٢		٧٠٧,٢	٧٠٧,٨		٧٠٧,٨	٠,٦	٠,١
موظفو الخدمات العامة				٧٢٠,٠	٣١٧,٧	١ ٠٣٧,٧	٧٢٧,٢	٣١٩,٥	١ ٠٤٦,٧	٩,٠	٠,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	*١ ٠٨١,٠*	*٢٤٧,٨*	*١ ٣٢٨,٨*	*١ ٤٢٧,٢*	*٣١٧,٧*	*١ ٧٤٤,٩*	*١ ٤٣٥,٠*	*٣١٩,٥*	*١ ٧٥٤,٥*	*٩,٦*	*٠,٦*
المساعدة المؤقتة العامة	١٠٨,٨		١٠٨,٨	٥٠,٠		٥٠,٠	٦٧,٢		٦٧,٢	١٧,٢	٣٤,٤
العمل الإضافي	٦,٣		٦,٣	٢,٥		٢,٥	٥,٠		٥,٠	٢,٥	١٠٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	*١١٥,١*		*١١٥,١*	*٥٢,٥*		*٥٢,٥*	*٧٢,٢*		*٧٢,٢*	*١٩,٧*	*٣٧,٥*
السفر	٤,٦	٠,١	٤,٧	٩,١		٩,١	٢٦,٠		٢٦,٠	١٦,٩	١٨٥,٧
الخدمات التعاقدية	٦٣,٠		٦٣,٠	٦٠,٠		٦٠,٠	٦٤,٠		٦٤,٠	٤,٠	٦,٧
التدريب	٢١,٠		٢١,٠	٧,٦		٧,٦	١٢,٥		١٢,٥	٤,٩	٦٤,٥
نفقات التشغيل العامة	١٢٨,٨		١٢٨,٨	٦٥,٠		٦٥,٠	١٠٠,٠		١٠٠,٠	٣٥,٠	٥٣,٨
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٢١٧,٤*	*٠,١*	*٢١٧,٥*	*١٤١,٧*		*١٤١,٧*	*٢٠٢,٥*		*٢٠٢,٥*	*٦٠,٨*	*٤٢,٩*
المجموع	**١ ٤١٣,٥**	**٢٤٧,٩**	**١ ٦٦١,٤**	**١ ٦٢١,٤**	**٣١٧,٧**	**١ ٩٣٩,١**	**١ ٧٠٩,٧**	**٣١٩,٥**	**٢ ٠٢٩,٢**	**٩٠,١**	**٤,٦**
الصيانة الموزعة	٧٣,٧	١٤,٧	٨٨,٤	٤٧,٩	٢٢,١	٧٠,٠	٥١,٨	٢٠,٣	٧٢,١	٢,١	٣,١

الجدول ٦٨– البرنامج الفرعي ٣٢٤٠:الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الميزانية والمالية		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد–٢	مد–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة– الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة– الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	١	٣	٢		*٧*		١٢	١٢	١٩
	المتصلة بالحالات											١	٤	٥	٥
	المجموع الفرعي					١	١	٣	٢		*٧*	١	١٦	*١٧*	٢٤
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**١**	**٣**	**٢**		***٧***	**١**	**١٦**	***١٧***	**٢٤**

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٣١٥- عامل واحد متعدد التخصصات من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) للقيام بالأعمال التي كان يُتعاقد عليها عادة مع جهات خارجية مثل الإصلاحات المختلفة، والأشغال الكهربائية، والسباكة الخفيفة، بالاضافة إلى الأعمال المطلوبة في مبنى هاغس فست ١. وكانت الاستعانة بهذه القدرة داخل المحكمة في عام ٢٠١٠ ذات فعالية كبيرة في تخفيض التكاليف المتعلقة بالخدمات التعاقدية.

العمل الإضافي

٣١٦- نفقات متكررة. تتواصل الجهود للحفاظ على مستوى العمل الإضافي في حدود معينة عن طريق المراقبة الصارمة وتضافر المساعي، على الرغم من الزيادة المطلوبة وفقاً للتجربة السابقة وإجراء محاكمات متزامنة. ومع ذلك، قد تؤثر الاحتياجات المتعلقة بالسياقة في وحدة الضحايا والشهود والمحاكمات المتزامنة على نفقات العمل الإضافي.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣١٧- سائقان من الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر لكل منهما، متواصلة من صندوق الطوارئ). لدعم المحاكمات المتزامنة.

الموارد من غير الموظفين

٣١٨- بذلت جهود للحفاظ على نفس المستوى المعتمد للتكاليف بمباني الآرك وهاغس فست ١ باستيعاب بعض أنشطة الصيانة والاستبدال في ميزانية عام ٢٠١٠ بعمليات المراجعة وتحديد الأولويات. وعموما، وفيما يتعلق بالميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ فقط، انخفضت الموارد المطلوبة لغير الموظفين بدرجة كبيرة. وفيما يتعلق بالميزانية المقترحة لعام ٢٠١٢، سيجرى استعراض دقيق للموارد من غير الموظفين وستحدد الموارد المطلوبة بناء على ذلك. وقد يستمر تأجيل بعض مشاريع الصيانة واستبدال التجهيزات، بقدر الإمكان، إلى أجل غير مسمى.

الموارد الأساسية

السفر

٣١٩- نفقات متكررة. لحضور الاجتماعات التي تعقدها الشبكة المشتركة بين الوكالات لمديري المرافق وشبكة اللوجستيات، وجرد الموجودات بالمكاتب الميدانية.

الخدمات التعاقدية

٣٢٠- نفقات متكررة. خفضت التكاليف المتعلقة بمعظم الخدمات الأساسية التي يتم الحصول عليها من الخارج مثل التنظيف العميق للمقاصف وعمليات الشراء بالانترنت.

التدريب

٣٢١- نفقات متكررة. للتدريب اللازم لوحدات قسم الخدمات العامة المختلفة.

نفقات التشغيل العامة

٣٢٢- نفقات متكررة. ترد أدناه أهم البنود التي احتسب على أساسها الاعتماد المطلوب.

٣٢٣- صيانة المباني التي تشمل التنظيف المنتظم للمكاتب، واختبار أجهزة الإنذار بالحرائق، واختبار وإصلاح الأجهزة الفاصلة للحرائق، وصيانة المنشآت مثل البوابات المانعة للسرعة، ووحدات الإمداد المتواصل بالطاقة، ونظم الأمن في مباني الآرك وهاغس فست ١. وإلى حين إجراء استعراض آخر للمواد التي تدخل في إطار هذا البند من بنود الميزانية، من المتوقع تحقيق وفورات أخرى، وتنعكس هذه الوفرات في الانخفاض الكبير في الاعتماد المطلوب في هذا الشأن.

٣٢٤- تكاليف المنافع بمبنى الآرك استنادا إلى الاستهلاك الفعلي في مباني الآرك وساتورنسترات وهاغس فست في الوقت الحالي.

٣٢٥- صيانة الأثاث والمعدات والعربات، والمطابخ الصغيرة، والأجهزة المكتبية غير المتصلة بتكنولوجيا الاتصالات، وإصلاحات متنوعة. وتشمل أيضاً صيانة التجهيزات الأمنية. وقد تحقق انخفاض آخر، ويرجع ذلك جزئيا إلى وجود العامل المتعدد التخصصات من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى داخل المحكمة.

٣٢٦- تكاليف التشغيل المتنوعة الأخرى بما في ذلك التأمين والشحن، من المواقع الميدانية وإليها مثلا، وتنظيف قاعات المحكمة والأماكن المتصلة بها. وتم الحفاظ على التكاليف التقديرية لميزانية عام ٢٠١١ عند مستوى عام ٢٠١٠.

اللوازم والمواد

٣٢٧- نفقات متكررة. يشمل هذا البند المواد المستهلكة مثل اللوازم المكتبية. وتم الحفاظ على التكاليف عند مستوى عام ٢٠١٠.

الأثاث والمعدات

٣٢٨- تم الحفاظ على التكاليف عند مستوى عام ٢٠١٠ نتيجة للانفاق بناء على نظام محدد للأولويات.

الموارد المتصلة بالحالات

نفقات التشغيل العامة

٣٢٩- نفقات متكررة. تشمل التكاليف اللازمة للنظافة نتيجة لاستخدام قاعات المحكمة والأماكن المتصلة بها طوال العام، وتكاليف الشحن من المكاتب الميدانية وإليها.

الجدول ٦٩- البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الخدمات العامة	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٦١٠,٤		٦١٠,٤	٦١٠,٧		٦١٠,٧	٠,٣	صفر
موظفو الخدمات العامة				١ ٩١٣,١	٣٠٠,٠	٢ ٢١٣,١	١ ٩٢٨,١	٣٠٣,٠	٢ ٢٣١,١	١٨,٠	٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ٢٧٢,٣	٢٥٦,٢	٢ ٥٢٨,٥	٢ ٥٢٣,٥	٣٠٠,٠	٢ ٨٢٣,٥	٢ ٥٣٨,٨	٣٠٣,٠	٢ ٨٤١,٨	١٨,٣	٠,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٦,٧		٦,٧	٦٦,٧		٦٦,٧	٦٧,٢	٦٧,٢	١٣٤,٤	٦٧,٧	١٠١,٥
العمل الإضافي	٦٨,٢	٢,٠	٧٠,٢	٦٠,٥		٦٠,٥	٧٦,٥		٧٦,٥	١٦,٠	٢٦,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	*٧٤,٩*	*٢,٠*	*٧٦,٩*	*١٢٧,٢*		*١٢٧,٢*	*١٤٣,٧*	*٦٧,٢*	*٢١٠,٩*	*٨٣,٧*	*٦٥,٨*
السفر	٦,٠		٦,٠	٨,٤		٨,٤	١٦,٦		١٦,٦	٨,٢	٩٧,٦
الخدمات التعاقدية	٢٧٧,١	١,٠	٢٧٨,١	٢١٧,٠		٢١٧,٠	٤١,٠		٤١,٠	-١٧٦,٠	-٨١,١
التدريب	١٥,٤		١٥,٤	٢١,٦		٢١,٦	٢٤,٠		٢٤,٠	٢,٤	١١,١
نفقات التشغيل العامة	٢ ٨٤٨,٠		٢ ٨٤٨,٠	٢ ٩٠٧,٩	١٠٠,٠	٣ ٠٠٧,٩	٢ ٥٩٢,٧	١٠١,٠	٢ ٦٩٣,٧	-٣١٤,٢	-١٠,٤
اللوازم والمواد	٣٢٣,٦	٠,١	٣٢٣,٧	٢٨٧,٥		٢٨٧,٥	٢٩٠,٩		٢٩٠,٩	٣,٤	١,٢
المعدات بما فيه الأثاث	٣١٢,٦	٧٦,٠	٣٨٨,٦	١٣٩,٦		١٣٩,٦	١٣٩,٦		١٣٩,٦		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٣ ٧٨٢,٧*	*٧٧,١*	*٣ ٨٥٩,٨*	*٣ ٥٨٢,٠*	*١٠٠,٠*	*٣ ٦٨٢,٠*	*٣ ١٠٤,٨*	*١٠١,٠*	*٣ ٢٠٥,٨*	-٤٧٦,٢	-١٢,٩
المجموع	**٦ ١٢٩,٩**	**٣٣٥,٣**	**٦ ٤٦٥,٢**	**٦ ٢٣٢,٧**	**٤٠٠,٠**	**٦ ٦٣٢,٧**	**٥ ٧٨٧,٣**	**٤٧١,٢**	**٦ ٢٥٨,٥**	**-٣٧٤,٢**	**-٥,٦**
الصيانة الموزعة	١٤٣,٦	١٤,٧	١٥٨,٣	٩٣,٣	٢٢,١	١١٥,٤	١٠٠,٩	٢٠,٣	١٢١,٢	٥,٨	٥,١

الجدول ٧٠- البرنامج الفرعي ٣٢٥٠:الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الخدمات العامة		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	١	٢	٢		٦	٣	٢٨	٣١	٣٧
	المتصلة بالحالات												٥	٥	٥
	المجموع الفرعي					١	١	٢	٢		٦	٣	٣٣	٣٦	٤٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**١**	**٢**	**٢**		**٦**	**٣**	**٣٣**	**٣٦**	**٤٢**

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٣٠- موظف تقني واحد لمكتب خدمات تكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) وموظف تقني واحد لمكتب خدمات تكنولوجيا المعلومات من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، متواصلة). ولا يزال الدعم بالمساعدة المؤقتة العامة مطلوبا بسبب الزيادة المستمرة في حجم العمل. وكانت هاتان الوظيفتان مدرجتان في المساعدة المؤقتة العامة لمدة أربع سنوات. وقد يطلب في عام ٢٠١٢ تحويل هاتين الوظيفتين إلى وظيفتين ثابتتين إذا استمر حجم العمل بمستواه الحالي أوا زاد عن ذلك.

٣٣١- مساعد تقني واحد للمحكمة الالكترونية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً، متواصلة) ومساعد تقني واحد للمحكمة الالكترونية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، متواصلة من صندوق الطوارئ). وفريق المحكمة الالكترونية مسؤول عن إدارة التكنولوجيا اللازمة لجلسات الاستماع، وضمان الوصول المأمون لمختلف المشاركين القانونيين إلى جلسات الاستماع المختلفة، وتوفير الدعم للمشاركين في القضايا لتمكينهم من إدارة معلوماتهم المتصلة بالحالات. ولا يمكن توفير هذه الاحتياجات بعمليات إعادة التوزيع الداخلية أو بالمكاسب في الكفاءات. ولا يزال الدعم اللازم للمشاركين القانونيين من الخارج في المحكمة الالكترونية دون المستوى المطلوب ولذلك لا تزال الاعتمادات المطلوبة مرتفعة وعاجلة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٣٢- نفقات متكررة. لتغطية الاجتماعات الأساسية واجتماعات المستعملين المتعلقة بالنظم التي تستخدمها المحكمة.

الخدمات التعاقدية

٣٣٣- نفقات متكررة. تتعلق معظم النفقات المتعلقة بهذا البند باستضافة الانترنت أو بالتعاقد مع شركات خارجية لدعم المشاريع الرئيسية التي تفتقر إلى موظفين يملكون الخبرات اللازمة في مجال

تكنولوجيا المعلومات. وانخفضت التكاليف التقديرية نتيجة لتحديد الأولويات بين الأنشطة في عام ٢٠١٠.

التدريب

٣٣٤- نفقات متكررة. على الرغم من أهمية تدريب الموظفين في مجال تكنولوجيا المعلومات للاستفادة إلى أقصى حد من التكنولوجيات المتصلة بهذا المجال، انخفضت التكاليف الإجمالية المتعلقة بهذا البند بسبب ضغوط العمل الحالية والمتوقعة.

نفقات التشغيل العامة

٣٣٥- نفقات متكررة. تشمل هذه التكاليف الاستخدام السنوي لتراخيص برامج التطبيقات وقواعد البيانات بالنظم الإدارية الإلكترونية للمحكمة شاملة نظام SAP، ونظام TRIM ونُظم الأنترنت، والتشغيل الآلي للمكاتب، ونظام البريد الالكتروني. وتشمل كذلك استضافة تكاليف الاتصالات الهاتفية المحلية وبالهاتف المتنقل والربط المأمون بين شتى المواقع في لاهاي و صيانة شبكة الاتصالات العالمية والبيانات للمحكمة. وتعتمد المحكمة أيضا شبكة ستايل كبيرة تربط بين المكاتب الميدانية ومكاتب المقر.

اللوازم و المواد

٣٣٦- نفقات متكررة. ترجع الزيادة في التكاليف إلى انتقال المسؤولية عن أجهزة النسخ الآلي والطابعات ذات السرعة العالية من قسم الخدمات العامة إلى قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال، في أطار الجهود المبذولة لتحسين الكفاءة في المحكمة. ويتضمن هذا البند أيضاً المعدات الطرفية وقطع الغيار والبطاقات اللازمة للشبكة وكابلات البيانات وأجهزة البيانات المتنقلة وما إلي ذلك.

الأثاث والمعدات

٣٣٧- تعكس التكاليف اللازمة لصيانة المعدات الحيوية للمحكمة في كل من المقر والميدان، بما فيها مكونات شبكة الاتصالات العالمية والبيانات بالمحكمة، والتشغيل الآلي للأجهزة المكتبية التي تشمل الهواتف والحواسيب والطابعات والبرمجيات، وبرنامج استبدال معدّات الخادوم. وتعكس الزيادة المطلوبة الحاجة إلى استبدال الأجهزة والشبكات اللاسلكية البالية في الميدان.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٣٨- نفقات متكررة. يتصل هذا البند بالزيارات التي تتم للتنسيق وصيانة أجهزة الاتصال في الميدان.

نفقات التشغيل العامة

٣٣٩- نفقات متكررة. يغطي هذا البند الصيانة السنوية لقاعات المحكمة وتكاليف الأجهزة والبرامجيات ذات الصلة بصيانة نظم المحكمة الالكترونية. ويندرج في هذا البند استئجار الروابط الساتلية من الأمم المتحدة والقدرة الخاصة بالإنترنت في كل ميدان والربط عن بعد للمكاتب الميدانية بنظم المحكمة الإلكترونية في المقر. كما أن تكاليف الاتصالات عن طريق الهاتف الثابت والمتنقل تغطيها بصورة حصرية ميزانية المحكمة.

الجدول ٧١- البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية				١ ٠٦٠,٦	٥٢٥,٦	١ ٥٨٦,٢	١ ٠٦٢,٦	٥٢٢,٩	١ ٥٨٥,٥	-٠,٧	صفر
موظفو الخدمات العامة	**بدون تقسيم**			١ ٢١٧,٧	٩٤٦,٩	٢ ١٦٤,٦	١ ٢٢٨,٥	٩٥٥,٩	٢ ١٨٤,٤	١٩,٨	٠,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	٢ ١٩٧,٧	١ ٣٦٢,٩	٣ ٥٦٠,٦	٢ ٢٧٨,٣	١ ٤٧٢,٥	٣ ٧٥٠,٨	٢ ٢٩١,١	١ ٤٧٨,٨	٣ ٧٦٩,٩	١٩,١	٠,٥
المساعدة المؤقتة العامة	١٧٧,٣		١٧٧,٣	٣٣,٤	١٣٣,٤	١٦٦,٨		٢٠١,٦	٢٠١,٦	٣٤,٨	٢٠,٩
المساعدة المؤقتة للإجتماعات				٢٠,٠		٢٠,٠	٢٠,٠		٢٠,٠		
العمل الإضافي	٤٩,٤		٤٩,٤	٣٠,٠		٣٠,٠	٣٠,٠		٣٠,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	*٢٢٦,٧*		*٢٢٦,٧*	*٨٣,٤*	*١٣٣,٤*	*٢١٦,٨*	*٥٠,٠*	*٢٠١,٦*	*٢٥١,٦*	*٣٤,٨*	*١٦,١*
السفر	٢١,٦	٣٣,٥	٥٥,١	٢٧,١	٥٣,٨	٨٠,٩	٢٦,٨	٦٠,٨	٨٧,٦	٦,٧	٨,٣
الخدمات التعاقدية	٢٣٥,٤	١٨٤,٨	٤٢٠,٢	٤١١,٠	٦٠,٠	٤٧١,٠	٢٦٩,٠	٦٠,٠	٣٢٩,٠	-١٤٢,٠	-٣٠,١
التدريب	٥٨,٠	٨,٦	٦٦,٦	٨٦,٠	١٤,٩	١٠٠,٩	٤٠,٩		٤٠,٩	-٦٠,٠	-٥٩,٥
نفقات التشغيل العامة	١ ٥٠٥,٦	٢ ٣٨٢,٠	٣ ٨٨٧,٦	١ ٤٢٠,٤	٢ ٨١٤,٢	٤ ٢٣٤,٦	١ ٥٢٨,٤	٢ ٨٢٦,٥	٤ ٣٥٤,٩	١٢٠,٣	٢,٨
اللوازم والموارد	٩١,١	٧,٥	٩٨,٦	٩٥,٠	١٠,٠	١٠٥,٠	٢١٠,٠	١٠,٠	٢٢٠,٠	١١٥,٠	١٠٩,٥
الأثاث و المعدات	٥٥٦,٩	٥١٨,٤	١ ٠٧٥,٣	٢٢٥,٤	١٨١,١	٤٠٦,٥	٣٦٥,٤	١ ١٨١	٥٤٦,٥	١٤٠,٠	٣٤,٤
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢ ٤٦٨,٦	٣ ١٣٤,٨	٥ ٦٠٣,٤	٢ ٢٦٤,٩	٣ ١٣٤,٠	٥ ٣٩٨,٩	٢ ٤٤٠,٥	٣ ١٣٨,٤	٥ ٥٧٨,٩	١٨٠,٠	٣,٣
المجموع	**٤ ٨٩٣,٠**	**٤ ٤٩٧,٧**	**٩ ٣٩٠,٧**	**٤ ٦٢٦,٦**	**٤ ٧٣٩,٩**	**٩ ٣٦٦,٥**	**٤ ٧٨١,٦**	**٤ ٨١٨,٨**	**٩ ٦٠٠,٤**	**٢٣٣,٩**	**٢,٥**
الصيانة الموزعة	-١ ٢٠٦,٩	-١ ١١١,٥	-٢ ٣١٨,٤	-٨٨٢,٧	-١ ٦٠١,٧	-٢ ٤٨٤,٤	-٨٨٣,٨	-١ ٦١٢,٥	-٢ ٤٩٦,٣	-١١,٩	-٠,٥

الجدول ٧٢- البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم تكنولوجيا المعلومات والاتصال		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	١	٥	٤		١١	١	١٩	٢٠	٣١
	المتصلة بالحالات						٢	٣			٥		١٨	١٨	٢٣
	المجموع الفرعي					*١*	*٣*	*٨*	*٤*		*١٦*	*١*	*٣٧*	*٣٨*	*٥٤*
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٣**	**٨**	**٤**		**١٦**	**١**	**٣٧**	**٣٨**	**٥٤**

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

مقدمة

٣٤٠- عقب التغييرات الهيكلية التي أُجريت داخل قلم المحكمة، أصبح قسم مشاركة وتعويض الضحايا جزءاً من شعبة خدمات المحكمة منذ شهر آذار/مارس ٢٠١٠. أما الأقسام التي تعمل مع الضحايا (وحدة الضحايا والشهود وقسم مشاركة وتعويض الشهود) فقد أُدمجت داخل نفس الشعبة، مما يسمح باستعمال الموارد الموجودة أحسن استعمال في تنفيذ ولاية قلم المحكمة.

٣٤١- في عام ٢٠١١، ستواصل شعبة خدمات المحكمة تكريس جهودها في دعم المحاكمات المتزامنة.

٣٤٢- وستقوم الشعبة بتوفير الخدمات المختصة، من قبيل الخدمات العالية الجودة للمحكمة الإلكترونية، وخاصة منها توفير المحاضر في لغتي العمل، وهي مساهمة ممتازة للإجراء محاكمات نزيهة وفعالة وسريعة. وستواصل دعم الترجمة الفورية بالفرنسية والإنكليزية، فضلاً عن اللغات التي يتحدث بها الشهود والأشخاص الذين سيُقبض عليهم أو سوف يُسلّمون إلى المحكمة. وستكون مكلّفة أيضا برفاه الأشخاص المحتجزين مع ما يميز ذلك من صعوبة تتعلق بتيسير الزيارات الأسرية.

٣٤٣- وسوف يولى اهتمام خاص لتنفيذ استراتيجية الضحايا وتيسير معالجة جميع طلبات المشاركة التي يتم تقديمها.

٣٤٤- بالإضافة إلى ذلك، سوف تركّز الشعبة على دعم الشهود الذين سوف يدلون شهاداتهم أثناء المحاكمة، وعلى متابعة مرحلة ما بعد الإدلاء بالشهادة.

٣٤٥- وأخيرا، ستواصل الشعبة، بالتعاون مع مكتب المدعي العام، الإسهام في هدف المحكمة بإجراء عمليات التحقيق، بالمساعدة في تنسيق عمليات القبض على الأشخاص الذين تصدر بحقهم أوامر بالقبض أو بالمثول أمام المحكمة عن طريق إعداد طلبات التعاون واتخاذ الترتيبات اللازمة للحصول على الدعم الدبلوماسي والتنفيذي والقضائي مع الدول الأطراف، والدول غير الأطراف في نظام روما الأساسي ومع وشركائها من المؤسسات، وذلك في الميدان وفي لاهاي.

الأهداف

١- إجراء أربعة إلى خمسة تحقيقات جديدة في القضايا، في إطار الحالات القائمة أو الحالات الجديدة، وأربع محاكمات على الأقل، رهناً بما يؤمن من التعاون الخارجي. (الهدف الإستراتيجي ١)[٧]

٢- إرساء وتطوير نظام يتصدى لجميع المخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تمشياً مع نظام روما الأساسي. (الهدف الإستراتيجي ٢)[٨]

٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركين في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع. (الهدف الإستراتيجي ٣)

٤- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله وخاصة في مجال القبض على الأشخاص وتسليمهم، (الهدف الإستراتيجي ٥)

---

[٧] رهنا باعتماد التهم النهائية في قضية *المدعي العام ضد جان بيير بمبا*.

[٨] تنطوي عمليات المحكمة على خطر ملازم، وتجري تحت نوع من القيود، ناهيك عن الحالة الأمنية العامة الموجودة في الجهات التي تجري فيها العمليات، وكونها لا تملك جهازا للشرطة ولا جيشاً تابعاً لها. وبالتالي ستظل هناك دوماً درجة من المخاطر. إلا أنه يمكن للمحكمة أن تضع نظام للتقليل من المخاطر الأمنية والتخفيف من حدتها لكي تصل إلى درجة مقبولة بواسطة مجموعة من التدابير، تدافع عن أمن جميع المشاركين تماشيا مع نظام روما الأساسي.

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١		
• توفير الدعم لجلسات المحكمة وفقاً للائحة المحكمة ولائحة قلم المحكمة. ويلزم الدعم لما يعادل ٢٠٠ يوم من أيام المحكمة في عام ٢٠١١. • تديم خدمات تتميز بالكفاءة والجدوى للأطراف التي تطلبها والدوائر.	• عدد أيام المحاكمات التي تمت بنجاح. • عدد الطلبات التي يستجاب لها في الأسبوع.	٪١٠٠ ٪٩٠
الهدف ٢		
• دائرة احتجاز تتميز بالتنظيم المحكم، يشعر فيها المحتجزون بالأمن، ويكونوا حقيقة في أمان. • توفير الدعم والحماية والخدمات التنفيذية/اللوجستية المجدية والفعالة للضحايا والشهود وغيرهم من الفئات المعرضة للخطر بغض النظر عن الموقع الذي يوجدون فيه وقابلية هذا الدعم للتقييم.	• عدد الحوادث التي أدّت إلى جروح خطيرة تُعزى إلى إدارة تتميز بالإهمال. • عدد الشهود والضحايا الذين تمت حمايتهم بنجاح.	صفر٪ ٪١٠٠
الهدف ٣		
• دقة المصطلحات وتوحيدها لتأمين الترجمة التحريرية والترجمة الفورية بجميع اللغات المستعملة. • الاستفادة من جميع خدمات الترجمة التحريرية بصورة كاملة وفعالة. • عدد مناسب من الموظفين والمترجمين الفوريين المستقلين والميدانيين المتاحين للعمل. • رفع مستوى أوضاع الاحتجاز وإدارة مركز الاحتجاز.	• عدد البحوث المتعلقة بالأدوات اللغوية من جانب المستعملين الفعليين في الشهر الواحد. • عدد طلبات الترجمة المزدوجة في السياق العادي للعمل. • عدد طلبات الترجمة الفورية العادية والميدانية التي استجيب لها. • عدد عمليات الاستعراض الإيجابية.	٢٠٠ (على الأقل) صفر٪ ٪٩٠ ٪١٠٠
الهدف ٤		
• القبض على الأشخاص ونقلهم بنجاح. • نظم فعالة لمعالجة طلبات الضحايا.	• عدد الإجراءات التي اتخذتها الدول بناء على طلب المحكمة. • عدد طلبات الضحايا التي تلقّتها المحكمة وسجّلتها وأقرّت بها خلال سبعة أيام من تلقّيها. • عدد طلبات الضحايا التي سُجلت في قاعدة البيانات خلال ٣٠ يوم من تلقّيها.	٪٨٠ ٪٩٥ ٪٩٥

الجدول ٧٣- البرنامج ٣٣٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

شعبة خدمات المحكمة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٣ ٤٩٨,٠	٤ ٨٧٠,٤	٨ ٣٦٨,٤		٨ ٣٦٨,٤	٣ ٨٨١,١	٤ ٦٩٤,٥	٨ ٥٧٥,٦	٢٠٧,٢	٢,٥
موظفو الخدمات العامة				٥٤٠,٠	٢ ٣٦٠,٥	٢ ٩٠٠,٥		٢ ٩٠٠,٥	٦٠٦,٠	٢ ٢٨٢,٩	٢ ٨٨٨,٩	-١١,٦	-٠,٤
المجموع الفرعي، الموظفون	٣ ٥٣٢,٠	٥ ٨٢٨,٨	٩ ٣٦٠,٨	٤ ٠٣٨,٠	٧ ٢٣٠,٩	١١ ٢٦٨,٩		١١ ٢٦٨,٩	٤ ٤٨٧,١	٦ ٩٧٧,٤	١١ ٤٦٤,٥	١٩٥,٦	١,٧
المساعدة المؤقتة العامة	٧٩,٠	٩٤٤,١	١ ٠٢٣,١		١ ٠١٤,٦	١ ٠١٤,٦		١ ٠١٤,٦		٢ ٢٧٨,٣	٢ ٢٧٨,٣	١ ٢٦٣,٧	١٢٤,٦
المساعدة المؤقتة للإجتماعات	٦٣٧,٣	٢٨٤,٩	٩٢٢,٢	٢٨٥,٧	٧١,١	٣٥٦,٨		٣٥٦,٨	٤١٥,٧	٢٩٢,٥	٧٠٨,٢	٣٥١,٤	٩٨,٥
العمل الإضافي	٨,٠	٦,٢	١٤,٢		٧٩,٦	٧٩,٦		٧٩,٦		٦٨,٩	٦٨,٩	-١٠,٧	-١٣,٤
الخبراء الاستشاريون	٢١,٣	١٢٣,٥	١٤٤,٨	١٩,٠	٢٠٣,٦	٢٢٢,٦		٢٢٢,٦	٣٢,٩	١٨٩,٧	٢٢٢,٦		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٧٤٥,٦	١ ٣٥٨,٧	٢ ١٠٤,٣	٣٠٤,٧	١ ٣٦٨,٩	١ ٦٧٣,٦		١ ٦٧٣,٦	٤٤٨,٦	٢ ٨٢٩,٤	٣ ٢٧٨,٠	١ ٦٠٤,٤	٩٥,٩
السفر	٤٧,١	٦٧٢,٧	٧١٩,٨	٣٣,١	١ ١٥٧,٣	١ ١٩٠,٤	٣,٥	١ ١٩٣,٩	٦٣,٠	١ ١١٠,٠	١ ١٧٣,٠	-١٧,٤	-١,٥
الخدمات التعاقدية	٢٣٤,٨	٤٤٤,٨	٦٧٩,٦	٢٧٥,٩	١٧٨,٨	٤٥٤,٧		٤٥٤,٧	٣٦٠,٩	٣٠٣,٣	٦٦٤,٢	٢٠٩,٥	٤٦,١
التدريب	٢٤,٨	٦١,٧	٨٦,٥	٢٤,٤	٨٦,٢	١١٠,٦		١١٠,٦	١٩,٩	١٠٤,١	١٢٤,٠	١٣,٤	١٢,١
نفقات التشغيل العامة	٩٨٠,٤	١ ٥٢٢,٤	٢ ٥٠٢,٨	١ ٣٣٢,٥	٢ ٠٣٣,٣	٣ ٣٦٥,٨		٣ ٣٦٥,٨	١ ٨٠٩,٧	٢ ٢٦٢,٩	٤ ٠٧٢,٦	٧٠٦,٨	٢١,٠
اللوازم والمواد	٢٦,٥	٩٧,٤	١٢٣,٩	٣٠,٥	١٢١,٠	١٥١,٥		١٥١,٥	٣٠,٥	١١٥,٨	١٤٦,٣	-٥,٢	-٣,٤
الأثاث والمعدات	٢٦,٨	٢٨,٩	٥٥,٧	٣١,٥	٢٨,٠	٥٩,٥		٥٩,٥	٣١,٥	٢٨,٠	٥٩,٥		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١ ٣٤٠,٤	٢ ٨٢٧,٩	٤ ١٦٨,٣	١ ٧٢٧,٩	٣ ٦٠٤,٦	٥ ٣٣٢,٥	٣,٥	٥ ٣٣٦,٠	٢ ٣١٥,٥	٣ ٩٢٤,١	٦ ٢٣٩,٦	٩٠٧,١	١٧,٠
المجموع	**٥ ٦١٨,٠**	**١٠ ٠١٥,٤**		**٦ ٠٧٠,٦**	**١٢ ٢٠٤,٤**	**١٨ ٢٧٥,٠**	**٣,٥**	**١٨ ٢٧٨,٥**	**٧ ٢٥١,٢**	**١٣ ٧٣٠,٩**	**٢٠ ٩٨٢,١**	**٢ ٧٠٧,١**	**١٤,٨**
الصيانة الموزعة	١٥٩,١	٣٠٥,٦	٤٦٤,١	٢٠١,٧	٣١٣,٨	٥١٥,٤		٥١٥,٤	١٢٨,٢	٤٢٢,٤	٥٥٠,٦	٣٥,٢	٦,٨

الجدول ٧٤- البرنامج ٣٣٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

	شعبة خدمات المحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية				١	٣	١١	١١	٦	١	٣٣		٩	٩	٤٢
	المتصلة بالحالات						٤	٢٢	٢٣	٥	٥٤	٣	٥٢	٥٥	١٠٩
	المجموع الفرعي				١	٣	١٥	٣٣	٢٩	٦	٨٧	٣	٦١	٦٤	١٥١
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية							١			١				١
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي							١			١				١
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية					١			٢		٣		١	١	٤
	المتصلة بالحالات						١	-١	١	-٤	-٣	١	-٣	-٢	-٥
	المجموع الفرعي					١	١	-١	٣	-٤		١	-٢	-١	-١
	المجموع				**١**	**٤**	**١٦**	**٣٣**	**٣٢**	**٢**	**٨٨**	**٤**	**٥٩**	**٦٣**	**١٥١**

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣١٠: مكتب مدير شعبة خدمات المحكمة

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الخبراء الاستشاريون

٣٤٦- لخبير مستشار واحد يتحلى بالمعرفة والمهارات الضرورية لتقييم الطلبات الواردة من الخبراء أربع مرات في السنة.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٤٧- مساعد قانوني من فئة ف-٢ (١٢ شهراً، متواصلة). يلزم هذا المورد لمواجهة الأنشطة القضائية الإضافية (ثلاث محاكمات في ٢٠١١، تكون اثنان منها متزامنة لمدة ٦ أشهر)، من المتوقع أن يرتفع عدد الطلبات، فيلزم هذا الموظف لمراجعة جميع الملفات والإسهام بذلك في تحسين نوعية الملفات الخاصة بقلم المحكمة وتنسيقها، وتحمل عبء العمل داخل مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة).

٣٤٨- مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (٦ أشهر، متواصلة). يلزم هذا المورد لمواجهة الزيادة في عبء العمل داخل مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)، كما سبق ذكر ذلك في الفقرة أعلاه.

الخبراء الاستشاريون

٣٤٩- تلزم الخبرة الاستشارية لكي تقدم لمكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)، وعلى صعيد أكبر، لشعبة خدمات المحكمة، المعرفة المتخصصة اللازمة للقيام بمهامها، مثلاً، قائمة بأسماء الخبراء، تراعي خصوصيات ميزة كل حالة من الحالات التي توجد حاليا أمام المحكمة. كما يجب مراعاة أتعاب الخبراء الشهود الذين يحضرون المحكمة بناء على طلب القضاة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٥٠- نفقات متكررة. والغرض منه حضور الاجتماعات العادية مع ممثلي مختلف المنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية الأخرى، ومواكبة التطورات الجارية، وتعد هذه الاجتماعات ضرورية للإدارة السليمة للشعبة ويلزم حضور موظف أقدم. وتلزم هذه الموارد لتنفيذ ولاية قلم المحكمة، خاصة منها في المجالات من قبيل حماية الضحايا (المادة ٤٣ (٦) من نظام روما الأساسي).

التدريب

٣٥١- يلزم التدريب في مجالات محددة مثل المهارات اللغوية الدبلوماسية (التكلم والكتابة) والمهارات التفاوضية (خاصة فيما يتعلق بالإخطار)، إذ تعدّ هذه المهارات أدوات ضرورية وقيّمة في تنفيذ مهام مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة).

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٥٢- نفقات متكررة. عملية الإخطار، وهي عملية معقدة نسبياً، تشهد تطورا كبيرا وتتطلب إدارة وحضور موظفين أقدمين. ويلزم السفر أيضا للاجتماع مع السلطات المحلية وللتحضير لعمليات إلقاء القبض ولمتابعة المشاريع التي يتم تنفيذها في الميدان من طرف مختلف أقسام شعبة خدمات المحكمة، من قبيل شبكات الطعن للضحايا والشهود ولإقامة وسائل الاتصال بين المحتجزين وأفراد أسرهم.

نفقات التشغيل العامة

٣٥٣- نفقات متكررة. من أجل استئجار مرافق للأنشطة الميدانية المتعلقة بعمليات إلقاء القبض ودعم الشهود التابعين للدوائر.

الجدول ٧٥- البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١٦٢,١	٢٧٣,٥	٤٣٥,٦		٤٣٥,٦	١٥٩,٠	٢٧٤,٥	٤٣٣,٥	-٢,١	-٠,٥
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	٢١٨,٠	٢٦٥,٢	٤٨٣,٢	٢٢٢,١	٢٧٣,٥	٤٩٥,٦		٤٩٥,٦	٢١٩,٦	٢٧٤,٥	٤٩٤,١	-١,٥	-٠,٣
المساعدة المؤقتة العامة		٢٢,٦	٢٢,٦		١٢٥,٥	١٢٥,٥		١٢٥,٥		١٢٢,٤	١٢٢,٤	-٣,١	-٢,٥
الخبراء الاستشاريون		٤٢,٧	٤٢,٧		٨١,٩	٨١,٩		٨١,٩	١٣,٩	٦٨,٠	٨١,٩		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى		٦٥,٣	٦٥,٣		٢٠٧,٤	٢٠٧,٤		٢٠٧,٤	١٣,٩	١٩٠,٤	٢٠٤,٣	-٣,١	-١,٥
السفر	١,٣	١٥,٥	١٦,٨	١٠,١	٥٨,٢	٦٨,٣	٣,٥	٧١,٨	٦,٩	٤٨,٦	٥٥,٥	-١٢,٨	-١٨,٧
الخدمات التعاقدية		٦,٤	٦,٤										
التدريب	١١,١		١١,١	١٥,٩		١٥,٩		١٥,٩	١٨,٤		١٨,٤	٢,٥	١٥,٧
نفقات التشغيل العامة		٧,٨	٧,٨		٥,٠	٥,٠		٥,٠		٥,٠	٥,٠		
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١٢,٤	٢٩,٧	٤٢,١	٢٦,٠	٦٣,٢	٨٩,٢	٣,٥	٩٢,٧	٢٥,٣	٥٣,٦	٧٨,٩	-١٠,٣	-١١,٥
المجموع	**٢٣٠,٤**	**٣٦٠,٢**	**٥٩٠,٦**	**٢٤٨,١**	**٥٤٤,١**	**٧٩٢,٢**	**٣,٥**	**٧٩٥,٧**	**٢٥٨,٨**	**٥١٨,٥**	**٧٧٧,٣**	**-١٤,٩**	**١,٩**
الصيانة الموزعة	٧,٨	٨,٨	١٦,٦	٥,٠	١٣,٣	١٨,٣		١٨,٣	٥,٥	١٢,٢	١٧,٦	-٠,٧	-٣,٦

الجدول ٧٦- البرنامج الفرعي ٣٣١٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب المدير (شعبة خدمات المحكمة)		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية				١						١		١	١	٢
	المتصلة بالحالات							٢	١		٣				٣
	المجموع الفرعي				١			٢	١		٤		١	١	٥
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**			**٢**	**١**		**٤**		١	١	٥

(ب) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

الموارد من بالموظفين

الخبراء الاستشاريون

٣٥٤- يلزم المزيد من الخبرة الاستشارية لتحسين عملية إعداد محاضر المحكمة لاسيما بالنظر إلى الانتقال إلى استخدام برمجيات جديدة لدعم الاستنساخ. وقد بيّنت مثل هذه الخبرة الاستشارية أنها مفيدة في الأعوام الأخيرة.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٥٥- اثنان من مختزلي محاضر المحكمة برتبة ف-٢ (الفرنسية والانكليزية، ١٢ شهراً لكل واحد منهما، متواصلة). لاستكمال الحد الأدنى المطلوب في هيكلة اختزال محاضر المحكمة أي فريق واحد من خمسة من مختزلي محاضر المحكمة للغة الانكليزية واللغة الفرنسية، أربعة منها تكون ثابتة، لتفادي أي مشاكل ناتجة عن مرض، أو إجازة وما إلى ذلك، ولطلبات الإدارة الإضافية أي جميع الجلسات المتعلقة بالقضايا الأخرى خارج مرحلة المحاكمة والجلسات العامة التي يعقدها القضاة في الحلقات الدراسية وما إلى ذلك.

٣٥٦- كما أُدرج ذلك سابقاً في صندوق الطوارئ، يلزم فريق للدعم المتواصل أثناء المحاكمات المتزامنة، ويتكون هذا الفريق من مساعد قانوني/كاتب محكمة من فئة ف-٢، ومختزل محاضر (الفرنسية)، وكاتب محكمة من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى، وستة موظفين من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى لمعالجة النصوص الفرنسية، ومساعد العمليات السمعية البصرية، لمدة ستة أشهر.

العمل الإضافي

٣٥٧- نفقات متكررة. في الجلسات الممتدة أحيانا في المحاكم وشهادة الشهود التي تؤخذ عن بعد والتي تقتضي بقاء الموظفين بقاعات المحكمة وقتا إضافيا للعمل. وسيلزم العمل الإضافي أيضا لتسجيل الطلبات العاجلة التي تقدم بعد ساعات العمل. وسوف يُوزّع هذا الوقت الإضافي بنفس النسبة على عدد أيام المحكمة الخاصة بكل محاكمة.

الخبراء الاستشاريون

٣٥٨- نظراً لإنهاء إجراءات قضية *لوبنغا* المتوقع في مجرى ٢٠١١، سوف تلزم الخبرة الاستشارية من أجل دراسة وتخطيط السياسة المتعلقة بترحيل الأدلة المخزونة حاليا في نظام إدارة الأدلة، إلى نظام حفظ السجلات. إضافة إلى هذا الترحيل، يلزم إدماج البيانات دمجاً سليماً. يلزم خبراء استشاريون لمدة ١٠ أيام تقريبا. ويلزم المزيد من الخبرة الاستشارية في مجال سياسات إدارة المحفوظات والخطط والإجراءات المتعلقة بالحفاظ على المدى الطويل. وقد يلزم خبراء استشاريون لمدة حوالي ٢٠ يوما.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية

التدريب

٣٥٩- نفقات متكررة. يشمل هذا البند التدريب والمشاركة في دورات تعليمية بشأن أساليب التسجيل المعاصرة وإدارة المحاكم فضلا عن المسائل المتعلقة بالمحكمة الإلكترونية. إذ إنه من الأساسي مواكبة التطورات في هذه الوظائف الرئيسية للقسم من أجل إدارة القسم والموارد المخصصة له بصورة فعّالة.

التكاليف التشغيلية العامة

٣٦٠- نفقات متكررة. يشمل هذا البند صيانة معدات اختزال محاضر المحكمة وتكييف ألواح المفاتيح. ويلزم زيادة عدد الأجهزة لكي تشمل الوظيفتين الإضافيتين لاختزال محاضر المحكمة المطلوبتين كما يلزم رخصتين حتى يمكن اختزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي.

اللوازم والمواد

٣٦١- نفقات متكررة. الأشرطة السمعية البصرية وأقراص تسجيل الإجراءات بقاعات المحكمة وطلبات الاستنساخ والمواد والمستهلكات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة.

الأثاث والمعدات

٣٦٢- تشمل النفقات توفير المزيد من المعدات اللازمة لمكتب سجلات المحكمة وتزويده مثلا بماسحات ضوئية إضافية وشاشات مزدوجة إضافية والمعدات البديلة الضرورية. يشمل هذا البند أيضا البرماجيات والمعدات اللازمة للمحفوظات (للتشهير بالأعمدة المتوازية مثلا) لتنقيل المكتب من أرشفة الأدلة وأشرطة تسجيل جلسات الاستماع بالكفاءة المطلوبة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٦٣- نفقات متكررة. دعما للشهادات التي يدلي بها الشهود عن بعد باستخدام الفيديو، يلزم وجود موظف دعم في المجال السمعي البصري وموظف قانوني مساعد في المناطق النائية. يُتوقع ان تدلى نسبة ١٥ في المائة من الشهادات عبر الفيديو، أي ستة شهود وست بعثات.

الخدمات التعاقدية

٣٦٤- يلزم مواصلة تعزيز وتهذيب نظام إدارة المحكمة الإلكترونية فيما يخص النماذج القائمة من أجل إدراج الاحتياجات الجديدة للمحكمة. ويلزم تعزيز وتحقيق أقصى قدر من الكفاءة في العمل خاصة في نماذج نظام إدارة المحكمة الإلكترونية المتعلقة بدعم مواقيت الجلسات ومعالجة سجلات ومحاضر المحكمة (بما في ذلك إخطار المشاركين في الإجراءات المعنية).

٣٦٥- تلزم موارد إضافية للعمل الخارجي المتعلق باختزال المحاضر بالنسبة للمحاكمات المتزامنة (كما طُلب ذلك في بند صندوق الطوارئ).

التدريب

٣٦٦- نفقات متكررة. يلزم تدريب خاص لمختزلي محاضر المحكمة باللغة الفرنسية في الوقت الحقيقي وللموظفين العاملين في المجال السمعي البصري لتمكينهم من استخدام أحدث ما توصلت إليه التكنولوجيا من أجهزة بطريقة صحيحة. وضمان مواكبة الموظفين للتطورات الأخيرة في المجالات المعنية.

اللوازم والمواد

٣٦٧- نفقات متكررة. تشمل أشرطة التسجيل وأقراص الفيديو الرقمية العالية الجودة وأدوات الدعم السمعية البصرية الأخرى اللازمة لجلسات الاجتماع للمحكمة، والمستهلكات اللازمة لتوفير وتوزيع الأدلة المستخدمة، وتزويد قاعات المحكمة بالمواد اللازمة للصحافة والجمهور. ويلزم علاوة على ذلك ثلاث رخص لاختزال محاضر الجلسات في الوقت الحقيقي من طرف فريق مختزلي المحاضر.

الأثاث والمعدات

٣٦٨- يلزم هذا الاعتماد للاستخدام الأمثل للأجهزة السمعية البصرية في قاعات المحكمة وتحسينها وتحديثها.

الجدول ٧٧ – البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم إدارة المحكمة	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٣١٦,١	٨١٥,٩	١ ١٣٢,٠	٣٩٧,٨	٧٣٩,٥	١ ١٣٧,٣	٥,٣	٠,٥
موظفو الخدمات العامة				١٢٠,٠	٦٧٧,٧	٧٩٧,٧	١٢١,٢	٦٨٣,١	٨٠٤,٣	٦,٦	٠,٨
المجموع الفرعي، الموظفون	٣٤٥,٨	١ ١٢٠,٤	١ ٤٦٦,٢	٤٣٦,١	١ ٤٩٣,٦	١ ٩٢٩,٧	٥١٩,٠	١ ٤٢٢,٦	١ ٩٤١,٦	١١,٩	٠,٦
المساعدة المؤقتة العامة	٣٨,٠	١٣٨,٥	١٧٦,٥		١٧٧,٦	١٧٧,٦		٥٣٥,٢	٥٣٥,٢	٣٥٧,٦	٢٠١,٤
العمل الإضافي	٠,٣	٦,٢	٦,٥		٣٠,٠	٣٠,٠		٢٧,٥	٢٧,٥	−٢,٥	−٨,٣
الخبراء الاستشاريون	٣,١		٣,١	١١,٠	٣٠,٠	٤١,٠	١١,٠	٣٠,٠	٤١,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤١,٤	١٤٤,٧	١٨٦,١	١١,٠	٢٣٧,٦	٢٤٨,٦	١١,٠	٥٩٢,٧	٦٠٣,٧	٣٥٥,١	١٤٢,٨
السفر	٢,١	١٠,٦	١٢,٧		٤٣,١	٤٣,١		٣٧,٤	٣٧,٤	−٥,٧	−١٣,٢
الخدمات التعاقدية	٧,٠	١٥٧,٩	١٦٤,٩		٤٠,٠	٤٠,٠		١٥٤,٥	١٥٤,٥	١١٤,٥	٢٨٦,٣
التدريب	٦,٠		٦,٠	٣,٩	٢٧,١	٣١,٠		٣٧,٤	٣٧,٤	٦,٤	٢٠,٦
نفقات التشغيل العامة	٢,٣	١٠,٤	١٢,٧	١٥,٥		١٥,٥	٧,٨		٧,٨	−٧,٧	−٤٩,٧
اللوازم والمواد	١٢,٤	٧٨,٦	٩١,٠	١٣,٠	١٠٥,٠	١١٨,٠	١٣,٠	٩٦,٠	١٠٩,٠	−٩,٠	−٧,٦
الأثاث والمعدات	٢١,٤	١٠,٥	٣١,٩	٢٥,٥	٢٨,٠	٥٣,٥	٢٥,٥	٢٨,٠	٥٣,٥		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥١,٢	٢٦٨,٠	٣١٩,٢	٥٧,٩	٢٤٣,٢	٣٠١,١	٤٦,٣	٣٥٣,٣	٣٩٩,٦	٩٨,٥	٣٢,٧
المجموع	**٤٣٨,٤**	**١ ٥٣٣,١**	**١ ٩٧١,٥**	**٥٠٥,٠**	**١ ٩٧٤,٤**	**٢ ٤٧٩,٤**	**٥٧٦,٣**	**٢ ٣٦٨,٦**	**٢ ٩٤٤,٩**	**٤٦٥,٥**	**١٨,٨**
الصيانة الموزعة	١٩,٤	٥٢,٨	٧٢,٢	١٢,٦	٩٢,٨	١٠٥,٤	١٦,٤	٨١,٢	٩٧,٦	−٧,٨	−٧,٤

الجدول ٧٨– البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم إدارة المحكمة		وكيل عام	أمين عام	مساعد أمين	مد–٢	مد–١	ف–٥	ف–٤	ف–٣	ف–٢	ف–١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فوقها*	*الخدمات العامة–الرتبة الرئيسية*	*الخدمات العامة–الرتب الأخرى*	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية						١		١	١		٣		٢	٢	٥
	المتصلة بالحالات								١	٩		١٠	١	١٠	١١	٢١
	المجموع الفرعي						١		٢	١٠		١٣	١	١٢	١٣	٢٦
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية															
	المتصلة بالحالات															
	المجموع الفرعي															
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية									١		١				١
	المتصلة بالحالات									−١		−١				−١
	المجموع الفرعي															
	المجموع						**١**		**٢**	**١٠**		**١٣**	**١**	**١٢**	**١٣**	**٢٦**

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

الموارد من الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

الخبراء الاستشاريون

٣٦٩- نفقات متكررة. يلزم أخصائي نفساني و/أو أخصائي في العلاج النفسي لتوفير العلاج اللازم للأشخاص قيد الاحتجاز على أساس كل حالة على حدة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

نفقات التشغيل العامة

٣٧٠- نفقات متكررة. حُدِّدت المبالغ المتعلقة باستئجار الزنزانات على أساس ١٢ زنزانة، بما في ذلك الاحتجاز الاحتياطي والموظفين. وبمغادرة المحكمة الخاصة بسيراليون، سوف تتحمل المحكمة جميع التكاليف المتعلقة بالزنزانات. ونتيجة تقليص حجم جناح الاحتجاز التابع للمحكمة الجنائية الدولية ليوغوسلافيا السابقة، من المتوقع أن تتحمل المحكمة جزءها من الوظائف المشتركة، وهو ما يعادل ثلاث وظائف على أساس التفرغ. وتشمل هذه الوظائف المشتركة دورات مراقبة على مدار الساعة على مركز المراقبة والوحدة ٤، وتوفير خدمات مشتركة أخرى كل أربعة أيام. وما تزال المفاوضات جارية مع السلطات الهولندية بشأن تكاليف الاستئجار.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٧١- أدرجت تكاليف الزيارات التي تؤديها أسر المحتجزين، استنادا إلى القرار الذي أصدرته الرئاسة في ١٠ آذار/مارس ٢٠٠٩[٩] مع مراعاة الظروف الشخصية للأشخاص المحتجزين وتشكيل أسرهم[١٠]، ريثما تتخذ الجمعية العامة قرارا بشأن المسألة. وتشمل هذه التكاليف جميع نفقات السفر والمأوى داخل بلد الإقامة والتكاليف المتعلقة بإجراءات طلب التأشيرة والتأمين والنفقات المتعلقة بإقامتهم في هولندا.

---

[٩] انظر الوثيقة ICC-RoR-217-02/08 التي أعيد تصنيفها في ٢٤ آذار/مارس ٢٠٠٩ بوصفها وثيقة عامة.

[١٠] انظر الوثيقة ICC-ASP/8/9، الفقرة ٩.

التدريب

٣٧٢- نفقات متكررة. تشمل التدريب المتخصص في مجال الاحتجاز وإدارة السجون فضلا عن حقوق الإنسان في السياق الدولي.

نفقات التشغيل العامة

٣٧٣- تشمل التكاليف التشغيلية المتنوعة الأخرى الخاصة برفاه الأشخاص المحتجزين فيما يتعلق باحترام خلفياتهم الدينية والثقافية (وفقا للقاعدة ١٠٢ من لائحة المحكمة والقاعدة ١٩٩ من لائحة قلم المحكمة).

الجدول ٧٩- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الاحتجاز	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			١٩٧,٥	٧٩,٩	٢٧٧,٤	١٩٦,١	٨٠,٣	٢٧٦,٤	-١,٠	-٠,٤
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠	٦٠,٠	١٢٠,٠	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢١,٢	١,٢	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	*٢٢٩,٧*	*١١٢,٢*	*٣٤١,٩*	*٢٥٧,٥*	*١٣٩,٩*	*٣٩٧,٤*	*٢٥٦,٧*	*١٤٠,٩*	*٣٩٧,٦*	*٠,٢*	*٠,١*
الخبراء الاستشاريون					٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١١,٥	٦,٩	١٨,٤		٦,٠	٦,٠		٦,٠	٦,٠		
السفر	٣,٨	٢٣,٣	٢٧,١	٢,٤	٨١,٥	٨٣,٩	٣,٠	٨١,٥	٨٤,٥	٠,٦	٠,٧
الخدمات التعاقدية	٠,٦	١,٠	١,٦	١٥,٠	٢,١	١٧,١		٢,١	٢,١	-١٥,٠	-٨٧,٧
التدريب	٠,٩	١٨,٧	١٩,٦	١,٤	١٦,٠	١٧,٤	١,٥	١٧,٠	١٨,٥	١,١	٦,٣
نفقات التشغيل العامة	٩٧٨,١	٥,٢	٩٨٣,٣	١ ٣١٧,٠	٩٤,٠	١ ٤١١,٠	١ ٨٠١,٩	٩٤,٠	١ ٨٩٥,٩	٤٨٤,٩	٣٤,٤
اللوازم والمواد	٧,٣	٤,٧	١٢,٠	٧,٥		٧,٥	٧,٥		٧,٥		
الأثاث والمعدات	٥,٤		٥,٤	٦,٠		٦,٠	٦,٠		٦,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٩٩٦,١*	*٥٢,٩*	*١ ٠٤٩,٠*	*١ ٣٤٩,٣*	*١٩٣,٦*	*١ ٥٤٢,٩*	*١ ٨١٩,٩*	*١٩٤,٦*	*٢ ٠١٤,٥*	*٤٧١,٦*	*٣٠,٦*
المجموع	**١ ٢٣٧,٣**	**١٧٢,٠**	**١ ٤٠٩,٣**	**١ ٦٠٦,٨**	**٣٣٩,٥**	**١ ٩٤٦,٣**	**٢ ٠٧٦,٦**	**٣٤١,٥**	**٢ ٤١٨,١**	**٤٧١,٨**	**٢٤,٢**
الصيانة الموزعة	١١,٦	٥,٩	١٧,٥	٧,٦	٨,٨	١٦,٤	٨,٢	٨,١	١٦,٣	-٠,١	-٠,٦

الجدول ٨٠- البرنامج الفرعي ٣٣٣٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الاحتجاز		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية						١		١		٢		١	١	٣
	المتصلة بالحالات								١		١		١	١	٢
	المجموع الفرعي						١		٢		٣		٢	٢	٥
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع						**١**		**٢**		**٣**		**٢**	**٢**	**٥**

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية في المحكمة

الموارد من الموظفين

إعادة التوزيع

٣٧٤- نظرا لازدياد المسؤوليات و/أو زيادة طلبات الترجمة، قدمت الوظائف التالية للنظر في إعادة تصنيفها واستنادا إلى الاستنتاج، تُقدم اليوم لإعادة التصنيف: مترجم فوري (السواحيلي/اللينغالا) من فئة ف-٣ إلى ف-٤، ومساعد في الترجمة/المصطلحات (السواحيلي) من فئة ف-١ إلى ف-٢، ومترجمين فوريين (السواحيلي/اللينغالا) من فئة من ف-١ إلى ف-٢.

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٧٥- نفقات متكررة. لما مجموعه ٢٥٠ يوما من أيام الترجمة الفورية باللغات التي يتعذر على الموارد الداخلية للمحكمة الوفاء بها للزيارات الدبلوماسية والمؤتمرات الصحافية أو غيرها من الاجتماعات غير القضائية أو الاجتماعات القضائية[١١]. وتستند هذه الزيادة إلى الإشارات التي يرسلها العملاء داخل المحكمة.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٣٧٦- سيواصل القسم الاعتماد على المساعدة المؤقتة العامة لتغطية خدمات الترجمة الفورية والترجمة التحريرية. لكن، بسبب ضرورة تغطية المحاكمات المتزامنة، زادت متطلبات الموارد بشكل كبير مما يتماشى مع طلبات صندوق الطوارئ لعام ٢٠١٠. وسيلزم ما مجموعه ١٥٥,٩ من أشهر العمل وتوزع على النحو التالي:

(أ) مراجع برتبة ف-٤ (اللغة الانكليزية، ٦ أشهر متواصلة). للتدريب المتخصص لمجال التحرير والمراجعة للمترجمين التحريريين وتدريب المترجمين الفورين، والمترجمين الفوريين غير المحترفين. والتدريب الخاص بالقضاة؛ ومراقبة التسجيلات؛

(ب) مترجم فوري للمحكمة برتبة ف-٣ (السواحيلي/اللينغالا؛ ١٢ أشهر متواصلة) ومترجم فوري برتبة ف-٣ (السواحيلي؛ ٦ أشهر متواصلة من صندوق الطوارئ) لتغطية احتياجات الترجمة الفورية بالنسبة للمحاكمات الجارية؛

---

[١١] أيام الترجمة الفورية كما هي محددة في البندين ٦٤ و٦٥ من لائحة قلم المحكمة.

(ج) مترجمان فوريان برتبة ف-٣ (الفرنسية؛ ٦ أشهر متواصلة لكل واحد منهما، من صندوق الطوارئ). لدعم المحاكمات المتزامنة؛

(د) مترجم مساعد من ف-٢ العربية، (١٢ أشهر متواصلة). وقد جاء هذا الطلب نتيجة لحالتين اُستعملت فيها العربية؛

(هـ) منسق ميداني مساعد معني بالترجمة الفورية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً، متواصلة). لمساعدة منسق الترجمة الفورية الميدانية في تنظيم وتخطيط واقتراحات البعثات في الميدان وإعادة صياغة التدريب للمترجمين الفوريين الذين يعينون في مهام جديدة؛

(و) مترجم فوري غير محترف برتبة ف-١ (اللينغالا؛ ١٢ أشهر متواصلة). جلسات الاجتماع الجارية؛

(ز) ٤ مترجمين فوريين غير محترفين برتبة ف-١ (السانغو؛ ٩ أشهر متواصلة من صندوق الطوارئ). المحاكمات المتزامنة الجارية؛

(ح) ما مجموعه ٢٨,٩ شهراً من الترجمة الفورية في الميدان من فئة الخدمات العامة-الرتب الرئيسية في حالات جمهورية الكونغو الديمقراطية. ويُعيَّن المترجمون الفوريون الميدانيون إضافة إلى ذلك كجزء من تعيين الشهود[١٢] وتسجيل الأدوات السمعية[١٣]؛

(ط) ما مجموعه ١٩ شهراً من الترجمة الفورية في الميدان من فئة الخدمات العامة-الرتب الرئيسية، بما فيها ١٠,٢ أشهر لحالة جمهورية أفريقيا الوسطى.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٣٧٧- نفقات متكررة. لخدمات الترجمة الفورية التي لا يمكن لموظفي المحكمة الثابتين القيام بها. ويشمل ذلك الاستعانة بالترجمة الفورية للمحاكمات المتزامنة وللأحداث غير القضائية. وتعكس هذه الزيادة الاحتياجات في الترجمة الفورية، استناداً لطلب صندوق الطوارئ لعام ٢٠١٠.

الخبراء الاستشاريون

٣٧٨- نفقات متكررة. لأفرقة الخبراء اللغويين المعنيين بالمصطلحات القانونية في حالات/قضايا معينة من أجل وضع مصطلحات قانونية وقضائية للغات الأقل شيوعا التي تفتقر إلى هذه المصطلحات وأفرقة الاختبار المعنية بالترجمة الفورية.

---

[١٢] انظر قرارات الدوائر، الدائرة الابتدائية الأولى، القرار العام الصادر في ٢٣ أيار/مايو ٢٠٠٨، ICC-01/04-01/06-1351: ''قرار بشأن البروتوكول المتعلق بالممارسات الواجب إتباعها لإعداد الشهود للمحاكمة''، الفقرة ٣٨.

[١٣] القاعدتان ١٧٤ و١٧٥ من لوائح قلم المحكمة.

الموارد الأساسية

الخدمات التعاقدية

٣٧٩- نفقات متكررة. لتطوير نظام إدارة المحكمة الإلكترونية للترجمة التحريرية والترجمة الفورية والترجمة الفورية الميدانية. وسيُحسَّن نموذج الترجمة لكي يشمل آلية عامة للإبلاغ لتمكين القسم من الاستجابة لمختلف طلبات الإبلاغ. وسيُنفذ في عام ٢٠١١ نموذج الترجمة الفورية والترجمة الفورية الميدانية الذي كان في مرحلته الأولية والتجريبية منذ ٢٠٠٩، وسيقوم المستخدمون بتجربته وتحديد التحسينات اللازمة.

الأثاث والمعدات

٣٨٠- نفقات متكررة. لاقتناء قواميس وأدوات مرجعية جديدة في لغات العمل واللغات الرسمية وكذلك لتسديد الاشتراكات الإلكترونية في قواعد البيانات المرجعية والقواميس الإلكترونية التي يحتاجها المترجمون، والمراجعون والمترجمون الفوريون وواضعو المصطلحات.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٨١- نفقات متكررة. للترجمة الفورية في إطار العمل، بما في ذلك التعريف بالشهود ومراقبة طلبات الترجمة الفورية الميدانية وتسهيلها ومواصلتها، إذ إن عدد المترجمين الفوريين الميدانيين المؤهلين المحليين قليل جدا. وللحفاظ على عدد كاف من المترجمين الفوريين الميدانيين المعتمدين الناطقين باللغات المطلوبة (المتعلقة بالحالات)، ويلزم عدد من المترجمين الفوريين من أجل بعثات الاعتماد بمشاركة وحدة الخدمات اللغوية التابعة لمكتب المدعي العام. وقد انخفضت التكاليف.

الخدمات التعاقدية

٣٨٢- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد الاستعانة بمصادر خارجية للترجمة، والخدمات المتعلقة بالمصطلحات، والخدمات التعاقدية المتعلقة بالخبرة اللغوية بالنسبة للسانغو في مجال المصطلحات ومراقبة التسجيلات.

التدريب

٣٨٣- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد تدريب التخصص بالنسبة للمترجمين والمراجعين والمترجمين الفوريين وأخصائي المصطلحات.

٣٨٤- نفقات متكررة. لاقتناء القواميس والأدوات المرجعية الجديدة في لغات الحالة/القضية التي يحتاجها المترجمون، والمراجعون والمترجمون الفوريون وواضعو المصطلحات.

الجدول ٨١- البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			١ ٧٢٠,١	٢ ٣٦٨,٠	٤ ٠٨٨,١	١ ٧١٠,٧	٢ ٣٨٦,٦	٤ ٠٩٧,٣	٩,٢	٠,٢
موظفو الخدمات العامة				١٨٠,٠	٣١٧,٧	٤٩٧,٧	٢٤٢,٤	٢٥٨,٩	٥٠١,٣	٣,٦	٠,٧
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٧٤٥,١	٢ ٠٤٠,٨	٣ ٧٨٥,٩	١ ٩٠٠,١	٢ ٦٨٥,٧	٤ ٥٨٥,٨	١ ٩٥٣,١	٢ ٦٤٥,٥	٤ ٥٩٨,٦	١٢,٨	٠,٣
المساعدة المؤقتة العامة	٠,١	٥٩٣,٥	٥٩٣,٦		٥٨١,٦	٥٨١,٦		١ ١٥٨,٩	١ ١٥٨,٩	٥٧٧,٣	٩٩,٣
المساعدة المؤقتة للاجتماعات	٦٣٧,٣	٢٨٤,٩	٩٢٢,٢	٢٨٥,٧	٧١,١	٣٥٦,٨	٤١٥,٧	٢٩٢,٥	٧٠٨,٢	٣٥١,٤	٩٨,٥
الخبراء الاستشاريون		٦٦,١	٦٦,١		٦٤,٢	٦٤,٢		٦٤,٢	٦٤,٢		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٦٣٧,٤	٩٤٤,٥	١ ٥٨١,٩	٢٨٥,٧	٧١٦,٩	١ ٠٠٢,٦	٤١٥,٧	١ ٥١٥,٦	١ ٩٣١,٣	٩٢٨,٧	٩٢,٦
السفر	١٢,٢	٢٣٥,٨	٢٤٨,٠	٩,٣	٢٦٩,٣	٢٧٨,٦	١٠,٨	٢٢٠,٤	٢٣١,٢	-٤٧,٤	-١٧,٠
الخدمات التعاقدية	٢٢٧,٢	٢٠٧,٢	٤٣٤,٤	٢٥٧,٥	٨٣,٠	٣٤٠,٥		٩٣,٠	٣٥٠,٥	١٠,٠	٢,٩
التدريب	٣,٨	١٤,٥	١٨,٣		١٦,٢	١٦,٢		١٧,٨	١٧,٨	١,٦	٩,٩
اللوازم والمواد	٦,٨	٩,٠	١٥,٨	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠	١٠,٠	١٠,٠	٢٠,٠		
الأثاث والمعدات		١,٤	١,٤								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٢٥٠,٠	٤٦٧,٩	٧١٧,٩	٢٧٦,٨	٣٧٨,٥	٦٥٥,٣	٢٧٨,٣	٣٤١,٢	٦١٩,٥	-٣٥,٨	-٥,٥
المجموع	**٢ ٦٣٢,٥**	**٣ ٤٥٣,٢**	**٦ ٠٨٥,٧**	**٢ ٤٦٢,٦**	**٣ ٧٨١,١**	**٦ ٢٤٣,٧**	**٢ ٦٤٧,١**	**٤ ٥٠٢,٣**	**٧ ١٤٩,٤**	**٩٠٥,٧**	**١٤,٥**
الصيانة الموزعة	٧٣,٧	٩٠,٩	١٦٤,٧	٤٧,٩	١٣٢,٦	١٨٠,٥	٥٤,٦	١١٧,٨	١٧٢,٣	-٨,٢	-٤,٥

الجدول ٨٢- البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المحكمة		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٧	٧	١		١٦		٣	٣	١٩
	المتصلة بالحالات						٤	١٣	٤	٤	٢٥	١	٤	٥	٣٠
	المجموع الفرعي					١	١١	٢٠	٥	٤	٤١	١	٧	٨	٤٩
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية						١	-١	٣	-٣				-١	١
	المجموع الفرعي						١	-١	٣	-٣				-١	-١
	المجموع					***١***	***١٢***	***١٩***	***٨***	***١***	***٤١***	***١***	***٧***	***٨***	***٤٩***

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

الموارد من الموظفين

إعادة التصنيف

٣٨٥- يُقتَرح إعادة تصنيف وظيفة رئيس وحدة الدعم من الرتبة ف-٣ إلى رتبة ف-٤ بسبب التطور المتواصل لوحدة الدعم وزيادة المسؤوليات والزيادة في عبء العمل. وتستجيب وحدة الدعم للطلبات المتزايدة في المقر كما في الميدان، خاصة في مجالات تعريف الشهود بنظام المحكمة، واحتياجاتهم ولاسيما الضعفاء منهم، وكذلك التعاون مع الدوائر والأقسام الأخرى في المحكمة، ومع الأطراف الخارجية.

٣٨٦- موظف قانوني من الرتبة ف-٢ إلى رتبة ف-٣. أضيف عدد من الواجبات والأهداف إلى مسؤوليات هذا الموظف منذ التصنيف الأولي لهذا المنصب بوصف مساعد قانوني، وهذا ما يتطلب مستوى عالٍ من الاستقلالية وقدرة على حلّ المشاكل. وسيعمل هذا الموظف أيضا بصفته جهة الاتصال لكافة الأنشطة المتعلقة بالتوعية، بما في ذلك تمثيل الوحدة في الاجتماعات مع المحاكم الدولية الأخرى، والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية التي تعمل في المجالات المتعلقة بأعمال المحكمة.

الموارد المتصلة بالحالات

أخصائي نفساني/خبير الصدمات النفسية برتبة ف-٣

٣٨٧- يعد الأخصائي النفساني أساسياً في توفير الخبرة المتعلقة بمقدمي الطلبات والمشاركين في برنامج الحماية التابع للمحكمة والشهود الذين يدلون بشهاداتهم أمام المحكمة. وتشمل هذه الأنشطة لإجراء عمليات تقييم نفساني واجتماعي لمقدمي الطلبات لبرنامج الحماية التابع للمحكمة؛ وتوفير التوجيه الاستراتيجي لتخطيط وتنفيذ الجوانب المتعلقة بدعم المشاركين في هذا البرنامج؛ وإدارة برنامج دعم الشهود/الضحايا التابع لبرنامج الحماية، وما إلى ذلك. وسيُطلب أيضا إلى الخبير النفساني إجراء عمليات تقييم نفسانية للشهود الذين يدلون بشهاداتهم أمام المحكمة وخاصة منهم الشهود الضعفاء مثل ضحايا العنف القائم على أساس الجنس، والأطفال المجندين سابقا وغيرهم من الأشخاص الذين يعانون من صدمات كبيرة.

المساعدة المؤقتة العامة

٣٨٨- مساعد ميداني معني بالعمليات برتبة ف-٢ (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). لتنسيق وتنفيذ عمليات المحاكمة في الميدان بصورة فعالة وللإشراف على مساعدة وحدة الضحايا والشهود للشهود المسافرين إلى مقر المحكمة، وإقامة شبكة محلية للدعم، وإسداء المشورة لأفرقة التحقيق

بشأن الممارسات الحسنة ووضع بروتوكولات لدعم عمليات التحقيق التي يقوم بها كل من مكتب المدعي العام والدفاع.

٣٨٩- مساعد ميداني معني بالحماية برتبة ف-٢ (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). لإسداء المشورة وتدريب موظفي قسم مشاركة الضحايا وتعويضهم، ومكتب المحامي العام للضحايا، وكذلك لممثلي الضحايا القانونيين، بشأن الممارسات الحسنة ووضع بروتوكولات للحماية تتعلق بتعاملهم مع الضحايا. وتشمل الأنشطة الأخرى بعثات التقييم وبعثات تقصي الحقائق قبل وأثناء تعامل المحكمة مع الضحايا من مقدمي الطلبات، وتقييم المخاطر المتعلقة بنقل الضحايا إلى المحكمة، وما إلى ذلك.

٣٩٠- موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). لتلبية حاجيات الشهود العملية لفترة إقامتهم في هولندا. وتشمل هذه المهام لقاء الشهود في جهة الدخول إلى البلد، ومرافقتهم في كل وقت، ومساعدتهم في المسائل من قبيل التأشيرات، والجمارك والمواعيد الطبية، وتعريفهم بالمسائل المتعلقة بالمحكمة، وما إلى ذلك.

٣٩١- ٣ مساعدين للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ شهراً متواصلة من صندوق الطوارئ). وذلك لدعم العمليات التمهيدية في جمهورية الكونغو الديمقراطية. وتشمل المهام تنفيذ إجراءات الدعم، وتوفير الدعم، وتوفير المساعدة اللوجستية والتشغيلية، ومرافقة الشهود في مناطق العمل وأثناء الرحلات الدولية كما يلزم ذلك، وضمان مراعاة حاجيات الشهود البدنية والنفسية، والتخطيط لها تخطيطا سليماً، وما إلى ذلك.

العمل الإضافي

٣٩٢- نفقات متكررة. لتغطية ساعات العمل الإضافي المتعلقة بالمحاكمات. لقد تكبد الموظفون كمّية هامة من العمل الإضافي شهريا من جرّاء عبء العمل الحالي المتعلق بمختلف المحاكمات. وللتخفيف من العمل الإضافي للموظفين اُعتُمِد نظام مرن لساعات العمل. ولكن هذا لم يشمل العمل الإضافي بكامله.

الخبراء الاستشاريون

٣٩٣- لتوفير الخبرة التخصصية لتقييم نفساني وإجراء فحوص الطب الشرعي لشهود معينين في إطار برنامج حماية الشهود التابع للمحكمة، والمساعدة لوضع "استراتيجية المحكمة المتعلقة بالضحايا" في صيغتها النهائية، وتقديم المساعدة للجنة الخبراء المعنية بحماية الشهود من أجل استعراض نظم الحماية والعمليات التابعة لوحدة الضحايا والشهود القائمة حاليا.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٣٩٤- نفقات متكررة. للتفاوض من أجل وضع الاتفاقات لإعادة توطين الشهود وحضور مؤتمر لحماية الشهود ومواكبة أفضل الممارسات الدولية في هذا الميدان.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٣٩٥- نفقات متكررة. يشمل هذا البند الرحلات العملية اللازمة لتقديم خدمات الحماية والدعم للشهود بما في ذلك مرافقة الشهود في رحلاتهم لحضور المحاكمات وسفر الموظفين لتوفير خدمات الحماية والدعم للشهود.

التدريب

٣٩٦- نفقات متكررة. يشمل التدريب اللازم لوحدة الضحايا والشهود التدريب على معاملة الشهود المستضعفين والمصابين بصدمات ولحماية الشهود، وأساليب العناية بالنفس، والتقييم الجسدي وتقييم الهياكل الأساسية الأمنية، كما تنص على ذلك القاعدة ١٨ (د) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.

نفقات التشغيل العامة

٣٩٧- نفقات متكررة. تشمل هذه النفقات التكاليف المتعلقة بالمحاكمات بما في ذلك سفر الشهود والضحايا للإدلاء بشهادتهم وإنشاء نظم للاستجابة الأولية في الحالات التي تعمل فيها المحكمة، وتكاليف إعادة توطين الشهود وتغيير أماكنهم.

اللوازم والمواد

٣٩٨- نفقات متكررة. لتغطية تكاليف اللوازم والمواد التي لا توفرها الأقسام الأخرى في المحكمة، لموظفي وحدة الضحايا والشهود الذين يعملون في الميدان أو الذين يقومون ببعثات إلى الميدان، من أجل تيسير العمليات في ظروف الميدان الصعبة.

الجدول ٨٣- البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

وحدة الضحايا والشهود	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٥٥١,٣	١ ٠٦٧,٣	١ ٦١٨,٦	٧٦٢,٠	١ ٠٢٧,٧	١ ٧٨٩,٧	١٧١,١	١٠,٦
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠	١ ٠٧٢,٧	١ ١٣٢,٧	٦٠,٦	١٠٦,٧	١ ١٦٧,٣	٣٤,٦	٣,١
المجموع الفرعي، الموظفون	*٤٧٤,٤*	*١ ٩٢٠,٧*	*٢ ٣٩٥,١*	*٦١١,٣*	*٢ ١٤٠,٠*	*٢ ٧٥١,٣*	*٨٢٢,٦*	*٢ ١٣٤,٤*	*٢ ٩٥٧,٠*	*٢٠٥,٧*	*٧,٥*
المساعدة المؤقتة العامة	٠,٤	١٤٤,٦	١٤٥,٠		١٠٧,٥	١٠٧,٥		٤٥٥,٢	٤٥٥,٢	٣٤٧,٧	٣٢٣,٤
العمل الإضافي	٧,٧		٧,٧		٤٩,٦	٤٩,٦		٤١,٤	٤١,٤	-٨,٢	-١٦,٥
الخبراء الاستشاريون		٧,١	٧,١		٢١,٥	٢١,٥		٢١,٥	٢١,٥		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	*٨,١*	*١٥١,٧*	*١٥٩,٨*		*١٧٨,٦*	*١٧٨,٦*		*٥١٨,١*	*٥١٨,١*	*٣٣٩,٥*	*١٩٠,١*
السفر	٢٥,٢	٣٢٠,٦	٣٤٥,٨	١١,٣	٦٢٣,٦	٦٣٤,٩	٣٤,٤	٦٠٧,٦	٦٤٢,٠	٧,١	١,١
التدريب		٢٨,٥	٢٨,٥		٢٦,٩	٢٦,٩		٢٦,٩	٢٦,٩		
نفقات التشغيل العامة		١ ٤٩٩,٠	١ ٤٩٩,٠		١ ٩٣٤,٣	١ ٩٣٤,٣		٢ ١٦٣,٩	٢ ١٦٣,٩	٢٢٩,٦	١١,٩
اللوازم والمواد		٥,١	٥,١		٦,٠	٦,٠		٨,٠	٨,٠	٢,٠	٣٣,٣
الأثاث والمعدات		١٧,٠	١٧,٠								
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٢٥,٢*	*١ ٨٧٠,٢*	*١ ٨٩٥,٤*	*١١,٣*	*٢ ٥٩٠,٨*	*٢ ٦٠٢,١*	*٣٤,٤*	*٢ ٨٠٦,٤*	*٢ ٨٤٠,٨*	*٢٣٨,٧*	*٩,٢*
المجموع	**٥٠٧,٧**	**٣ ٩٤٢,٦**	**٤ ٤٥٠,٣**	**٦٢٢,٦**	**٤ ٩٠٩,٤**	**٥ ٥٣٢,٠**	**٨٥٧,٠**	**٥ ٤٥٨,٩**	**٦ ٣١٥,٩**	**٧٨٣,٩**	**١٤,٢**
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	١٢٠,٢	١٤٣,٥	١١٠,٩	٢٦,٥	١٣٧,٤	٢١,٨	١٧٤,٧	١٩٦,٥	٥٩,١	٤٣,٠

الجدول ٨٤- البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

وحدة الضحايا والشهود		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٢	١	١		٥		١	١	٦
	المتصلة بالحالات							٦	٦		١٢	١	٣١	٣٢	٤٤
	المجموع الفرعي					*١*	*٢*	*٧*	*٧*		*١٧*	*١*	*٣٢*	*٣٣*	*٥٠*
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية							١			١				١
	المجموع الفرعي							*١*			*١*				*١*
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية						١				١				١
	المتصلة بالحالات								-١		-١	١	-١		-١
	المجموع الفرعي						*١*		*-١*			*١*	*-١*		
	المجموع					*١*	*٣*	*٨*	*٦*		*١٨*	*٢*	*٣١*	*٣٣*	*٥١*

(و) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا

٣٩٩- عقب إعادة الهيكلة التي أُجريت على شعبة الضحايا والدفاع (٣٥٠٠)، نُقل قسم مشاركة وتعويض الضحايا (٣٥٣٠ سابقاً) إلى شعبة خدمات المحكمة. وأُدمجت في بيانات هذه الشعبة جميع نفقات السنوات السابقة والميزانية المعتمدة للقسم، باستثناء تكاليف الدفاع.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الخبراء الاستشاريون

٤٠٠- بيّنت التجربة أن استخدام الخبراء الاستشاريين لوضع الخرائط التنظيمية للحالات والقضايا أكفأ وأكثر فعالية من حيث التكاليف من استخدام وقت الموظفين. وقد أُدرج الاعتماد رسم الخرائط التنظيمية لمجتمعات الضحايا. وكذلك الاعتماد الخاص بالخبرة الاستشارية لمواصلة تطوير قاعدة البيانات للتطبيقات المتعلقة بقسم مشاركة وتعويض الضحايا.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٤٠١- مساعد ميداني واحد من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى (تشاد؛ ٦ أشهر متواصلة). لدعم أنشطة قسم مشاركة وتعويض الضحايا في الميدان.

الموارد من غير الموظفين

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٤٠٢- نفقات متكررة. للقاءات الثنائية بين رئيس قسم مشاركة وتعويض الضحايا في الميدان والمنظمات غير الحكومية.

الخدمات التعاقدية

٤٠٣- نفقات متكررة. تلزم هذه الموارد لوضع قاعدة البيانات التابعة لنظام المحكمة الإلكترونية بشأن قسم مشاركة وتعويض الضحايا.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٤٠٤- نفقات متكررة. تعكس زيادة تكاليف السفر الزيادة في الأنشطة القضائية والاحتياجات المتوقعة بالنسبة للموظفين القائمين في الميدان للقيام بأنشطتهم في الميدان وللسفر إلى المقر ومنه. وقد بيّنت التجربة أن السفر إلى المقر مفيد بالنسبة للفعالية، من أجل التخطيط واللقاءات الإعلامية. ويشمل هذا الاعتماد أيضاً بنداً للسفر إلى أماكن أخرى لاستهداف الشتات من أهل دارفور، كجزء من مشروع مشترك مع قسم الإعلام والوثائق للوصول إلى اللاجئين من دارفور.

الخدمات التعاقدية

٤٠٥- نفقات متكررة. يلزم هذا الاعتماد لتغطية الاجتماعات مع الضحايا وتدريب الوسطاء في الميدان.

التدريب

٤٠٦- نفقات متكررة. يلزم هذا الاعتماد للتدريب على التعامل مع التأثير الناتج عن معاملة ضحايا الجرائم: لتمكين الموظفين من معاملة الضحايا، والتحسين إلى أقصى حد ممكن من حالة الضحايا وحالتهم هم.

الجدول ٨٥- البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم مشارك وتعويض الضحايا	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٥٥٠,٩	٢٦٥,٨	٨١٦,٧	٦٥٥,٥	١٨٥,٩	٨٤١,٤	٢٤,٧	٣,٠
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠	٢٣٢,٤	٢٩٢,٤	٦٠,٦	١٧٣,٦	٢٣٤,٢	-٥٨,٢	-١٩,٩
المجموع الفرعي، الموظفون	٥١٩,٠	٣٦٩,٥	٨٨٨,٥	٦١٠,٩	٤٩٨,٢	١ ١٠٩,١	٧١٦,١	٣٥٩,٥	١ ٠٧٥,٦	-٣٣,٥	-٣,٠
المساعدة المؤقتة العامة	٢٩,٠	٣٨,٠	٦٧,٠		٢٢,٤	٢٢,٤		٦,٦	٦,٦	-١٥,٨	-٧٠,٥
الخبراء الاستشاريون	١٨,٢	٧,٦	٢٥,٨	٨,٠		٨,٠	٨,٠		٨,٠		
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٤٧,٢	٤٥,٦	٩٢,٨	٨,٠	٢٢,٤	٣٠,٤	٨,٠	٦,٦	١٤,٦	-١٥,٨	-٥٢,٠
السفر	٢,٥	٦٦,٩	٦٩,٤		٨١,٦	٨١,٦	٧,٩	١١٤,٥	١٢٢,٤	٤٠,٨	٥٠,٠
الخدمات التعاقدية		٧٢,٣	٧٢,٣	٣,٤	٥٣,٧	٥٧,١	١٠٣,٤	٥٣,٧	١٥٧,١	١٠٠,٠	١٧٥,١
التدريب	٣,٠		٣,٠	٣,٢		٣,٢		٥,٠	٥,٠	١,٨	٥٦,٣
اللوازم والمواد								١,٨	١,٨	١,٨	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٥,٥	١٣٩,٢	١٤٤,٧	٦,٦	١٣٥,٣	١٤١,٩	١١١,٣	١٧٥,٠	٢٨٦,٣	١٤٤,٤	١٠١,٨
المجموع	***٥٧١,٧***	**٥٥٤,٣**	**١ ١٢٦,٠**	**٦٢٥,٥**	**٦٥٥,٩**	**١ ٢٨١,٤**	**٨٣٥,٤**	**٥٤١,١**	**١ ٣٧٦,٥**	**٩٥,١**	**٧,٤**
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	٢٦,٤	٤٩,٧	١٧,٦	٣٩,٨	٥٧,٤	٢١,٨	٢٨,٤	٥٠,٣	٧,١	١٢,٥

الجدول ٨٦- البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

قسم مشارك وتعويض الضحايا		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية						١	٢	٢	١	٦		١	١	*٧*
	المتصلة بالحالات								٢	١	٣		٦	٦	٩
	المجموع الفرعي						١	٢	٤	٢	٩		*٧*	*٧*	١٦
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية					١	-١		١		١		-١	-١	١
	المتصلة بالحالات									-١	-١		-١		-٢
	المجموع الفرعي					١	-١		١	-١			-١	-١	-١
	المجموع					١		٢	٥	١	٩		٦	٦	١٥

٤-البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

مقدمة

٤٠٧- تلبية لطلب جمعية الدول الأطراف،[١٤] سيقدم قسم الإعلام والوثائق الخطة الاستراتيجية للاتصالات في الدورة التاسعة للجمعية.

٤٠٨- وتماشيا مع أهداف المحكمة ومقاصدها، تهدف الخطة الاستراتيجية للاتصالات إلى مواصلة إذكاء الوعي العام بالمحكمة وبولايتها وبأنشطتها. وإن كانت التوعية في البلدان المتصلة بالحالات ستظل أمراً أساسياً فإن قسم الإعلام والوثائق سيركز في عام ٢٠١١ على استخدام الشبكات الاجتماعية الجديدة والوسائل الرقمية لتوعية عددا أكبر من المجموعات على الصعيد الدولي وبطريقة فعالة من حيث التكلُفة، بتعزيز العلاقات مع وسائط الإعلام التقليدية، ووضع برامج محددة تُلزم المجموعات ذات الصلة من قبيل الأوساط القانونية والأكاديمية بفعالية أكثر.

٤٠٩- لهذا الغرض، سوف تنتقل وحدة الشؤون العامة وخاصة منها فريق العلاقات مع الإعلام من طريقة العمل التقليدية من أجل استهداف جمهور أوسع. ويتبين حاليا أن الشبكات الاجتماعية مثل تويتر(Twitter) وفليكر(Flicker) ويوتيوب(YouTube) تشكّل أحسن سبيل للوصول إلى الآلاف من الأشخاص بنقرة واحدة.

٤١٠- أما الصحفيين وغيرهم من المجموعات الأساسية بالنسبة للمحكمة، بمن فيهم الأوساط القانونية، والجامعات والمدارس، فيتطلبون برامج محدّدة لإلزامهم بالعمل كشركاء يساهمون في التعريف بالمحكمة وفهمها فهما أوضح. إن مشروع إنشاء محكمة صورية بمختلف اللغات وجائزة للصحافة وحلقات دراسية ودورات تدريبية محددة، سيُنظّم بشراكة مع المنظمات غير الحكومية ومختلف الجمعيات، والمؤسسات والمنظمات، لتجنب الزيادة في الموارد لغير الموظفين.

الأهداف

١- مواصلة إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة. (الهدف الاستراتيجي ٤)

٢- ضمان إشهار جميع الإجراءات بالنسبة للجمهور المحلي والعالمي (الهدف الاستراتيجي ٧)

٣- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها (الهدف الاستراتيجي ٦)

---

[١٤] *الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة... ٢٠٠٩* (ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثاني، الفقرة ٣٤ من القرار ICC-ASP/8/Res.3.

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١		
• إذكاء الوعي بأنشطة المحكمة وفهمها من طرف الجمهور.	• عدد الجلسات التفاعلية. • العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم مباشرة في جلسات اللقاء.	٦٠ لكل حالة ٢٠٪ زيادة لكل حالة بالمقارنة مع عام ٢٠١٠
• زيادة عدد الطلبات المقدمة من الضحايا للمساهمة في الإجراءات.	• العدد التقديري من السكان الذين يتم الوصول إليهم بواسطة الإذاعة والتلفزيون. • عدد ساعات بث البرنامج المباشر *اسأل المحكمة*. • نسبة طلبات الضحايا المعبّأة بطريقة سليمة.	٨٠٪ من المجتمعات المحلية المتأثرة ٥٠ ساعة لكل حالة ٨٠ ٪
الهدف ٢		
• زيادة إمكانية الوصول إلى الإجراءات القضائية للمحكمة.	• عدد ساعات بث الموجزات البصرية- السمعية. • عدد ساعات بث أفلام موجزة على شاشة التلفزيون. • زيادة عدد المقابلات مع وسائط الإعلام. • عدد المطبوعات التي تم توزيعها. • عدد الزائرين لموقع الإجراءات القضائية في البلدان المعنية.	٤٥ ساعة ٣٥ ساعة ٢٠٪ أزيد في كل حالة مقارنة مع ٢٠١٠ ٢٥ ٠٠٠ ٢٠ ٠٠٠ أزيد من عام ٢٠١٠
الهدف ٣		
• إذكاء الوعي العالمي المتواصل بشأن المحكمة بواسطة الإعلام والحملات.	• عدد نسخ الأفلام غير النهائية المستعملة من وسائط الإعلام. • زيادة عدد الزوار الذين يحضرون الإحاطات الإعلامية. • زيادة عدد المقابلات التي أجراها مسؤولي المحكمة المقيمين في لاهاي مع وسائط الإعلام. • زيادة عدد المحاميات خاصة من أفريقيا، اللواتي قدمن طلبات لإدراجهن في قائمة المحامين ومساعدي المحامين عقب الحملة التي قامت بها المحكمة ورابطة المحامين الدولية *نداء للمحاميات*.	٦٠ ١ ٠٠٠ أزيد من عام ٢٠١٠ ١٠٠ أكثر مقارنة بسنة ٢٠١٠ (*)

(*) *في ١٢ أيار/مايو ٢٠١٠، كانت قائمة المحامين تحتوي على ٣٣٥ محاميا، منهم ٦١ من الإناث، وكانت قائمة المساعدين تحتوي على ٦٣ مساعدا، منهم ٣٠ من الإناث. وكان أقل من ٤ في المائة منهم من المحاميات الأفريقيات.*

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٤١١- منتج للمواد السمعية البصرية برتبة ف -٢ (١٢ شهراً متواصلة). يخطط هذا الموظف ويقود عمليات البث في الإذاعة والتلفزيون للأفلام وغيرها من البرامج، لتقديم المعلومات بشأن المحكمة وترويج فهم أوضح لأنشطتها القضائية من أجل التوعية والإعلام. بخبرته في المجالين القانوني والسمعي البصري، سيرسم هذا الموظف ويخطط وينتج البرامج، وتشمل مهامه الإشراف على الموظفين.

الموارد المتصلة بالحالات

المساعدة المؤقتة العامة

٤١٢- يلزم مساعد إداري من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (١٢ أشهر متواصلة)، لدعم أنشطة التوعية.

٤١٣- يلزم مساعدان إنتاج للمواد السمعية البصرية من فئة الخدمات العامة- الرتب الأخرى (واحد لمدة ١٢ شهراً متواصلة؛ والآخر لمدة ٦ أشهر متواصلة من صندوق الطوارئ). تلزم هذه الوظيفة، وهي تنطوي على خبرة قانونية وإعلامية، للمساعدة في إنتاج البرامج الإذاعية والتلفزيونية بمتابعة إجراءات المحكمة وتسجيلها على شريط الفيديو (بمعدل ٥ ساعات في اليوم)، وكتابة الموجز اليومي للأنشطة القضائية، وتحضير التقرير الأسبوعي للأحداث الكبرى لإنتاج البرامج، مع ضمان توزيع هذه المنتجات على وسائط الإعلام الدولية والإقليمية ومكاتب المحكمة الميدانية، والاستجابة للطلبات الداخلية والطلبات العامة.

٤١٤- وظيفة الاستقبال/المراسم مساعد من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (ستة أشهر متواصلة، من صندوق الطوارئ). لدعم تغطية ثلاث محاكمات، اثنين منها متزامنتين: في مكتب الاستعلامات الجناح دال، واستقبال الزوار، وتنظيم الأحداث الأخرى، ومعالجة الطلبات المتعلقة بالوثائق.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤١٥- نفقات متكررة. يشمل هذا البند سفر رئيس القسم لإجراءات لقاءات تشاورية والاجتماعات المتعلقة بالشبكات مع المنظمات غير الحكومية، والناطق باسم المحكمة مع المسجل ورئيس المحكمة مرتين سنويا، وأمين المكتبة لحضور المؤتمر السنوي لأمناء المكتبات بالأمم المتحدة.

الخدمات التعاقدية

٤١٦- نفقات متكررة. يشمل هذا البند بثّ الجلسات الرئيسية بواسطة الستايل، والطباعة الخارجية، والخدمات التعاقدية الأخرى المتعلقة بالاستعارة من المكتبات والتجليد والتعاقد على برنامج متعدد اللغات لتخزين المعلومات للمساعدة على تخزين النصوص المحررة باللغات الآسيوية والعربية والروسية وتشمل رصد وسائط الإعلام وخدمات البثّ، وبناء القدرات لدى الصحفيين الأفريقيين في لاهاي.

التدريب

٤١٧- نفقات متكررة. تشمل تكاليف التدريب التخصصي في الرابطة الدولية لأمناء المكتبات القانونية ونظام سرسيدنكس للإداريين الدوليين. والتدريب على برمجية آركجيس ArcGIS لتحسين معرفة رسوم الخرائط وتمكين الموظفين من رسم خرائط رقمية أحسن لموقع الإنترنت، والعروض، ولبرامج الفيديو، والخرائط المطبوعة للمكاتب، وما إلى ذلك.

نفقات التشغيل العامة

٤١٨- نفقات متكررة. انخفضت تكاليف برماجيات صيانة المكتبة اللازمة للوصول إلى قواعد البيانات الإلكترونية. ويشمل هذا البند أيضا قواعد البيانات في قلم المحكمة وفي مكتب المدّعي العام والتسجيلات المتعلقة بالدوائر.

اللوازم والمواد

٤١٩- نفقات متكررة. تمت إعادة تصنيف هذا البند فانخفض شراء الكتب من أجل تمويل الموارد الإلكترونية من قبيل الكتب والمجلات الإلكترونية وأشرطة الأقراص المضغوطة.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٤٢٠- نفقات متكررة. يلزم السفر لاضطلاع بأنشطة التوعية في الحالات قيد التحقيق بما في ذلك السفر الداخلي إلى المناطق التي توجد فيها بكثافة المجتمعات المحلية المتأثرة، وكذلك السفر لأنشطة التوعية المتعلقة بشتات أهل دارفور. ويشمل هذا البند أيضا السفر الذي يقوم به الموظفون المعنيون بالتوعية الميدانية إلى المقرات الرئيسية من أجل التدريب.

الخدمات التعاقدية

٤٢١- نفقات متكررة. تشمل الموارد توزيع مقتطفات أسبوعية بالوسائل السمعية البصرية على التلفزيونات الوطنية والإذاعات المحلية في الحالات وفي أفريقيا عامة. وفي كل حالة من الحالات تستخدم الشبكات والتحالفات الموجودة لتعزيز زيادة تأثير الأنشطة. وتوفد بعثات للتوعية إلى المجتمعات المتأثرة وتُنظّم حلقات دراسية لتبادل المعلومات. ويشمل هذا البند أيضا رصد وسائط الإعلام، وطباعة أدوات التوعية وما إلى ذلك.

اللوازم والمواد

٤٢٢- نفقات متكررة. يخص هذا البند شراء الآليات، والأسلاك وقطع الغيار لوحدة العمليات السمعية البصرية.

الجدول ٨٧- البرنامج ٣٤٠٠: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

قسم الإعلام والوثائق	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			٨٢٨,٧	٥٢٠,٤	١ ٣٤٩,١		١ ٣٤٩,١	٨٢٥,٥	٥٢١,٢	١ ٣٤٦,٧	-٢,٤	-٠,٢
موظفو الخدمات العامة				٤٨٠,٠	١٩٦,٩	٦٧٦,٩		٦٧٦,٩	٤٨٤,٨	٢٠٦,٩	٦٩١,٧	١٤,٨	٢,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	١ ٠٤٢,١	٦٣٧,٩	١ ٦٨٠,٠	١ ٣٠٨,٧	*٧١٧,٣*	٢ ٠٢٦,٠		٢ ٠٢٦,٠	١ ٣١٠,٣	*٧٢٨,١*	٢ ٠٣٨,٤	١٢,٤	٠,٦
المساعدة المؤقتة العامة	١٣٩,٢	*٨٥,١*	٢٢٤,٣	*٨٨,٨*	٣٣,٤	١٢٢,٢		١٢٢,٢	١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	١٨٧,٤	١٥٣,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١٣٩,٢	*٨٥,١*	٢٢٤,٣	٨٨,٨	٣٣,٤	١٢٢,٢		١٢٢,٢	١٠٨,٠	٢٠١,٦	٣٠٩,٦	*١٨٧,٤*	*١٥٣,٤*
السفر	٣,٦	*٨١,١*	٨٤,٧	*٢٨,٨*	٦٠,١	٨٨,٩	٣,٩	٩٢,٨	٣١,٢	٦١,٧	٩٢,٩	٤,٠	٤,٥
الخدمات التعاقدية	٥٦,٧	٦٤٥,٩	٧٠٢,٦	٢٠٨,٣	٦١٩,٨	٨٢٨,١		٨٢٨,١	٢٤٦,٠	٥٩٨,٩	٨٤٤,٩	١٦,٨	٢,٠
التدريب	٣٢,٤		٣٢,٤	٢,٠		٢,٠		٢,٠	٣,٨		٣,٨	١,٨	٩٠,٠
نفقات التشغيل العامة	٥٦,٨		٥٦,٨	٧٨,٠		٧٨,٠		٧٨,٠	٨٢,٠	١٣,٥	٩٥,٥	١٧,٥	٢٢,٤
اللوازم والمواد	٢١٥,٩		٢١٥,٩	١٣٠,٠		١٣٠,٠		١٣٠,٠	١٣٠,٠		١٣٠,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	٣٦٥,٤	*٧٢٧,٠*	١ ٠٩٢,٤	*٤٤٧,١*	٦٧٩,٩	١ ١٢٧,٠	٣,٩	١ ١٣٠,٩	٤٩٣,٠	٦٧٤,١	١ ١٦٧,١	٤٠,١	٣,٦
المجموع	**١ ٥٤٦,٧**	**١ ٤٥٠,١**	**٢ ٩٩٦,٧**	**١ ٨٤٤,٦**	**١ ٤٣٠,٦**	**٣ ٢٧٥,٢**	**٣,٩**	**٣ ٢٧٩,١**	**١ ٩١١,٣**	**١ ٦٠٣,٨**	**٣ ٥١٥,١**	**٢٣٩,٩**	**٧,٣**
الصيانة الموزعة	٥٨,٢	٤٩,٩	١٠٨,١	٤٠,٣	٧٥,١	١١٥,٥		١١٥,٥	٤٣,٦	٦٩,٠	١١٢,٧	-٢,٨	-٢,٤

الجدول ٨٨- البرنامج ٣٤٠٠: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

	قسم الإعلام والوثائق	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية					١	٣	١	٣		٨		٨	٨	١٦
	المتصلة بالحالات								٦		٦	٣	٨	١١	١٧
	المجموع الفرعي					١	٣	١	٩		١٤	٣	١٦	١٩	٣٣
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/ تصنيفها	*الأساسية*														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع					**١**	**٣**	**١**	**٩**		**١٤**	**٣**	**١٦**	**١٩**	**٣٣**

دال–البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

مقدمة

٤٢٣- توفر الأمانة لجمعية الدول الأطراف ومكتبها وهيئاتها الفرعية المساعدة الإدارية والتقنية في أداء مهامها بموجب النظام الأساسي. وتشمل مهام الأمانة في مجال خدمة المؤتمرات وضع الخطط لاجتماعات جمعية الدول الأطراف وهيئاتها الفرعية والتحضير لها وتنسيقها، واستلام وتحرير وترجمة وإصدار واستنساخ وتوزيع الوثائق الرسمية والتقارير والقرارات الصادرة عن الجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤٢٤- بالإضافة إلى ذلك، توفر الأمانة الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية. وتشمل مهام الخدمة الموضوعية توفير خدمات الأمانة القانونية والموضوعية مثل إتاحة الوثائق والتقارير والملخصات التحليلية وإسداء المشورة داخل الأمانة بشأن المسائل القانونية والموضوعية المتصلة بأعمال الجمعية. وتشمل المهام الأخرى تقديم المشورة بشأن النظام المالي والقواعد المالية وإعداد مشاريع القرارات بشأن المسائل المالية والاحتياجات المتعلقة بالميزانية.

٤٢٥- بعد ثلاث سنوات من التخفيضات، تتوخى الميزانية المقترحة للبرنامج الرئيسي الرابع زيادة صغيرة. وتسمح الميزانية المقترحة للأمانة بالاضطلاع بولايتها بواسطة الإجراءات المتعلقة بالفعالية، وخاصة في مجال الترجمة واستنساخ الوثائق، والمرونة التي توفرها الجمعية في استخدامها وظائف المساعدة المؤقتة العامة للاستجابة للاحتياجات القصيرة المدى.

الأهداف

١- توفير مؤتمرات عالية الجودة لتنظيم الدورة العاشرة للجمعية في لاهاي فضلاً عن الدورتين للجنة الميزانية والمالية تـُعقدان في لاهاي. بالإضافة إلى ذلك، ستوفر الأمانة الخدمات لاجتماعات عدد من الهيئات الفرعية التابعة للجمعية منها بالخصوص الفريق العامل التابع للمكتب ولجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة.

٢- تمكين الجمعية وأجهزتها الفرعية من تنفيذ ولايتها على نحو أكثر فعالية من خلال ما يلي: تزويدها بخدمات أوجه دعم عالية الجودة كخدمات تخطيط وتنسيق المؤتمرات؛ وإعداد الوثائق وتنسيقها وتقديمها؛ ورصد امتثال مختلف أجهزة المحكمة للوائح التي تحكم إعداد الوثائق في موعدها؛ وتحديد الموارد الإضافية وحيازتها لتمكين الأمانة من تنفيذ ولايتها على نحو فعال وكفؤ؛ وكفالة حصول الدول الأطراف على الخدمات المؤتمرية ووثائق المؤتمرات وفقا لما يقتضيه النظام الأساسي. كما عُهِدت للأمانة أيضاً مساعدة الجمعية في تحقيق الأهداف المنصوص عليها في خطة العمل.

٣- إجراء البحوث وإعداد الدراسات التحليلية بشأن تطبيق وتفسير أحكام النظام الأساسي المتعلقة بالجمعية وهيئاتها الفرعية.

٤- المساعدة في توزيع الوثائق والمعلومات على الدول الأطراف وغيرها من المنظمات المهتمة، وذلك عن طريق قنوات منها الإنترنت.

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١ • انعقاد المؤتمرات وفقاً للخطة الموضوعة لها.	• حسن سير العمل في الجلسات والفروغ منها في الوقت المخصص لها واعتماد التقارير. • النظر في كافة البنود المدرجة في جدول الأعمال. • تقديم الدعم الموضوعي واللوجستي للمشاركين في الجلسات بما في ذلك التسجيل وتوفير الوثائق والخدمات اللغوية. • ارتياح المشاركين في الدورات للترتيبات والمعلومات المقدّمة.	غير وارد
الهدف ٢ • إعداد وثائق عالية الجودة وتنقيحها وترجمتها ثم إصدارها من أجل معالجتها وإنتاجها وتعميمها في الأوقات المحددة لها.	• تزويد الدول بخدمات مؤتمرية تتميز بجودتها وتنقيح الوثائق وترجمتها وإصدارها في الموعد المحدَّد لها باللغات الرسمية الستّ دعماً لأعمالها. • مساعدة الدول حسب الاقتضاء، لاسيما في توفير المعلومات والوثائق المتعلقة بالجمعية والمحكمة.	غير وارد
الهدف ٣ • تقديم مشورة قانونية عالية الجودة للجمعية وهيئاتها الفرعية.	• تزويد الدول بخدمات قانونية موضوعية، وخاصّة في شكل وثائق مما يسهّل ويدعم عملها. • ارتياح أعضاء الجمعية والهيئات ذات الصلة للدورات.	غير وارد
الهدف ٤ • التعميم الفعّال للوثائق والمعلومات على الدول الأطراف عن طريق الانترنت، في جملة قنوات.	• الاستعمال المألوف لموقع الجمعية على الانترنت والإكسترانت. • الحصول دون تأخير على المعلومات والوثائق.	غير وارد

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

مساعدة خاصة للمدير من فئة ف-٢

٤٢٦- بيّنت التجربة خلال السنوات الثلاث الماضية أنه، بإشراف وتوجيه على النحو الملائم، يمكن أن يقوم موظف من رتبة أقلّ بالمهام الأساسية التي يقوم بها الموظف المكلف بشؤون المؤتمرات والبروتوكلات من فئة ف-٤. وبالنظر إلى ذلك وإلى احتياج الأمانة إلى مساعدة خاصة للمدير من فئة ف-٢، تقترح الأمانة إرجاع الوظيفة من فئة ف-٤، وتطلب بدلها الوظيفة من فئة ف-٢.

موظف قانوني مساعد برتبة ف-٢

٤٢٧- زاد عبء الخدمة الموضوعية للجمعية وهيئاتها الفرعية زيادة كبيرة منذ إنشاء الأمانة عام ٢٠٠٤. فهناك هيئات لم يُتصور أبداً وُجودها في إطار العمل الأصلي الذي درسته اللجنة التحضيرية عام ٢٠٠٣، وزاد عدد اجتماعات هذه الهيئات زيادة أكبر مما كان يُتوقّع. وتشمل هذه الهيئات المكتب، وأفرقة العمل في لاهاي وفي نيويورك، وكذلك لجنة المراقبة الخاصة بالمباني الدائمة. كما زادت فترة دورات لجنة الميزانية والمالية. إضافة إلى ذلك، عقدت الجمعية أيضا دورات مستأنفة لم تكُن مُتوقّعة في الهيكل التنظيمي الأصلي للأمانة. وتجدر الإشارة إلى أن الأمانة، وإن كان مقرها لاهاي، فهي توفر الخدمة الموضوعية لرئاسة الجمعية، والمكتب وفريقه العامل بنيويورك، بواسطة تحضير الوثائق السابقة واللاحقة للدورة.

الجدول ٨٩ – الاجتماعات الرسمية التي توفر لها الخدمة أمانة جمعية الدول الأطراف

	الاجتماعات الرسمية التي وفرت لها الخدمة في ٢٠٠٩
المكتب	١٨
الفريق العامل في لاهاي	٢٧
الفريق العامل في نيويورك	٩
اللجنة المعنية بالمراقبة	٢٠

٤٢٨- إن إنشاء وظيفة قانوني مساعد برتبة ف-٢ سوف تسمح للأمانة بتوفير دعم أحسن للجمعية وهيئاتها. وسوف يُعوّض تمويل هذه الوظيفة بكثير من الوفورات الناتجة عن تحويل وظيفة موظف شؤون المؤتمرات والبروتوكلات من فئة ف-٤، المقترح أعلاه وبالمزيد من الفعالية في مجالات أخرى، بالخصوص منها فيما يتعلق بالوثائق. ونتيجة لذلك لن تزيد الميزانية العامة المخصصة للبرنامج الرئيسي الرابع، في حين يتم تعزيز الأمانة في القيام بوظيفتها الأساسية التي تتمثل في توفير الخدمات الموضوعية للجمعية.

٤٢٩- تتوقع أمانة جمعية الدول الأطراف وثائق أقل بالنسبة للدورة العاشرة للجمعية. وستتطلب هذه الوثائق تحرير وترجمة ومراجعة الوثائق الرسمية لجمعية الدول الأطراف ولجنة الميزانية والمالية[١٥] وعدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ هو وظيفتان (مترجم ومراجع)[١٦]. وستسعى الأمانة لتحقيق المزيد من الكفاءة بسبل منها الاعتماد على مصادر خارجية في الترجمة.

الجدول ٩٠- مؤشرات عبء العمل لأمانة جمعية الدول الأطراف

البند	*عدد الصفحات في عام ٢٠٠٩*[١]	*عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١٠*	*النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١٠*	*عبء العمل المتوقع لعام ٢٠١١*	*النسبة المئوية المتوقعة للزيادة في عام ٢٠١١*	*عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ*[٢] *لعام ٢٠١٠*	*عدد الوظائف التي تكافئ العمل على أساس التفرغ*[٢] *لعام ٢٠١١*
الوثائق الرسمية (الإنكليزية) الواردة للتحرير والترجمة و/أو المراجعة	٢ ٢١٢	١ ٦٠٠	-٢٧,٧	١ ٤٤٠	-١٠,٠	٢	٢
الوثائق الرسمية والأدوات الواردة للتحرير، والترجمة و/أو المراجعة في اللغات الرسمية الخمس (العربية، والصينية والفرنسية والروسية والإسبانية)[٣]	٩ ٤٤٧	٥ ١٠٠	-٤٦,٢	٤ ٥٩٠	-١٠,٠	١٠	١٠
منشورات أخرى[٤] (الإنكليزية) للتحرير والترجمة و/أو المراجعة	٥٨٨	١٥٠	-٧٤,٥	١٥٠	صفر	-	-
المنشورات الأخرى(٤) الواردة للتحرير والترجمة و/أو المراجعة (العربية والفرنسية والإسبانية)	١ ٧٦٤	٤٥٠	-٧٤,٥	٤٥٠	صفر	-	-
المجموع	**١٤ ٠١١**	**٧ ٣٠٠**	**-٤٧,٩**	**٦ ٦٣٠**	**-٩,٢**	**١٢**	**١٢**

[١] عدد الكلمات للصفحة الواحدة هو ٣٠٠ كلمة.

[٢] مترجم ومراجع لكل لغة يعملان على أساس التفرغ من تموز/يوليه إلى تشرين الثاني/نوفمبر من كل عام. وتعتمد الأمانة ابتداء من كانون الثاني/يناير إلى حزيران /يونيه على الاستعانة بمصادر خارجية.

[٣] ابتداء من ٢٠٠٩، ستترجم معظم الوثائق إلى العربية، والفرنسية والإسبانية فقط[١٧].

[٤] إضافة إلى الوثائق المتعلقة بالدورة، والوثائق الرسمية، تمت صياغة وطباعة عدد من المنشورات، منها: الطبعة الثالثة من الخلاصة. ورسالة الجمعية، وصحيفة الوقائع للجمعية.

المساعدة المؤقتة العامة

٤٣٠- ينتج الانخفاض في ميزانية المساعدة المؤقتة العامة أساساً عن استخدام بند الميزانية الذي كان قد خُصّص لموظف من المساعدة المؤقتة العامة مكلف بالمؤتمرات من فئة ف -٣، لوظيفتين لمساعد خاص من فئة ف-١ للمساعدة المؤقتة العامة، مما ضاعف عدد الأشخاص الذين يعملون في المسائل المتعلقة بما قبل الدورات وما بعدها، والتي لا يمكن للموظفين الدائمين الاضطلاع بها، وقلّص في نفس الوقت من المتطلبات المتعلقة بالميزانية.

٤٣١- تحتاج الأمانة إلى مساعدين خاصين وذلك لفترة الدورة السنوية للجمعية والأشهر التي تسبق هذه الفترة. وسيساعد هؤلاء المساعدون الخاصون المدير في الجوانب اللوجستية المتعلقة باجتماعات

[١٥] *الوثائق الرسمية... الدورة السابعة.... ٢٠٠٨* (ICC-ASP/7/20)، المجلد الثاني الجزء باء، الفقرة ٩٦.

[١٦] إن إصدار أمانة الجمعية للوثائق الرسمية في موعدها المحدد لها متوقف على ما يحدث من تداخل وما يتحقق من تنظيم في تقديم مشاريع الوثائق من قبل المحكمة وفقاً للجدول الزمني السنوي الذي تـــعده الأمانة عملاً بدليل الإجراءات الذي اعتمده مكتب الجمعية.

[١٧] *الوثائق الرسمية ... الدورة السابع.... ٢٠٠٨* (ICC-ASP/7/20)، المجلد الأول، الجزء الثالث، القرارين ICC-ASP/7/Res.6 و ICC-ASP/7/Res.7.

الجمعية بما في ذلك تحديد الاحتياجات المتعلقة بالحيز المكتبي والمعدات وتسجيل ممثلي المنظمات غير الحكومية والوفود والاتصال بها.

المساعدة المؤقتة للاجتماعات

٤٣٢- بقي مستوى هذا البند على ما كان عليه في ٢٠١٠.

العمل الإضافي

٤٣٣- نفقات متكررة. بقي مستوى العمل الإضافي على ما كان عليه في ٢٠١٠. ومبلغ العمل الإضافي هذا يتكبد جرّاء الدعم المقدم للمؤتمرات من قبل الموظفين والطابعين كافة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٣٤- تعكس التغييرات الواردة في ميزانية السفر تخصيص مبالغ أقل للسفر الناتج عن انعقاد الدورة العاشرة للجمعية في لاهاي، وليس في مقر الأمم المتحدة.

الخدمات التعاقدية

٤٣٥- نفقات متكررة. تعكس زيادة ١٧ في المائة في الخدمات التعاقدية أساساً التكاليف الحقيقية لتنظيم الدورة العاشرة للجمعية، والتي ستعقد في لاهاي. وتختلف هيكلة التكاليف عن السنة الماضية إذ عُقدت دورات الجمعية في مقر الأمم المتحدة، حيث لا ضرورة لاستئجار قاعات المؤتمرات، وتسديد ثمن الأجهزة الأمنية وبطاقات الهوية. وتُقابل هذه الزيادة انخفاضات في مختلف بنود الميزانية الأخرى.

اللوازم والمواد

٤٣٦- هناك انخفاض بنسبة ٢٠ في المائة في اللوازم والمواد بالمقارنة مع الميزانية المعتمدة لسنة ٢٠١٠، نتج عن تحقيق المزيد من الكفاءة، بما في ذلك نهج أكثر ملاءمة للبيئة فيما يخص خدمات المؤتمر.

.

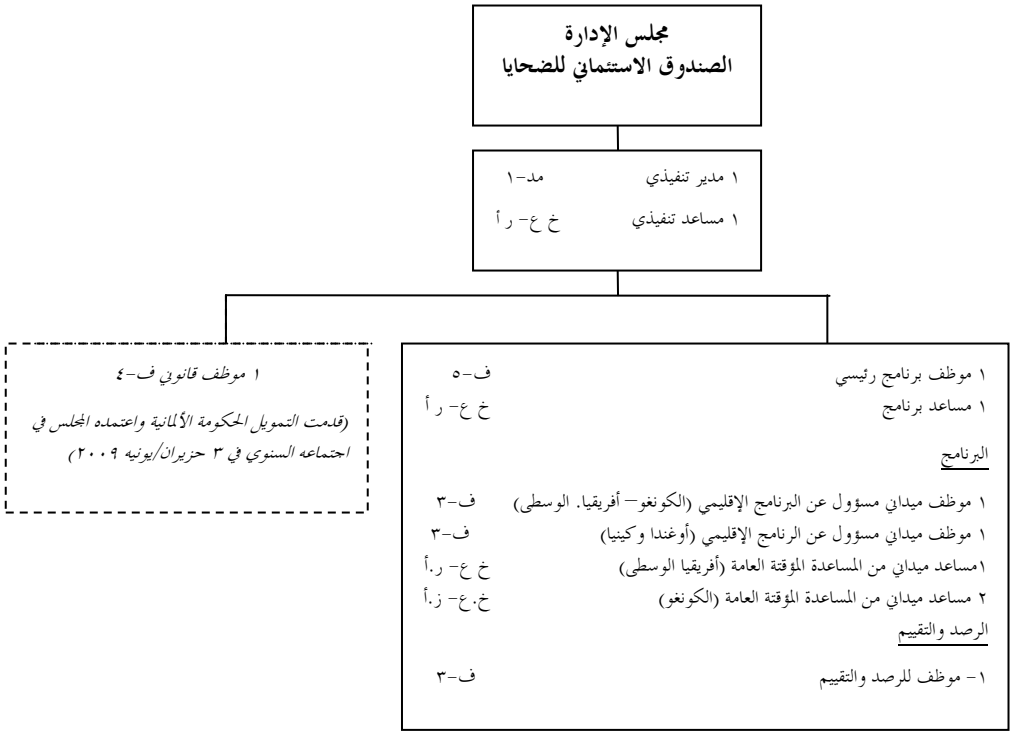
الجدول ٩١- البرنامج الرئيسي الرابع: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

أمانة جمعية الدول الأطراف	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*				*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي*	*الأساسية للمؤتمر الاستعراضي*	*المجموع مع المؤتمر الاستعراضي*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي*	*٪ بدون المؤتمر الاستعراضي*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٦١١,٧		٦١١,٧		٦١١,٧	٦٤٨,٣		٦٤٨,٣	٣٦,٦	٦,٠
موظفو الخدمات العامة				٢٧٥,٤		٢٧٥,٤		٢٧٥,٤	٢٧٥,٤		٢٧٥,٤		
المجموع الفرعي، الموظفون	٤١٠,٥		٤١٠,٥	٨٨٧,١		٨٨٧,١		*٨٨٧,١*	*٩٢٣,٧*		*٩٢٣,٧*	*٣٦,٦*	*٤,١*
المساعدة المؤقتة العامة	٥٤٢,٧		٥٤٢,٧	٤٢٤,٣		٤٢٤,٣	٦٧٠,٢	١ ٠٩٤,٥	٣٥٠,٠		٣٥٠,٠	−٧٤,٣	−١٧,٥
المساعدة المؤقت للإجتماعات	٧٢٠,٤		٧٢٠,٤	*٧٧٤,٠*		*٧٧٤,٠*		*٧٧٤,٠*	*٧٠٠,٠*		*٧٠٠,٠*	*−٧٤,٠*	*−٩,٦*
العمل الإضافي	٤٥,٣		٤٥,٣	٢٠,٠		٢٠,٠		٢٠,٠	*٣٨,٠*		*٣٨,٠*	*١٨,٠*	٩٠,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	١ ٣٠٨,٤		١ ٣٠٨,٤	١ ٢١٨,٣		١ ٢١٨,٣	٦٧٠,٢	١ ٨٨٨,٥	١ ٠٨٨,٠		١ ٠٨٨,٠	−١٣٠,٣	−١٠,٧
السفر	٢١٠,٣		٢١٠,٣	٢٤٦,٩		٢٤٦,٩	١٥١,٧	٣٩٨,٦	٣٠٦,٩		٣٠٦,٩	٦٠,٠	٢٤,٣
الضيافة	١١,١		١١,١	١٠,٠		١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
الخدمات التعاقدية	١ ٠٦٥,٩		١ ٠٦٥,٩	٥٧١,٥		٥٧١,٥	٣٤١,٠	٩١٢,٥	٦٩٣,٠		٦٩٣,٠	١٢١,٥	٢١,٣
التدريب				٩,٠		٩,٠		٩,٠	٩,٠		٩,٠		
نفقات التشغيل العامة	٣٤,٢		٣٤,٢	٢٩,٠		٢٩,٠	٧٦,٧	٢٩,٠	٣٠,٠		٣٠,٠	١,٠	٣,٤
اللوازم والمواد	٢٠,١		٢٠,١	٣٠,٠		٣٠,٠	١١,٤	٣٠,٠	٢٥,٠		٢٥,٠	−٥,٠	−١٦,٧
الأثاث والمعدات	٣١,٢		٣١,٢	٢٠,٠		٢٠,٠		٢٠,٠	١٠,٠		١٠,٠	−١٠,٠	−٥٠,٠
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١ ٣٧٢,٨		١ ٣٧٢,٨	٩١٦,٤		٩١٦,٤	٥٨٠,٨	١ ٤٩٧,٢	١ ٠٨٣,٩		١ ٠٨٣,٩	١٦٧,٥	*١٨,٣*
المجموع	**٣ ٠٩١,٧**		**٣ ٠٩١,٧**	**٣ ٠٢١,٨**		**٣ ٠٢١,٨**	**١ ٢٥١,٠**	**٤ ٢٧٢,٨**	**٣ ٠٩٥,٦**		**٣ ٠٩٥,٦**	**٧٣,٨**	**٢,٤**
الصيانة الموزعة	٣٤,٩		٣٤,٩	٢٢,٧		٢٢,٧		٢٢,٧	٢٧,٣		٢٧,٣	٤,٦	٢٠,٣

الجدول ٩٢- البرنامج الرئيس الرابع: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

	أمانة جمعية الدول الأطراف	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات				١		٣	١			٥	٢	٢	٤	٩
	المجموع الفرعي				١		٣	١			٥	٢	٢	٤	٩
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات								٢		٢				٢
	المجموع الفرعي								٢		٢				٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	*الأساسية المتصلة بالحالات*						−١				−١				−١
	المجموع الفرعي						−١				−١				−١
	المجموع				**١**		**٢**	**١**	**٢**		**٦**	**٢**	**٢**	**٤**	**١٠**

هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا



مقدمة

٤٣٧- يدعم الصندوق الاستئماني للضحايا ("الصندوق") البرامج التي تتصدى للأضرار الناجمة عن الجرائم التي تدخل في اختصاص المحكمة وذلك من خلال مساعدة الضحايا على العودة إلى العيش بكرامة و الإسهام بدورهم في المجتمعات المحلية التي ينتمون إليها. ويضطلع الصندوق بولايتين: (١) إدارة أوامر التعويضات التي تصدرها المحكمة على الأشخاص المحكوم عليهم،[١٨] و(٢) استخدام مصادر أخرى لفائدة الضحايا المنصوص عليهم في المادة ٧٩ من نظام روما الأساسي[١٩]. وتوفر الولايتان الدعم لضحايا الإبادة الجماعية، والجرائم ضد البشرية وجرائم الحرب المرتكبة منذ ١ تموز/يوليه ٢٠٠٢.[٢٠]

٤٣٨- و تشمل أولويات الصندوق الرئيسية لعام ٢٠١١: تكثيف جهود حشد الأموال، وتقييم الحالة في كينيا، والشروع في أنشطة جمهورية أفريقيا الوسطى، وتقييم الأنشطة وتوسيعها في جمهورية الكونغو الديمقراطية وفي شمال أوغندا.

٤٣٩- ويُتوخى أيضا أن تكون سنة ٢٠١١، سنة تطوير الاستراتيجيات وتنفيذ الإجراءات المتعلقة بإدارة أوامر التعويضات التي تصدرها المحكمة.

٤٤٠- وعقد مجلس الإدارة الجديدة أول اجتماع له في نيويورك في شهر آذار/مارس ٢٠١٠، حيث استعرض واعتمد مشروع الميزانية لعام ٢٠١١، وكذلك ملاك الموظفين في الأمانة. واستناداً إلى الواقع

[١٨] القاعدة ٩٨ (٢)، (٣)، (٤) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات.
[١٩] القاعدة ٩٨ (٥) من القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات. للمزيد من المعلومات بشأن الصندوق، المرجو الاطلاع على موقع الإنترنت في العنوان التالي: http://trustfundforvictims.org/legal-basis.
[٢٠] كما هي معرّفة في المواد ٦ و٧ و٨ من نظام روما الأساسي.

التشغيلي وإلى الدروس المستخلصة من تنفيذ الدعم للضحايا في الميدان، سوف تحتفظ الأمانة بسبع وظائف معتمدة وثابتة (٥ منها في المقر، و٢ في الميدان).

٤٤١- ويلتمس مجلس الإدارة إعفاء الأمانة من تطبيق أي نسبة تتعلق بالشواغر. وإن عدم منح هذا الإعفاء سوف يؤثر سلباً لا محالة في تنفيذ البرنامج إذ أن الأمانة ستضطر إلى تقييد ملء إحدى الوظائف السبع بسبب نقص الأموال.

الأهداف

٤٤٢- والهدف العام الذي يسعى الصندوق إلى بلوغه هو تلبية الاحتياجات ذات الأولوية لأشد الضحايا ضعفاً، والذين يخضعون لاختصاص المحكمة، بمنحهم المساعدة التأهيلية و/أو منحهم تعويضات. وتحديداً، يتفرع الهدف العام للصندوق حسب الأهداف الاستراتيجية للمحكمة لعام ٢٠١١ كالتالي:

١- استحداث آليات لتقديم كل التعاون الضروري، وخاصة منه إلقاء القبض على الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام. (الهدف الاستراتيجي ٥)

٢- الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها. (الهدف الاستراتيجي ٦)

٣- أن تصبح غير بيروقراطية تركز على النتائج ليس على العمليات وتعتمد على اللوائح عند الاقتضاء لضمان الحقوق والتخفيف من المخاطر. (الهدف الاستراتيجي ٨)

النتائج المتوقعة	*مؤشرات الأداء*	*الهدف في عام ٢٠١١*
الهدف ١ • التعويضات المدفوعة للضحايا وأسرهم ومجتمعاتهم، حيثما حكمت الدوائر بذلك.	• الآليات الأساسية الموجودة للدفع في الوقت المحدد، والمراقبة وتقديم التقارير عن دفع التعويضات.	٩٥ ٪ من معدل التنفيذ.
الهدف ٢ • تحسين الاتصالات مع مجلس الإدارة، والدول الأطراف، والمديرين الأقدمين وغيرهم من أصحاب المصلحة. • الزيادة من فهم دور الصندوق ومجلس إدارته والأمانة وأنشطتها.	• التعليقات الإيجابية الواردة من أصحاب المصلحة والموظفين الخارجيين بشأن نوعية الاتصالات. • زيادة استخدام مواد الاتصالات من طرف المنظمات الشريكة، والوسطاء وغيرهم من أصحاب المصلحة.	التقارير والتحاليل التي تجري في الوقت المحدد المقدمة لأصحاب المصلحة وللموظفين الخارجيين. زيادة أكثر من ١٠٪ في عدد الزيارات لموقع الصندوق على الانترنت بنهاية السنة.
الهدف ٣ • هيكلة وعمليات إدارية فعالة وقائمة بما يلائم اللوائح والقواعد المطبقة. • زيادة فعالية الوظائف، بما فيها إدارة المنح، وإخطار الدوائر وتقديم العطاءات.	• تقرير مرض من مكتب المراجعة الداخلية والخارجية للحسابات. • انخفاض كبير في وقت المعالجة بالمقارنة مع السنة المنصرمة.	لم يقدم مكتب مراجعة الحسابات الخارجية والداخلية أي ملاحظة بشأن الأمانة في مجال ممارسات المراقبة والإدارة > انخفضت أكثر من ٢٥٪.

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

الخبراء الاستشاريون

٤٤٣- إسداء مشورة الخبراء بشأن عدد كبير من المسائل التقنية، وكذلك كاتب محترف للمساعدة في وضع الأدوات الخاصة بتجميع الأموال وبالتقرير نصف السنوي العام المتعلق بالبرامج، وفي تحضير كُتيّب الصندوق والمواد الخاصة بالاجتماع السنوي للمجلس.

الموارد المتصلة بالحالات

الموظفون

٤٤٤- سوف يُنقل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (جمهورية الكونغو الديمقراطية) (ناطق بالفرنسية) من بونيا إلى كامبلا بصفة موظف برامج إقليمية من فئة ف-٣، بسبب زيادة المخاطر الأمنية على شركاء الصندوق وعلى الموظفين الذين يعملون في الميدان في شرق الكونغو، والطابع الإقليمي الذي تكتسيه طائرات بعثة منظمة الأمم المتحدة في جمهورية الكونغو الديمقراطية في عنتيبي. ومن كامبلا سيعمل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ بصفة مسؤول إقليمي، ويراقب الأنشطة في البلدان الناطقة بالفرنسية. وستوفر هذه الوظيفة مراقبة المساعدين الميدانيين من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى في جمهورية الكونغو الديمقراطية وكذلك في جمهورية أفريقيا الوسطى (انظر الفقرة ٤٤٦ أدناه) بالإشراف على إدارة مجموعة من المشاريع، وأنشطة التعويض، والعلاقات مع الوسطاء والمانحين.

٤٤٥- وسوف تُنقل أيضا وظيفة البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (أوغندا)، كامبلا، إلى وظيفة برامج إقليمية من فئة ف-٣، (بالإنكليزية). وسيواصل شاغل الوظيفة الإشراف على إدارة مجموعة من المشاريع، وأنشطة التعويض، والعلاقات مع الوسطاء والمانحين في شمال أوغندا، والشروع في برامج جديدة في كينيا.

المساعدة المؤقتة العامة

٤٤٦- مساعد ميداني من فئة الخدمات العامة والرتب الأخرى (جمهورية أفريقيا الوسطى؛ ١٢ شهراً، متواصلة)، بدل موظف البرامج الميدانية من فئة ف-٣ (جمهورية أفريقيا الوسطى). لضمان المراقبة والدعم التقني المباشرين لمشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية كما طلب ذلك مجلس الإدارة.

٤٤٧- ويلزم موظفان مساعدان للدعم الميداني من فئة الخدمات العامة — الرتب الأخرى (جمهورية الكونغو الديمقراطية ؛ ١٢ شهراً، متواصلة). لدعم تصميم وتنفيذ مشاريع الصندوق في جمهورية الكونغو الديمقراطية، بتركيز خاص على متابعة المشاريع والدعم اللوجستي والإداري.

الخبراء الاستشاريون

٤٤٨- سوف يساعد الخبراء الاستشاريون أيضا في بدء برنامج الحالة في كينيا، وفي دعم مراجعة حسابات إدارة المشاريع في جمهورية الكونغو الديمقراطية. كما سيُستخدم الخبراء الاستشاريون أيضاً لدعم تنفيذ التعويضات التي تأمر بها المحكمة في جمهورية الكونغو الديمقراطية.

موارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٤٩- نفقات متكررة. لغرض سفر أعضاء المجلس، وللأنشطة المتعلقة بجمع الأموال والاجتماعات مع المانحين والشركاء.

الضيافة

٤٥٠- نفقات متكررة. للمراسيم والضيافات التي ترمي إلى التعريف بالصندوق، ولمبادرات حشد الموارد.

الخدمات التعاقدية

٤٥١- نفقات متكررة. يشمل هذا الاعتماد التكاليف المتعلقة بالاجتماع السنوي لمجلس إدارة الصندوق، وأتعاب المراقبين الخارجيين، وأدوات الطباعة والاتصال لمجلس الإدارة وللدول الأطراف وغير ذلك من أصحاب المصلحة.

نفقات التشغيل العامة

٤٥٢- نفقات متكررة. لتغطية نفقات الاتصالات ومختلف النفقات.

اللوازم والمواد

٤٥٣- نفقات متكررة. تستخدم للوفاء باللوازم المكتبية الأساسية وغيرها من المواد الاستهلاكية اللازمة للمكتب.

الموارد المتصلة بالحالات

السفر

٤٥٤- نفقات متكررة. أُدرج هذا الاعتماد لدعم ورصد المشاريع وتقييمها والإبلاغ بشأنها، والبعثات المتعلقة بالتعويضات، وحشد الموارد، والدفاع وتطوير البرامج في أربع حالات (جمهورية أفريقيا الوسطى، وجمهورية الكونغو الديمقراطية، وكينيا وأوغندا). وقد زيد في الاعتماد المخصص بسبب المبادرات الرامية إلى حشد أكثر من الموارد، خاصة للتعويضات، وتوسيع نطاق الأنشطة إلى كينيا.

الخدمات التعاقدية

٤٥٥- نفقات متكررة. لاستئجار السيارات في المناطق النائية، وللطباعة الخارجية للمواد المتعلقة بأنشطة حشد الموارد، ولتوعية الضحايا.

التدريب

٤٥٦- نفقات متكررة. لتدريب الموظفين على صياغة التقارير بشأن البرامج والمشاريع باستعمال نظام المعلومات المتعلق بالإدارة.

نفقات التشغيل العامة

٤٥٧- نفقات متكررة. لتغطية النفقات اللوجستية لأن موظفي الصندوق يعملون في مواقع نائية وعالية المخاطر حيث تنعدم أبسط المرافق الأساسية أو تكون معيبة.

جدول ٩٣- البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
موظفو الفئة الفنية	بدون تقسيم			١٦٢,١	٤٥٩,٤	٦٢١,٥		٦٢١,٥	١٥٩,٠	٤٢٢,٤	٥٨١,٤	-٤٠,١	-٦,٥
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠	٦٠,٠	١٢٠,٠		١٢٠,٠	٦٠,٦	٦٠,٦	١٢١,٢	١,٢	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	*٢٩٧,٧*	*٣٤٢,٩*	*٦٤٠,٦*	*٢٢٢,١*	*٥١٩,٤*	*٧٤١,٥*		*٧٤١,٥*	*٢١٩,٦*	*٤٨٣,٠*	*٧٠٢,٦*	*-٣٨,٩*	*-٥,٢*
المساعدة المؤقتة العامة	٣٢,٩	٣٦٣,٤	٣٩٦,٣		١٣٠,٣	١٣٠,٣		١٣٠,٣		٦١,٢	٦١,٢	-٦٩,١	-٥٣,٠
العمل الإضافي	٤,١	٣,٤	٧,٥										
الخبراء الاستشاريون		٢٠,٥	٢٠,٥	٢٨,٥		٢٨,٥		٢٨,٥	٢٠,٠	٤٠,٠	٦٠,٠	*٣١,٥*	*١١٠,٥*
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٣٧,٠	٣٨٧,٣	٤٢٤,٣	٢٨,٥	١٣٠,٣	١٥٨,٨		١٥٨,٨	٢٠,٠	١٠١,٢	١٢١,٢	*-٣٧,٦*	*-٢٣,٧*
السفر	٥٠,٧	٣١,٨	٨٢,٥	٦٨,٥	٨٢,٥	١٥١,٠	٤,٠	١٥٥,٠	١٠٨,٤	١٢٩,٤	٢٣٧,٨	٨٦,٨	٥٧,٥
الضيافة	١,٦		١,٦	٥,٠		٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
الخدمات التعاقدية	٥٦,١		٥٦,١	٦٥,٥	٥٥,٠	١٢٠,٥		١٢٠,٥	٨٣,٥	٦٢,٠	١٤٥,٥	٢٥,٠	٢٠,٧
التدريب	١١,٨	٢٦,٦	٣٨,٤	١١,٤	٥,٤	١٦,٨		١٦,٨	٢,٦	٢٤,٤	٢٧,٠	١٠,٢	٦٠,٧
نفقات التشغيل العامة	٩,٦	٠,٥	١٠,١	٥,٠	١٤,٠	١٩,٠		١٩,٠	٥,٠	١٤,٠	١٩,٠		
اللوازم والمواد	٠,١		٠,١	٥,٠		٥,٠		٥,٠	٣,٠		٣,٠	-٢,٠	-٤٠,٠
الأثاث والمعدات	٩,٣	١,١	١٠,٤										
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*١٣٩,٢*	*٦٠,٠*	*١٩٩,٢*	*١٦٠,٤*	*١٥٦,٩*	*٣١٧,٣*	*٤,٠*	*٣٢١,٣*	*٢٠٧,٥*	*٢٢٩,٨*	*٤٣٧,٣*	*١٢٠,٠*	*٣٧,٨*
المجموع	**٤٧٣,٩**	**٧٩٠,١**	**١ ٢٦٤,٠**	**٤١١,٠**	**٨٠٦,٦**	**١ ٢١٧,٦**	**٤,٠**	**١ ٢٢١,٦**	**٤٤٧,١**	**٨١٤,٠**	**١ ٢٦١,١**	**٤٣,٥**	**٣,٦**
الصيانة الموزعة	٢٣,٣	٥,٩	٢٩,١	٥,٠	٢٢,١	٢٧,١		٢٧,١	٥,٥	٢٠,٣	٢٥,٨	-١,٣	-٥,١

الجدول ٩٤- البرنامج الرئيسي السادس: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية				١						١		٢	٢	٣
	المتصلة بالحالات					١	١	٣			٤				٤
	المجموع الفرعي				١	١	١	٣			٥		٢	٢	٧
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية														
	المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية											-١	-١		-١
	المتصلة بالحالات											١	١		١
	المجموع الفرعي														
	المجموع				**١**	**١**		**٣**			**٥**	**٢**	**٢**		**٧**

واو-البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)

مقدمة

٤٥٨- الهدف من مكتب مدير المشروع هو أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة اللازمة. في عام ٢٠٠٩، شرعت أنشطة مكتب مدير المشروع بإطلاق المنافسة والاختيار في مجال التصميم المعماري. وستشهد سنة ٢٠١١ مواصلة مرحلة تصميم المشروع، وخاصة وضع التخطيط في صيغته النهائية والشروع في عملية العطاءات للمقاولين العامين.

النتائج المتوقعة	مؤشرات الأداء	الهدف في عام ٢٠١١
الهدف ١		
• أن تتوفر للمحكمة المباني الدائمة لتحقيق الغايات والأهداف التي تتوخاها هذه المنظمة.	• يؤدي المشروع وفقا للميزانية المعتمدة. • وضع التصميم للمباني الدائمة في صيغته النهائية. • عملية العطاءات لاختيار مقاول عام (منح العقود سيتبع في عام ٢٠١٢).	١٠٠٪ ١٠٠٪ ٥٠٪

الموارد من الموظفين

الموارد الأساسية

المساعدة المؤقتة العامة

٤٥٩- مساعد واحد في معالجة الوثائق من فئة الخدمات العامة-الرتب الأخرى (ثلاثة أشهر، متواصلة). لتوفير الدعم الخاص بتحضير نظام الوثائق الورقية لمرحلة تنفيذ المشروع.

٤٦٠- مساعد واحد في الاتصالات من فئة الخدمات العامة - الرتب الأخرى (ثلاثة أشهر، وظيفة جديدة). لتحضير الأعمال والوثائق المتعلقة بالاتصالات.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

السفر

٤٦١- نفقات متكررة. للاجتماع بأعضاء الجمعية، وشركة التصميم وموردي المعدات والخدمات.

الخدمات التعاقدية

٤٦٢- نفقات متكررة . تشمل هذه التكاليف ترجمة وطباعة الطلبات من أجل الرخص والوثائق التقنية من قبيل الخرائط والرسوم والتقارير، والخدمات الاستشارية.

التدريب

٤٦٣-نفقات متكررة . تشمل هذه التكاليف حضور المؤتمرات المتعلقة بإدارة المشاريع، والمسائل المتعلقة بالاختصاصيين.

نفقات التشغيل العامة

٤٦٤- نفقات متكررة. تتعلق هذه التكاليف بنفقات مختلفة، والتكاليف البريدية وبعرض للتصميم.

الأثاث والمعدات

٤٦٥- يتعلق هذا البند ببرامجيات وضع التصاميم المعمارية بمساعدة الكمبيوتر لإدارة المشاريع تصاميم أوتوكاد، أعمال فكتور، وما إلى ذلك.

الجدول ٩٥- البرنامج الرئيسي السابع-١ الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			٢٧٩,٧		٢٧٩,٧	٢٧٤,٨		٢٧٤,٨	-٤,٩	-١,٨
موظفو الخدمات العامة				٦٠,٠		٦٠,٠	٦٠,٦		٦٠,٦	٠,٦	١,٠
المجموع الفرعي، الموظفون	*٢٦٦,٦*		*٢٦٦,٦*	*٣٣٩,٧*		*٣٣٩,٧*	*٣٣٥,٤*		*٣٣٥,٤*	*-٤,٣*	*-١,٣*
المساعدة المؤقتة العامة	١٦,٨		١٦,٨	٢٢,٢		٢٢,٢	٣٣,٦		٣٣,٦	١١,٤	٥١,٤
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	*١٦,٨*		*١٦,٨*	*٢٢,٢*		*٢٢,٢*	*٣٣,٦*		*٣٣,٦*	*١١,٤*	*٥١,٤*
السفر	٤,٤		٤,٤	١٨,٧		١٨,٧	٢٩,١		٢٩,١	١٠,٤	٥٥,٦
الضيافة	٥,٧		٥,٧	٥,٠		٥,٠	٥,٠		٥,٠		
الخدمات التعاقدية	٢,١		٢,١	٨١,٠		٨١,٠	١١٠,٠		١١٠,٠	٢٩,٠	٣٥,٨
التدريب							١٢,٣		١٢,٣	١٢,٣	
نفقات التشغيل العامة	٩,٩		٩,٩	١٠٦,٦		١٠٦,٦	١٠,٠		١٠,٠	-٩٦,٦	-٩٠,٦
اللوازم والمواد				١,٠		١,٠	٢,٠		٢,٠	١,٠	١٠٠,٠
الأثاث والمعدات	١١,٩		١١,٩	١٠,٠		١٠,٠	١٠,٠		١٠,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين	*٣٤,٠*		*٣٤,٠*	*٢٢٢,٣*		*٢٢٢,٣*	*١٧٨,٤*		*١٧٨,٤*	*-٤٣,٩*	*-١٩,٧*
المجموع	**٣١٧,٤**		**٣١٧,٤**	**٥٨٤,٢**		**٥٨٤,٢**	**٥٤٧,٤**		**٥٤٧,٤**	**-٣٦,٨**	**-٦,٣**
الصيانة الموزعة	١١,٦		١١,٦	٥,٠		٥,٠	٨,٢		٨,٢	٣,٢	٦٣,٧

الجدول ٩٦- البرنامج الرئيسي السابع-١ :الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات				١		١				٢		١	١	٣
	المجموع الفرعي				١		١				٢		١	١	٣
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع				١		١				٢		١	١	٣

زاي–البرنامج الرئيسي السابع–٢: مشروع المباني الدائمة (الفوائد)

مقدمة

٤٦٦- بناءً على طلب لجنة الميزانية والمالية وجمعية الدول الأطراف، أنشئ برنامج رئيسي جديد لا يخص إلا الإبلاغ عن الفوائد المتوقع دفعها عن القروض التي استفادت منها المحكمة بشأن مشروع المباني الدائمة.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

نفقات التشغيل العامة

٤٦٧- أثناء تحضير مشروع الميزانية، يُقدر المبلغ الواجب دفعه في ٢٠١١ عن فوائد القروض التي استفادت منها المحكمة بشأن مشروع المباني الدائمة هو ٣٥,٦٠٠ يورو.

الجدول ٩٧- البرنامج الرئيسي السابع -٢ :الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

مشروع المباني الدائمة(الفوائد)	*نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)*			*الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)*			*النمو في الموارد*	
	الأساسية	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*الأساسية*	*المتصلة بالحالات*	*المجموع*	*المبلغ*	*٪*
نفقات التشغيل العامة							٣٥,٦		٣٥,٦	٣٥,٦	
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين							٣٥,٦		٣٥,٦	٣٥,٦	
المجموع							**٣٥,٦**		**٣٥,٦**	**٣٥,٦**	
الصيانة الموزعة											

حاء-البرنامج الرئيسي السابع-٥: آلية المراقبة المستقلة

مقدمة

٤٦٨-أنشأت جمعية الدول الأطراف، بموجب القرار ICC-ASP/8/Res.1[٢١] آلية المراقبة المستقلة بصفة برنامج رئيسي جديد. وتوجد هذه الآلية في مكتب المراجعة الداخلية في مقر المحكمة في لاهاي، لكنها ليست مدمجة فيه ولا تابعة له.

الموارد من غير الموظفين

الموارد الأساسية

٤٦٩-ظلّت الموارد في المستوى الذي تم اعتماده في ميزانية ٢٠١٠: السفر ١٠,٠٠٠ يورو، والتكاليف الأخرى ١٠٠,٠٠٠ يورو، وُزّعت كالتالي: نفقات التشغيل العامة ٤٠,٠٠٠ يورو، اللوازم والمواد ٢٠,٠٠٠ يورو، الأثاث والمعدات ٤٠,٠٠٠ يورو.

[٢١] الوثائق الرسمية ... الدورة الثامنة ... ٢٠٠٩ المجلد *الأول*(ICC-ASP/8/20) المجلد الأول، الجزء الثاني، ICC-ASP/8/Res.1.

الجدول ٩٨– البرنامج الرئيسي السابع–٥: الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١

آلية المراقبة المستقلة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)			الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ	٪
موظفو الفئة الفنية موظفو الخدمات العامة	**بدون تقسيم**			٢٣١,٦		٢٣١,٦	١٩٦,١		١٩٦,١	-٣٥,٥	-١٥,٣
المجموع الفرعي، الموظفون				٢٣١,٦		٢٣١,٦	١٩٦,١		١٩٦,١	-٣٥,٥	-١٥,٣
السفر نفقات التشغيل العامة اللوازم والمواد الأثاث و المعدات				١٠,٠ ٤٠,٠ ٢٠,٠ ٤٠,٠		١٠,٠ ٤٠,٠ ٢٠,٠ ٤٠,٠	١٠,٠ ٤٠,٠ ٢٠,٠ ٤٠,٠		١٠,٠ ٤٠,٠ ٢٠,٠ ٤٠,٠		
المجموع الفرعي، التكاليف غير المتصلة بالموظفين				١١٠,٠		١١٠,٠	١١٠,٠		١١٠,٠		
المجموع				**٣٤١,٦**		**٣٤١,٦**	**٣٠٦,١**		**٣٠٦,١**	**-٣٥,٥**	**-١٠,٤**
الصيانة الموزعة				٥,٠		٥,٠	٥,٥		٥,٥	٠,٥	٨,٢

الجدول ٩٩– البرنامج الرئيسي السابع–٥: الملاك المقترح من الموظفين لعام ٢٠١١

آلية المراقبة المستقلة		وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	مجموع موظفي الفئة الفنية فما فوقها	الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مجموع موظفي الخدمات العامة	مجموع الموظفين
الوظائف الحالية	الأساسية المتصلة بالحالات						١		١		٢				٢
	المجموع الفرعي						١		١		٢				٢
الوظائف الجديدة/المنقولة	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
الوظائف المعاد توزيعها/تصنيفها	الأساسية المتصلة بالحالات														
	المجموع الفرعي														
	المجموع						١		١		٢				٢

المرفقات

المرفق الأول

مشروع قرار جمعية الدول الأطراف بشأن الميزانية البرنامجية المقترحة لعام ٢٠١١، وصندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١، وجدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية، وتمويل الاعتمادات لعام ٢٠١١، وصندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

وقد نظرت في الميزانية البرنامجيّة المقترحة لعام ٢٠١١ للمحكمة الجنائية الدولية وفي الاستنتاجات والتوصيات ذات الصلة الواردة في تقرير لجنة الميزانية والمالية عن أعمال دورتها الخامسة عشرة:

ألف – الميزانية البرنامجية لعام ٢٠١١

١- *توافق على* الاعتمادات البالغ مجموعها ٧٠٠ ٠٢٢ ١٠٧ يورو لأبواب الاعتمادات التالية:

باب الاعتماد	*بآلاف اليورو*
البرنامج الرئيسي الأول – الهيئة القضائية	١١ ٤٦٢,٤
البرنامج الرئيسي الثاني – مكتب المدعي العام	٢٦ ٧٧٨,٠
البرنامج الرئيسي الثالث – قلم المحكمة	٦٣ ٥٣٦,٥
البرنامج الرئيسي الرابع – أمانة جمعية الدول الأطراف	٣ ٠٩٥,٦
البرنامج الرئيسي االسادس – أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	١ ٢٦١,١
البرنامج الرئيسي السابع –١– مكتب مدير المشروع (المباني الدائمة)	٥٤٧,٤
البرنامج الرئيسي السابع –٢– مشروع المباني الدائمة – الفوائد	٣٥,٦
البرنامج الرئيسي السابع–٥– آلية المراقبة المستقلة	٣٠٦,١
المجموع	**١٠٧ ٠٢٢,٧**

٢ - *توافق أيضاً* على جداول ملاك الموظفين لكل باب من أبواب الاعتمادات أعلاه:

	الهيئة القضائية	مكتب المدعي العام	قلم المحكمة	أمانة جمعية الدول الأطراف	أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا	مشروع المباني الدائمة	آلية المراقبة المستقلة	المجموع
وكيل أمين عام		١						١
أمين عام مساعد		١	١					٢
مد-٢								صفر
مد-١	١	٣	٤	١	١	١		١١
ف-٥	٣	١١	١٨		١			٣٣
ف-٤	٣	٢٩	٤٣	٢		١	١	٧٩
ف-٣	٢٢	٤٩	٦٥	١	٣			١٤٠
ف-٢	٥	٤٧	٦٠	٢			١	١١٥
ف-١		١٧	٦					٢٣
المجموع الفرعي	٣٤	١٥٨	١٩٧	٦	٥	٢	٢	٤٠٤
الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	١	١	١٦	٢				٢٠
الخدمات العامة- الرتب الأخرى	١٦	٦٣	٢٦٧	٢	٢	١		٣٥١
المجموع الفرعي	١٧	٦٤	٢٨٣	٤	٢	١		٣٧١
المجموع	**٥١**	**٢٢٢**	**٤٨٠**	**١٠**	**٧**	**٣**	**٢**	**٧٧٥**

باء- صندوق رأس المال العامل لعام ٢٠١١

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر إنشاء صندوق لرأس المال العامل لعام ٢٠١١ بمبلغ ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، *وتأذن* للمسجّل بتقديم سلف من الصندوق وفقاً للأحكام ذات الصلة من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

جيم-جدول الأنصبة لتوزيع نفقات المحكمة الجنائية الدولية

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر أن تعتمد المحكمة الجنائية الدولية، فيما يتعلق بعام ٢٠١١، جدول الأنصبة الذي تعتمده الأمم المتحدة لميزانيتها العادية لعام ٢٠١١، مع إجراء التسويات اللازمة وفقا للمبادئ التي يستند إليها ذلك الجدول.[٢٢]

تلاحظ أنه، بالإضافة إلى ذلك، سينطبق على جدول الأنصبة للمحكمة الجنائية الدولية أي حد أقصى مقرر بالنسبة لأكبر المساهمين ومطبق بالنسبة للميزانية العادية للأمم المتحدة.

[٢٢] المادة ١١٧ من نظام روما الأساسي للمحكمة الجنائية الدولية.

دال–تمويل الاعتمادات لعام ٢٠١١

إن جمعية الدول الأطراف،

تقرر، فيما يتعلق بعام ٢٠١١، أن يتم تمويل اعتمادات الميزانية البالغ قدرها ٧٠٠ ٠٢٢ ١٠٧ يورو، ورصيد صندوق رأس المال العامل البالغ قدره ٩٨٣ ٤٠٥ ٧ يورو، اللذين وافقت عليهما الجمعية بموجب الفقرة ١ من الجزء ألف والجزء باء، على التوالي، من هذا القرار، وفقا للقواعد ٥-١ و ٥-٢ و ٦-٦ من النظام المالي والقواعد المالية للمحكمة.

هاء–صندوق الطوارئ

إن جمعية الدول الأطراف،

إذ تشير إلى قرارها ICC-ASP/3/ Res.4 الذي أنشئ بموجبه صندوق الطوارئ بمبلغ ١٠ ملايين يورو، والقرار ICC-ASP/7/ Res.4 الذي طلبت فيه إلى المكتب النظر في إمكانيات تجديد موارد صندوق الطوارئ وصندوق رأس المال العامل،

وإذ تأخذ في الاعتبار توصية لجنة الميزانية والمالية في تقريرها عن أعمال الدورتين ١١ و١٣،

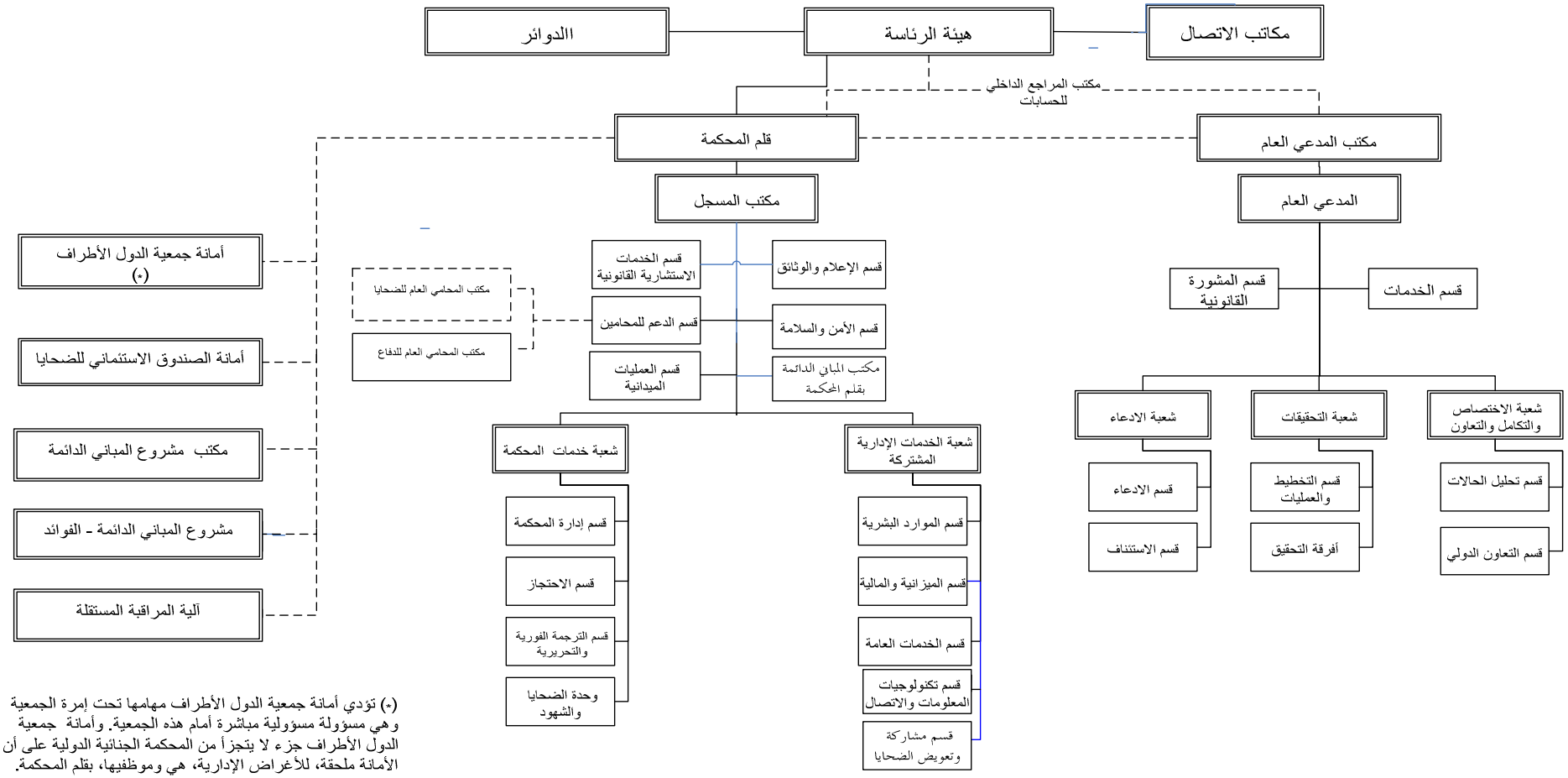
١- *تقرر* فيما يتعلق بعام ٢٠١١، إبقاء صندوق الطوارئ في المستوى الذي هو عليه حاليا؛

٢- *تقرر*، في حالة ما وصل الصندوق إلى أقل من ٧ ملايين يورو بنهاية السنة، ينبغي أن تقرر الجمعية إعادة تجديد موارده بالمبالغ المناسبة، لكن ليس أقل من ٧ ملايين يورو؛

٣- *تطلب* إلى المكتب إبقاء عتبة مبلغ ٧ ملايين يورو قيد النظر، في ضوء المزيد من الخبرة في مجال تشغيل صندوق الطوارئ.

المرفق الثاني

الهيكل التنظيمي للمحكمة الجنائية الدولية



(*) تؤدي أمانة جمعية الدول الأطراف مهامها تحت إمرة الجمعية وهي مسؤولة مسؤولية مباشرة أمام هذه الجمعية. وأمانة جمعية الدول الأطراف جزء لا يتجزأ من المحكمة الجنائية الدولية على أن الأمانة ملحقة، للأغراض الإدارية، هي وموظفيها، بقلم المحكمة.

المرفق الثالث

الافتراضات المتعلقة بالميزانية البرنامجية لعام ٢٠١١

البند	المجموع
عدد أيام المحكمة في اثني عشر شهراً	٢٠٠
عدد الشهود	٤٢
عدد الشهود من أهل الخبرة	٥
عدد أشخاص الدعم.....	٤
المدة القصوى التي يبقاها كل شاهد	١٥
عدد المتهمين	٤
عدد أفرقة الدفاع	٤
عدد ممثلي الضحايا	٨
عدد الزنزانات المطلوبة	١٢
عدد الزيارات الموقعية التي يؤدّيها القضاة	صفر
عدد المكاتب الميدانية	٧

المرفق الرابع

قائمة الأهداف والغايات الإستراتيجية للمحكمة الجنائية الدولية، لفترة تتراوح من سنة واحدة إلى ثلاث سنوات

الهدف ١: نموذج للعدالة الجنائية الدولية	الهدف ٢: مؤسسة مشهود لها بمكانتها وتحظى بالدعم الملائم	الهدف ٣: نموذج للإدارة العامة
الاضطلاع بإجراءات علنية منصفة وفعالة وسريعة وفقاً لنظام روما الأساسي ولأسمى المعايير القانونية مع كفالة ممارسة جميع المشاركين لحقوقهم ممارسة تامة.	زيادة تعزيز الوعي بدور المحكمة وتصحيح الفهم لهذا الدور وتأمين الدعم المتزايد له.	التفاني في سبيل تحقيق النتائج المتوخاة باستخدام أدنى قدر من الموارد عن طريق هياكل وعمليات رشيدة مع المحافظة في الوقت نفسه على المرونة وضمان المحاسبة؛ وبالاعتماد على عدد كافٍ من الموظفين الأكفاء وذوي الهمة العالية وفي بيئة سمتها الحرص تسودها ثقافة غير بيروقراطية.
١- إجراء ٤ إلى ٥ تحقيقات في القضايا المتعلقة بالحالات الموجودة ومحاكمة أربع على الأقل رهناً بما يُؤمِّن من التعاون الخارجي.	٤- إشاعة مستوى من الوعي بدور المحكمة والفهم لهذا الدور يتلاءم مع المرحلة التي بلغتها أنشطة المحكمة في المجتمعات المتأثرة بهذه الأنشطة.	٨- أن تتحول إلى إدارة غير بيروقراطية تركز على النتائج وليس على العمليات، وتعتمد على قواعد لضمان الحقوق أو تقليل المخاطر عند الاقتضاء.
٢- إرساء نظام يتصدّى للمخاطر الأمنية والسعي الجاد لتأمين القدر الأقصى من أمن كافة المشاركين تماشيا مع نظام روما الأساسي.	٥- استحداث آليات خاصة بكل حالة على حدة تتيح التعاون اللازم بمختلف أشكاله، وخاصة في مجال توقيف الأشخاص وتسليمهم، وحماية الشهود وتنفيذ الأحكام.	٩- تقديم مقترحات سليمة ودقيقة وشفافة للميزانية تستوجب تعديلات بسيطة فقط في مقدار الموارد المقترحة من جمعية الدول الأطراف وتوزيعها.
٣- وضع سياسات لتنفيذ معايير الجودة المنصوص عليها في نظام روما الأساسي وفي القواعد الإجرائية وقواعد الإثبات فيما يخص جميع المشاركة في الإجراءات والأشخاص الذين تمسهم أنشطة المحكمة على نحو يحترم التنوع.	٦- زيادة الدعم المتواصل للمحكمة عن طريق تعزيز الاتصال والتفاهم المتبادل مع أصحاب المصلحة والتشديد على دور المحكمة واستقلاليتها.	١٠- جذب مختلف الموظفين من ذوي الكفاءات العالية، ورعايتهم وتوفير التطوير الوظيفي وفرص التقدم.
	٧- ضمان إشهار جميع الإجراءات بالنسبة للجماهير المحلية والعالمية.	١١- مواصلة بناء ثقافة مشتركة للمحكمة.

المرفق الخامس (أ)

الملاك المقترح من الموظفين للمحكمة الجنائية الدولية بحسب البرنامج الرئيسي

المجموع الكلي للمحكمة	وكيل أمين عام	مساعد أمين عام	مد-٢	مد-١	ف-٥	ف-٤	ف-٣	ف-٢	ف-١	*مجموع موظفي الفئة الفنية وما فوقها*	الخدمات العامة- الرتبة الرئيسية	الخدمات العامة- الرتب الأخرى	*مجموع موظفي الخدمات العامة*	*مجموع الموظفين*
البرنامج الرئيسي الأول				١	٣	٣	٢٢	٥		٣٤	١	١٦	١٧	٥١
البرنامج الرئيسي الثاني	١	١		٣	١١	٢٩	٤٩	٤٧	١٧	١٥٨	١	٦٣	٦٤	٢٢٢
البرنامج الرئيسي الثالث		١		٤	١٨	٤٣	٦٥	٦٠	٦	١٩٧	١٦	٢٦٧	٢٨٣	٤٨٠
البرنامج الرئيسي الرابع				١		٢	١	٢		٦	٢	٢	٤	١٠
البرنامج الرئيسي السادس				١	١		٣			٥		٢	٢	٧
البرنامج الرئيسي السابع-١				١		١				٢		١	١	٣
البرنامج الرئيسي السابع-٥						١		١		٢				٢
المجموع العام	***١***	***٢***	*صفر*	***١١***	***٣٣***	***٧٩***	***١٤٠***	***١١٥***	***٢٣***	***٤٠٤***	***٢٠***	***٣٥١***	***٣٧١***	***٧٧٥***

المرفق الخامس (ب)

التغييرات في جدول ملاك الموظفين

عدد الوظائف	*الرتبة*	*من ميزانية عام ٢٠١٠ المعتمدة*	*إلى الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١*
مكتب المدعي العام			
الأساسية			
١	أمين عام مساعد	أفرقة التحقيق	حُذفت
١			
المتصلة بالحالات			
١	ف-٥ إلى **مد١**	منسق الادعاء (أساسية)	منسق الادعاء
١	ف-٤ إلى **ف-٥**	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٤	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٣	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٢	قسم التخطيط والعمليات	أفرقة التحقيق
١	ف-٣	أفرقة التحقيق	قسم التخطيط والعمليات
٦			
٧			
قلم المحكمة			
الأساسية			
١	ف-٢ إلى **ف-٣**	قسم الموارد البشرية	قسم الموارد البشرية
١	ف-٣ إلى **ف-٤**	وحدة الضحايا والشهود	وحدة الضحايا والشهود
١	ف-١	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم دعم المحامين
١	ف-٤ إلى **ف-٥**	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١	ف-١ إلى **ف-٢**	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى إلى **ف-١**	قسم مشاركة وتعويض الضحايا	قسم مشاركة وتعويض الضحايا
١	الخدمات العامة-الرتب الأخرى	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	ديوان المسجّل
١	ف-٥	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	قسم دعم المحامين
٨			
المتصلة بالحالات			
١	ف-٢ إلى ف-٣	قسم الأمن والسلامة	قسم الأمن والسلامة
٤	ف-٣ إلى ف-٤	قسم العمليات الميدانية	قسم العمليات الميدانية
١	الخدمات العامة- الرتبة الأخرى إلى ف-٢	قسم العمليات الميدانية	قسم العمليات الميدانية
١	ف-٣ إلى ف-٤	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية
٣	ف-١ إلى ف-٢	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية	قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية
١	ف-٢ إلى ف-٣	وحدة الضحايا والشهود	وحدة الضحايا والشهود
١	ف-٤	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	قسم دعم المحامين
١	الخدمات العامة- الرتبة الأخرى	مكتب رئيس شعبة الدفاع عن الضحايا	قسم دعم المحامين
١٣			
٢١			
أمانة جمعية الدول الأطراف			
الأساسية			
١	ف-٤	أمانة جمعية الدول الأطراف	حُذفت
١			
٢٩			

المجموع= ٢٩

المرفق الخامس (ج)

قائمة الوظائف من فئة الخدمات العامة المعاد تصنيفها في عام ٢٠١٠

عدد المناصب	*الرتبة*		*القسم*	*المنصب*
	القديم	*الجديد، المعتمد*		
قلم المحكمة				
١	خ ع – ٥	خ ع – ٦	قسم الأمن والسلامة	موظف التخطيط والتنسيق
١	خ ع – ٤	خ ع – ٥	قسم الأمن والسلامة	موظف دعم أمن الموظفين
١	خ ع – ٤	خ ع – ٥	قسم الموارد البشرية	مساعد إداري
٢	خ ع – ٣	خ ع – ٤	قسم إدارة المحكمة	كاتب المحكمة
٥				

المجموع= ٥

المرفق الخامس (د)

الوظائف المحولة من المساعدة المؤقتة العامة

عدد الوظائف	*الرتبة*	*البرنامج الفرعي*	*عنوان الوظيفة*
الهيئة القضائية			
الأساسية			
١	ف–٣	الرئاسة	موظف قانوني
١			
مكتب المدعي العام			
المتصلة–			
بالحالات			
٥	ف–٣	قسم الخدمات	مترجم
٥			
قلم المحكمة			
الأساسية			
١	ف–٣	وحدة الضحايا والشهود	خبير نفساني
١			
٧			

المجموع = ٧

المرفق الخامس (هـ)

المرتبات والاستحقاقات لعام ٢٠١١ – القضاة

(بآلاف اليورو)

هيئة الرئاسة: ٣ قضاة	التكاليف
التكاليف القياسية للمرتبات	٥٤٠,٠
البدلات الخاصة للرئيس ونواب الرئيس	٢٨,٠
التكاليف المشتركة (١٠ ٪ من المرتب)	٥٤,٠
المعاشات التقاعدية للقضاة	٤٢٧,٩
المجموع الفرعي لهيئة الرئاسة	*١ ٠٤٩,٩*
الدوائر: ١٥ قاضيا	
التكاليف القياسية للمرتبات	٢ ٧٠٠,٠
التكاليف المشتركة (١٠ ٪ من المرتب)	٢٧٠,٠
المعاشات التقاعدية للقضاة	١ ٧٢٧,٨
موارد خاصة لقاض واحد انتهت ولايته	١٠٤,٥
المجموع الفرعي للدوائر	*٤ ٨٠٢,٣*
مجموع الهيئة القضائية	**٥ ٨٥٢,٢**

المرفق الخامس (و)

التكاليف القياسية للمرتبات لعام ٢٠١١ –
موظفو الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة (المقرّ)

(بآلاف اليورو)

رتبة الوظيفة	صافي المرتبات (١)	التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين (٢)	بدل التمثيل (٣)	المجموع (٤)=(٣)+(٢)+(١)
وكيل أمين عام	١٦٠,٦	٧٦,٣	٤,٠	٢٤٠,٩
أمين عام مساعد	١٤٠,٤	٦٦,٧	٣,٠	٢١٠,٠
مد-١	١١٩,٨	٥٦,٩		١٧٦,٧
ف-٥	١٠٥,٥	٥٠,١		١٥٥,٦
ف-٤	٨٧,٣	٤١,٤		١٢٨,٧
ف-٣	٧٣,١	٣٤,٧		١٠٧,٩
ف-٢	٦٠,٥	٢٨,٧		٨٩,٢
ف-١	٦٠,٥	٢٨,٧		٨٩,٢
الخدمات العامة-الرتبة الرئيسية	٥٨,١	٢٧,٦		٨٥,٧
الخدمات العامة- الرتب الأخرى	٤٥,٦	٢١,٧		٦٧,٣

عوامل تأخير التعيين:

(أ) الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرنامج الرئيسي الثاني؛	٨٪
(ب) الوظائف الحالية من الفئة الفنية وفئة الخدمات العامة في البرامج الرئيسية الأخرى	١٠٪

عوامل تأخير التعيين

رتبة الوظيفة	(صفر٪)	(٨٪)	(١٠٪)
وكيل أمين عام	٢٤٠,٩	٢٢١,٧	٢١٦,٨
أمين عام مساعد	٢١٠,٠	١٩٣,٢	١٨٩,٠
مد-١	١٧٦,٧	١٦٢,٥	١٥٩,٠
ف-٥	١٥٥,٦	١٤٣,٢	١٤٠,١
ف-٤	١٢٨,٧	١١٨,٤	١١٥,٨
ف-٣	١٠٧,٩	٩٩,٢	٩٧,١
ف-٢	٨٩,٢	٨٢,١	٨٠,٣
ف-١	٨٩,٢	٨٢,١	٨٠,٣
الخدمات العامة -الرتبة الرئيسة	٨٥,٧	٧٨,٩	٧٧,١
الخدمات العامة -الرتب الأخرى	٦٧,٣	٦١,٩	٦٠,٦

المرفق السادس

جدول تلخيصي حسب أوجه الإنفاق

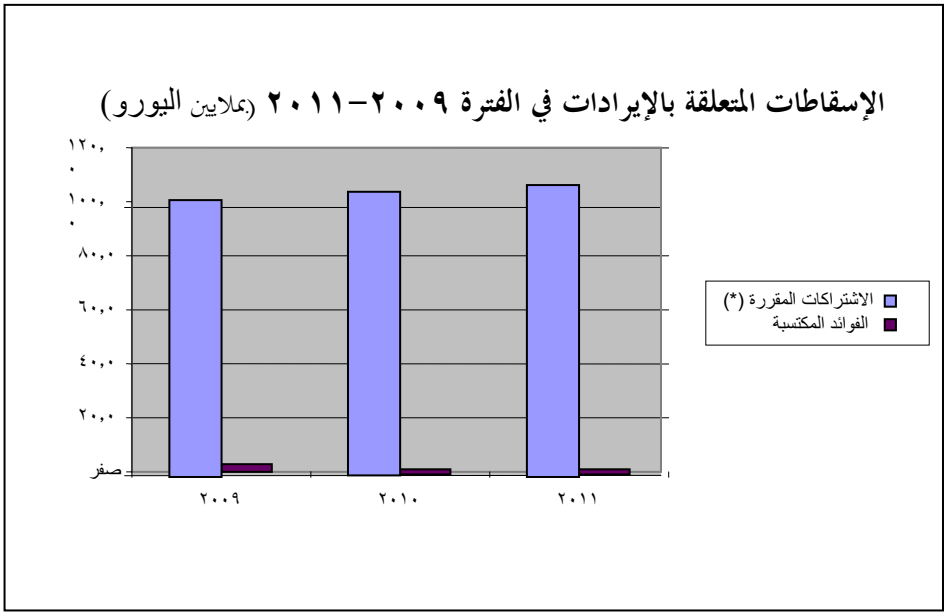
المجموع الكلي للمحكمة	نفقات عام ٢٠٠٩ (بآلاف اليورو)			الميزانية المعتمدة لعام ٢٠١٠ (بآلاف اليورو)					الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١ (بآلاف اليورو)			النمو في الموارد	
	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	الأساسية بدون المؤتمر الاستعراضي	المتصلة بالحالات	المجموع بدون المؤتمر الاستعراضي	الأساسية للمؤتمر الاستعراضي	المجموع مع المؤتمر الاستعراضي	الأساسية	المتصلة بالحالات	المجموع	المبلغ بدون المؤتمر الاستعراضي	٪ بدون المؤتمر الاستعراضي
القضاة	٥ ٥١٦,٦		٥ ٥١٦,٦	٥ ٦٣٤,٠		٥ ٦٣٤,٠		٥ ٦٣٤,٠	٥ ٨٥٢,٢		٥ ٨٥٢,٢	٢١٨,٢	٣,٩
موظفو الفئة الفنية	**بدون تقسيم**			١٨ ٩٨١,٠	٢١ ١٥٢,٤	٤٠ ١٣٣,٤		٤٠ ١٣٣,٤	١٩ ٥٦٣,١	٢١ ٦٦٥,٤	٤١ ٢٢٨,٥	١ ٠٩٥,١	٢,٧
موظفو الخدمات العامة				١٠ ٦١٥,١	٩ ٤٢٣,٨	٢٠ ٠٣٨,٩		٢٠ ٠٣٨,٩	١٠ ٧٦٣,٧	٩ ٥١٥,٧	٢٠ ٢٧٩,٤	٢٤٠,٥	١,٢
المجموع الفرعي، الموظفون	٢٤ ٨٦٢,٧	٢٥ ٧٤٦,٠	٥٠ ٦٠٨,٧	٢٩ ٥٩٦,١	٣٠ ٥٧٦,٢	٦٠ ١٧٢,٣		٦٠ ١٧٢,٣	٣٠ ٣٢٦,٨	٣١ ١٨١,١	٦١ ٥٠٧,٩	١ ٣٣٥,٦	٢,٢
المساعدة المؤقتة العامة	٣ ٧٤٤,٨	٥ ٦٤٤,٢	٩ ٣٨٩,٠	٢ ٣١٠,٩	٥ ٥٥٣,٦	٧ ٨٦٤,٥	٦٧٠,٢	٨ ٥٣٤,٧	٢ ٣٧١,١	٧ ١٣٤,٥	٩ ٥٠٥,٦	١ ٦٤١,١	٢٠,٩
المساعدة المؤقتة للإجتماعات	١ ٣٥٧,٧	٢٩١,٦	١ ٦٤٩,٣	١ ٠٧٩,٧	٧١,١	١ ١٥٠,٨		١ ١٥٠,٨	١ ١٣٥,٧	٢٩٢,٥	١ ٤٢٨,٢	٢٧٧,٤	٢٤,١
العمل الإضافي	٢٩٢,٢	٧٧,٨	٣٧٠,٠	٢٥٢,٤	١٣٧,٢	٣٨٩,٦	١٦,٦	٤٠٦,٢	٢٨٨,٩	١٥٥,٣	٤٤٤,٢	٥٤,٦	١٤,٠
الخبراء الاستشاريون	٦٦,٩	٢٢٠,٤	٢٨٧,٣	٨٣,٧	٣٠٨,٨	٣٩٢,٥		٣٩٢,٥	١٧٨,٣	٣٣٥,٧	٥١٤,٠	١٢١,٥	٣١,٠
المجموع الفرعي، الرتب الأخرى	٥ ٤٦١,٦	٦ ٢٣٤,٠	١١ ٦٩٥,٦	٣ ٧٢٦,٧	٦ ٠٧٠,٧	٩ ٧٩٧,٤	٦٨٦,٨	١٠ ٤٨٤,٢	٣ ٩٧٤,٠	٧ ٩١٨,٠	١١ ٨٩٢,٠	٢ ٠٩٤,٦	٢١,٤
السفر	٨٨٤,٠	٢ ٩٨٦,٠	٣ ٨٧٠,٠	١ ٠١١,٩	٣ ٩٨٥,٧	٤ ٩٩٧,٦	٢٥٣,٥	٥ ٢٥١,١	١ ٢١٧,٩	٣ ٨٥٣,٢	٥ ٠٧١,١	٧٣,٥	١,٥
الضيافة	٣٩,٦		٣٩,٦	٥٨,٠		٥٨,٠		٥٨,٠	٥٨,٠		٥٨,٠		
الخدمات التعاقدية	٢ ٣٠٦,٠	١ ٧٥٠,٠	٤ ٠٥٦,٠	٢ ٢٩٦,٤	١ ٤٩٤,٠	٣ ٧٩٠,٤	٣٤١,٠	٤ ١٣١,٤	٢ ٢١٩,٨	١ ٥٩١,٨	٣ ٨١١,٦	٢١,٢	٠,٦
التدريب	٥٣٨,٥	٤٧٩,٩	١ ٠١٨,٤	٤٨٧,٨	٤٥٦,٨	٩٤٤,٦		٩٤٤,٦	٤٧٢,٦	٤٨٣,٣	٩٥٥,٩	١١,٣	١,٢
الدفاع		٣ ١٣٠,٨	٣ ١٣٠,٨		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢		٢ ٧١١,٢	٢ ٧١١,٢		
نفقات التشغيل العامة	٥ ٧٤٧,٧	٤ ٨٥٢,٠	١٠ ٥٩٩,٧	٦ ٢١١,٤	٥ ٩١٠,٣	١٢ ١٢١,٧	٧٦,٧	١٢ ١٩٨,٤	٦ ٥٣٦,٩	٦ ٢١٤,٨	١٢ ٧٥١,٧	٦٣٠,٠	٥,٢
اللوازم والمواد	٧٧٢,٩	٣٩٤,٦	١ ١٦٧,٥	٧٨٤,٥	٤٥١,٨	١ ٢٣٦,٣	١١,٤	١ ٢٤٧,٧	٩١٠,٤	٤٤٢,٦	١ ٣٥٣,٠	١١٦,٧	٩,٤
الأثاث والمعدات	٩٦٤,٦	٨٢٤,٧	١ ٧٨٩,٣	٥٢٤,٤	٢٦٦,٢	٧٩٠,٤		٧٩٠,٤	٦٥٥,٢	٤٠٢,٩	١ ٠٥٨,١	٢٦٧,٧	٣٣,٩
المجموع الفرعي،التكاليف غير المتصلة بالموظفين	١١ ٢٥٣,٣	١٤ ٤١٨,٠	٢٥ ٦٧١,٤	١١ ٣٧٤,٢	١٥ ٢٧٦,٠	٢٦ ٦٥٠,٢	٦٨٢,٦	٢٧ ٣٣٢,٨	١٢ ٠٧٠,٨	١٥ ٦٩٩,٨	٢٧ ٧٧٠,٦	١ ١٢٠,٤	٤,٢
المجموع	**٤٧ ٠٩٤,٢**	**٤٦ ٣٩٨,٠**	**٩٣ ٤٩٢,٢**	**٥٠ ٣٣١,٠**	**٥١ ٩٢٢,٩**	**١٠٢ ٢٥٣,٩**	**١ ٣٦٩,٤**	**١٠٣ ٦٢٣,٣**	**٥٢ ٢٢٣,٨**	**٥٤ ٧٩٨,٩**	**١٠٧ ٠٢٢,٧**	**٤ ٧٦٨,٨**	**٤,٧**

المرفق السابع

الإسقاطات المتعلقة بالإيرادات في الفترة ٢٠٠٩- ٢٠١١

(بملايين اليورو)

الوصف	٢٠٠٩	٢٠١٠	٢٠١١
الاشتراكات المقررة (*)	١٠١,٢	١٠٣,٦	١٠٧,٠
الفوائد المكتسبة	٣,٥	١,٠	١,٠
المجموع	**١٠٤,٧**	**١٠٤,٦**	**١٠٨,٠**



(*) بلغت الميزانية المعتمدة لعام ٢٠٠٩ نحو ١٠١,٢ مليون يورو، بينما بلغت الاشتراكات المقررة لعام ٢٠٠٩ نحو ٩٦,٢ مليون يورو.

المرفق الثامن

بيانات الايرادات المقدرة لعام ٢٠١١

برنامج المتدربين والمهنيين الزائرين

البند	*يورو*
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١	
تبرعات الجهات المانحة	١ ٠٩٦ ٧٠٠
المجموع الفرعي للإيرادات	**١ ٠٩٦ ٧٠٠**
النفقات المقدرة لعام ٢٠١١	
المتدربين والمهنيين الزائرين	٧٥٦ ١٥٠
السفر	١٤١ ٠٠٠
نفقات التشغيل العامة	١٠٥ ٥٠٠
اللوازم والمواد	٢٢ ٣٠٠
التكاليف الإدارية	٧١ ٧٥٠
المجموع الفرعي للنفقات	**١ ٠٩٦ ٧٠٠**
الإيرادات الصافية لعام ٢٠١١	صفر

الصندوق الاستئماني لصالح أقل البلدان نمواً

البند	*يورو*
الإيرادات المقدرة لعام ٢٠١١	
تبرعات الجهات المانحة	٥٠ ٠٠٠
المجموع الفرعي	**٥٠ ٠٠٠**
النفقات المقدرة لعام ٢٠١١	
السفر	٤٣ ٥٠٠
التكاليف الإدارية	٦ ٥٠٠
المجموع الفرعي للنفقات	**٥٠ ٠٠٠**
الإيرادات الصافية لعام ٢٠١١	**صفر**

المرفق التاسع

مدخل إلى وظائف البرامج والبرامج الفرعية

ألف-البرنامج الرئيسي الأول: الهيئة القضائية

١- البرنامج ١١٠٠: هيئة الرئاسة

(أ) وظيفة إدارية: إدارة المحكمة والتنسيق فيما بين الأجهزة؛

(ب) وظيفة قضائية: دعم الدوائر، تنفيذ الأحكام وغير ذلك من الوظائف المنوطة بهيئة الرئاسة وفقاً لنظام روما الأساسي والنصوص الفرعية؛

(ج) وظيفة علاقات خارجية: توسيع دائرة الفهم للعمل الذي تقوم به المحكمة وتنسيق أنشطة الاتصال الخارجي التي تضطلع بها المحكمة.

٢- البرنامج ١٢٠٠: الدوائر

(أ) الشعبة التمهيدية؛

(ب) الشعبة الابتدائية؛

(ج) شعبة الاستئناف

٣- البرنامج ١٣٠٠: مكاتب الاتصال

(أ) مكتب الاتصال في نيويورك: تعزيز التفاعل وتيسير التعاون بين المحكمة والأمم المتحدة؛

(ب) مكتب الاتصال التابع للاتحاد الأفريقي: تعزيز التفاعل وتيسير التعاون بين الاتحاد الأفريقي والمحكمة.

باء-البرنامج الرئيسي الثاني: مكتب المدعي العام

١- البرنامج ٢١٠٠: المدعي العام

(أ) البرنامج الفرعي ٢١١٠: ديوان المدعي العام

'١' وظيفة استراتيجية: إدارة الإستراتيجيات الداعمة؛ تقييم المعايير والسياسات القانونية؛ استراتيجية توزيع الموارد البشرية.

'٢' وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للشعب التنفيذية التابعة للمكتب وتنسيق شبكة المؤسسات الأكاديمية القانونية.

(ب) البرنامج الفرعي ٢١٢٠: قسم الخدمات

'١' وحدة الإدارة العامة: مسائل الميزانية والمسائل المالية، إدارة الموارد البشرية، بما في ذلك التدريب والتطوير والدعم التشغيلي للأفرقة المشتركة وللشعب.

'٢' وحدة الخدمات اللغوية: الترجمة التحريرية والترجمة الفورية الميدانية للعمليات التي يضلع بها مكتب المدعي العام.

'٣' وحدة قاعدة المعارف: خدمات تكنولوجية الأساس يختصّ بها مكتب المدعي العام.

'٤' وحدة المعلومات والأدلة: الأدلة المادية، إدارة الأدلة ذات الصلة بالمحاكمات وعمليات الإحالة المحتملة.

٢-البرنامج ٢٢٠٠: شعبة الاختصاص والتكامل والتعاون

(أ) التحليل الموقعي

'١' وظيفة تنفيذية: تحليل الحالات التي تحظى بالاهتمام (الجديدة والقائمة) من منظور مصالح العدالة وقضايا التكامل والمقبولية؛ التحليلات التي تتناول البلاغات الوافدة والإحالات بموجب المادتين ١٥ و٥٣ من نظام روما الأساسي. توفر قدرة مكرّسة لتحليل الحالات تحظى بها الأفرقة المشتركة بالنسبة لكلّ حالة.

'٢' وظيفة المشورة: تقارير وتوصيات تُرفع إلى اللجنة التنفيذية.

(ب) التعاون الدولي

'١' وظيفة علاقات خارجية: بناء شبكة دولية، إجراء المفاوضات بشأن اتفاقات التعاون والتعاون ذو الصلة بالحالات. ينسّق طلبات المساعدة.

'٢' وحدة التعاون القضائي: تنسّق المساعدة القضائية.

'٣' وحدة التعاون الدولي والقبض على الأشخاص: تنفذ استراتيجيات التعاون الدولي، تعزّز الجهود الوطنية والتعاون الدولي بشأن قضايا القبض.

'٤' وفر قدرة المشورة في مجال التعاون الدولي لكلّ فريق من الأفرقة المشتركة.

٣- البرنامج ٢٣٠٠: شعبة التحقيقات

(أ) البرنامج الفرعي ٢٣١٠: أفرقة التحقيق

'١' وظيفة تنفيذية: تشتمل على قدرة لإجراء التحقيقات والاضطلاع بالعمليات الميدانية المنوطة بالأفرقة المشتركة المعنية بحالات محددة والمسؤولة عن جمع الأدلة في الميدان وتنفيذ استراتيجيات وخطط التحقيق.

'٢' موارد مكرّسة للتعاون مع فريق المحاكمة أثناء مرحلتي المحاكمة والاستئناف.

(ب) البرنامج الفرعي ٢٣٢٠: قسم التخطيط والعمليات

'١' وحدة دعم العمليات والتحقيق: تدعم وترصد العمليات الميدانية وإجراءات الأمن. توفر المشورة المتصلة بالطب الشرعي والنسخ بلغتي العمل وفهارس البيانات الشرحية.

'٢' الوحدة المعنية بالمرأة والطفولة: توفر المشورة والدعم المتصلين بالقضايا التي تهم الضحايا/الشهود.

'٣' وحدة استراتيجيات التحقيق والتحليل: تطوّر استراتيجيات للتحقيق وتجري تحليلات للجرائم. تطوّر معايير التشغيل في مجال التحليل والتحقيق وتعمل على تنمية وتطوير الشبكات التي تربطها بالوكالات الوطنية وهيئات إنفاذ القوانين.

٤- البرنامج ٢٤٠٠: شعبة الادعاء

(أ) الادعاء

'١' وظيفة قضائية: الترافع في القضايا المطروحة على الدائرة التميهدية والدائرة الابتدائية، ويتولى القسم صياغة المستند المتضمّن للمتهم بموجب المادة ٦١ الفقرة (٣) (أ) من نظام روما الأساسي ويعدّ المذكرات القانونية.

'٢' وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية للأفرقة المشتركة أثناء وضع استراتيجيات التحقيق والإعداد للقضايا.

(ب) الاستئناف

'١' وظيفة قضائية: الترافع أثناء إجراءات الاستئناف؛ يعدّ المذكرات القانونية المتعلقة بالطعن التمهيدي والطعن النهائي ويعرض الحجج الشفوية أثناء الاستئناف.

'٢' وظيفة المشورة: تقديم المشورة القانونية لمكتب الاستئناف والطعون المحتملة.

جيم- البرنامج الرئيسي الثالث: قلم المحكمة

١- البرنامج ٣١٠٠: مكتب المسجّل

(أ) البرنامج الفرعي ٣١١٠: ديوان المسجّل

'١' وظيفة المشورة: يسدي المشورة للمسجل ولسائر أجهزة المحكمة. يعدّ الصكوك القانونية والسياسات الداخلية والمبادئ التوجيهية ويتفاوض بشأنها ويستعرضها.

'٢' وظيفة علاقات خارجية: ينسّق مع الدولة المضيفة عملية تنفيذ اتفاق المقرّ. ويرصد تعاون الدول الأطراف ويسنّ التشريعات.

(ب) البرنامج الفرعي ٣١٢٠: مكتب المراجعة الداخلية للحسابات

'١' وظيفة تنفيذية: يحدّد ما إذا كانت التعاملات المالية تجري بشكل مقتصد وكفء وفعّال ومع التقيّد بالسند التشريعي المنطبق واللوائح والقواعد.

(ج) البرنامج الفرعي ٣١٤٠: قسم الأمن والسلامة

'١' وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الأمن المادي للمحكمة.

'٢' وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن السلامة عموما.

(د) البرنامج الفرعي ٣١٦٠: مكتب المباني الدائمة لقلم المحكمة

'١' وظيفة تنفيذية: يضمن الاستجابة لمتطلبات المحكمة بما في ذلك النوعية، والتوقيت، والمراقبة المالية.

'٢' وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن الجوانب المعمارية والتقنية للمباني الجديدة.

(هـ) البرنامج الفرعي ٣١٨٠: قسم العمليات الميدانية

'١' وظيفة تنفيذية: ينسق أنشطة المكاتب الميدانية ورصد إدارتها.

'٢' وظيفة المشورة: يسدي المشورة بشأن أنشطة العمليات الميدانية.

(و) البرنامج الفرعي ٣١٩٠: قسم دعم المحامين

'١' وظيفة تنفيذية: يساعد الأشخاص الملتمسين لمساعدة قانونية ويساعد كذلك أفرقة الدفاع ويؤمّن استقلالية أفرقة الدفاع ويتواصل مع سائر أجهزة المحكمة والجهات الخارجية التي تتحاور معها المحكمة.

(ز) البرنامج الفرعي ٣١٩١: مكتب المحامي العام للدفاع

'١' وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للمدعى عليهم ولأفرقة الدفاع وللدوائر كذلك.

'٢' المكتب مستقل عن المسجّل.

(ح) البرنامج الفرعي ٣١٩٢: مكتب المحامي العام للضحايا

'١' وظيفة تنفيذية: يوفر الدعم والمساعدة للضحايا وللممثلين القانونيين لهؤلاء الضحايا.

'٢' المكتب مستقل عن المسجّل

٢- البرنامج ٣٢٠٠: شعبة الخدمات الإدارية المشتركة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٢١٠: مكتب المدير

(ب) البرنامج الفرعي ٣٢٢٠: قسم الموارد البشرية

'١' وحدة التوظيف

'٢' وحدة إدارة ومتابعة شؤون الموظفين

'٣' وحدة التدريب والتطوير

'٤' وحدة الصحة والرفاه

(ج) البرنامج الفرعي ٣٢٤٠: قسم الميزانية والمالية

'١' وحدة الحسابات: الإدارة المالية

'٢' وحدة المرتبات

'٣' وحدة المدفوعات

'٤' وحدة الخزانة

'٥' وحدة الاشتراكات

'٦' وحدة الميزانية: إعداد وإدارة الميزيانية

(د) البرنامج الفرعي ٣٢٥٠: قسم الخدمات العامة

'١' وحدة السفر

'٢' وحدة إدارة المرافق

'٣' وحدة العمليات اللوجستية والنقل

'٤' وحدة المشتريات

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٢٦٠: قسم تكنولوجيات المعلومات والاتصال

'١' وحدة العمليات: توفر المعدات والبرامج والتطبيقات والبنية التحتية للاتصال. تؤمن دعم العملاء.

'٢' وحدة خدمات المعلومات: تطوّر وتدعم نظم المعلومات والتطبيقات.

٣- البرنامج ٣٣٠٠: شعبة خدمات المحكمة

(أ) البرنامج الفرعي ٣٣٢٠: قسم إدارة المحكمة

'١' وظيفة تنفيذية: تنظم جلسات الاستماع، وتوفر قاعات المحكمة الجاهزة تماما. تدعم الربط الفيديوي. تدير المعلومات المتعلقة بجلسات الاستماع التي تعقدها المحكمة.

(ب) البرنامج الفرعي: ٣٣٣٠: قسم الاحتجاز

'١' وظيفة تنفيذية: مسؤول عن أمن وسلامة المحتجزين واحتجازهم في ظروف إنسانية في ظل السلطة المخوّلة للمحكمة.

(ج) البرنامج الفرعي ٣٣٤٠: قسم الترجمة الفورية والترجمة التحريرية بالمحكمة

'١' وظيفة تنفيذية: مسؤول عن الترجمة التحريرية والترجمة الفورية خدمة لجلسات الاستماع التي تعقدها المحكمة، ولأنشطتها والبعثات الميدانية التابعة لقلم المحكمة والدوائر وهيئة الرئاسة.

(د) البرنامج الفرعي ٣٣٥٠: وحدة الضحايا والشهود

'١' وظيفة تنفيذية: تسهّل عملية تفاعل الشهود والضحايا مع المحكمة.

'٢' وظيفة المشورة: تسدي المشورة للمحكمة بشأن التدابير الحمائية الملائمة والترتيبات الأمنية والنصح والمساعدة.

(هـ) البرنامج الفرعي ٣٣٦٠: قسم مشاركة وتعويض الضحايا

'١' وظيفة تنفيذية: يساعد الضحايا ومجموعات الضحايا. يرفع مستوى وعي الضحايا بحقوقهم بموجب نظام روما الأساسي. ينسّق مع أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا المسائل المتعلقة بتنفيذ أوامر التعويض.

٤- البرنامج ٣٤٠٠: قسم الإعلام والوثائق

(أ) المكتبة ومركز الوثائق

'١' وظيفة تنفيذية: يشرف على موارد المعلومات القانونية المطبوعة وغير المطبوعة والإلكترونية.

(ب) الإعلام

'١' وظيفة تنفيذية: تتولى الدعاية للأنشطة التي تضطلع بها المحكمة. تعزز الفهم الأفضل لمبادئ المحكمة. تقيم الحوار مع المجتمعات المحلية في المناطق التي تنشط فيها المحكمة.

دال- البرنامج الرئيسي الرابع: أمانة جمعية الدول الأطراف

(أ) وظيفة تنفيذية: توفر المساعدة الإدارية والتقنية فضلا عن خدمات السكرتارية القانونية والموضوعية لجمعية الدول الأطراف ولمكتبها وهيئاتها الفرعية.

(ب) وظيفة المشورة: تساعد في مجال وضع النصوص والبيانات المتعلقة بالمسائل المالية ومسائل الميزانية وتعدّ هذه النصوص والبيانات.

هاء- البرنامج الرئيسي السادس: أمانة الصندوق الاستئماني للضحايا

(أ) وظيفة تنفيذية: يوفر المساعدة لمجلس إدارة الصندوق الاستئماني للضحايا.

(ب) تخضع الأمانة للسلطة الكاملة لمجلس الإدارة وهو ملحق بقلم المحكمة للأغراض الإدارية.

واو- البرنامج الرئيسي السابع-١: مكتب مشروع (المباني الدائمة)

(أ) وظيفة تنفيذية: يوفر أفضل الإسكان الممكن الطويل الأجل للمحكمة بأقل تكاليف ممكنة.

المرفق العاشر

مسرد مصطلحات الميزانية

الاعتماد	المبلغ الذي تصوّت عليه جمعية الدول الأطراف لأغراض محدّدة لفترة مالية ما ويمكن تكبّد التزامات مقابل هذا المبلغ أو لتلك الأغراض بما لا يتجاوز المبالغ التي تمّ التصويت عليها.
باب الاعتماد	أكبر تقسيم فرعي لميزانية أي منظمة ويمكن في داخل الباب إجراء عمليات نقل أموال دون موافقة مسبقة من جمعية الدول الأطراف.
التكاليف الأساسية	التكاليف المطلوبة لإنشاء وتشغيل المحكمة الجنائية الدولية كمنظمة تتمتع بطاقة أساسية كي تكون مستعدّة للتصرّف في الحالات قبل فتح التحقيق. وتشمل التكاليف الأساسية القضاة والموظفين المنتخبين ودعمهم والخدمات الجوهرية لتسيير الوظائف الإدارية الأساسية للمحكمة وأماكنها والطاقة اللازمة لأداء التحليل الأولي وأداء مهام التحقيق والادعاء والقضاء قبل فتح أي تحقيق.
الميزانية	خطة بتعبيرات مالية للقيام ببرنامج أنشطة لفترة محددة.
مراقبة الميزانية	مراقبة المنظمة أو إدارتها وفقا لميزانية معتمدة بغرض إبقاء النفقات في حدود الاعتمادات المتاحة والإيرادات المتاحة.
التكاليف المشتركة الخاصة بالموظفين	أي تكاليف خلاف تكاليف المرتبات تنشأ عن شروط استخدام الموظفين.
صندوق الطوارئ	صندوق لتمويل النفقات غير المتوقعة.
الموارد الخارجة عن الميزانية	جميع الموارد التي تديرها المنظمة، خلاف موارد الميزانية العادية.
السنة المالية	الفترة من ١ كانون الثاني/يناير إلى ٣١ كانون الأول/ديسمبر وتشمل هذين التاريخين.
البرنامج الرئيسي	مهمة رئيسية للمنظمة ويمكن تحديد هدف أو أكثر لها.
المتطلبات الجديدة	البنود الجديدة المدرجة في الميزانية نتيجة لأنشطة جديدة أو زيادة في الأنشطة القائمة.
الهدف	حالة يُرجى الوصول إليها أو استمرارها من خلال نشاط أو أكثر.
الوظيفة	تصريح بتعيين شخص أو سلسلة من الأشخاص لأداء العمل المطلوب من المنظمة.
الالتزام السابق	الالتزام الذي لا يتحقق فيه التأثير الكامل للقرار الذي يرتب آثاراً مالية إلا في السنة القادمة أو السنوات التالية.

البرنامج	مجموعة من الأنشطة الموجهة لإحراز هدف محدّد أو أكثر. في هيكل البرامج يكون البرنامج هو التقسيم الفرعي الأقل والتالي في برنامج رئيسي ويساهم في هدف أو أهداف ذلك البرنامج الرئيسي.
الميزانية البرنامجية	ميزانية تركز على العمل الذي يتعين القيام به والأهداف المرسومة من خلال ذلك العمل: وهي تؤكد على الأهداف التي يتعين تحقيقها وتترجم ذلك إلى تكاليف مطلوبة لتنفيذها؛ وتتصل القرارات بمستويات الموارد وبالنتائج التي يتعين تحقيقها على السواء.
هيكل البرامج	هو ترتيب هرمي للبرامج (مثلا البرامج الرئيسية، فالبرامج، فالبرامج الفرعية، فالعناصر البرنامجية)
الميزانية على أساس النتائج	عملية لوضع الميزانية تتسم بما يلي: (أ) تضع الوحدات التنظيمية الميزانيات على أساس مجموعة من الأهداف والنتائج المتوقعة المحددة سلفا؛ (ب) تبرر النتائج المتوقعة متطلبات الموارد المستمدة من نواتج مطلوبة لإحراز هذه النتائج ومرتبطة بهذه النواتج؛ (ج) يُقاس الأداء الفعلي لإحراز النتائج المتوقعة بمؤشرات الأداء.
التكاليف المعيارية	المبالغ المستعملة لأغراض وضع الميزانية ومراقبة الميزانية وهي تمثل إما الأهداف أو المتوسّط التقديري لتكاليف الوحدة.
التكاليف المتصلة بالحالات	التكاليف المتولدة عن الأنشطة عند اتخاذ قرار بفتح تحقيق في إحدى الحالات (سواء من جانب المدعي العام بموجب المادة ٥٣ أو من جانب دائرة المحاكمة التمهيدية بموجب الفقرة ٤ من المادة ١٥ من نظام روما الأساسي).
البرنامج الفرعي	في هيكل البرامج هو التقسيم الفرعي الأقل التالي في أحد البرامج ويساهم في تحقيق هدف أو أهداف ذلك البرنامج.
الوظائف المؤقتة	وظائف لمدة محدّدة توافق عليها السلطة الملائمة في حدود المبالغ المدرجة في الميزانية لهذا الغرض.
الصندوق الاستئماني	حساب ينشأ باختصاصات محددة وبموجب اتفاقات محددة لتسجيل إيرادات ونفقات التبرعات بغرض تمويل تكلفة أنشطة كليا أو جزئيا بما يتمشى مع أهداف وسياسات المنظمة.
صندوق رأس المال العامل	صندوق ينشئه الجهاز التشريعي الملائم لتمويل اعتمادات الميزانية انتظارا لاستلام المساهمات من الدول الأطراف ولأي أغراض أخرى يتمّ التصريح بها.
النمو الصفري	طبقا لتعريف لجنة الميزانية والمالية، لا يوجد تغيير في القيمة العددية للبند أو الميزانية. ولا يضاف التضخم. ويعرف هذا أحياناً بالنمو الصفري الاسمي.
النمو الصفري الحقيقي	تعزى الزيادة في الميزانية المعتمدة للعام الحالي إلى التضخم أو زيادات أخرى في أسعار السنة القادمة فقط مع بقاء العناصر الأساسية الأخرى ثابتة.